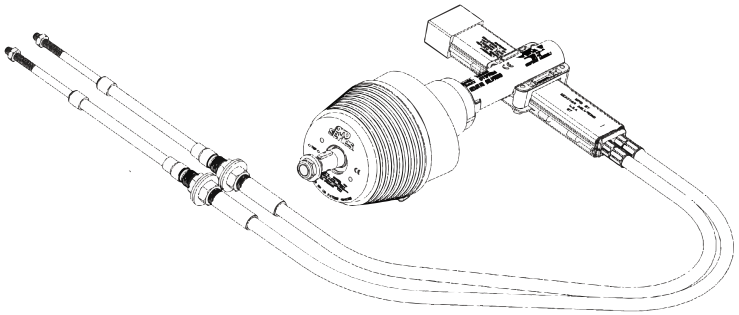
DOMETIC

STEERING SYSTEMS
MECHANICAL HELMS JET BOAT



Safety Video

⚠ WARNING

Handling recreational marine vessel parts can expose you to chemicals such us phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vessel outdoors or in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/marine-vessel-parts.

SH5220 (Standard helm), SH91620 (Tilt helm), Steering cables: SSC143, SSC144, SSC145, SSC146, SSC149

EN **Jet Boat Mini-Rack Steering System**
Installation and Operating Manual..... 3

DE **Jet Boat Mini-Rack Lenksystem**
Montage- und Bedienungsanleitung.....10

FR **Système de direction à mini rack pour bateaux à propulsion hydraulique**
Instructions de montage et de service.....17

ES **Sistema de dirección Jet Boat Mini-Rack**
Instrucciones de montaje y de uso..... 24

PT **Sistema de direção do mini suporte de lancha a jato**
Instruções de montagem e manual de instruções..... 31

IT **Sistema di sterzo a mini cremagliera per Jet Boat**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 38

NL **Jet Boat Mini-Rack-stuursysteem**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 45

DA **Jet Boat Mini-Rack styresystem**
Monterings- og betjeningsvejledning..... 52

SV **Jet Boat Mini-Rack-styrsystem**
Monterings- och bruksanvisning..... 59

NO **Jet Boat Mini-Rack styresystem**
Monterings- og bruksanvisning.....66

FI **Jet Boat Mini-Rack -ohjausjärjestelmä**
Asennus- ja käyttöohje.....73

PL **Układ steru z minizębatką do łodzi strugowodnych**
Instrukcja montażu i obsługi..... 80

SK **Systém riadenia Jet Boat Mini-Rack**
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky..... 87

CS **Kormidelní systém Jet Boat Mini-Rack**
Návod k montáži a obsluze..... 94

HU **Vízsugárhajtású motorcsónak mini-fogasléces kormányrendszer**
Szerelési és használati útmutató..... 101

HR **Sustav upravljanja Jet Boat Mini-Rack**
Upute za montažu i rukovanje..... 109

TR **Jet Teknesi Mini Raf Dümen Sistemi**
Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....116

SL **Krmilni sistem Jet Boat Mini-Rack**
Navodila za montažo in uporabo..... 123

RO **Sistem de direcție Mini-Rack pentru ambarcațiuni cu jet**
Manual de instalare și de utilizare.....130

BG **Система за управление на мини стелаж за джет лодка**
Ръководство за инсталация и работа..... 137

ET **Kiirpaadi minihammaslatiga roolimissüsteem**
Paigaldus- ja kasutusjuhend.....144

EL **Σύστημα διεύθυνσης Jet Boat Mini-Rack**
Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....151

LT **Vairavimo sistema „Jet Boat Mini-Rack"**
Montavimo ir naudojimo vadovas..... 159

LV **Jet Boat Mini-Rack stūres sistēma**
Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata..... 166

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....3
4 Scope of delivery....3
5 Target groups....4
6 Intended use....4
7 Installation....4
8 Operation....7
9 Cleaning and maintenance....8
10 Disposal....8
11 Warranty....8
12 Technical data....9

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

DANGER!

› Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!

› Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE!

› Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Safe operation of the product relies on correct installation and maintenance. Safe operation also depends on the boat operator's good judgment, boating knowledge, and skills.

- Know and obey all applicable federal, state, and municipal laws and regulations that govern boating in your region.
- Take a boating safety course.
- Never operate a boat while under the influence of drugs or alcohol.
- Wear a personal flotation device (PFD) that is approved for use by the proper agency in your region.
- Attach the engine shut-off lanyard to your PFD.

Safety Video

Watch this safety video to learn the correct usage of the steering system, see qr.dometic.com/bfqlLt. Watching the safety video does not replace reading and following all the instructions, guidelines, and warnings included in the product manual.

4 Scope of delivery

In addition to this product, you will need the following parts to complete the steering system installation:

- For a standard helm: SH5220P and SB39526P
- For a tilt helm: SH91620P and either SH91800P or SH91900P
- One of the following steering cables:
  - Single cable assembly SSC143xx, SSC145xx, or SSC146xx
  - Dual cable assembly SSC144xx or SSC149xx
  - BRP single cable assembly SSC145LL

NOTE The "xx" in the assembly name indicates the cable length, measured in feet.

- One of the following nozzle connection kits:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

NOTE Two kits are required when installing the dual cable assembly SSC144xx or SSC149xx.

- Steering wheel, maximum wheel diameter 16 in (406.4 mm), maximum wheel dish 5 in (127 mm)

5 Target groups

The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

6 Intended use

The Dometic Jet Boat Mini-Rack steering system, referred to as the "steering system" or "product," is a mechanical steering solution for single and twin-engine jet boats. The helms, cables, and all other parts of this system are specifically designed and meant to be used only in marine boating applications.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Installation

WARNING! Loss of steering control hazard
Failure to obey the following warnings could result in property damage, serious injury, or death.

- All steering components must be compatible with, and rated for, the engine installed on the boat.
- Do not substitute any part of the system without written authorization from the manufacturer.
- Do not use a wheel-mounted trim switch with coiled cord. The cord could wrap around the steering wheel shaft and inhibit the steering.
- Do not connect any electric ground wires to the helm. Doing so can cause an electrolytic reaction in the steering system, which might lead to system failure or significantly shorten its lifespan.
- Never take helms apart for any reason.
- Never take cable and drive assemblies apart for any reason.
- This steering system is for use with small jet-propelled boats (260 hp·h (193.88 kWh) maximum). The system is not for use with large jet pumps using automotive V8 engines or outboards with lower jet units.

WARNING! Unsafe boat operation hazard
Failure to obey the following warning could effect the performance of the boat and its safe operation and result in property damage, serious injury, or death.

- To prevent heavy steering loads, and to get the best steering performance, adjust the outboard motor, tilt position or trim tabs as instructed in the motor manufacturer's operation manual.
- When replacing a steering system, stick with the type (rotary or rack) that the boat manufacturer originally installed. Never switch your steering from a dual cable to a single cable system.

NOTICE! Damage hazard

- Helms and cable assemblies come pre-lubricated and are ready for installation. Do not add any extra lubricant to these assemblies. Using other lubricants may harm the steering cable, leading to the steering cable seizing or wearing out too soon.
- Keep the cable and drive assembly clean during installation. Dirt will damage the system and cause premature wear. This notice does not include the engine output ram end of the cable.

Keep these guidelines in mind when installing the system:

- Make sure you have all the necessary components ready before starting.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.
- Once the installation is complete, carry out the system inspection checks as explained in this manual.
- Fix any problems before handing the boat over to the owner.

7.1 Routing the steering cable

NOTICE! Damage hazard

- Do not bend the cable to a radius smaller than 8 in (203.2 mm).
- Do not bundle cables together with electrical wiring.
- Do not let cables rest on sharp edges, as this could cause chafing.

Keep the following considerations in mind when routing the steering cable:

- Select a path that has the least number of bends, ensuring the bends are as wide as possible.

NOTE Sharp or frequent bends can make steering difficult and cause the cable to wear out too quickly.

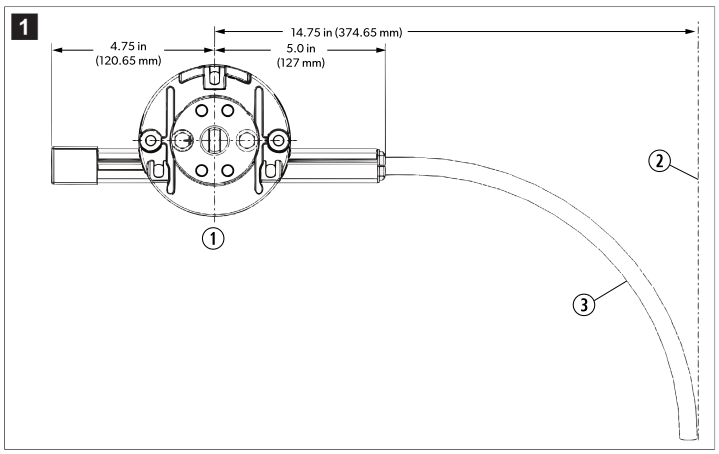
› When you need to pass through a bulkhead, you must create a hole with a diameter of 0.75 in (19.0 mm).

NOTE Cable engine-end fitting washers and nuts need to be removed prior to passing through 0.75 in (19.0 mm) diameter hole.

› Loosely clamp or tie cables to provide support at regular intervals.

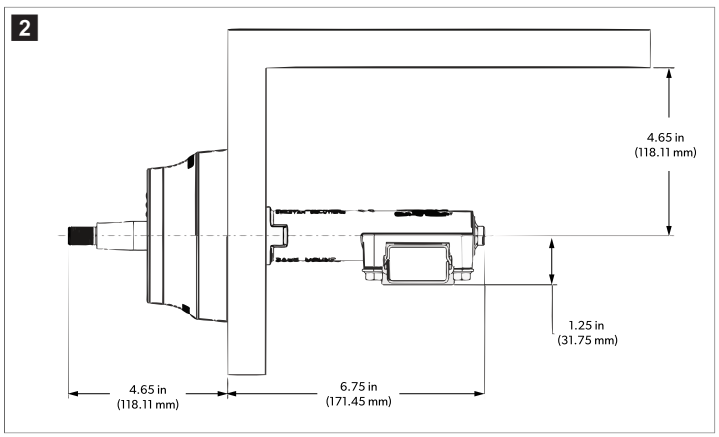
7.2 Mounting the helm (SH5220)

1



1	Centerline of steering wheel	**3**	8 in (203.2 mm) radius minimum
2	Inside face of gunwale		

2

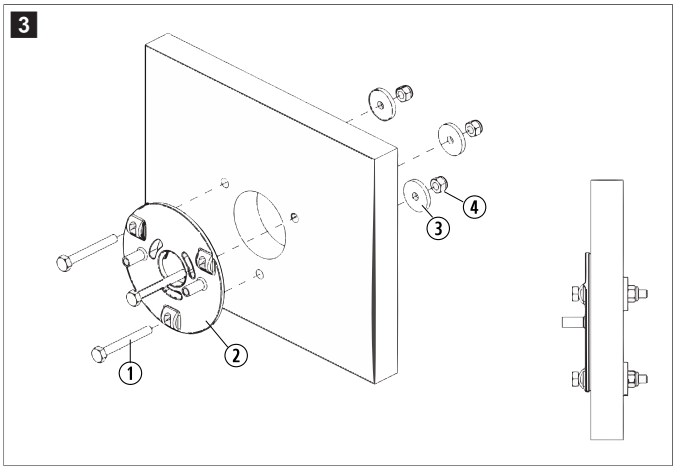


1. Locate the position for the helm assembly on the dashboard.

NOTE Ensure that the required clearances are maintained. Make sure the steering wheel does not interfere with other dashboard equipment, such as engine controls or instruments.

2. Position the template on the console or dashboard at the chosen location.
3. Drill one 2–1/4 in diameter hole.
4. Drill three 5/16 in diameter holes.

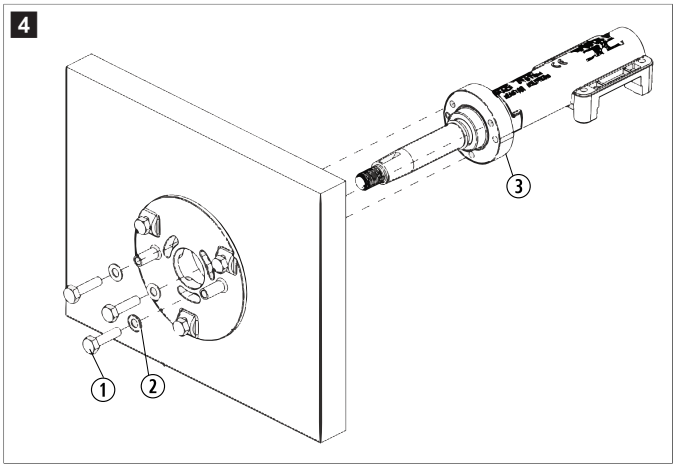
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in long hex bolt (3)	**3**	Flat washer, large OD (3)
2	Mounting plate (part of bezel hardware kit)	**4**	1/4 in lock nut (3)

5. Attach the mounting plate to the dashboard using three each of the 2-1/8 in long hex bolts, flat washers, and lock nuts.
6. Tighten bolts to 43 in·lb – 70 in·lb (4.858 Nm – 7.909 Nm) .

4

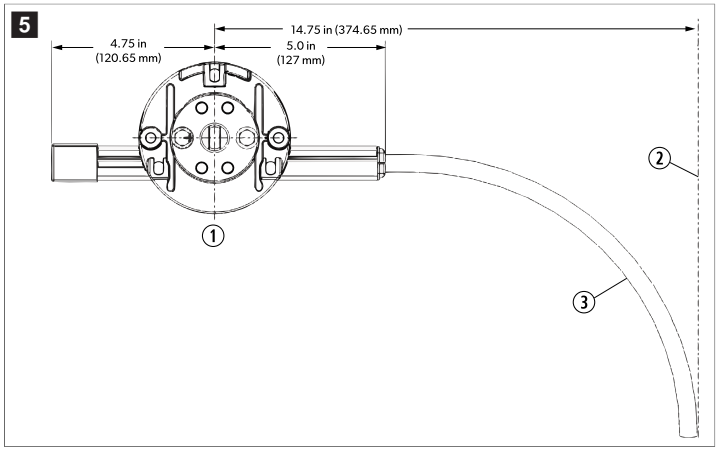


1	1/4–20 × 1 in long lock patch bolt (3)	**3**	Helm assembly
2	Flat washer, small OD (3)		

7. With the helm pinion teeth facing down, attach the helm assembly to the mounting plate using the three long lock patch bolts and washers.
8. Tighten bolts to 75 in·lb – 125 in·lb (8.474 Nm – 14.123 Nm) .

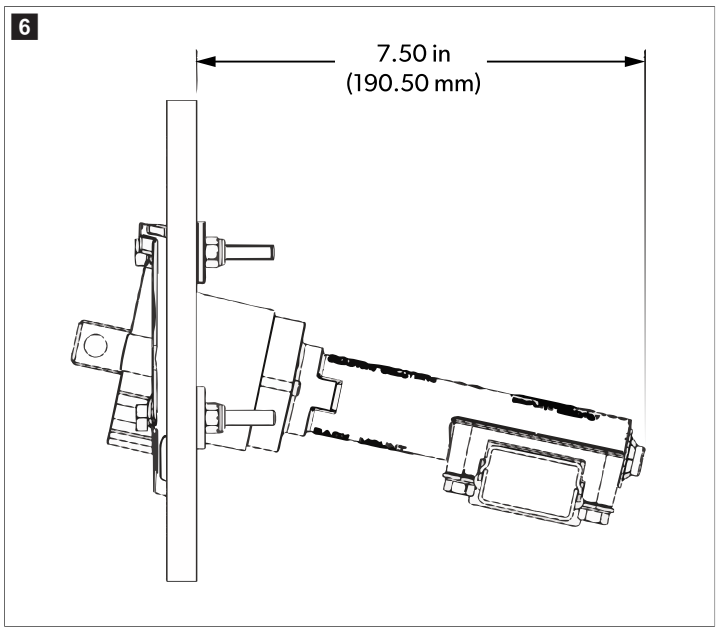
7.3 Mounting the tilt helm (SH91620)

5



1	Centerline of steering wheel	**3**	8 in (203.2 mm) radius minimum
2	Inside face of gunwale		

6

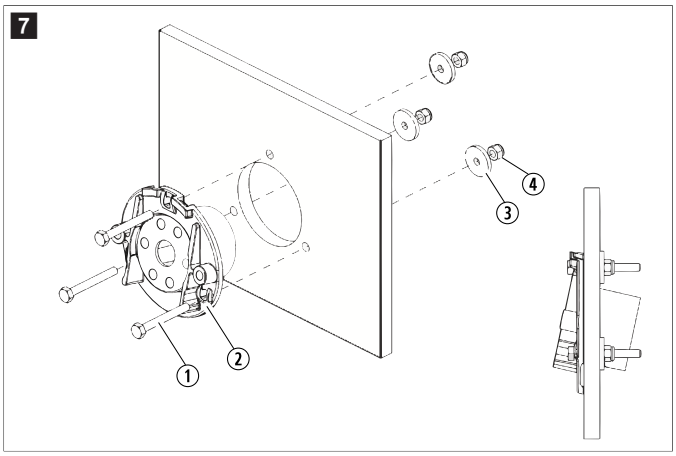


1. Locate the position for the helm assembly on the dashboard.

   NOTE Ensure that the required clearances are maintained. Make sure the steering wheel does not interfere with other dashboard equipment, such as engine controls or instruments.

2. Position the template on the console or dashboard at the chosen location.
3. Drill one 2–7/8 in diameter hole.
4. Drill three 5/16 in diameter holes.

7



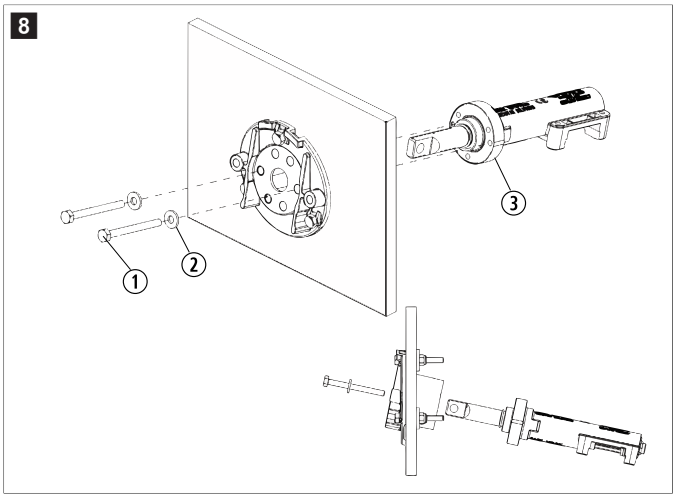
1	1/4–20 × 2-1/8 in long hex bolt (3)	**3**	Flat washer, large OD (3)
2	Mounting plate (part of tilt mechanism hardware kit)	**4**	1/4 in lock nut (3)

5. Attach the mounting plate to the dashboard using three each of the 2-1/8 in long hex bolts, flat washers, and lock nuts.

   NOTE Be sure the washers are on the inside of the dashboard.

6. Tighten bolts to 43 in·lb – 70 in·lb (4.858 Nm – 7.909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in long lock patch bolt (2)	**3**	Helm assembly
2	Flat washer, small OD (2)		

7. With the helm pinion teeth facing down, attach the helm assembly to the mounting plate using the two long lock patch bolts and washers.

   NOTE Ensure that the washers are underneath both heads as shown. Do not place the washers between the helm and mounting plate.

8. Tighten bolts to 75 in·lb – 125 in·lb (8.474 Nm – 14.123 Nm) .

NOTE When tightening, draw mating surfaces flush before applying final torque.

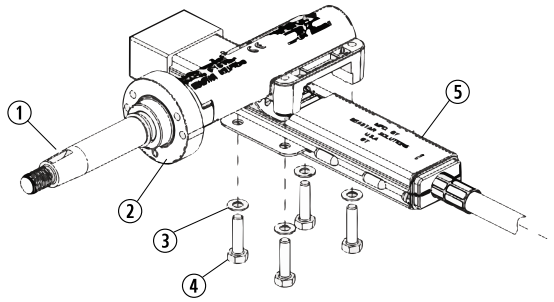
7.4 Connecting the steering cable

WARNING! Loss of steering hazard

› Do not over-articulate the cable swivel tube(s) during installation.

1. Attach the terminal and bulkhead end(s) of the steering cable to the water jet nozzle(s) per the engine manufacturer's installation instructions.
2. Orient the nozzle(s) so that they are straight.

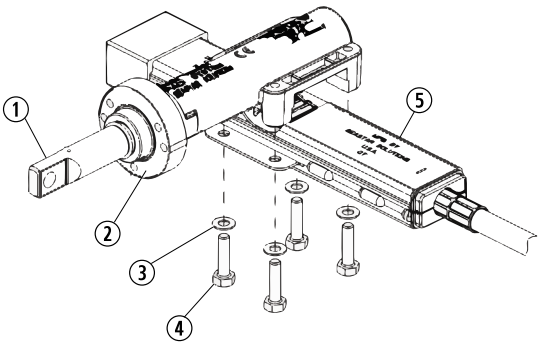
9



NOTE Mounting plate and hardware removed for clarity

1	Keyway facing up	**4**	1/4–20 × 1 in long lock patch bolt (4)
2	Helm	**5**	Jet boat mini-rack cable
3	Flat washer, small OD (4)		

10



NOTE Mounting plate and hardware removed for clarity

1	Orientation mark facing up	**4**	1/4–20 × 1 in long lock patch bolt (4)
2	Helm	**5**	Jet boat mini-rack cable
3	Flat washer, small OD (4)		

3. With the helm shaft keyway facing up (or the optional tilt helm shaft orientation marking facing up), place the cable underneath the helm.

NOTE If the water jet nozzle is not oriented straight and the helm shaft is not oriented up, the steering wheel may not be properly centered at the middle of steering travel.

4. Fasten the cable to the helm assembly using four 1/4–20 × 1 in long lock patch bolts and four small OD flat washers provided with the helm.

NOTE Ensure that the washers are under the heads of the screws.

5. Tighten bolts to 45 in·lb – 65 in·lb (5.084 Nm – 7.344 Nm) .

7.5 Installing the tilt mechanism (optional)

1. Install the bezel according to the instructions supplied with the bezel kit.
2. Install the tilt mechanism according to the instructions supplied with kit.

8 Operation

DANGER! Loss of steering control, collision, and/or ejection from the boat hazard

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

› If the steering cable feels stiff when used, the cable is not safe to operate. Replace the cable immediately.

› Tighten or replace any loose or missing fasteners before operating the boat.

› Do not cover any cracks in the steering cable with tape or other sealants. Doing so might lead to the cable failing suddenly and without warning.

WARNING! Loss of steering control hazard

› The engine can be over-trimmed, causing the steering torque to increase so much that the steering wheel becomes impossible to turn, even if you don't feel the torque at the wheel. This might make the steering feel locked. This situation can happen when jack plates are used to raise the engine on the transom. The only way to fix this is by either lowering the boat speed or adjusting the engine trim to a less extreme position. Until you fully understand how the boat and power trim work together, be very careful when making trim adjustments.

WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

› Do not use the boat if any part is not working correctly.
› Do not let anyone who is not familiar with the controls (like the steering, shift, throttle, and so forth) operate the boat.

Keep the following guidelines in mind when using the system:
- Make sure the steering wheel responds right away when turned.
- Look for any parts that are stuck, loose, worn out, or damaged. If any are found, fix or replace them.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.

9 Cleaning and maintenance

WARNING! Loss of steering control
› Keep all moving parts clean and free from salt buildup or other foreign materials. These can affect how they work and may cause steering problems.

NOTICE! Damage hazard
› Do not use acetone or cleaners that contain ammonia, acids, or other corrosive ingredients on any steering components.
› Some cleaning products made for fiberglass hulls can strongly corrode stainless steel shafts. If you use a hull cleaning agent, be careful not to spray the cleaning agent on the steering system. If any spray gets on on the steering system, rinse the spray off right away with fresh, clean water.

Table 1: Maintenance schedule

Interval	Task
After every use	Rinse the steering system thoroughly with fresh, clean water.
After a few hours running	Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.
Periodically	• Apply waterproof marine grease to lubricate the cable output ram and the engine tilt tube. • Disconnect the cable and clean both the support tube and the telescopic end of the cable thoroughly. After cleaning, apply a waterproof marine grease to lubricate them. • Check for signs of corrosion. Replace any parts that show corrosion. When replacing hardware, always use self-locking hardware, just like the original parts. • Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.

10 Disposal

Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

Australia and New Zealand

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfnePC. If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

United States and Canada

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw.

If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

12 Technical data

12.1 Drill templates

NOTE If this template has been downloaded electronically or copied from another document, please verify all template dimensions prior to cutting.

Drill template SH5220 Drill template SH5220 on page 173

Drill template SH91620 tilt helm: Drill template SH91620 tilt helm on page 174

Deutsch

1 Wichtige Hinweise..... 10
2 Erklärung der Symbole..... 10
3 Sicherheitshinweise..... 10
4 Lieferumfang..... 10
5 Zielgruppen..... 11
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... 11
7 Installation..... 11
8 Betrieb..... 15
9 Reinigung und Wartung..... 15
10 Entsorgung..... 16
11 Gewährleistung..... 16
12 Technische Daten..... 16

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

GEFAHR!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

WARNUNG!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!

› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Der sichere Betrieb des Produkts ist nur bei sachgemäßer Installation und Wartung gewährleistet. Der sichere Betrieb hängt auch vom Urteilsvermögen des Betreibers sowie von dessen Kenntnissen und Fähigkeiten ab.

- Machen Sie sich mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften auf Bundes-, Landes- und Gemeindeebene über Bootsfahrten in Ihrer Region vertraut, und befolgen Sie sie.
- Nehmen Sie an einem Sicherheitskurs für Bootsfahrt teil.
- Betreiben Sie ein Boot niemals unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol.
- Tragen Sie eine Auftriebshilfe, die von der zuständigen Behörde in Ihrer Region zugelassen ist.
- Befestigen Sie die Motorabschaltleine an der Auftriebshilfe.

Safety Video

Sehen Sie sich dieses Sicherheitsvideo an, um mehr über die korrekte Verwendung des Lenksystems zu erfahren, siehe qr.dometic.com/bfqlLt. Das Anschauen des Sicherheitsvideos ersetzt nicht das Lesen und Befolgen aller Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise im Produkthandbuch.

4 Lieferumfang

Zusätzlich zu diesem Produkt benötigen Sie folgende Teile, um die Installation des Steuerungssystems abzuschließen:

- Für ein Standard-Lenkgetriebe: SH5220P und SB39526P
- Für ein schwenkbares Lenkgetriebe: SH91620P und entweder SH91800P oder SH91900P
- Eines der folgenden Steuerkabel:
  - Einzelkabel-Baugruppe SSC143xx, SSC145xx oder SSC146xx
  - Doppelkabel-Baugruppe SSC144xx oder SSC149xx
  - BRP Einzelkabel-Baugruppe SSC145LL

  HINWEIS Das „xx" im Baugruppennamen gibt die Kabellänge in Fuß an.
- Eines der folgenden Düsenanschlusskits:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  HINWEIS Zwei Kits sind für die Installation der Doppelkabel-Baugruppe SSC144xx oder SSC149xx erforderlich.
- Steuerrad, maximaler Raddurchmesser 16 in (406,4 mm), maximale Schüsselung 5 in (127 mm)

5 Zielgruppen

Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Bootsanlagen und -installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dometic Jet Boat Mini-Rack Lenksystem, als „Lenksystem" oder „Produkt" bezeichnet, ist ein mechanisches Lenksystem für ein- und zweimotorige Jetboote. Die Lenkgetriebe, Steuerkabel und alle anderen Teile dieses Systems sind speziell für die Verwendung in Wasserfahrzeugen konzipiert und vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Installation

WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnhinweise kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Alle Teile der Lenkung müssen mit dem im Boot installierten Motor kompatibel und dafür ausgelegt sein.
- Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen keine Teile des Systems ersetzt werden.
- Verwenden Sie keinen radmontierten Trimmschalter mit Spiralkabel. Das Kabel könnte sich um die Steuerradwelle wickeln und die Lenkung blockieren.
- Schließen Sie keine elektrischen Erdungskabel an das Lenkgetriebe an. Andernfalls kann es zu einer elektrolytischen Reaktion im Steuerungssystem kommen, die einen Systemausfall oder eine erhebliche Verkürzung der Lebensdauer verursacht.
- Zerlegen Sie niemals ein Lenkgetriebe.
- Nehmen Sie Kabel- und Antriebsbaugruppen niemals aus irgendeinem Grund auseinander.
- Dieses Lenksystem ist für den Einsatz mit kleinen Jetbooten (höchstens 260 hp·h (193,88 kWh)) vorgesehen. Das System ist nicht für den Einsatz mit großen Jet-Pumpen mit V8-Automotoren oder mit Außenbordmotoren mit Jet-Antriebseinheit am Unterteil geeignet.

WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnung kann die Leistung des Bootes und den sicheren Betrieb beeinträchtigen und zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Um hohe Lenkkräfte zu vermeiden und die beste Lenkleistung zu erzielen, stellen Sie den Außenbordmotor, die Neigungsposition oder die Trimmklappen gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers ein.
- Wenn Sie ein Steuerungssystem austauschen, verwenden Sie dieselbe Ausführung, die vom Bootshersteller ursprünglich installiert wurde (Rotations- oder Zahnstangenlenkung). Wechseln Sie niemals von einem Doppelseilsystem zu einem Einzelseilsystem.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Lenkgetriebe und Kabel sind bei Auslieferung vorgeschmiert und installationsbereit. Schmieren Sie diese Baugruppen nicht mit zusätzlichem Schmiermittel. Die Verwendung anderer Schmiermittel kann Schäden am Steuerkabel verursachen, was zu einem Festfressen oder zu frühem Verschleiß führen kann.
- Halten Sie Kabel und Antriebseinheit während der Installation sauber. Schmutz beschädigt das System und führt zu vorzeitigem Verschleiß. Dieser Hinweis bezieht sich nicht auf das steuerkopfseitige Kabelende am Motor.

Beachten Sie bei der Installation des Systems die folgenden Vorgaben:

- Legen Sie vor Beginn alle erforderlichen Komponenten bereit.
- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.
- Führen Sie nach der Installation die Systeminspektionen gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durch.

- Beheben Sie alle Probleme, bevor Sie das Boot an den Eigner übergeben.

7.1 Steuerkabel verlegen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Der minimale Biegeradius des Kabels beträgt 8 in (203,2 mm).

› Bündeln Sie die Steuerkabel nicht mit elektrischen Kabeln.

› Führen Sie die Steuerkabel nicht über scharfe Kanten, da dies zu Scheuerstellen führen kann.

Beachten Sie folgende Punkte beim Verlegen des Steuerkabels:

› Wählen Sie einen Pfad mit der geringstmöglichen Anzahl an Biegungen aus. Halten Sie die Biegeradien möglichst groß.

HINWEIS Scharfe Knicks oder zu viele Biegungen können das Lenken erschweren und zum frühzeitigen Verschleiß des Steuerkabels führen.

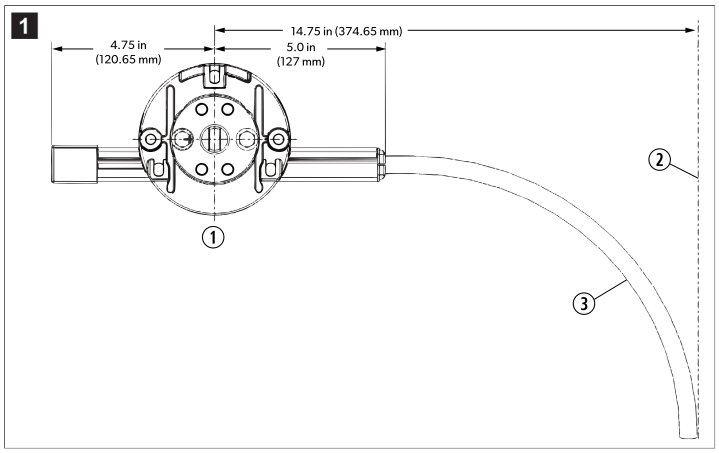
› Wenn Sie eine Trennwand durchbohren müssen, setzen Sie eine Bohrung mit einem Durchmesser von 0,75 in (19,0 mm).

HINWEIS Die Unterlegscheiben und Muttern des Kabelbaums am Motorende müssen entfernt werden, bevor sie durch die Bohrung mit einem Durchmesser von 0,75 in (19,0 mm) geführt werden.

› Binden Sie die Kabel in regelmäßigen Abständen locker an, um sie zu stabilisieren.

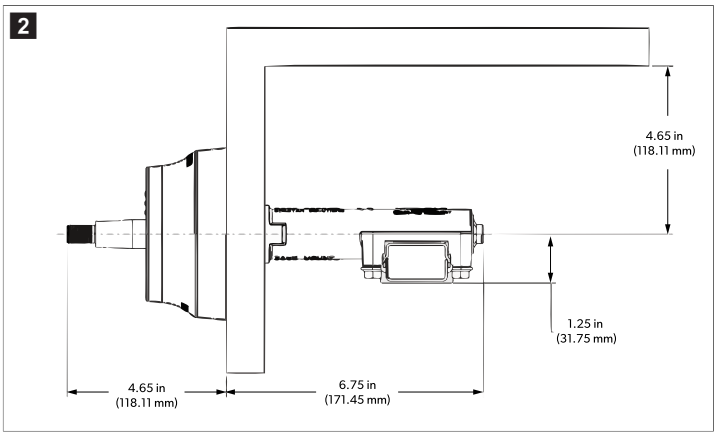
7.2 Lenkgetriebe einbauen (SH5220)

1



1	Mittellinie des Lenkrads	**3**	Minimaler Radius von 8 in (203,2 mm)
2	Innere Bordwandseite		

2

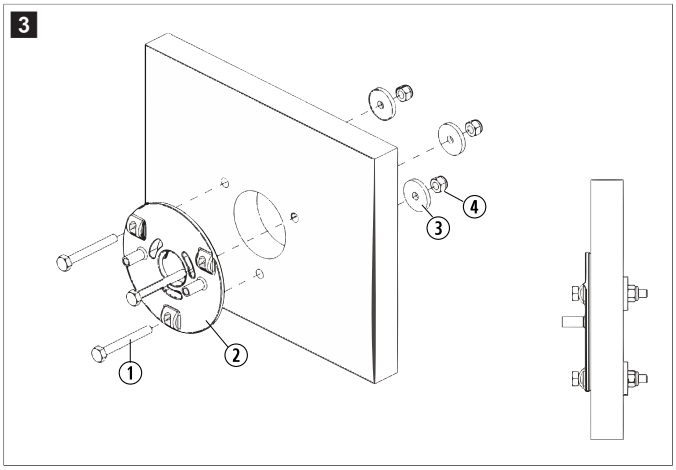


1. Ermitteln Sie die Position für die Lenkgetriebebaugruppe am Armaturenbrett.

HINWEIS Stellen Sie sicher, dass die erforderlichen Abstände eingehalten werden. Stellen Sie sicher, dass das Lenkrad keine anderen Armaturenbrettgeräte wie Motorsteuerungen oder Instrumente berührt.

2. Positionieren Sie die Schablone an der ausgewählten Stelle auf der Konsole oder auf dem Armaturenbrett.
3. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 2–1/4 in.
4. Bohren Sie drei Löcher mit einem Durchmesser von 5/16 in.

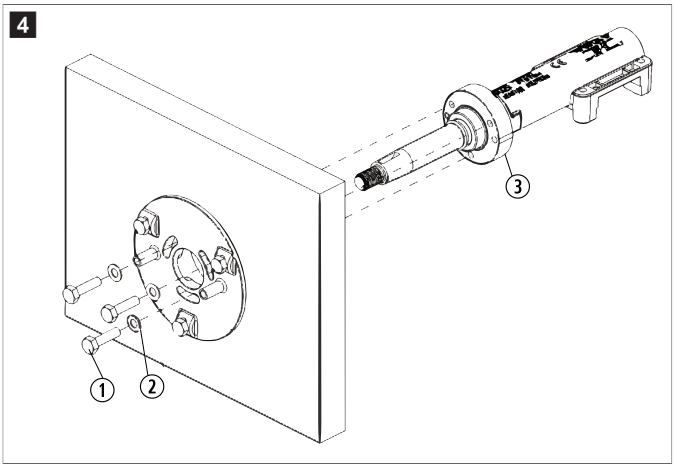
3



1	Lange 1/4–20 × 2-1/8 in Sechskantschraube (3)	**3**	Flache Unterlegscheibe, großer Außendurchmesser (3)
2	Montageplatte (Teil des Montagesatzes für die Blende)	**4**	1/4 in Sicherungsmutter (3)

5. Befestigen Sie die Montageplatte am Armaturenbrett mit je drei langen 2-1/8 in Sechskantschrauben, flachen Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern.
6. Ziehen Sie die Schrauben auf 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) fest.

4

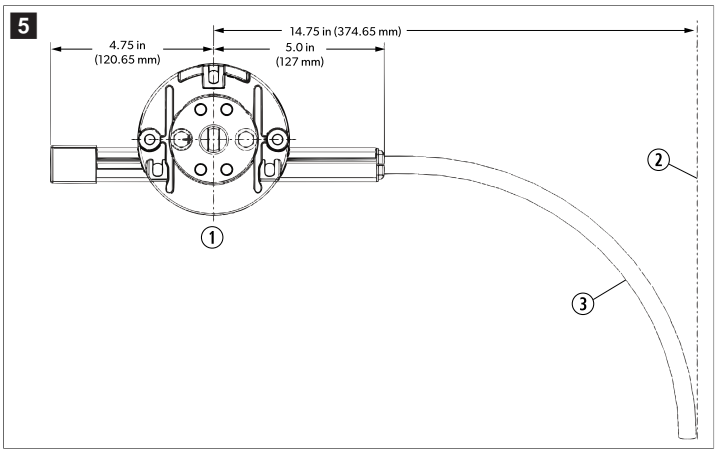


1	Lange 1/4–20 × 1 in Schraube mit Schraubensicherung (3)	**3**	Lenkgetriebebaugruppe
2	Flache Unterlegscheibe, kleiner Außendurchmesser (3)		

7. Befestigen Sie die Lenkgetriebebaugruppee an der Montageplatte mit den drei langen Schrauben mit Schraubensicherung und Unterlegscheiben, wobei die Zähne des Lenkgetriebes nach unten zeigen.
8. Ziehen Sie die Schrauben auf 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) fest.

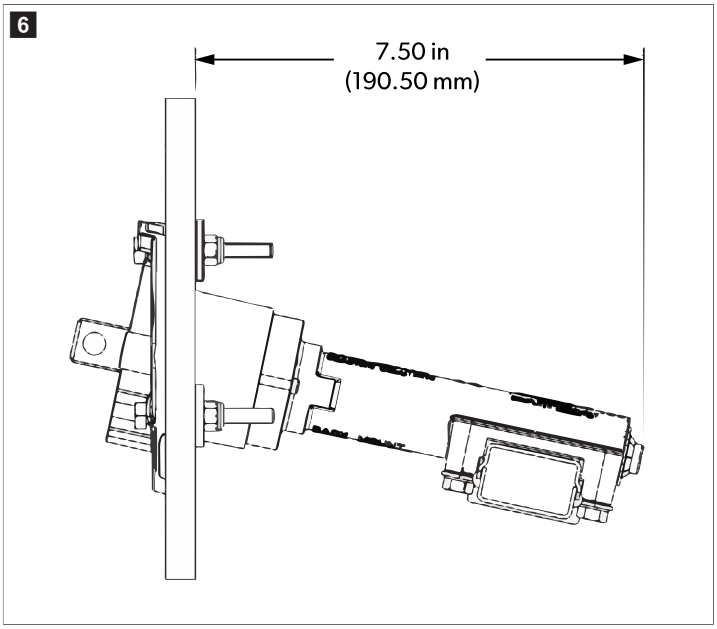
7.3 Montage des schwenkbaren Lenkgetriebes (SH91620)

5



1	Mittellinie des Lenkrads	**3**	Minimaler Radius von 8 in (203,2 mm)
2	Innere Bordwandseite		

6

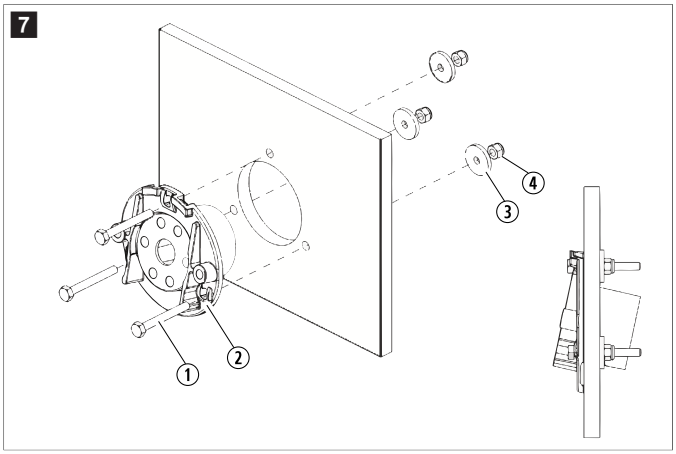


1. Ermitteln Sie die Position für die Lenkgetriebebaugruppe am Armaturenbrett.

HINWEIS Stellen Sie sicher, dass die erforderlichen Abstände eingehalten werden. Stellen Sie sicher, dass das Lenkrad keine anderen Armaturenbrettgeräte wie Motorsteuerungen oder Instrumente berührt.

2. Positionieren Sie die Schablone an der ausgewählten Stelle auf der Konsole oder auf dem Armaturenbrett.
3. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 2–7/8 in.
4. Bohren Sie drei Löcher mit einem Durchmesser von 5/16 in.

7



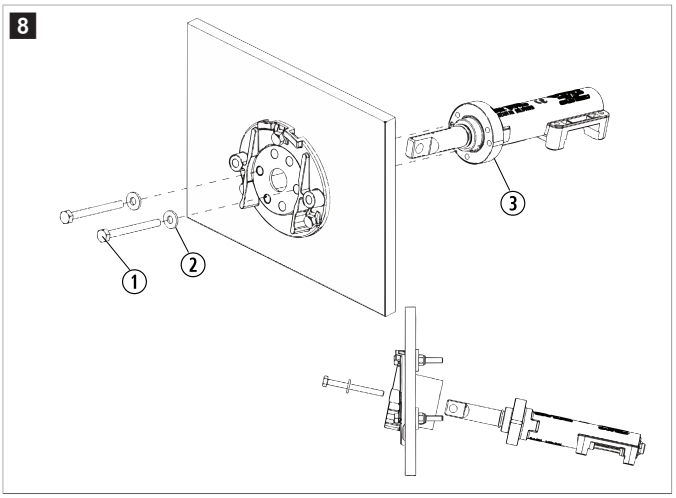
1	Lange 1/4–20 × 2-1/8 in Sechskantschraube (3)	**3**	Flache Unterlegscheibe, großer Außendurchmesser (3)
2	Montageplatte (Teil des Montagesatzes für den Neigungsmechanismus)	**4**	1/4 in Sicherungsmutter (3)

5. Befestigen Sie die Montageplatte am Armaturenbrett mit je drei langen 2-1/8 in Sechskantschrauben, flachen Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern.

HINWEIS Stellen Sie sicher, dass sich die Unterlegscheiben auf der Innenseite des Armaturenbretts befinden.

6. Ziehen Sie die Schrauben auf 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) fest.

8



1	Lange 1/4–20 × 2-3/4 in Schraube mit Schraubensicherung (2)	**3**	Lenkgetriebebaugruppe
2	Flache Unterlegscheibe, kleiner Außendurchmesser (2)		

7. Befestigen Sie die Lenkgetriebebaugruppe an der Montageplatte mit den beiden langen Schrauben mit Schraubensicherung und Unterlegscheiben, wobei die Zähne des Lenkgetriebes nach unten zeigen.

HINWEIS Stellen Sie sicher, dass sich die Unterlegscheiben wie dargestellt unter beiden Köpfen befinden. Platzieren Sie die Unterlegscheiben nicht zwischen dem Lenkgetriebe und der Montageplatte.

8. Ziehen Sie die Schrauben auf 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) fest.

HINWEIS Ziehen Sie die Kontaktflächen zunächst bündig zusammen, bevor Sie das endgültige Drehmoment aufbringen.

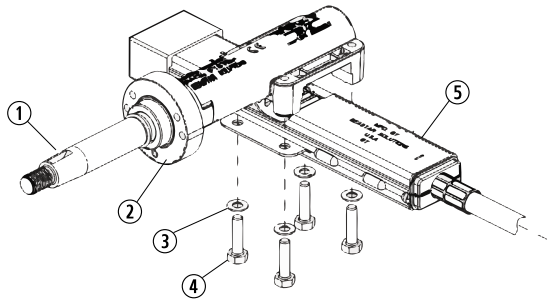
7.4 Anschluss des Steuerkabels

WARNUNG! Kontrollverlust über die Lenkung

› Bewegen Sie nicht übermäßig die Kabel-Drehhülse(n) während der Montage.

1. Befestigen Sie die Klemme und das Ende des Steuerkabels am Schott gemäß der Motor-Montageanleitung des Herstellers an der/den Jetdüse(n).
2. Richten Sie die Düse(n) gerade aus.

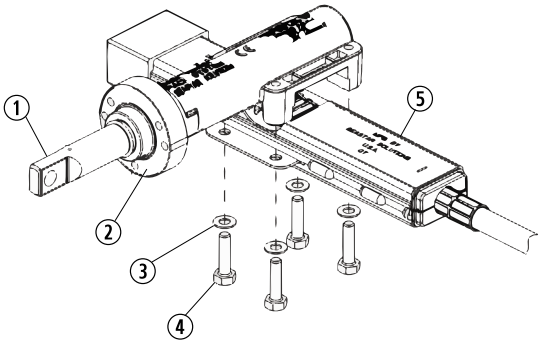
9



HINWEIS Montageplatte und Befestigungsteile aus Gründen der Übersichtlichkeit entfernt

1	Nach oben ausgerichtete Passfedernut	**4**	Lange 1/4–20 × 1 in Schraube mit Schraubensicherung (4)
2	Lenkgetriebe	**5**	Jet Boat Mini-Rack Kabel
3	Flache Unterlegscheibe, kleiner Außendurchmesser (4)		

10



HINWEIS Montageplatte und Befestigungsteile aus Gründen der Übersichtlichkeit entfernt

1	Ausrichtungsmarkierung nach oben	**4**	Lange 1/4–20 × 1 in Schraube mit Schraubensicherung (4)
2	Lenkgetriebe	**5**	Jet Boat Mini-Rack Kabel
3	Flache Unterlegscheibe, kleiner Außendurchmesser (4)		

3. Legen Sie das Kabel unter das Lenkgetriebe, wobei die Passfedernut der Lenkgetriebewelle nach oben zeigt (oder

die Ausrichtungsmarkierung des optionalen schwenkbaren Lenkgetriebes nach oben zeigt).

HINWEIS Wenn die Jetdüse nicht gerade ausgerichtet ist und die Lenkgetriebewelle nicht nach oben ausgerichtet ist, ist das Lenkrad möglicherweise nicht richtig in der Mitte des Lenkwegs zentriert.

4. Befestigen Sie das Kabel an der Lenkgetriebebaugruppe mit vier langen 1/4–20 × 1 in Schrauben mit Schraubensicherung und vier kleinen flachen Außenscheiben, die im Lieferumfang des Lenkgetriebes enthalten sind.

HINWEIS Stellen Sie sicher, dass sich die Unterlegscheiben unter den Köpfen der Schrauben befinden.

5. Ziehen Sie die Schrauben auf 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) fest.

7.5 Einbau des Neigungsmechanismus (optional)

1. Montieren Sie die Blende gemäß den Anweisungen, die im Lieferumfang des Blendensatzes enthalten sind.
2. Montieren Sie den Neigungsmechanismus gemäß den Anweisungen, die im Satz enthalten sind.

8 Betrieb

GEFAHR! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung, Kollision und/oder Herausschleudern aus dem Boot

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

- Wenn sich das Steuerkabel bei der Verwendung steif anfühlt, ist der Betrieb nicht sicher. Ersetzen Sie das Kabel unverzüglich.
- Bevor Sie das Boot in Betrieb nehmen, ziehen Sie alle lockeren Befestigungsteile fest, und ersetzen Sie alle fehlenden Befestigungsteile.
- Decken Sie Risse im Steuerkabel niemals mit Klebeband oder Dichtmitteln ab. Andernfalls kann es zum unerwarteten Bruch des Kabels kommen.

WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

- Der Motor kann übertrimmt werden, sodass das Lenkmoment so stark ansteigt, dass sich das Steuerrad nicht mehr drehen lässt, selbst wenn das Drehmoment am Steuerrad nicht zu spüren ist. Dabei kann es sich anfühlen, als sei die Lenkung blockiert. Diese Situation kann eintreten, wenn der Motor mithilfe von Stützplatten am Heckspiegel angehoben wird. Die einzige Möglichkeit zur Problembehebung besteht darin, entweder die Fahrgeschwindigkeit zu verringern oder die Trimmung des Motors weniger extrem einzustellen. Bis Sie vollständig verstanden haben, wie das Boot und das elektrische Trimmen zusammenarbeiten, seien Sie bei der Anpassung der Trimmung sehr vorsichtig.

WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- Verwenden Sie das Boot nicht, wenn eine Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Lassen Sie keine Person das Boot bedienen, die mit den Steuerelementen (z. B. Steuerung, Schaltung, Gashebel) nicht vertraut ist.

Beachten Sie folgende Punkte bei der Verwendung des Systems:

- Stellen Sie sicher, dass das Steuerrad sofort auf die Drehung reagiert.
- Achten Sie auf feststeckende, lockere, verschlissene oder beschädigte Teile. Wenn Sie welche finden, reparieren oder ersetzen Sie sie.
- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.

9 Reinigung und Wartung

WARNUNG! Kontrollverlust über die Lenkung

- Halten Sie alle beweglichen Teile sauber und frei von Salzablagerungen und anderen Fremdkörpern. Andernfalls kann die Funktionsweise beeinträchtigt werden, was zu Lenkproblemen führt.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie an den Lenkkomponenten kein Aceton und keine ammoniakhaltigen Reinigungsmittel, Säuren oder andere korrosive Inhaltsstoffe.
- Bestimmte Reinigungsprodukte für Glasfaser-Bootsrümpfe können starke Korrosion an den Edelstahlwellen verursachen. Wenn Sie ein Rumpfreinigungsmittel verwenden, achten Sie darauf, dass das Reinigungsmittel nicht auf Teile des Steuerungssystems gerät. Sollte etwas auf das Steuerungssystem gelangen, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit sauberem Süßwasser ab.

Tabelle 2: Wartungsplan

Intervall	Arbeit
nach jedem Gebrauch	Spülen Sie das Steuerungssystem gründlich mit sauberem Süßwasser ab.
Nach einigen Betriebsstunden	Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.

Intervall	Arbeit
Regelmäßig	• Schmieren Sie den Steuerkopf und das Motorneigungsrohr mit wasserfestem Marinefett. • Nehmen Sie das Kabel ab, und reinigen Sie gründlich das Stützrohr und das Teleskopende des Kabels. Schmieren Sie beides nach der Reinigung mit wasserfestem Marinefett. • Achten Sie auf Anzeichen von Korrosion. Ersetzen Sie alle sichtbar korrodierten Teile. Verwenden Sie beim Austausch von Befestigungsteilen immer selbstsichernde Befestigungsteile, die den Originalteilen entsprechen. • Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.

10 Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

11 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

Australien und Neuseeland

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfnePC. Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Gewährleistungen, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

USA und Kanada

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfneEw.

Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

12 Technische Daten

12.1 Bohrschablonen

HINWEIS Wenn diese Schablone elektronisch heruntergeladen oder aus einem anderen Dokument kopiert wurde, überprüfen Sie vor dem Zuschneiden bitte alle Abmessungen der Schablone.

Bohrschablone SH5220 Drill template SH5220 auf Seite 173

Bohrschablone SH91620 Schwenkbares Lenkgetriebe: Drill template SH91620 tilt helm auf Seite 174

Français

1 Remarques importantes....17
2 Signification des symboles....17
3 Consignes de sécurité....17
4 Contenu de la livraison....17
5 Groupes cibles....18
6 Usage conforme....18
7 Installation....18
8 Utilisation....22
9 Nettoyage et entretien....22
10 Mise au rebut....23
11 Garantie commerciale....23
12 Caractéristiques techniques....23

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

DANGER !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVIS !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Le fonctionnement sûr du produit repose sur une installation et un entretien corrects. Le fonctionnement sûr dépend également du bon sens, des connaissances et des compétences de l'utilisateur du bateau.

- Connaître et respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales et municipales applicables qui régissent la navigation de plaisance dans votre région.
- Suivez un cours de sécurité nautique.
- Ne conduisez jamais un bateau sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Portez un gilet de sauvetage approuvé par l'organisme compétent de votre région.
- Attachez la longe d'arrêt du moteur à votre gilet de sauvetage.

Safety Video

Regardez cette vidéo de sécurité pour apprendre à utiliser correctement le système de direction, voir qr.dometic.com/bfqlLt. Regarder la vidéo de sécurité ne remplace pas la lecture et le respect de toutes les instructions, directives et avertissements incluses dans le manuel du produit.

4 Contenu de la livraison

En plus de ce produit, vous aurez besoin des pièces suivantes pour installer le système de direction :

- Pour une barre standard : SH5220P et SB39526P
- Pour une barre inclinable : SH91620P et SH91800P ou SH91900P
- L'un des câbles de direction suivants :
  - Ensemble de câble simple SSC143xx, SSC145xx ou SSC146xx
  - Ensemble de câble double SSC144xx ou SSC149xx
  - Ensemble de câble simple BRP SSC145LL

  REMARQUE La mention « xx » dans le nom de l'ensemble indique la longueur du câble, mesurée en pieds.
- L'un des kits de raccordement de buse suivants :
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  REMARQUE Deux kits sont nécessaires lors de l'installation de l'ensemble de câble double SSC144xx ou SSC149xx.
- Volant, diamètre de volant maximum 16 in (406,4 mm), déport de volant maximum 5 in (127 mm)

5 Groupes cibles

L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

6 Usage conforme

Le système de direction Dometic Jet Boat Mini-Rack, appelé « système de direction » ou « produit », est une solution de direction mécanique pour les bateaux à propulsion hydraulique à un ou deux moteurs. Les barres, les câbles et toutes les autres pièces de ce système sont spécialement conçus et destinés à être utilisés uniquement dans les applications de navigation de plaisance.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrects
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Installation

AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

Le non-respect des avertissements suivants pourrait entraîner des dégâts matériels, des blessures graves ou la mort.

> Tous les éléments de direction doivent être compatibles avec le moteur installé sur le bateau et calibrés de façon adéquate.
> Ne remplacez aucune pièce du système sans l'autorisation écrite du fabricant.
> N'utilisez pas de commutateur « trim » monté sur le volant avec un cordon en spirale. Le cordon pourrait s'enrouler autour de l'arbre du volant et empêcher la direction.
> Ne connectez aucun fil de masse à la barre. Cela pourrait provoquer une réaction électrolytique dans le système de direction, ce qui pourrait entraîner une défaillance du système ou réduire considérablement sa durée de vie.
> Ne démontez jamais la barre pour quelque raison que ce soit.
> Ne démontez jamais les câbles et les ensembles d'entraînement pour quelque raison que ce soit.
> Ce système de direction est destiné aux petits bateaux à propulsion hydraulique (260 hp·h (193,88 kWh) maximum). Le système n'est pas destiné à être utilisé avec de grosses pompes à jet utilisant des moteurs V8 automobiles ou des hors-bord avec des unités à jet inférieures.

AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau

Le non-respect de l'avertissement suivant peut affecter les performances du bateau et son utilisation en toute sécurité et entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou mortelles.

> Pour éviter de lourdes charges de direction et obtenir les meilleures performances de direction, réglez le moteur hors-bord, la position d'inclinaison ou les compensateurs comme indiqué dans le manuel d'utilisation du fabricant du moteur.
> Lors du remplacement d'un système de direction, respectez le type (rotatif ou à crémaillère) installé à l'origine par le fabricant du bateau. Ne changez jamais votre direction d'un système à câble double à un système à câble simple.

AVIS ! Risque d'endommagement

> La barre et les ensembles de câbles sont pré-lubrifiés et prêts à être installés. N'ajoutez pas de lubrifiant supplémentaire à ces ensembles. L'utilisation d'autres lubrifiants peut endommager le câble de direction et le gripper ou l'user trop tôt.
> Maintenez le câble et l'ensemble d'entraînement propres pendant l'installation. La saleté endommagera le système et provoquera une usure prématurée. Cet avertissement ne concerne pas l'extrémité du câble du vérin de sortie du moteur.

Tenez compte de ces consignes lors de l'installation du système :

- Assurez-vous que tous les composants nécessaires sont prêts avant de commencer.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.
- Une fois l'installation terminée, effectuez les contrôles d'inspection du système comme expliqué dans ce manuel.
- Corrigez tout problème avant de remettre le bateau au propriétaire.

7.1 Acheminement du câble de direction

AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne pliez pas le câble à un rayon inférieur à 8 in (203,2 mm).
- Ne regroupez pas les câbles avec le câblage électrique.
- Ne laissez pas les câbles reposer sur des bords tranchants, car cela pourrait provoquer des frottements.

Tenez compte des considérations suivantes lors de l'acheminement du câble de direction :

- Sélectionnez une trajectoire comportant le moins de coudes, en veillant à ce que les coudes soient aussi larges que possible.

REMARQUE Des coudes prononcés ou fréquents peuvent rendre la direction difficile et entraîner une usure trop rapide du câble.

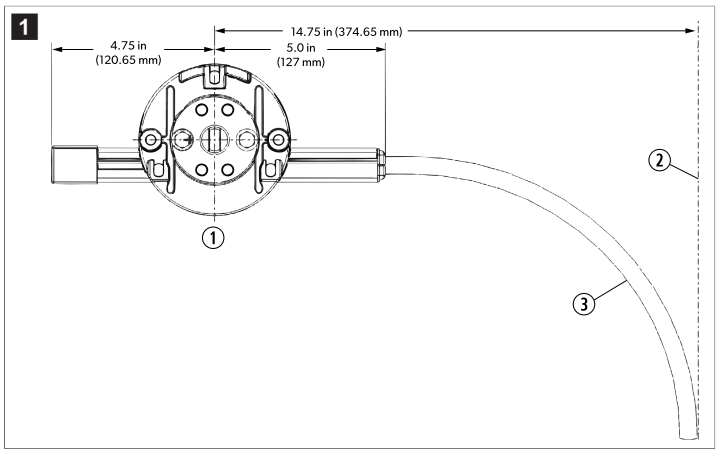
- Lorsque vous devez passer à travers une cloison, vous devez créer un trou d'un diamètre de 0,75 in (19,0 mm).

REMARQUE Les rondelles et les écrous du raccord côté moteur du câble doivent être déposés avant de faire passer le câble dans le trou de 0,75 in (19,0 mm) de diamètre.

- Accrochez ou attachez les câbles sans serrer pour assurer un support à intervalles réguliers.

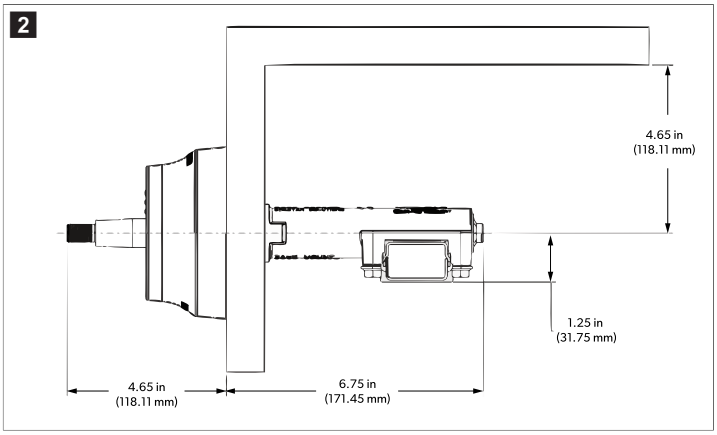
7.2 Montage de la barre (SH5220)

1



1	Axe central du volant	**3**	Rayon de 8 in (203,2 mm) minimum
2	Face intérieure du canon		

2

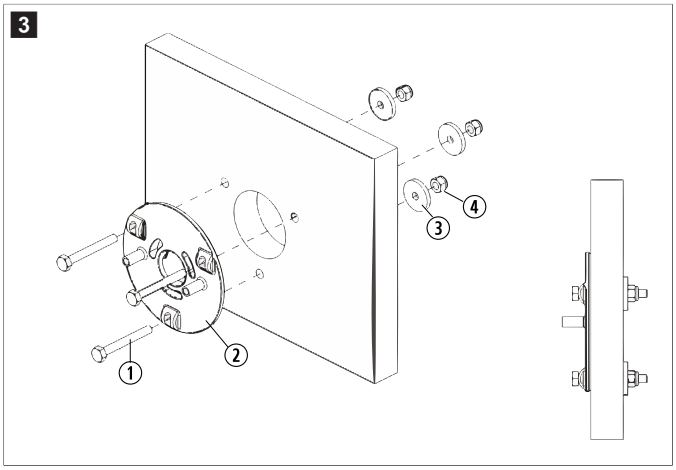


1. Localisez la position de l'ensemble de barre sur le tableau de bord.

REMARQUE Assurez-vous que les jeux requis sont maintenus. Assurez-vous que le volant n'interfère pas avec d'autres équipements du tableau de bord, tels que les commandes du moteur ou les instruments.

2. Positionnez le gabarit sur la console ou le tableau de bord à l'endroit choisi.
3. Percer un trou de 2–1/4 in de diamètre.
4. Percer trois trous de 5/16 in de diamètre.

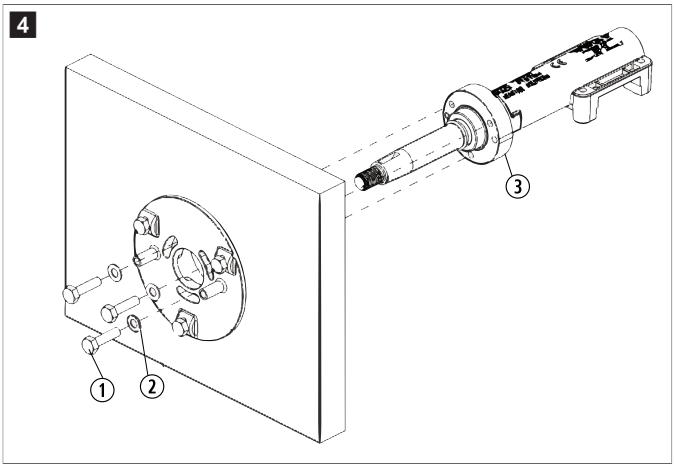
3



1	Boulon hexagonal long 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Rondelle plate, grand diamètre externe (3)
2	Plaque de montage (incluse dans le kit de fixation du cadre)	**4**	Écrou autobloquant 1/4 in (3)

5. Fixez la plaque de montage au tableau de bord à l'aide de trois boulons hexagonaux longs 2-1/8 in, de rondelles plates et de contre-écrous.
6. Serrez les boulons 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

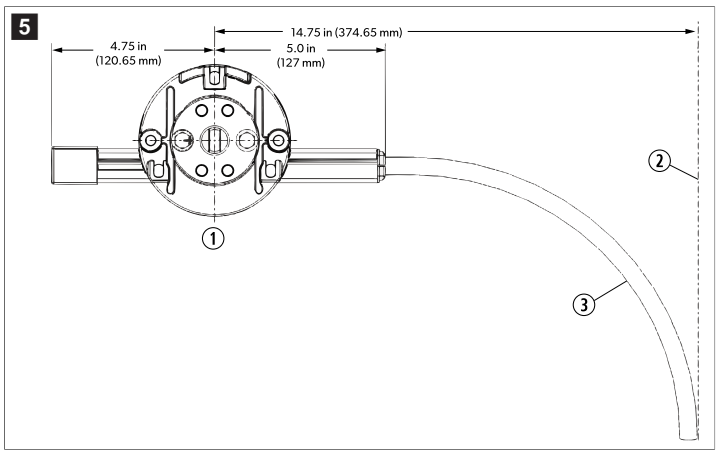


1	Boulon de verrouillage long 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Ensemble de barre
2	Rondelle plate, petit diamètre externe (3)		

7. Avec les dents du pignon de barre orientées vers le bas, fixez l'ensemble de barre à la plaque de montage à l'aide des trois boulons de verrouillage longs et des trois rondelles.
8. Serrez les boulons 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

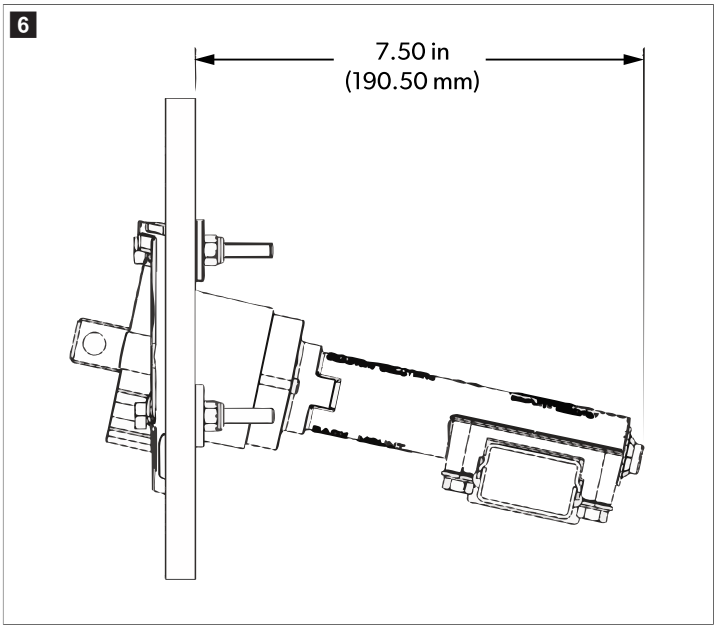
7.3 Montage de la barre inclinable (SH91620)

5



1	Axe central du volant	**3**	Rayon de 8 in (203,2 mm) minimum
2	Face intérieure du canon		

6

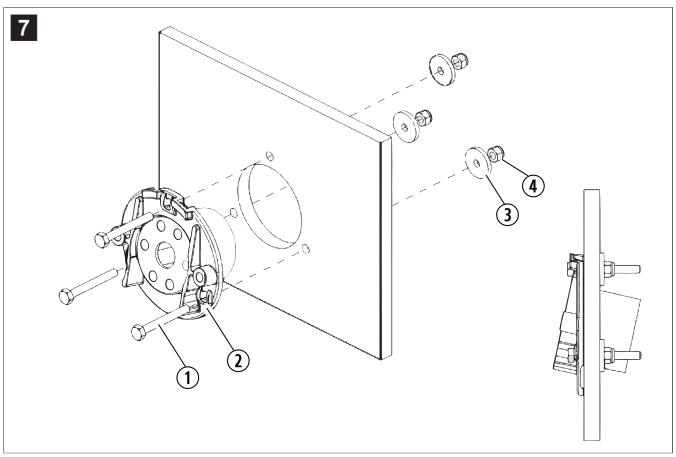


1. Localisez la position de l'ensemble de barre sur le tableau de bord.

REMARQUE Assurez-vous que les jeux requis sont maintenus. Assurez-vous que le volant n'interfère pas avec d'autres équipements du tableau de bord, tels que les commandes du moteur ou les instruments.

2. Positionnez le gabarit sur la console ou le tableau de bord à l'endroit choisi.
3. Percer un trou de 2–7/8 in de diamètre.
4. Percer trois trous de 5/16 in de diamètre.

7



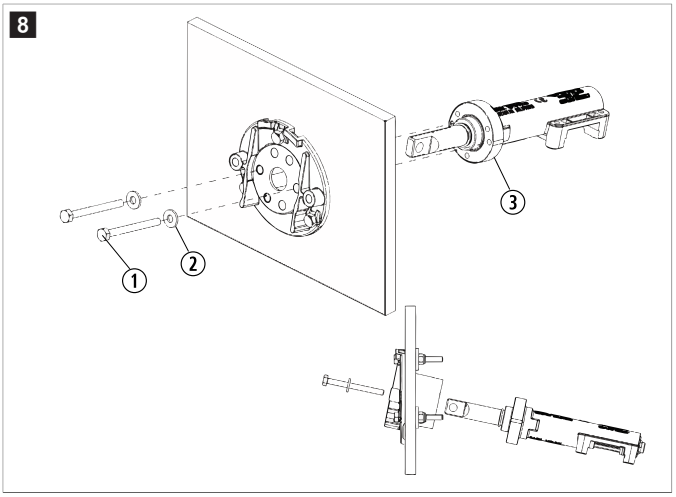
1	Boulon hexagonal long 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Rondelle plate, grand diamètre externe (3)
2	Plaque de montage (incluse dans le kit de matériel de fixation du mécanisme d'inclinaison)	**4**	Écrou autobloquant 1/4 in (3)

5. Fixez la plaque de montage au tableau de bord à l'aide de trois boulons hexagonaux longs 2-1/8 in, de rondelles plates et de contre-écrous.

REMARQUE Assurez-vous que les rondelles se trouvent à l'intérieur du tableau de bord.

6. Serrez les boulons 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Boulon de verrouillage long 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Ensemble de barre
2	Rondelle plate, petit diamètre externe (2)		

7. Avec les dents du pignon de barre orientées vers le bas, fixez l'ensemble de barre à la plaque de montage à l'aide des deux boulons de verrouillage longs et des trois rondelles.

REMARQUE Assurez-vous que les rondelles se trouvent sous les deux têtes, comme illustré. Ne placez pas les rondelles entre la barre et la plaque de montage.

8. Serrez les boulons 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

REMARQUE Lors du serrage, alignez les surfaces de contact avant d'appliquer le couple final.

7.4 Raccordement du câble de direction

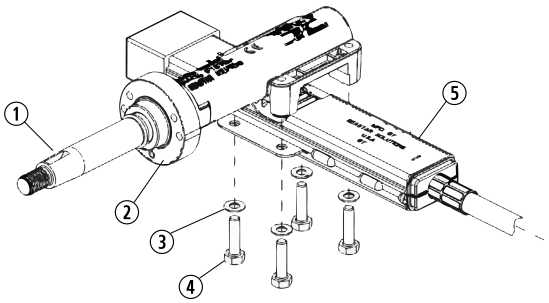
AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

› Ne serrez pas excessivement le(s) tube(s) pivotant(s) du câble lors de l'installation.

1. Fixez la borne et le ou les extrémité(s) de cloison du câble de direction à la ou aux buse(s) du propulseur hydraulique, conformément aux instructions d'installation du fabricant du moteur.

2. Orientez la ou les buse(s) de manière à ce qu'elle(s) soi(en)t droite(s).

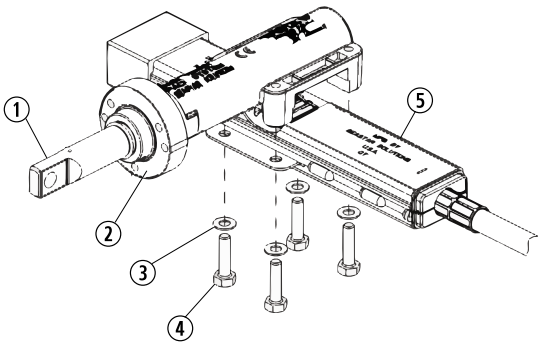
9



REMARQUE La plaque de montage et le matériel de fixation ont été déposés pour plus de clarté

1	Rainure orientée vers le haut	**4**	Boulon de verrouillage long 1/4–20 × 1 in (4)
2	Barre	**5**	Câble mini rack pour bateaux à propulsion hydraulique
3	Rondelle plate, petit diamètre externe (4)		

10



REMARQUE La plaque de montage et le matériel de fixation ont été déposés pour plus de clarté

1	Repère d'orientation orienté vers le haut	**4**	Boulon de verrouillage long 1/4–20 × 1 in (4)
2	Barre	**5**	Câble mini rack pour bateaux à propulsion hydraulique
3	Rondelle plate, petit diamètre externe (4)		

3. En veillant à ce que la rainure de l'arbre de la barre soit tournée vers le haut (ou que le repère d'orientation de l'arbre de la barre inclinable, disponible en option, soit tourné vers le haut), placez le câble sous la barre.

REMARQUE Si la buse du propulseur hydraulique n'est pas droite et si l'arbre de la barre n'est pas orienté vers le haut, le volant risque de ne pas être correctement centré au milieu de la course de direction.

4. Fixez le câble à l'ensemble de barre à l'aide des quatre boulons de verrouillage longs 1/4–20 × 1 in et des quatre rondelles plates à petit diamètre externe fournis avec la barre.

REMARQUE Assurez-vous que les rondelles se trouvent sous les têtes des vis.

5. Serrez les boulons 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Installation du mécanisme d'inclinaison (en option)

1. Installez le cadre en suivant les instructions fournies avec le kit de cadre.
2. Installez le mécanisme d'inclinaison conformément aux instructions fournies avec le kit.

8 Utilisation

DANGER ! Perte de contrôle de la direction, collision et/ou éjection du bateau
Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.
- Si le câble de direction semble rigide lors de l'utilisation, il n'est pas sûr de l'utiliser. Remplacez le câble immédiatement.
- Resserrez ou remplacez les fixations desserrées ou manquantes avant d'utiliser le bateau.
- Ne couvrez pas les fissures du câble de direction avec du ruban adhésif ou d'autres produits d'étanchéité. Cela pourrait entraîner une défaillance soudaine et sans avertissement du câble.

AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction
- Le réglage du trim du moteur est peut-être trop fort, entraînant une augmentation du couple de direction telle que le volant devient impossible à tourner, même si vous ne sentez pas le couple au volant. La direction peut alors sembler verrouillée. Cette situation peut se produire lorsque des chaises moteur sont utilisées pour relever le moteur sur l'arcasse. La seule façon de résoudre ce problème est de réduire la vitesse du bateau ou de régler le trim du moteur à une position moins extrême. Jusqu'à ce que vous compreniez parfaitement comment le bateau et le trim moteur fonctionnent ensemble, soyez très prudent lorsque vous effectuez les réglages du trim.

AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau
Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- N'utilisez pas le bateau si une pièce ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez personne qui ne connaît pas les commandes (comme la direction, le changement de vitesse, l'accélérateur, etc.) utiliser le bateau.

Tenez compte des consignes suivantes lors de l'utilisation du système :
- Assurez-vous que le volant réagit immédiatement lorsqu'il est tourné.
- Recherchez toute pièce coincée, desserrée, usée ou endommagée. Si vous en trouvez, réparez-les ou remplacez-les.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.

9 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! Perte de contrôle de la direction
- Maintenez toutes les pièces mobiles propres et exemptes de sel ou d'autres corps étrangers. Ces dépots peuvent affecter leur fonctionnement et causer des problèmes de direction.

AVIS ! Risque d'endommagement
- N'utilisez pas d'acétone ou de nettoyants contenant de l'ammoniaque, des acides ou d'autres composants corrosifs sur les éléments de la direction.
- Certains produits de nettoyage conçus pour les coques en fibre de verre peuvent fortement corroder les arbres en acier inoxydable. Si vous utilisez un produit de nettoyage de coque, veillez à ne pas pulvériser ce produit sur le système de direction. En cas de projection de liquide sur le circuit de direction, rincer immédiatement à l'eau claire et propre.

Tableau 3 : Calendrier d'entretien

Intervalle	Tâche
Après chaque utilisation	Rincez abondamment le circuit de direction à l'eau claire et propre.
Après quelques heures de fonctionnement	Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.

Intervalle	Tâche
Régulièrement	• Appliquez de la graisse marine imperméable pour lubrifier le vérin de sortie du câble et le tube d'inclinaison du moteur. • Débranchez le câble et nettoyez soigneusement le tube de support et l'extrémité télescopique du câble. Après le nettoyage, appliquez une graisse marine imperméable pour les lubrifier. • Recherchez des signes de corrosion. Remplacez toute pièce corrodée. Lors du remplacement de matériel, utilisez toujours du matériel autobloquant, comme les pièces d'origine. • Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.

10 Mise au rebut

Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

11 Garantie commerciale

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie commerciale et l'assistance dans le cadre de la garantie commerciale aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

Australie et Nouvelle-Zélande

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfnePC. Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie commerciale en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie commerciale est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

États-Unis et Canada

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw.

Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

12 Caractéristiques techniques

12.1 Gabarit de perçage

REMARQUE Si ce modèle a été téléchargé électroniquement ou copié à partir d'un autre document, veuillez vérifier toutes ses dimensions avant de le découper.

Gabarit de perçage SH5220 Drill template SH5220 à la page 173

Gabarit de perçage de la barre inclinable SH91620 : Drill template SH91620 tilt helm à la page 174

Español

1 Notas importantes..... 24
2 Explicación de los símbolos..... 24
3 Indicaciones de seguridad..... 24
4 Volumen de entrega..... 24
5 Personal al que va dirigido el manual..... 25
6 Uso previsto..... 25
7 Instalación..... 25
8 Funcionamiento..... 29
9 Limpieza y mantenimiento..... 29
10 Eliminación..... 30
11 Garantía..... 30
12 Datos técnicos..... 30

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡PELIGRO!

› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.

¡ADVERTENCIA!

› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡AVISO!

› Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

El funcionamiento seguro del producto depende de una instalación y un mantenimiento correctos. También depende del buen juicio, conocimientos y habilidades del operario de la embarcación.

- Conozca y respete todas las leyes y normativas federales, estatales y municipales aplicables que rigen la navegación en su país.
- Realice un curso de seguridad náutica.
- Nunca maneje una embarcación bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Utilice un equipo individual de flotación (PFD) homologado por la autoridad competente de su país.
- Conecte el cordón de cierre del motor a su PFD.

Safety Video

Vea este vídeo sobre seguridad para conocer el uso adecuado del sistema de dirección; consulte qr.dometic.com/bfqlLt. Ver el vídeo sobre seguridad no exime de la lectura y el cumplimiento de todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en el manual del producto.

4 Volumen de entrega

Además de este producto, necesitará las siguientes piezas para completar la instalación del sistema de dirección:

- Para un timón estándar: SH5220P y SB39526P
- Para un timón de inclinación: SH91620P y SH91800P o SH91900P
- Uno de los siguientes cables de dirección:
  - Conjunto de cable simple SSC143xx, SSC145xx o SSC146xx
  - Conjunto de cable doble SSC144xx o SSC149xx
  - Conjunto de cable simple BRP SSC145LL

  NOTA La parte "xx" del nombre del conjunto indica la longitud del cable, medida en pies.
- Uno de los siguientes kits de conexión a la tobera:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  NOTA Se requieren dos kits cuando se instala el conjunto de cable doble SSC144xx o SSC149xx.
- Volante, diámetro máximo del volante 16 in (406,4 mm), desplazamiento máximo del volante 5 in (127 mm)

5 Personal al que va dirigido el manual

La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

6 Uso previsto

El sistema de dirección Dometic Jet Boat Mini-Rack, en adelante "sistema de dirección" o "producto", es una solución de dirección mecánica para embarcaciones con propulsión por chorro de agua con uno o dos motores. Los timones, cables y el resto de piezas de este sistema se han diseñado específicamente para utilizarse solo en aplicaciones náuticas.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Instalación

¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- Todos los componentes de la dirección deben ser compatibles con el motor instalado en la embarcación.
- No sustituya ninguna pieza del sistema sin la autorización por escrito del fabricante.
- No utilice un interruptor de trimado montado en el volante con cable extraíble. El cable podría enrollarse alrededor del eje del volante y afectar a la dirección.
- No conecte ningún cable a tierra eléctrico al timón. Si lo hace, puede provocar una reacción electrolítica en el sistema de la dirección que podría ocasionar el fallo del sistema o acortar significativamente su vida útil.
- No desmonte nunca el timón bajo ningún concepto.
- Nunca desmonte los conjuntos de cable y accionamiento por ningún motivo.
- Este sistema de dirección está diseñado para su uso en embarcaciones pequeñas con propulsión por chorro de agua (máx. 260 hp·h (193,88 kWh)). El sistema no está diseñado para su uso con bombas de chorro de gran tamaño accionadas por motores V8 de automoción ni con motores fueraborda equipados con unidades de chorro inferiores.

¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de la siguiente advertencia podría afectar al rendimiento de la embarcación y a su funcionamiento seguro, lo que podría ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- Para evitar la sobrecarga de la dirección y mejorar el rendimiento, ajuste el motor fueraborda, la posición de inclinación o las aletas de compensación según las instrucciones de uso del fabricante del motor.
- Al sustituir el sistema de la dirección, utilice el tipo (giratorio o de cremallera) instalado originalmente por el fabricante de la embarcación. Nunca cambie el sistema de la dirección de cable doble a uno de cable único.

¡AVISO! Peligro de daños

- Los conjuntos de timones y cables vienen lubricados previamente y están listos para su instalación. No añada lubricante adicional a estos conjuntos. El uso de otros lubricantes puede dañar el cable de la dirección y provocar que se atasque o se desgaste demasiado pronto.
- Mantenga el conjunto del cable y de accionamiento limpios durante la instalación. La suciedad puede dañar el sistema y provocar un desgaste prematuro. Este aviso no incluye el extremo del cilindro de salida del cable del motor.

Tenga en cuenta estas directrices al instalar el sistema:

- Asegúrese de que tiene todos los componentes necesarios listos antes de comenzar con la instalación.
- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.
- Una vez finalizada la instalación, lleve a cabo las comprobaciones del sistema tal como se explican en estas instrucciones.
- Solucione cualquier problema antes de entregar la embarcación al propietario.

7.1 Disposición del cable de la dirección

¡AVISO! Peligro de daños

- No doble el cable con un radio inferior a 8 in (203,2 mm).
- No agrupe los cables con el cableado eléctrico.
- No deje los cables sobre bordes afilados, ya que podría causar desgaste.

Tenga en cuenta las siguientes consideraciones al colocar el cable de la dirección:

- Seleccione una ruta con la menor cantidad de dobleces, asegurándose de que estos sean lo más amplios posible.

NOTA Los dobleces pronunciados o frecuentes pueden dificultar la dirección y hacer que el cable se desgaste demasiado rápido.

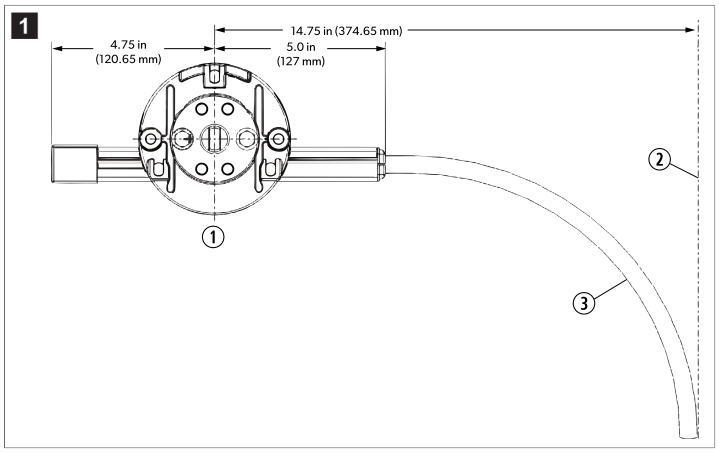
- Cuando necesite pasar a través de un mamparo, perfore un orificio con un diámetro de 0,75 in (19,0 mm).

NOTA Los tornillos, arandelas y tuercas del terminal del cable en el lado del motor deben retirarse antes de introducir el cable por un orificio de 0,75 in (19,0 mm) de diámetro.

- Asegure o sujete los cables con suavidad a intervalos regulares para proporcionar soporte.

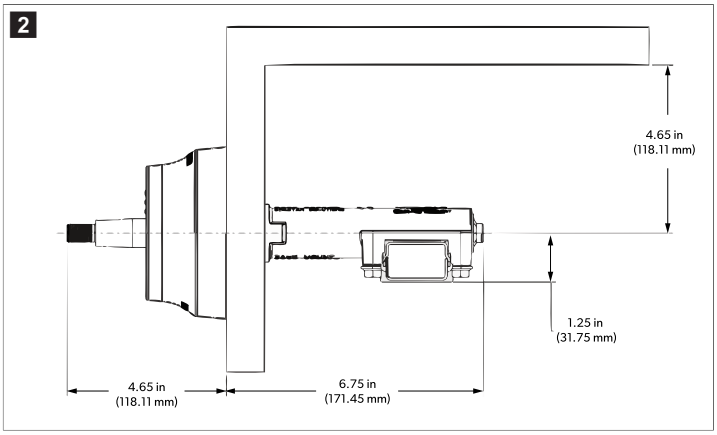
7.2 Montaje del timón (SH5220)

1



1	Línea central del volante	**3**	Radio mínimo de 8 in (203,2 mm)
2	Cara interior de la borda		

2

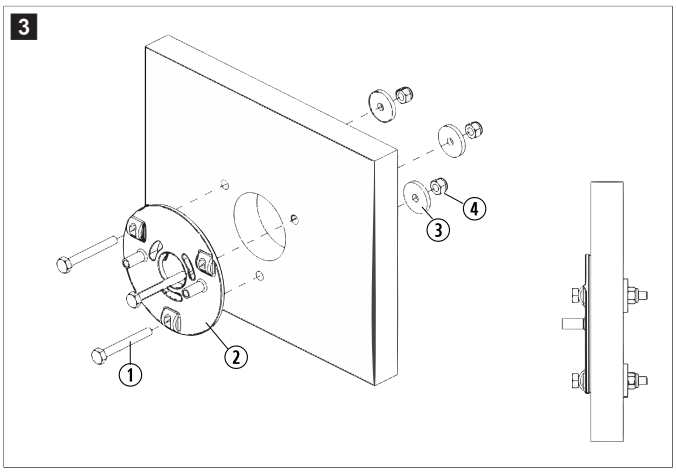


1. Determine la ubicación del conjunto del timón en la consola.

NOTA Asegúrese de mantener las holguras necesarias. Verifique que el volante no interfiera con otros elementos de la consola, como los mandos del motor o los instrumentos.

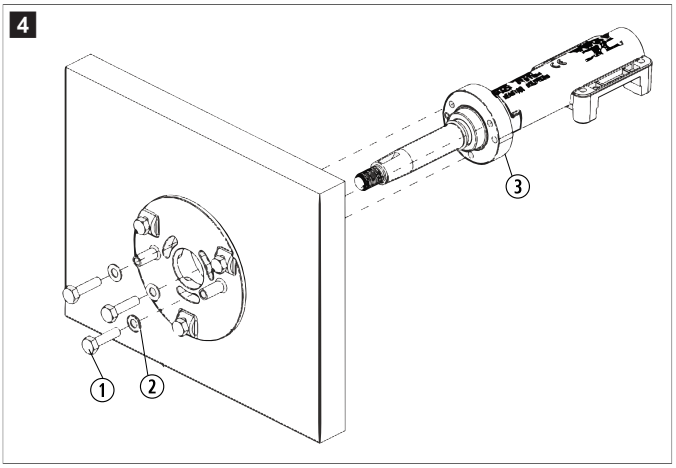
2. Coloque la plantilla sobre la consola en la posición elegida.
3. Perfore un orificio de 2–1/4 in de diámetro.
4. Perfore tres orificios de 5/16 in de diámetro.

3



1	Tornillos hexagonales 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Arandelas planas de diámetro exterior grande (3)
2	Placa de montaje (incluida en el kit de tornillería del embellecedor)	**4**	Tuercas autoblocantes 1/4 in (3)

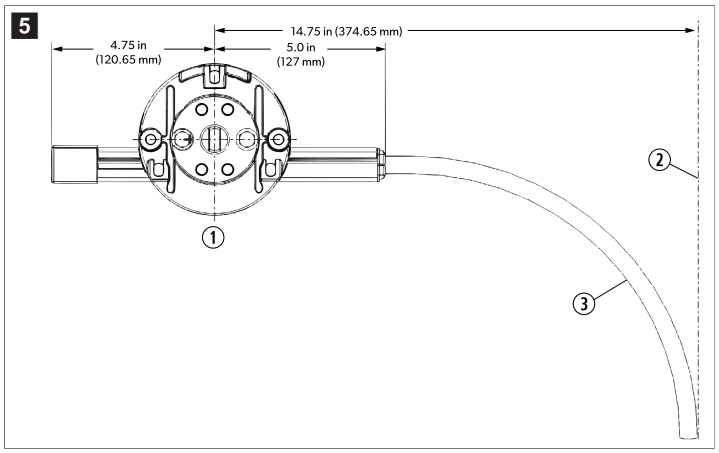
5. Fije la placa de montaje a la consola utilizando tres tornillos hexagonales de 2-1/8 in de longitud, junto con sus correspondientes arandelas planas y tuercas autoblocantes.
6. Apriete los tornillos a 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .



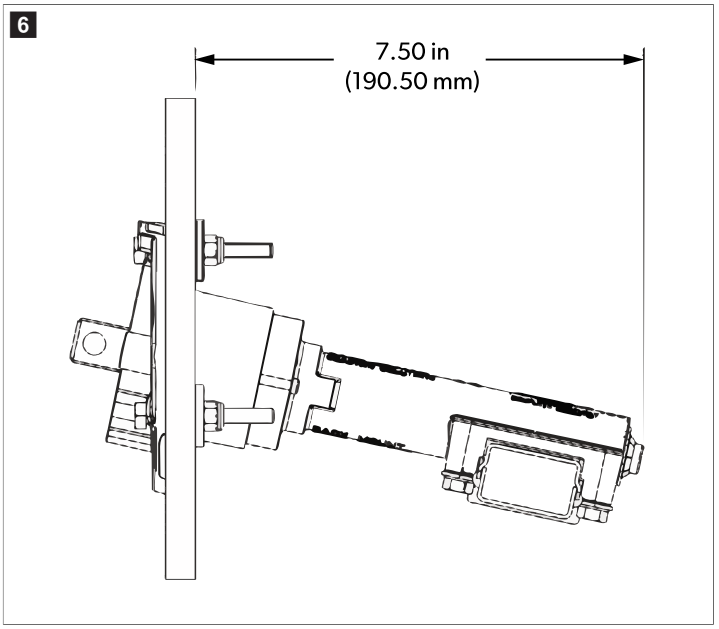
1	1/4–20 × 1 in con fijador de rosca preaplicado (3)	**3**	Conjunto del timón
2	Arandela plana, diámetro exterior reducido (3)		

7. Con los dientes del piñón del timón orientados hacia abajo, fije el conjunto del timón a la placa de montaje utilizando los tres tornillos largos con fijador de rosca preaplicado y las arandelas.
8. Apriete los tornillos a 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

7.3 Montaje del timón de inclinación (SH91620)



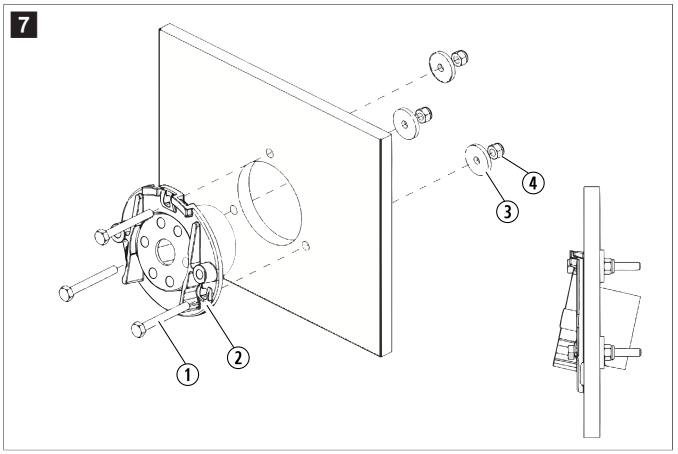
1	Línea central del volante	**3**	Radio mínimo de 8 in (203,2 mm)
2	Cara interior de la borda		



1. Determine la ubicación del conjunto del timón en la consola.

NOTA Asegúrese de mantener las holguras necesarias. Verifique que el volante no interfiera con otros elementos de la consola, como los mandos del motor o los instrumentos.

2. Coloque la plantilla sobre la consola en la posición elegida.
3. Perfore un orificio de 2–7/8 in de diámetro.
4. Perfore tres orificios de 5/16 in de diámetro.



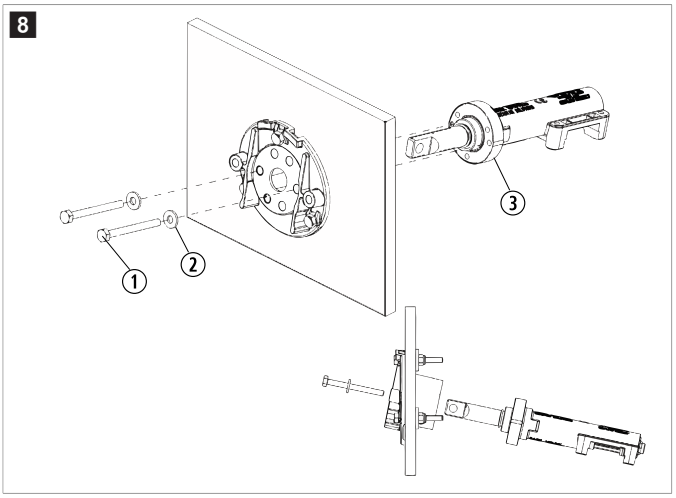
1	Tornillos hexagonales 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Arandelas planas de diámetro exterior grande (3)
2	Placa de montaje (incluida en el kit de tornillería del mecanismo de inclinación)	**4**	Tuercas autoblocantes 1/4 in (3)

5. Fije la placa de montaje a la consola utilizando tres tornillos hexagonales de 2-1/8 in de longitud, junto con sus correspondientes arandelas planas y tuercas autoblocantes.

NOTA Asegúrese de que las arandelas estén en el interior de la consola.

6. Apriete los tornillos a 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in con fijador de rosca preaplicado (2)	**3**	Conjunto del timón
2	Arandela plana, diámetro exterior reducido (2)		

7. Con los dientes del piñón del timón orientados hacia abajo, fije el conjunto del timón a la placa de montaje utilizando los dos tornillos largos con fijador de rosca preaplicado y las arandelas.

NOTA Asegúrese de que las arandelas están debajo de ambas cabezas, como se muestra. No coloque las arandelas entre el timón y la placa de montaje.

8. Apriete los tornillos a 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

NOTA Al apretar, acerque las superficies de contacto hasta que queden enrasadas antes de aplicar el par de apriete final.

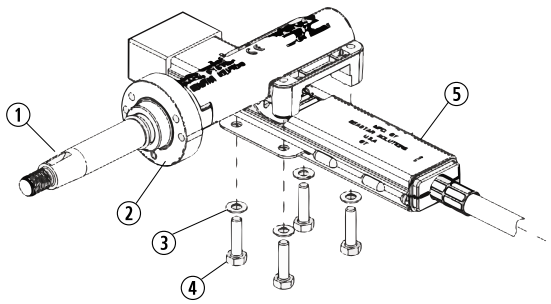
7.4 Conexión del cable de dirección

¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

› No someta a una articulación excesiva los tubos giratorios del cable durante la instalación.

1. Fije los extremos terminales y de mamparo del cable de dirección a las toberas de propulsión por chorro de agua conforme a las instrucciones de instalación del fabricante del motor.
2. Oriente las toberas en posición recta.

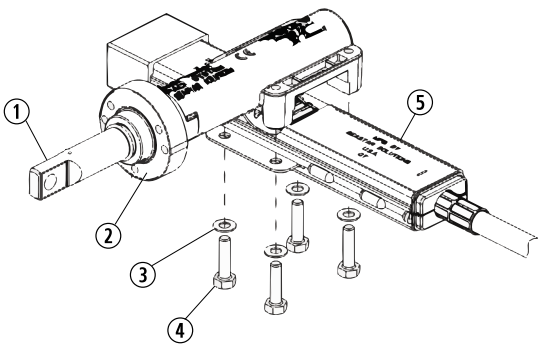
9



NOTA Placa de montaje y elementos de fijación retirados para mayor claridad

1	Ranura orientada hacia arriba	**4**	1/4–20 × 1 in con fijador de rosca preaplicado (4)
2	Timón	**5**	Cable Jet Boat Mini-Rack
3	Arandela plana, diámetro exterior reducido (4)		

10



NOTA Placa de montaje y elementos de fijación retirados para mayor claridad

1	Marca de orientación hacia arriba	**4**	1/4–20 × 1 in con fijador de rosca preaplicado (4)
2	Timón	**5**	Cable Jet Boat Mini-Rack
3	Arandela plana, diámetro exterior reducido (4)		

3. Con la ranura del eje del timón orientada hacia arriba (o, en el caso de un timón de inclinación, con la marca de orientación del eje hacia arriba), coloque el cable por debajo del timón.

NOTA Si la tobera de propulsión por chorro de agua no está orientada en posición recta y el eje del timón no está orientado hacia arriba, es posible que el volante no quede correctamente centrado en la posición media del recorrido de la dirección.

4. Fija el cable al conjunto del timón con los cuatro tornillos 1/4–20 × 1 in con fijador de rosca preaplicado y las cuatro arandelas planas de diámetro exterior reducido suministradas con el timón.

   NOTA Asegúrese de que las arandelas queden bajo las cabezas de los tornillos.

5. Apriete los tornillos a 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Instalación del mecanismo de inclinación (opcional)

1. Instale el embellecedor siguiendo las instrucciones suministradas con el kit correspondiente.
2. Instale el mecanismo de inclinación de acuerdo con las instrucciones suministradas con el kit.

8 Funcionamiento

¡PELIGRO! Peligro de pérdida de control de la dirección, colisión o caída de la embarcación

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

- Si el cable de la dirección está rígido al utilizarlo, no es seguro. Sustitúyalo inmediatamente.
- Apriete o sustituya cualquier dispositivo de fijación que falte o que esté suelto antes de utilizar la embarcación.
- No cubra ninguna grieta en el cable de la dirección con cinta u otros selladores. Si lo hace, el cable podría fallar de forma repentina y sin previo aviso.

¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

- El motor se puede trimar en exceso, lo que provoca un aumento del par de la dirección tan grande que es imposible girar el volante, incluso si no se percibe el par en el volante. Esto puede hacer que la dirección se note bloqueada. Esta situación puede ocurrir cuando se utilizan placas de montaje para elevar el motor en la popa. La única forma de solucionar esto es reduciendo la velocidad de la embarcación o ajustando el trimado del motor a una posición menos extrema. Hasta que comprenda completamente cómo funcionan la embarcación y el trimado, tenga mucho cuidado al trimar el motor.

¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- No utilice la embarcación si alguna pieza no funciona correctamente.
- No deje que nadie que no esté familiarizado con los controles (como el volante, la palanca de cambios, el acelerador, etc.) maneje la embarcación.

Tenga en cuenta las siguientes directrices al utilizar el sistema:

- Asegúrese de que el volante responde inmediatamente al girarlo.
- Busque piezas atascadas, sueltas, desgastadas o dañadas. Si encuentra alguna, repárela o sustitúyala.
- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.

9 Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Pérdida de control de la dirección

- Mantenga todas las piezas móviles limpias y libres de acumulaciones de sal u otros materiales extraños. Estos pueden afectar a su funcionamiento y causar problemas de dirección.

¡AVISO! Peligro de daños

- No utilice acetona ni limpiadores que contengan amoníaco, ácidos u otros ingredientes corrosivos en los componentes de la dirección.
- Algunos productos de limpieza fabricados para cascos de embarcaciones de fibra de vidrio pueden corroer gravemente los ejes de acero inoxidable. Si utiliza un producto de limpieza para cascos, tenga cuidado de no pulverizarlo sobre el sistema de la dirección. Si se rocía el sistema de la dirección, enjuáguelo inmediatamente con agua limpia.

Tabla 4: Programa de mantenimiento

Intervalo	Tarea
Después de cada uso	Enjuague bien el sistema de la dirección con agua limpia.
Después de unas horas de funcionamiento	Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.

Intervalo	Tarea
Periódicamente	• Aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricar el cilindro de salida del cable y el sistema de inclinación del motor. • Desconecte el cable y limpie a fondo tanto el tubo de soporte como el extremo telescópico del cable. Después de la limpieza, aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricarlos. • Compruebe si hay signos de corrosión. Sustituya las piezas que presenten signos de corrosión. Al sustituir la tornillería, utilice siempre tornillería autoblocante, igual que las piezas originales. • Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.

10 Eliminación

Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

11 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Australia y Nueva Zelanda

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfnePC. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace: dometic.com/dealer

Estados Unidos y Canadá

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw.

Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

12 Datos técnicos

12.1 Plantilla de perforación

NOTA Si esta plantilla se ha descargado electrónicamente o se ha copiado de otro documento, compruebe todas las dimensiones de la plantilla antes de cortarla.

Plantilla de perforación SH5220 Drill template SH5220 en la página 173

Plantilla de perforación SH91620 timón de inclinación: Drill template SH91620 tilt helm en la página 174

Português

1 Notas importantes....31
2 Explicação dos símbolos....31
3 Indicações de segurança....31
4 Material fornecido....31
5 Destinatários....32
6 Utilização adequada....32
7 Instalação....32
8 Operação....36
9 Limpeza e manutenção....36
10 Eliminação....37
11 Garantia comercial....37
12 Ficha de dados técnicos....37

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.

PERIGO!

› Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO!

› Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

NOTA!

› Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

O funcionamento seguro do produto depende da instalação e manutenção corretas. O funcionamento seguro também depende do bom senso do operador da embarcação, do conhecimento da embarcação e das capacidades do operador.

- Conheça e obedeça a todas as leis e regulamentos federais, estaduais e municipais aplicáveis que regem a navegação na sua região.
- Faça um curso de segurança para passeios de barco.
- Nunca opere um barco sob a influência de drogas ou álcool.
- Utilize um dispositivo de flutuação pessoal (DFP) aprovado para utilização pela agência adequada na sua região.
- Fixe a correia de corte do motor ao seu DFP.



Veja este vídeo de segurança para saber qual a utilização correta do sistema de direção; consulte qr.dometic.com/bfqllt. Ver o vídeo de segurança não substitui a leitura e o cumprimento de todas as instruções, orientações e avisos incluídos no manual do produto.

4 Material fornecido

Para além deste produto, necessitará das seguintes peças para completar a instalação do sistema de direção:

- Para um leme padrão: SH5220P e SB39526P
- Para um leme com inclinação: SH91620P e SH91800P ou SH91900P
- Um dos seguintes cabos de direção:
  - Conjunto de cabo único SSC143xx, SSC145xx, ou SSC146xx
  - Conjunto de cabo duplo SSC144xx ou SSC149xx
  - Conjunto de cabo único BRP SSC145LL

  OBSERVAÇÃO O "xx" no nome do conjunto indica o comprimento do cabo, medido em pés.
- Um dos seguintes kits de ligação do bocal:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  OBSERVAÇÃO São necessários dois kits ao instalar o conjunto de cabo duplo SSC144xx ou SSC149xx.
- Volante, diâmetro máximo da roda 16 in (406,4 mm), prato máximo da roda 5 in (127 mm)

5 Destinatários

A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações marítimas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

6 Utilização adequada

O sistema de direção Dometic Jet Boat Mini-Rack, referido como "sistema de direção" ou "produto", é uma solução de direção mecânica para lanchas a jato de um único motor ou de motores duplos. Os lemes, os cabos e todas as outras peças deste sistema foram concebidos e destinam-se especificamente a ser utilizados apenas em aplicações marítimas de navegação.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Instalação

AVISO! Perigo de perda de controlo da direção
A falha em obedecer os seguintes avisos pode resultar em danos à propriedade, lesões graves ou morte.

› Todos os componentes da direção têm de ser compatíveis com, e classificados para, o motor instalado na embarcação.
› Não substitua nenhuma peça do sistema sem a autorização por escrito do fabricante.
› Não utilize um interruptor montado no volante com um cabo enrolado. O cabo pode enrolar à volta do veio do volante e inibir a direção.
› Não ligue quaisquer fios de terra elétricos ao leme. Se o fizer, pode provocar uma reação eletrolítica no sistema de direção, o que pode levar à falha do sistema ou a reduzir significativamente a sua vida útil.
› Nunca desmonte os lemes por qualquer motivo.
› Nunca desmonte os conjuntos de cabos e unidades por qualquer motivo.
› Este sistema de direção destina-se a ser utilizado com lanchas a jato pequenas (máximo de 260 hp·h (193,88 kWh)). O sistema não se destina a ser utilizado com bombas de jato grandes que utilizem motores V8 ou motores fora de borda com unidades de jato inferiores.

AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação
O não cumprimento do seguinte aviso pode afetar o desempenho e o funcionamento seguro da embarcação e resultar em danos materiais, ferimentos graves ou morte.

› Para evitar cargas pesadas e obter o melhor desempenho da direção, ajuste o motor fora de borda, a posição de inclinação ou as abas de estabilização conforme as instruções no manual de operação do fabricante do motor.
› Ao substituir um sistema de direção, cole com o tipo (rotativo ou cremalheira) que o fabricante da embarcação instalou originalmente. Nunca mude a direção de um cabo duplo para um sistema de cabo único.

NOTA! Risco de danos

› Os lemes e os conjuntos de cabos vêm pré-lubrificados e estão prontos para instalação. Não adicione qualquer lubrificante a estes conjuntos. A utilização de outros lubrificantes pode danificar o cabo da direção, provocando a respetiva gripagem ou desgaste demasiado cedo.
› Mantenha o conjunto do cabo e da unidade limpo durante a instalação. A sujidade danificará o sistema e provocará um desgaste prematuro. Este aviso não inclui a extremidade do pistão de saída do motor do cabo.

Tenha atenção a estas diretrizes ao instalar o sistema:

- Certifique-se de que tem todos os componentes necessários prontos antes de começar.
- Inspecione o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.
- Assim que a instalação estiver concluída, efetue as verificações de inspeção do sistema, conforme explicado neste manual.
- Corrija quaisquer problemas antes de entregar a embarcação ao proprietário.

7.1 Encaminhamento do cabo da direção

NOTA! Risco de danos

› Não dobre o cabo para um raio inferior a 8 in (203,2 mm).
› Não agrupe cabos com cablagem elétrica.

› Não deixe que os cabos fiquem apoiados em arestas afiadas, pois pode causar fricção.

Tenha em atenção as seguintes considerações ao encaminhar o cabo da direção:

› Selecione um caminho que tenha o menor número de curvas, garantindo que as curvas são o mais largas possível.

OBSERVAÇÃO As curvas apertadas ou frequentes podem dificultar a direção e provocar um desgaste demasiado rápido do cabo.

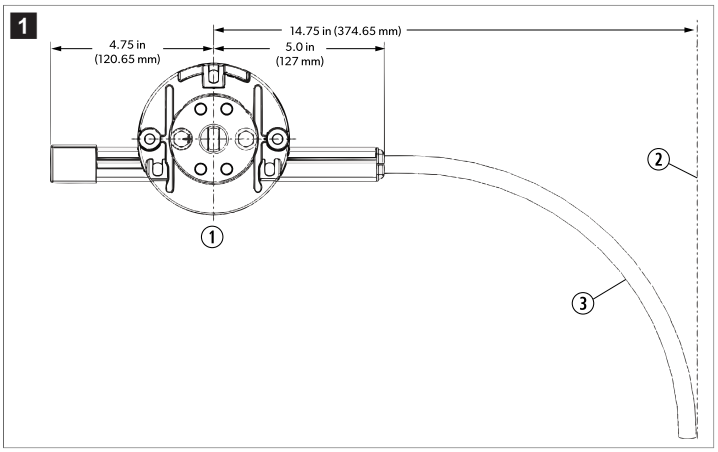
› Quando precisar de atravessar uma antepara, é necessário criar um orifício com um diâmetro de 0,75 in (19,0 mm).

OBSERVAÇÃO É necessário remover as anilhas e as porcas do encaixe do cabo na extremidade do motor antes de passar pelo orifício com 0,75 in (19,0 mm) de diâmetro.

› Prenda ou amarre os cabos sem apertar para proporcionar suporte em intervalos regulares.

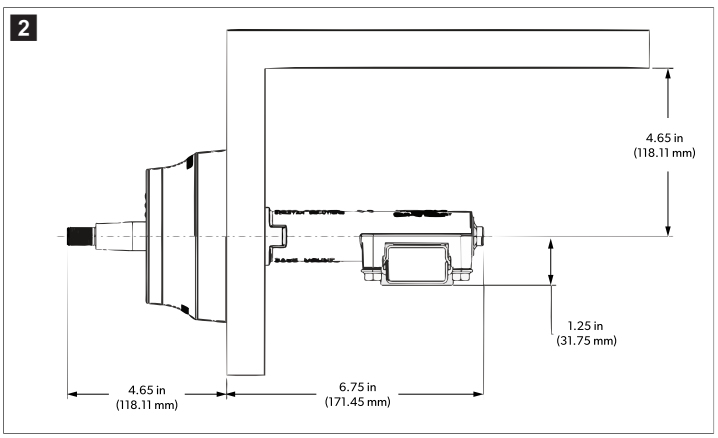
7.2 Montar o leme (SH5220)

1



1	Linha central do volante	**3**	Raio mínimo de 8 in (203,2 mm)
2	Face interior da borda		

2

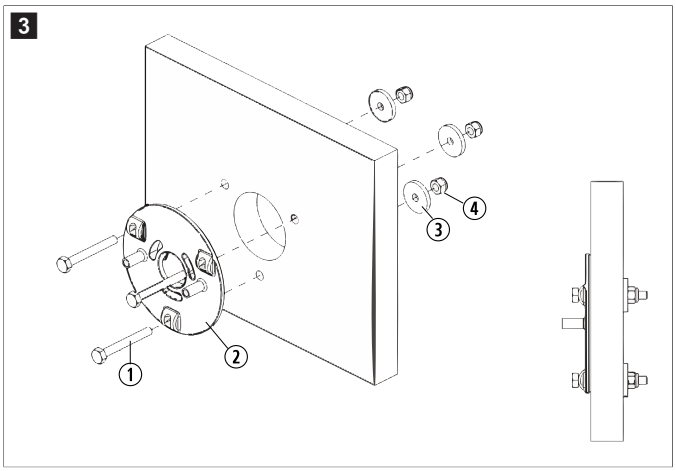


1. Localize a posição do conjunto do leme no painel de instrumentos.

OBSERVAÇÃO Certifique-se de que as folgas necessárias são mantidas. Certifique-se de que o volante não interfere com outros equipamentos do painel de instrumentos, tais como os controlos do motor ou os instrumentos.

2. Posicione o molde na consola ou no painel de instrumentos no local escolhido.
3. Perfure um orifício com 2–1/4 in de diâmetro.
4. Perfure três orifícios com 5/16 in de diâmetro.

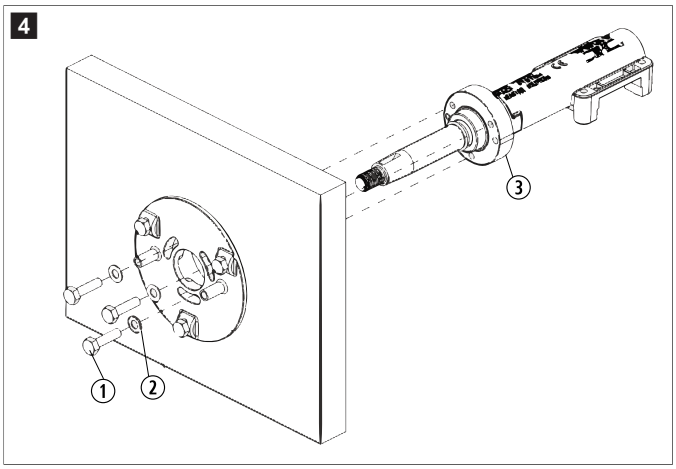
3



1	Parafuso sextavado longo de 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Anilha plana, grande D.E. (3)
2	Placa de montagem (parte do kit de material de fixação da moldura)	**4**	Porca autoblocante de 1/4 in (3)

5. Fixe a placa de montagem ao painel de instrumentos utilizando três parafusos sextavados longos de 2-1/8 in, três anilhas planas e três porcas autoblocantes.
6. Aperte os parafusos a um binário de 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

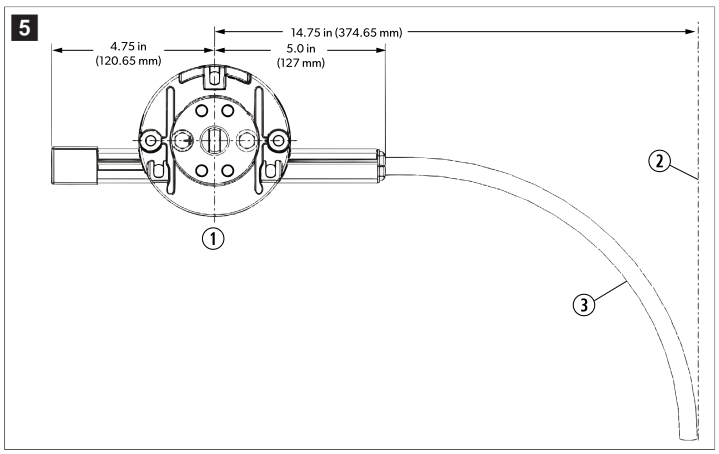


1	Parafuso sextavado longo com travamento químico de 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Conjunto do leme
2	Anilha plana, pequena D.E. (3)		

7. Com os dentes do pinhão do leme virados para baixo, fixe o conjunto do leme à placa de montagem utilizando os três parafusos sextavados longos com travamento químico e as três anilhas.
8. Aperte os parafusos a um binário de 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

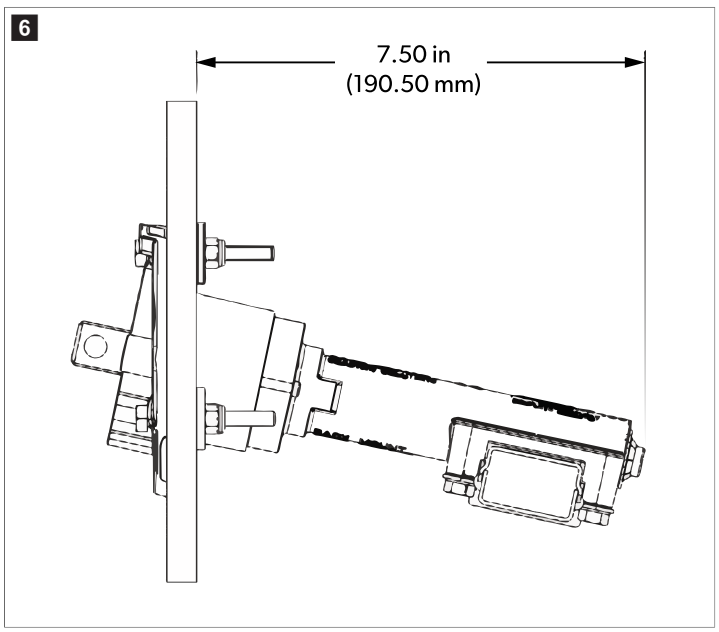
7.3 Montar o leme com inclinação (SH91620)

5



1	Linha central do volante	**3**	Raio mínimo de 8 in (203,2 mm)
2	Face interior da borda		

6

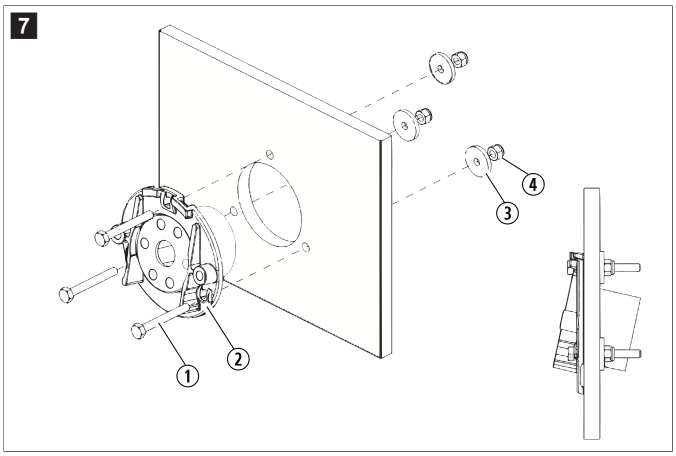


1. Localize a posição do conjunto do leme no painel de instrumentos.

OBSERVAÇÃO Certifique-se de que as folgas necessárias são mantidas. Certifique-se de que o volante não interfere com outros equipamentos do painel de instrumentos, tais como os controlos do motor ou os instrumentos.

2. Posicione o molde na consola ou no painel de instrumentos no local escolhido.
3. Perfure um orifício com 2–7/8 in de diâmetro.
4. Perfure três orifícios com 5/16 in de diâmetro.

7



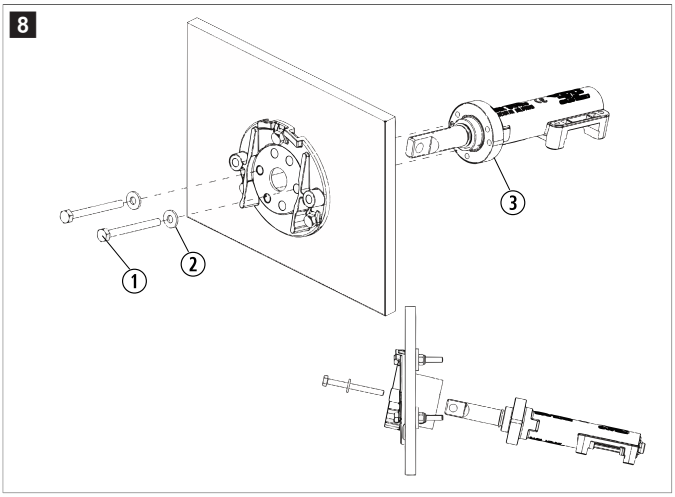
1	Parafuso sextavado longo de 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Anilha plana, grande D.E. (3)
2	Placa de montagem (parte do kit de material de fixação do mecanismo de inclinação)	**4**	Porca autoblocante de 1/4 in (3)

5. Fixe a placa de montagem ao painel de instrumentos utilizando três parafusos sextavados longos de 2-1/8 in, três anilhas planas e três porcas autoblocantes.

OBSERVAÇÃO Certifique-se de que as anilhas estão no interior do painel de instrumentos.

6. Aperte os parafusos a um binário de 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Parafuso sextavado longo com travamento químico de 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Conjunto do leme
2	Anilha plana, pequena D.E. (2)		

7. Com os dentes do pinhão do leme virados para baixo, fixe o conjunto do leme à placa de montagem utilizando os dois parafusos sextavados longos com travamento químico e as duas anilhas.

OBSERVAÇÃO Certifique-se de que as anilhas estão por baixo de ambas as cabeças, conforme ilustrado. Não coloque as anilhas entre o leme e a placa de montagem.

8. Aperte os parafusos a um binário de 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

OBSERVAÇÃO Ao apertar, alinhe as superfícies de contacto antes de aplicar o binário final.

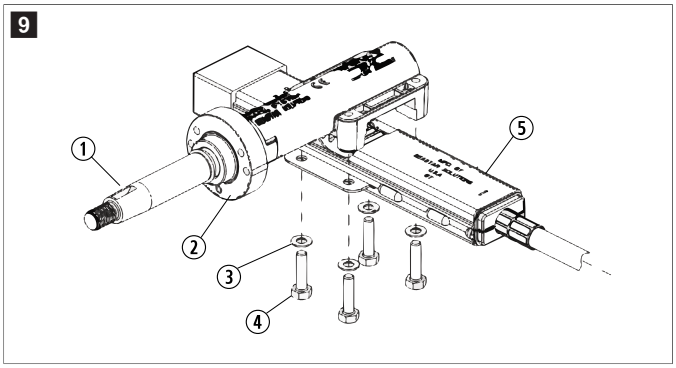
7.4 Ligar o cabo da direção

AVISO! Perigo de perda de direção

› Não aperte excessivamente o(s) tubo(s) rotativo(s) do cabo durante a instalação.

1. Fixe o terminal e a(s) extremidade(s) da antepara do cabo da direção ao(s) bocal(ais) do jato de água de acordo com as instruções de instalação do fabricante do motor.
2. Oriente o(s) bocal(ais) de forma a que fique(m) direito(s).

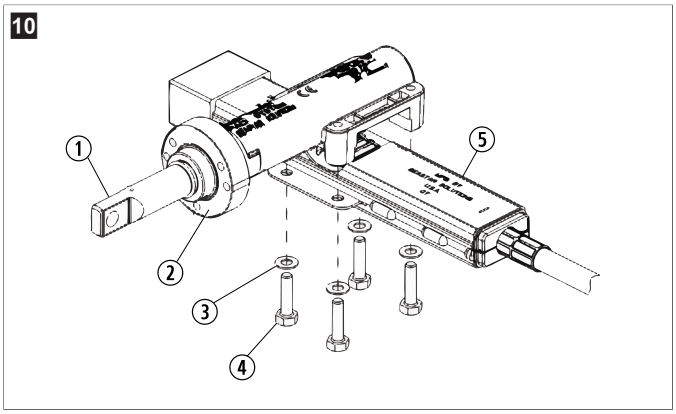
9



OBSERVAÇÃO Placa de montagem e material de fixação removidos para maior clareza

1	Ranhura da chaveta virada para cima	**4**	Parafuso sextavado longo com travamento químico de 1/4–20 × 1 in (4)
2	Leme	**5**	Cabo do mini suporte de lancha a jato
3	Anilha plana, pequena D.E. (4)		

10



OBSERVAÇÃO Placa de montagem e material de fixação removidos para maior clareza

1	Marca de orientação virada para cima	**4**	Parafuso sextavado longo com travamento químico de 1/4–20 × 1 in (4)
2	Leme	**5**	Cabo do mini suporte de lancha a jato
3	Anilha plana, pequena D.E. (4)		

3. Com a ranhura da chaveta do veio do leme virada para cima (ou a marca de orientação do veio do leme com inclinação opcional virada para cima), coloque o cabo por baixo do leme.

OBSERVAÇÃO Se o bocal do jato de água não estiver bem alinhado e o veio do leme não estiver virado para cima, poderá não ficar devidamente centrado no meio do curso da direção.

4. Fixe o cabo ao conjunto do leme utilizando quatro parafusos sextavados longos com travamento químico de 1/4–20 × 1 in e quatro anilhas planas de pequena D.E. fornecidas com o leme.

OBSERVAÇÃO Certifique-se de que as anilhas estão sob as cabeças dos parafusos.

5. Aperte os parafusos a um binário de 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Instalar o mecanismo de inclinação (opcional)

1. Instale a moldura de acordo com as instruções fornecidas com o kit de moldura.
2. Instale o mecanismo de inclinação de acordo com as instruções fornecidas com o kit.

8 Operação

PERIGO! Perda de controlo da direção, colisão e/ou ejeção devido a perigo da embarcação
O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.
- Se o cabo da direção parecer rígido durante a utilização, não é seguro utilizá-lo. Substitua imediatamente o cabo.
- Aperte ou substitua quaisquer fixadores soltos ou em falta antes de utilizar a embarcação.
- Não cubra quaisquer fissuras no cabo da direção com fita adesiva ou outros vedantes. Se o fizer, pode provocar uma falha repentina do cabo sem qualquer aviso.

AVISO! Perigo de perda de controlo da direção
- O motor pode ser sobreajustado, fazendo com que o binário da direção aumente tanto que o volante se torna impossível de rodar, mesmo que não sinta o binário no volante. Isto pode fazer com que a direção fique bloqueada. Esta situação pode acontecer quando são utilizadas placas de elevação para elevar o motor no painel de popa. A única forma de corrigir esta situação é baixar a velocidade da embarcação ou ajustar o inclinador do motor para uma posição menos extrema. Até compreender totalmente como a embarcação e a inclinação de navegação funcionam em conjunto, tenha muito cuidado ao efetuar ajustes de inclinação.

AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação
O incumprimento destas advertências poderá resultar em morte ou ferimentos graves.
- Não utilize a embarcação se alguma peça não estiver a funcionar corretamente.
- Não permita a operação da embarcação por qualquer pessoa que não esteja familiarizada com os controlos (como a direção, embraiagem, acelerador, etc.).

Tenha em atenção as seguintes diretrizes ao usar o sistema:
- Certifique-se de que o volante responde imediatamente ao rodar.
- Procure peças que estejam presas, soltas, gastas ou danificadas. Se as encontrar, repare ou substitua.
- Inspecione o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.

9 Limpeza e manutenção

AVISO! Perda de controlo da direção
- Mantenha todas as peças móveis limpas e isentas de acumulação de sal ou outros materiais estranhos. Estes podem afetar a forma como funcionam e podem causar problemas de direção.

NOTA! Risco de danos
- Não utilize acetona nem produtos de limpeza que contenham amoníaco, ácidos ou outros ingredientes corrosivos em quaisquer componentes da direção.
- Alguns produtos de limpeza feitos para cascos de fibra de vidro podem corroer fortemente os veios de aço inoxidável. Se utilizar um agente de limpeza do casco, tenha cuidado para não pulverizar o agente de limpeza no sistema de direção. Se entrar algum spray no sistema de direção, lave imediatamente o spray com água corrente e limpa.

Tabela 5: Plano de manutenção

Intervalo	Tarefa
Depois de cada utilização	Enxague cuidadosamente o sistema de direção com água corrente e limpa.
Após algumas horas de funcionamento	Inspecione todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.

Intervalo	Tarefa
Periodicamente	• Aplique massa lubrificante à prova de água para lubrificar o pistão de saída do cabo e o tubo de inclinação do motor. • Desligue o cabo e limpe cuidadosamente o tubo de suporte e a extremidade telescópica do cabo. Após a limpeza, aplique uma massa lubrificante à prova de água para os lubrificar. • Verifique se existem sinais de corrosão. Substitua quaisquer peças que apresentem corrosão. Ao substituir o material de fixação, utilize sempre material de fixação de autobloqueio, tal como as peças originais. • Inspecione todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.

10 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Garantia comercial

Consulte as secções que se seguem para se informar sobre a garantia comercial e o suporte de garantia comercial nos EUA, no Canadá e em todas as outras regiões.

Austrália e Nova Zelândia

Garantia comercial limitada disponível em qr.dometic.com/bfnePC. Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia impressa gratuita da garantia comercial limitada, contacte:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante. Os benefícios que lhe são proporcionados enquanto consumidor por esta garantia comercial são adicionais a outros direitos e recursos que estejam disponíveis para si ao abrigo da lei.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias comerciais obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Assistência local

Obtenha apoio do serviço de assistência local no seguinte endereço de link: dometic.com/dealer

Estados Unidos e Canadá

Garantia comercial limitada disponível em qr.dometic.com/bfneEw.

Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia impressa gratuita da garantia comercial limitada, contacte:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Todas as outras regiões

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

12 Ficha de dados técnicos

12.1 Molde de perfuração



OBSERVAÇÃO Se este modelo tiver sido transferido eletronicamente ou copiado de outro documento, verifique todas as dimensões do modelo antes de o cortar.

Molde de perfuração SH5220 Drill template SH5220 na página 173

Molde de perfuração SH91620 do leme com inclinação: Drill template SH91620 tilt helm na página 174

Italiano

1 Note importanti....38
2 Spiegazione dei simboli....38
3 Istruzioni per la sicurezza....38
4 Dotazione....38
5 Destinatari....39
6 Destinazione d'uso....39
7 Installazione....39
8 Funzionamento....43
9 Pulizia e manutenzione....43
10 Smaltimento....44
11 Garanzia commerciale....44
12 Scheda tecnica....44

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

PERICOLO!

› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA!

› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

AVVISO!

› Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Il funzionamento sicuro del prodotto si basa su una corretta installazione e manutenzione. Inoltre, dipende anche dal buon senso, dalle conoscenze e dalle capacità dell'operatore dell'imbarcazione.

- È necessario conoscere e rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali e comunali che disciplinano la navigazione nella propria regione.
- Seguire un corso di sicurezza nautica.
- Non guidare mai un'imbarcazione sotto l'effetto di droghe o alcol.
- Indossare un dispositivo di galleggiamento personale (PFD) approvato per l'uso dall'ente competente nella propria regione.
- Collegare il laccetto di spegnimento del motore al proprio PFD.



Guardare questo video sulla sicurezza per conoscere l'uso corretto del sistema di sterzo; vedere qr.dometic.com/bfqlLt. La visione del video sulla sicurezza non sostituisce la lettura e il rispetto di tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze contenute nel manuale del prodotto.

4 Dotazione

Oltre a questo prodotto, sono necessari i seguenti componenti per completare il sistema di sterzo:

- Per un timone standard: SH5220P e SB39526P
- Per un timone inclinabile: SH91620P e SH91800P o SH91900P
- Uno dei seguenti cavi di sterzo:
  - Cavo assemblato singolo SSC143xx, SSC145xx o SSC146xx
  - Cavo assemblato doppio SSC144xx o SSC149xx
  - Cavo assemblato singolo BRP SSC145LL

NOTA Le lettere "xx" nel nome dell'assemblaggio indicano la lunghezza del cavo, espressa in piedi.

- Uno dei seguenti kit di collegamento per ugelli:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

NOTA Per l'installazione del cavo assemblato doppio SSC144xx o SSC149xx sono necessari due kit.

- Timone, diametro massimo del timone 16 in (406,4 mm), profondità massima del timone 5 in (127 mm)

5 Destinatari



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

6 Destinazione d'uso

Il sistema di sterzo Dometic Jet Boat Mini-Rack, di seguito denominato "sistema di sterzo" o "prodotto", è uno sterzo meccanico per jet boat a motore singolo e twin. I timoni, i cavi e tutte le altre parti di questo sistema sono progettati e destinati specificamente per essere utilizzati solo in applicazioni nautiche.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Installazione



AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

La mancata osservanza dei seguenti avvisi può provocare danneggiamenti alla proprietà, gravi lesioni o morte delle persone.

› Tutti i componenti del sistema di sterzo devono essere compatibili e omologati per il motore installato sull'imbarcazione.

› Non è consentita la sostituzione di alcuna parte del sistema senza un'autorizzazione scritta dal fabbricante.

› Non utilizzare interruttori trim montati sul timone con cavo spiralato poiché quest'ultimo potrebbe avvolgersi attorno all'albero del timone e compromettere il corretto funzionamento dello sterzo.

› Non collegare alcun cavo elettrico di messa a terra al timone. Ciò potrebbe causare una reazione elettrolitica nel sistema di sterzo, con il rischio di guasto o di una significativa riduzione della sua durata operativa.

› Non smontare mai i timoni per nessun motivo;

› Non smontare mai i cavi e i gruppi di trasmissione per nessun motivo.

› Questo sistema di sterzo è destinato all'uso su imbarcazioni con propulsione a getto di piccole dimensioni (260 hp·h (193,88 kWh) massimo). Il sistema non è destinato all'uso con pompe a getto di grandi dimensioni che utilizzano motori V8 per autoveicoli o fuoribordo con unità a getto inferiori.



AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può compromettere le prestazioni dell'imbarcazione e la sicurezza della navigazione, con il rischio di danni materiali, lesioni gravi o morte.

› Per evitare carichi eccessivi sul sistema di sterzo e garantire prestazioni ottimali, è necessario regolare il motore fuoribordo, l'inclinazione e i flap di assetto secondo quanto indicato nel manuale d'uso del fabbricante del motore.

› In caso di sostituzione del sistema di sterzo, è necessario installare lo stesso tipo di timone (sistema rotativo o a cremagliera) che il fabbricante dell'imbarcazione aveva originariamente montato. Non cambiare mai lo sterzo da un sistema a doppio cavo a uno a cavo singolo.



AVVISO! Rischio di danni

› Il meccanismo di sterzo e i gruppi di cavi vengono forniti pre-lubrificati e sono pronti per l'installazione. Non aggiungere altro lubrificante. L'uso di lubrificanti può danneggiare il cavo di sterzo, causando il grippaggio o un'usura prematura.

› Durante l'installazione, tenere puliti il cavo e il gruppo di trasmissione: la presenza di sporco può danneggiare il sistema e provocarne un'usura anticipata. Questo avviso non si applica all'estremità del cavo del pistone di uscita del motore.

Durante l'installazione del sistema, attenersi alle seguenti linee guida:

- Assicurarsi di avere a disposizione tutti i componenti necessari prima di iniziare.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.
- Al termine dell'installazione, eseguire i controlli di verifica del sistema come descritto nel presente manuale.
- Risolvere eventuali problemi prima di consegnare l'imbarcazione al proprietario.

7.1 Instradamento del cavo di sterzo

AVVISO! Rischio di danni

- Non piegare il cavo con un raggio inferiore a 8 in (203,2 mm).
- Non raggruppare i cavi con i cavi elettrici.
- Non lasciare che i cavi poggino su bordi affilati, poiché ciò potrebbe causare sfregamenti.

Durante l'instradamento del cavo di sterzo, tenere presenti le seguenti considerazioni:

- Selezionare un percorso con il minor numero di piegature, assicurandosi che le piegature siano più larghe possibile.

NOTA Piegature strette o frequenti possono rendere difficile la sterzata e causare un'usura prematura del cavo.

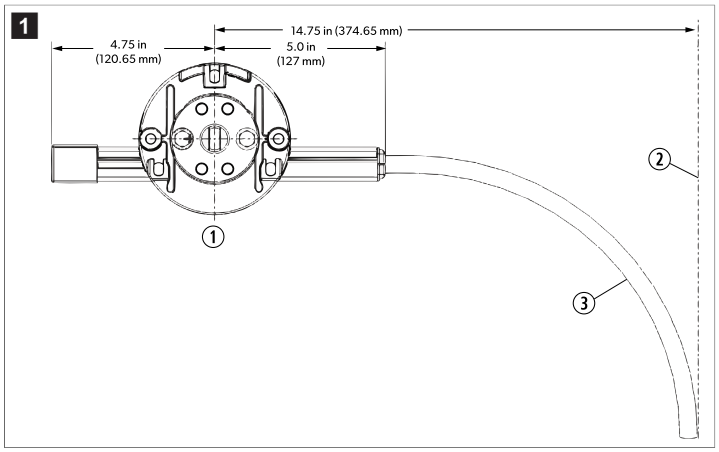
- Quando è necessario attraversare una paratia, praticare un foro con diametro di 0,75 in (19,0 mm).

NOTA Prima di far passare il cavo attraverso il foro con diametro di 0,75 in (19,0 mm) è necessario rimuovere le rondelle e i dati del cavo sul lato motore.

- Fissare i cavi in modo leggero con fascette o staffe di supporto a intervalli regolari.

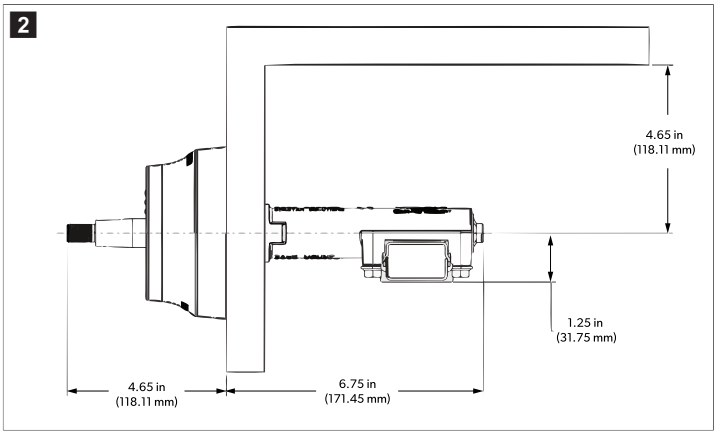
7.2 Montaggio del timone (SH5220)

1



1	Linea centrale del volante	**3**	Raggio minimo di 8 in (203,2 mm)
2	Faccia interna della murata		

2

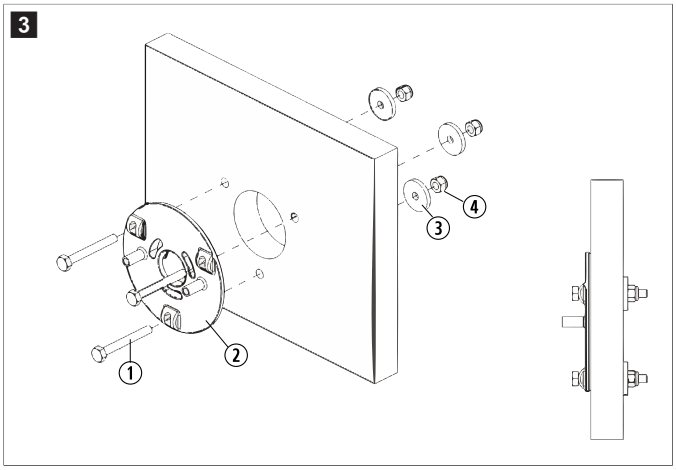


1. Individuare la posizione per il meccanismo del timone sul cruscotto.

NOTA Assicurarsi che vengano rispettate le distanze richieste. Assicurarsi che il volante non interferisca con altre apparecchiature del cruscotto, come i comandi del motore o gli strumenti.

2. Posizionare la dima sulla console o sul cruscotto nella posizione prescelta.
3. Praticare un foro con diametro di 2–1/4 in.
4. Praticare tre fori con diametro di 5/16 in.

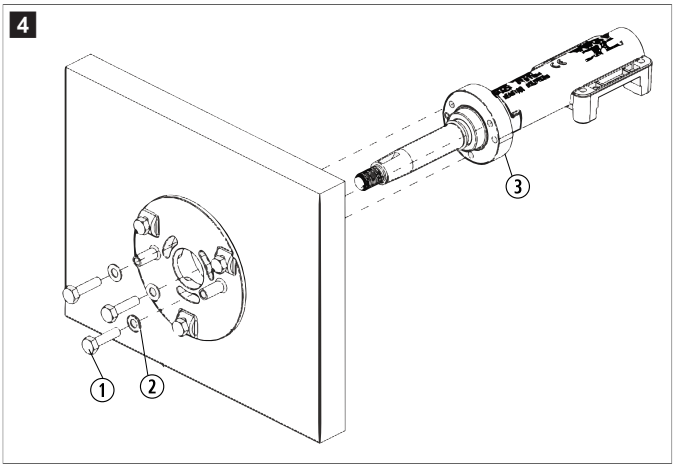
3



1	Bullone esagonale da 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Rondella piatta di diametro esterno grande (3)
2	Piastra di montaggio (parte del kit di fissaggio della cornice)	**4**	Dado autobloccante da 1/4 in (3)

5. Fissare la piastra di montaggio al cruscotto utilizzando rispettivamente tre bulloni esagonali da 2-1/8 in, tre rondelle piatte e tre dadi autobloccanti.
6. Serrare i bulloni a 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

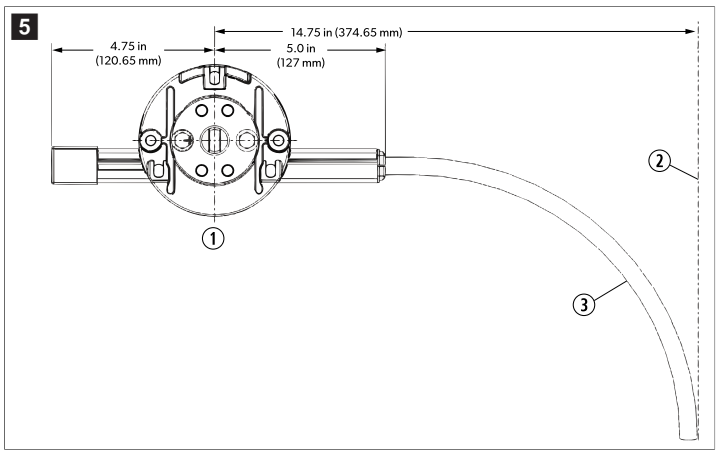


1	Bullone autobloccante lungo da 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Meccanismo del timone
2	Rondella piatta di diametro esterno ridotto (3)		

7. Con i denti del pignone del timone rivolti verso il basso, fissare il meccanismo del timone alla piastra di montaggio utilizzando i tre bulloni autobloccanti lunghi e le rondelle.
8. Serrare i bulloni a 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

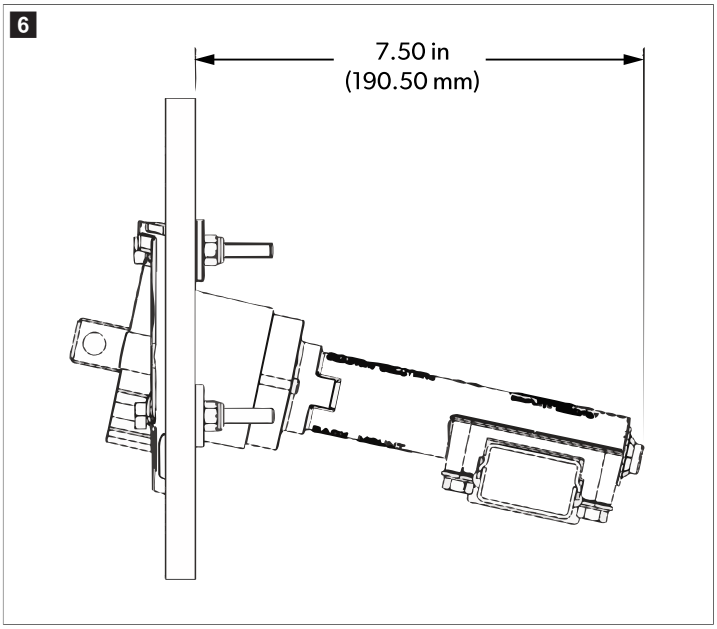
7.3 Montaggio del timone inclinabile (SH91620)

5



1	Linea centrale del volante	**3**	Raggio minimo di 8 in (203,2 mm)
2	Faccia interna della murata		

6

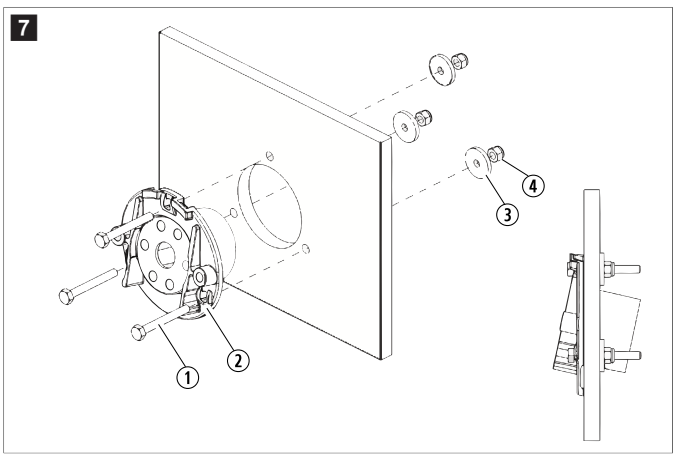


1. Individuare la posizione per il meccanismo del timone sul cruscotto.

NOTA Assicurarsi che vengano rispettate le distanze richieste. Assicurarsi che il volante non interferisca con altre apparecchiature del cruscotto, come i comandi del motore o gli strumenti.

2. Posizionare la dima sulla console o sul cruscotto nella posizione prescelta.
3. Praticare un foro con diametro di 2–7/8 in.
4. Praticare tre fori con diametro di 5/16 in.

7



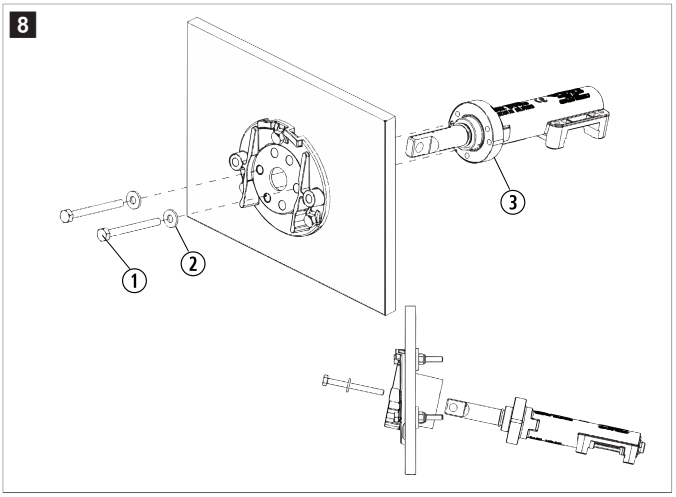
1	Bullone esagonale da 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Rondella piatta di diametro esterno grande (3)
2	Piastra di montaggio (parte del kit di fissaggio del meccanismo di inclinazione)	**4**	Dado autobloccante da 1/4 in (3)

5. Fissare la piastra di montaggio al cruscotto utilizzando rispettivamente tre bulloni esagonali da 2-1/8 in, tre rondelle piatte e tre dadi autobloccanti.

NOTA Assicurarsi che le rondelle si trovino all'interno del cruscotto.

6. Serrare i bulloni a 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Bullone autobloccante lungo da 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Meccanismo del timone
2	Rondella piatta di diametro esterno ridotto (2)		

7. Con i denti del pignone del timone rivolti verso il basso, fissare il meccanismo del timone alla piastra di montaggio utilizzando i due bulloni autobloccanti lunghi e le rondelle.

NOTA Assicurarsi che le rondelle si trovino sotto entrambe le teste, come illustrato. Non inserire le rondelle tra il timone e la piastra di montaggio.

8. Serrare i bulloni a 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

NOTA Durante il serraggio, allineare le superfici di accoppiamento a filo prima di applicare la coppia finale.

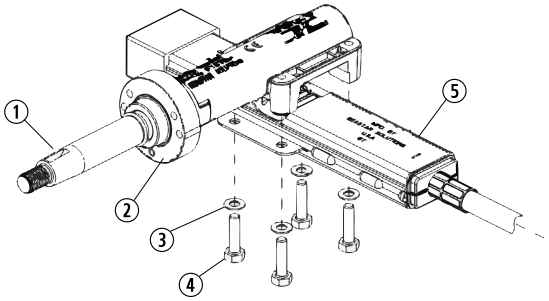
7.4 Collegamento del cavo di sterzo

AVVERTENZA! Rischio di perdita dello sterzo

› Durante l'installazione, non flettere eccessivamente i tubi girevoli dei cavi.

1. Collegare le estremità del terminale e della paratia del cavo di sterzo agli ugelli del getto d'acqua secondo le istruzioni di installazione fornite dal fabbricante del motore.
2. Orientare gli ugelli in modo che siano allineati.

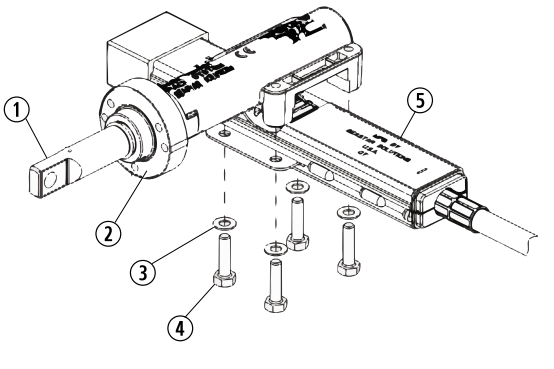
9



NOTA Piastra di montaggio e bulloneria rimosse per maggiore chiarezza

1	Sede della chiavetta rivolta verso l'alto	**4**	Bullone autobloccante lungo da 1/4–20 × 1 in (4)
2	Timone	**5**	Cavo della mini cremagliera per Jet Boat
3	Rondella piatta di diametro esterno ridotto (4)		

10



NOTA Piastra di montaggio e bulloneria rimosse per maggiore chiarezza

1	Contrassegno di orientamento rivolto verso l'alto	**4**	Bullone autobloccante lungo da 1/4–20 × 1 in (4)
2	Timone	**5**	Cavo della mini cremagliera per Jet Boat
3	Rondella piatta di diametro esterno ridotto (4)		

3. Con la sede della chiavetta dell'albero del timone rivolta verso l'alto (o con il contrassegno di orientamento dell'albero del timone inclinabile rivolto verso l'alto), posizionare il cavo sotto il timone.

NOTA Se l'ugello del getto d'acqua non è in linea retta e l'albero del timone non è orientato verso l'alto, il volante potrebbe non essere correttamente centrato rispetto alla corsa dello sterzo.

4. Fissare il cavo al meccanismo del timone utilizzando quattro bulloni autobloccanti lunghi da 1/4–20 × 1 in e quattro rondelle piatte di diametro esterno ridotto fornite con il timone.

NOTA Assicurarsi che le rondelle si trovino sotto le teste delle viti.

5. Serrare i bulloni a 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Installazione del meccanismo di inclinazione (opzionale)

1. Installare la cornice secondo le istruzioni fornite con il kit cornice.
2. Installare il meccanismo di inclinazione secondo le istruzioni fornite con il kit.

8 Funzionamento

PERICOLO! Pericolo di perdita del controllo dello sterzo, collisione e/o espulsione dall'imbarcazione
La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

- Se il cavo di sterzo risulta rigido durante l'utilizzo, non è sicuro utilizzarlo. Sostituire immediatamente il cavo.
- Serrare o sostituire eventuali dispositivi di fissaggio allentati o mancanti prima di utilizzare l'imbarcazione.
- Non coprire eventuali crepe presenti sul cavo di sterzo con nastro adesivo o altri mastici. In caso contrario, il cavo potrebbe guastarsi improvvisamente e senza preavviso.

AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

- Il motore può essere inclinato eccessivamente, causando un aumento della coppia di sterzo tale da rendere impossibile la rotazione del timone, anche se non si avverte la coppia al volante. Ciò potrebbe bloccare lo sterzo. Tale situazione può verificarsi quando si utilizzano jack plate per sollevare il motore sullo specchio di poppa. L'unico modo per risolvere il problema è ridurre la velocità dell'imbarcazione oppure regolare l'assetto del motore in una posizione meno estrema. Fino a quando non si ha una piena comprensione del funzionamento dell'imbarcazione e del trim elettrico, è necessario prestare la massima attenzione durante le regolazioni dell'assetto.

AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure
L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non utilizzare l'imbarcazione se una parte qualsiasi non funziona correttamente.
- Non permettere a persone non esperte nell'uso dei comandi (come volante, cambio, acceleratore, ecc.) di manovrare l'imbarcazione.

Durante l'utilizzo del sistema, tenere presenti le seguenti considerazioni:

- Assicurarsi che il timone risponda immediatamente quando viene ruotato.
- Verificare la presenza di componenti bloccati, allentati, usurati o danneggiati. In caso di problemi, riparare o sostituire i componenti.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.

9 Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Perdita del controllo dello sterzo

- Tenere tutte le parti mobili pulite e prive di accumuli di sale o altri materiali estranei, poiché possono influire sul loro funzionamento e causare problemi allo sterzo.

AVVISO! Rischio di danni

- Non utilizzare acetone o detergenti contenenti ammoniaca, acidi o altri ingredienti corrosivi sui componenti dello sterzo.
- Alcuni prodotti per la pulizia degli scafi in vetroresina possono corrodere fortemente gli alberi in acciaio inox. Se si utilizza un detergente per scafi, fare attenzione a non spruzzare il detergente sul sistema di sterzo. Se il detergente viene spruzzato sul sistema di sterzo, risciacquarlo subito con acqua fresca e pulita.

Tabella 6: Programma di manutenzione

Intervallo	Attività
dopo ogni utilizzo	Sciacquare accuratamente il sistema di sterzo con acqua fresca e pulita.
Dopo qualche ora di funzionamento	Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.

Intervallo	Attività
Periodicamente	• Applicare grasso marino impermeabile per lubrificare il pistone di uscita del cavo e il tubo di inclinazione del motore. • Scollegare il cavo e pulire accuratamente il tubo di supporto e l'estremità telescopica del cavo. Dopo la pulizia, lubrificare con grasso marino impermeabile. • Verificare l'eventuale presenza di segni di corrosione. Sostituire le parti che presentano segni di corrosione. Quando si sostituisce la bulloneria, utilizzare sempre bulloneria autobloccante, proprio come i componenti originali. • Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.

10 Smaltimento

Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

11 Garanzia commerciale

Vedere le sezioni sotto riportate per informazioni sulla garanzia commerciale e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfnePC. In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia commerciale si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia commerciale è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Stati Uniti e Canada

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfneEw.

In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Tutte le altre aree geografiche

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

12 Scheda tecnica

12.1 Dima di foratura

NOTA Se la dima viene scaricata in formato elettronico o copiata da un altro documento, verificare attentamente tutte le dimensioni prima di procedere al taglio.

Dima di foratura SH5220 Drill template SH5220 alla pagina 173

Dima di foratura SH91620 per timone inclinabile: Drill template SH91620 tilt helm alla pagina 174

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....45
2 Verklaring van de symbolen....45
3 Veiligheidsaanwijzingen....45
4 Omvang van de levering....45
5 Doelgroepen....46
6 Beoogd gebruik....46
7 Installatie....46
8 Gebruik....50
9 Reiniging en onderhoud....50
10 Verwijdering....51
11 Garantie....51
12 Technische gegevens....51

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

GEVAAR!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

LET OP!

› Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Veilige bediening van het product is afhankelijk van correcte installatie en onderhoud. Veilige bediening is ook afhankelijk van het goede beoordelingsvermogen, de vaarkennis en vaardigheden van de stuurman.

- Ken en gehoorzaam alle toepasselijke federale, staats- en gemeentelijke wetten en regels die gelden voor varen in uw regio.
- Volg een vaarveiligheidscursus.
- Bestuur nooit een schip onder invloed van drugs of alcohol.
- Draag een reddingsvest (persoonlijk drijfmiddel, PDM) dat is goedgekeurd voor gebruik door de juiste instantie in uw regio.
- Bevestig de veiligheidslijn voor uitschakeling van de motor aan uw reddingsvest.



Bekijk deze veiligheidsvideo om het juiste gebruik van de stuurinrichting te leren, zie qr.dometic.com/bfqlLt. Het bekijken van de veiligheidsvideo is geen vervanging voor het lezen en opvolgen van alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in de producthandleiding.

4 Omvang van de levering

Naast dit product hebt u de volgende onderdelen nodig om het stuursysteem te voltooien:

- Voor een standaard roer: SH5220P en SB39526P
- Voor een kantelroer: SH91620P en SH91800P of SH91900P
- Een van de volgende stuurkabels:
  - Enkelvoudige kabelset SSC143xx, SSC145xx of SSC146xx
  - Dubbele kabelset SSC144xx of SSC149xx
  - BRP enkelvoudige kabelset SSC145LL

  INSTRUCTIE De "xx" in de naam van de assemblage duidt de kabellengte aan, gemeten in voet.
- Een van de volgende spuitmond-aansluitkits:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  INSTRUCTIE U hebt twee kits nodig voor het installeren van de dubbele kabelset SSC144xx of SSC149xx.
- Stuurwiel, maximale wieldiameter 16 in (406,4 mm), maximale wielschaal 5 in (127 mm)

5 Doelgroepen



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het toestel moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.

6 Beoogd gebruik

Het Dometic Jet Boat Mini-Rack-stuursysteem, hierna het "stuursysteem" of "product" genoemd, is een mechanische stuuroplossing voor jetboten met één of twee motoren. De roeren, kabels en alle andere onderdelen van dit systeem zijn speciaal ontworpen en bedoeld voor gebruik in de scheepvaart.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Installatie



WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot eigendomsschade, ernstige verwondingen of overlijden.

› Alle onderdelen van de stuurinrichting moeten compatibel zijn met en geschikt zijn voor de motor die op het schip is geïnstalleerd.

› Vervang geen enkel onderdeel van het systeem zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

› Gebruik geen op het wiel gemonteerde schakelaar met spiraalsnoer. Het koord kan zich om de stuurwielas wikkelen en het sturen belemmeren.

› Sluit geen elektrische aardingskabels aan op het roer. Dit kan leiden tot een elektrolytische reactie in het stuursysteem, wat kan leiden tot een systeemstoring of de levensduur aanzienlijk kan verkorten.

› Haal roeren nooit uit elkaar om welke reden dan ook.

› Haal kabels en aandrijvingen nooit uit elkaar, om welke reden dan ook.

› Deze stuurinrichting is bedoeld voor gebruik met kleine boten met straalaandrijving (260 hp·h (193,88 kWh) maximum). Het systeem is niet bedoeld voor gebruik met grote straalpompen met V8-motoren voor auto's of buitenboordmotoren met lagere straalmotoren.



WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwing kan de prestaties en de veilige werking van het schip beïnvloeden en leiden tot materiële schade, ernstig letsel of de dood.

› Om zware stuurbelasting te voorkomen en voor de beste stuurprestaties, stelt u de buitenboordmotor, de kantelpositie of de lipjes van de bekleding af zoals beschreven in de bedieningshandleiding van de motorfabrikant.

› Bij het vervangen van een stuurinrichting moet u het type (roterend of tandheugel) gebruiken dat de fabrikant van het schip oorspronkelijk heeft geïnstalleerd. Schakel uw stuurinrichting nooit over van een dubbele kabel naar een systeem met één kabel.



LET OP! Gevaar voor schade

› Roeren en kabels worden voorgesmeerd geleverd en zijn gereed voor installatie. Voeg geen extra smeermiddel toe aan deze eenheden. Gebruik van andere smeermiddelen kan leiden tot schade aan de stuurkabel, waardoor de stuurkabel te snel kan vastlopen of slijten.

› Houd de kabel en aandrijving schoon tijdens de installatie. Vuil beschadigt het systeem en veroorzaakt voortijdige slijtage. Deze kennisgeving is niet van toepassing op het uiteinde van de kabel van de uitgaande cilinder van de motor.

Houd bij het installeren van het systeem rekening met de volgende richtlijnen:

- Zorg ervoor dat u alle benodigde onderdelen bij de hand hebt voordat u begint.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.
- Zodra de installatie is voltooid, voert u de systeeminspectiecontroles uit zoals beschreven in deze handleiding.
- Los eventuele problemen op voordat u het schip overdraagt aan de eigenaar.

7.1 De stuurkabel geleiden

LET OP! Gevaar voor schade

- Buig de kabel niet tot een straal kleiner dan 8 in (203,2 mm).
- Bundel kabels niet samen met elektrische bedrading.
- Laat kabels niet op scherpe randen rusten, omdat dit schuurplekken kan veroorzaken.

Houd rekening met het volgende bij het geleiden van de stuurkabel:

- Selecteer een route met het minste aantal bochten en zorg er daarbij voor dat de bochten zo breed mogelijk zijn.

INSTRUCTIE Scherp of veelvuldig buigen kan sturen bemoeilijken en ervoor zorgen dat de kabel te snel slijt.

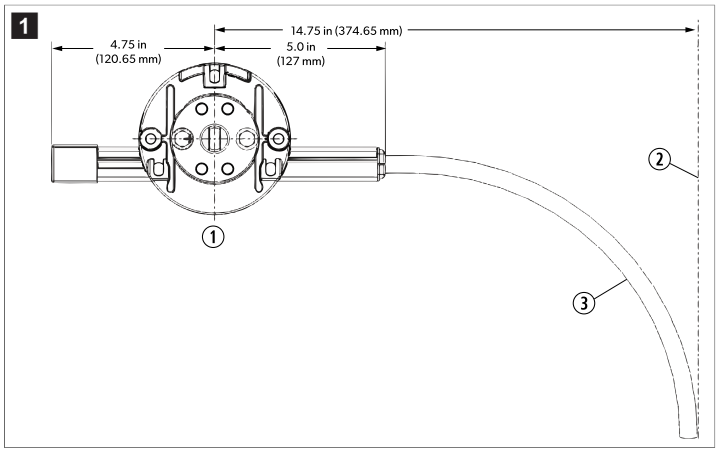
- Als u door een schutbord moet, dient u een gat te maken met een diameter van 0,75 in (19,0 mm).

INSTRUCTIE De sluitringen en moeren van de kabelaansluiting aan het motoruiteinde moeten worden verwijderd voordat ze door het gat met een diameter van 0,75 in (19,0 mm) worden geleid.

- Klem of bind kabels losjes vast op regelmatige afstanden ter ondersteuning.

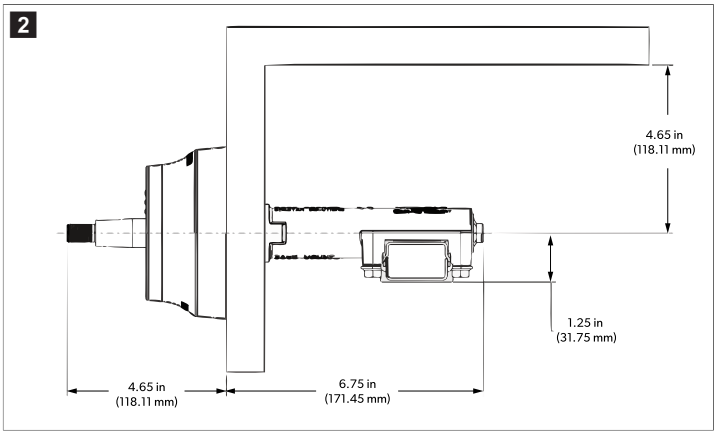
7.2 Het roer monteren (SH5220)

1



1	Hartlijn van stuurwiel	**3**	8 in (203,2 mm) radius minimum
2	Binnenvlak van de reling		

2

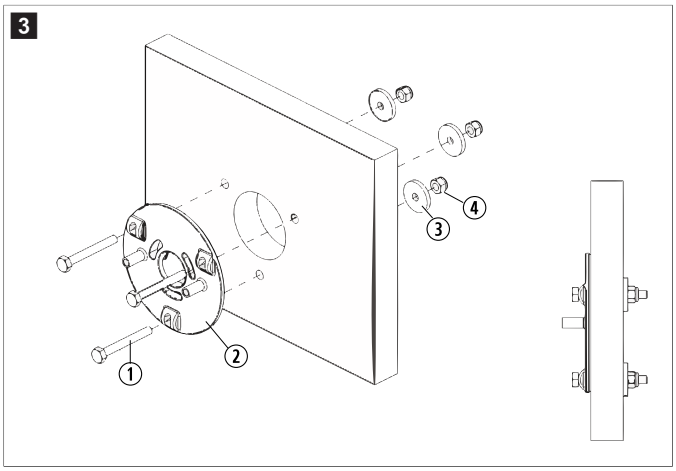


1. Bepaal waar u het roer wilt monteren op het bedieningspaneel.

INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de vereiste spelingen in acht worden genomen. Zorg ervoor dat het stuurwiel niet in aanraking komt met andere apparatuur van het bedieningspaneel, zoals motorbedieningselementen of instrumenten.

2. Plaats de sjabloon op de console of het bedieningspaneel op de gekozen plek.
3. Boor één gat met een diameter van 2–1/4 in.
4. Boor drie gaten met een diameter van 5/16 in.

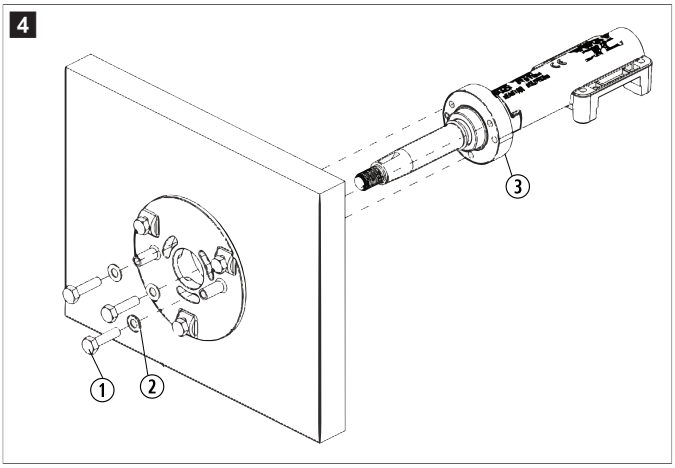
3



1	Lange zeskant bout 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Platte onderlegring, grote buitendiameter (3)
2	Montageplaat (onderdeel van montagekit voor montagekader)	**4**	Borgmoer 1/4 in (3)

5. Bevestig de montageplaat op het bedieningspaneel met drie lange zeskantbouten 2-1/8 in, platte onderlegringen en borgmoeren.
6. Draai bouten vast met een aanhaalmoment tussen 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

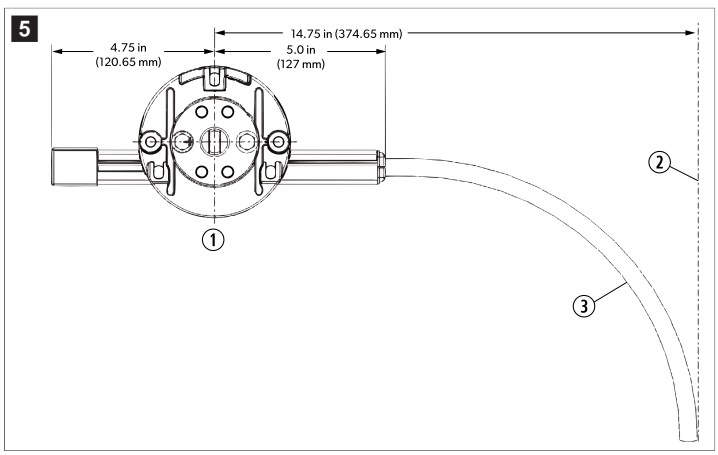


1	Lange slotbout 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Roereenheid
2	Platte onderlegring, kleine buitendiameter (3)		

7. Bevestig de roereenheid met de tanden van de pignon naar beneden op de montageplaat met behulp van de drie lange slotbouten en onderlegringen.
8. Draai bouten vast met een aanhaalmoment tussen 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

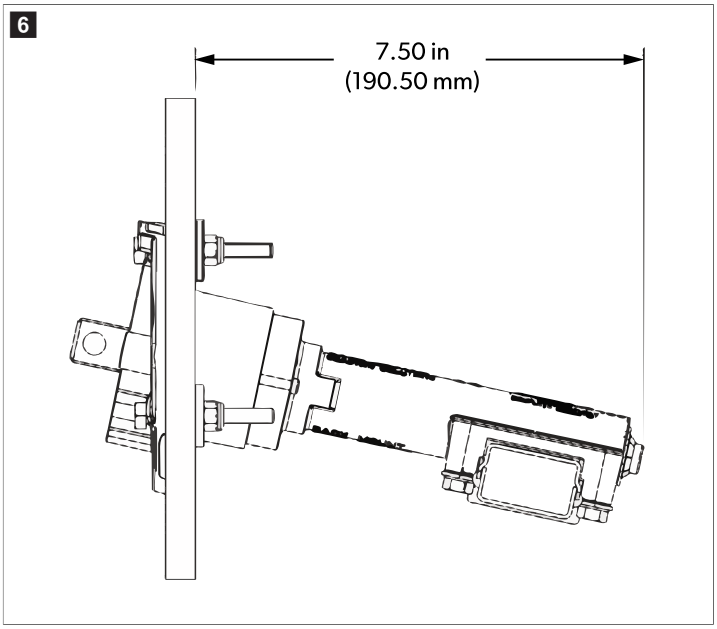
7.3 Het kantelroer monteren (SH91620)

5



1	Hartlijn van stuurwiel	**3**	8 in (203,2 mm) radius minimum
2	Binnenvlak van de reling		

6

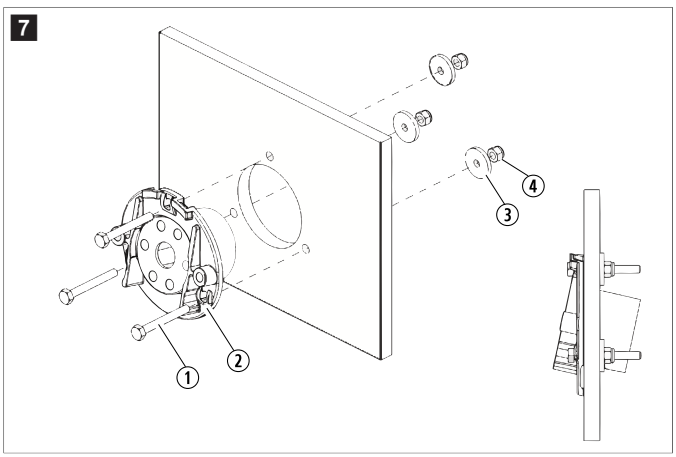


1. Bepaal waar u het roer wilt monteren op het dashboard.

INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de vereiste spelingen in acht worden genomen. Zorg ervoor dat het stuurwiel niet in aanraking komt met andere apparatuur van het bedieningspaneel, zoals motorbedieningselementen of instrumenten.

2. Plaats de sjabloon op de console of het bedieningspaneel op de gekozen plek.
3. Boor één gat met een diameter van 2–7/8 in.
4. Boor drie gaten met een diameter van 5/16 in.

7



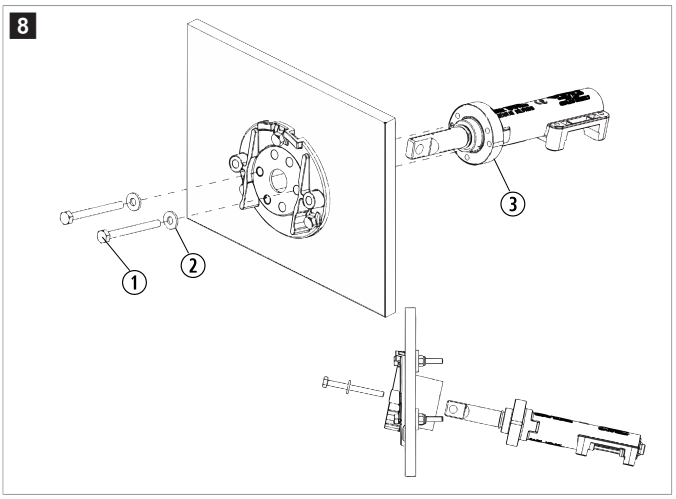
1	Lange zeskant bout 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Platte onderlegring, grote buitendiameter (3)
2	Montageplaat (onderdeel van bevestigingskit voor kantelmechanisme)	**4**	Borgmoer 1/4 in (3)

5. Bevestig de bevestigingsplaat op het bedieningspaneel met drie lange zeskantbouten 2-1/8 in, platte onderlegringen en borgmoeren.

INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de onderlegringen zich aan de binnenkant van het bedieningspaneel bevinden.

6. Draai bouten vast met een aanhaalmoment tussen 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Lange slotbout 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Roereenheid
2	Platte onderlegring, kleine buitendiameter (2)		

7. Bevestig de roereenheid met de tanden van de pignon naar beneden op de bevestigingsplaat met behulp van de twee lange slotbouten en onderlegringen.

INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de onderlegringen zich onder beide koppen bevinden, zoals weergegeven. Plaats de onderlegringen niet tussen het roer en de montageplaat.

8. Draai bouten vast met een aanhaalmoment tussen 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

INSTRUCTIE Trek bij het vastdraaien van de contactvlakken vlak voordat u het eindaanhaalmoment toepast.

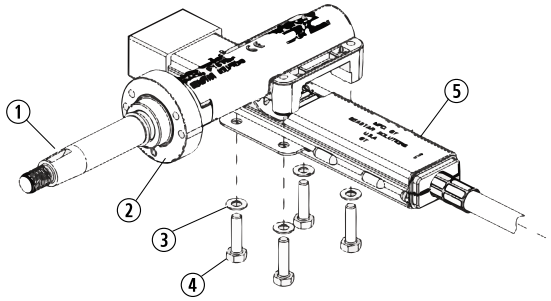
7.4 De stuurkabel aansluiten

WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de besturing

› Knik de zwenkbuis(buizen) van de kabel niet te ver tijdens de montage.

1. Bevestig de aansluitings- en het schutborduiteinde(s) van de stuurkabel aan de straalspuitmond(en) volgens de installatie-instructies van de motorfabrikant.
2. Plaats de spuitmond(en) zodanig dat deze recht zijn.

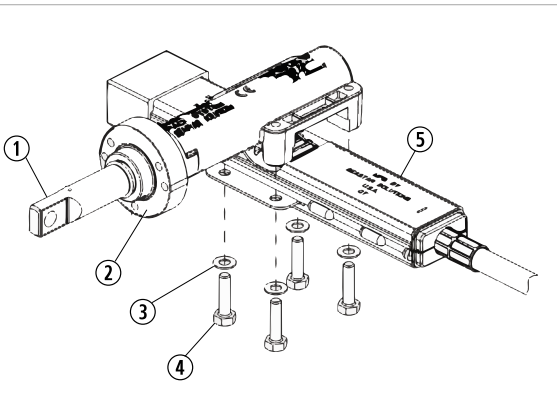
9



INSTRUCTIE Montageplaat en bevestigingsmiddelen verwijderd voor de duidelijkheid

1	Spiebaan naar boven gericht	**4**	Lange slotbout 1/4–20 × 1 in (4)
2	Roer	**5**	Jet Boat Mini-Rack-kabel
3	Platte onderlegring, kleine buitendiameter (4)		

10



INSTRUCTIE Montageplaat en bevestigingsmiddelen verwijderd voor de duidelijkheid

1	Oriëntatiemarkering naar boven gericht	**4**	Lange slotbout 1/4–20 × 1 in (4)
2	Roer	**5**	Jet Boat Mini-Rack-kabel
3	Platte onderlegring, kleine buitendiameter (4)		

3. Plaats de kabel onder de stuurinrichting, waarbij de spie van de stuurstang naar boven is gericht (of de markering voor de stand van het optionele kantelroer naar boven is gericht).

INSTRUCTIE Als de jetspuitmond niet recht is gericht en de stuuras niet naar boven is gericht, is het stuurwiel mogelijk niet goed gecentreerd in het midden van de stuuruitslag.

4. Bevestig de kabel aan het roer met vier lange slotbouten van 1/4–20 × 1 in en vier platte onderlegringen met kleine buitendiameter die bij het roer zijn geleverd.

INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de onderlegringen zich onder de kop van de schroeven bevinden.

5. Draai bouten vast met een aanhaalmoment tussen 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Het kantelmechanisme monteren (optioneel)

1. Installeer het montagekader volgens de instructies die bij de montagekit zijn geleverd.
2. Monteer het kantelmechanisme volgens de instructies uit de kit.

8 Gebruik

GEVAAR! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting, botsing en/of overboord slaan vanaf het schip

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

› Als de stuurkabel stug aanvoelt bij gebruik, is het niet veilig om met de kabel te werken. Vervang de kabel onmiddellijk.
› Draai losse of ontbrekende bevestigingen vast of vervang ze voordat u het schip gaat besturen.
› Bedek eventuele scheuren in de stuurkabel niet met tape of andere afdichtmiddelen. Als u dit wel doet, kan de kabel plotseling en zonder waarschuwing defect raken.

WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

› De motor kan te veel worden getrimd, waardoor het stuurkoppel zo sterk toeneemt dat het stuurwiel niet meer te draaien is, zelfs als u het koppel aan het stuur niet voelt. Hierdoor kan het stuur vergrendeld aanvoelen. Deze situatie kan zich voordoen wanneer krikplaten worden gebruikt om de motor op de bovendorpel te heffen. De enige manier om dit te verhelpen is door de snelheid van het schip te verlagen of de motorafstelling in een minder extreme stand te zetten. Wees voorzichtig bij het afstellen van het trimmen totdat u volledig begrijpt hoe het schip en de elektrische trim samenwerken.

WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

› Gebruik het schip niet als een onderdeel niet goed werkt.
› Laat het schip niet besturen door iemand die niet bekend is met de bedieningselementen (zoals sturen, schakelen, gas geven, enz.).

Houd rekening met de volgende overwegingen bij het gebruik van het systeem:

- Controleer of het stuurwiel direct reageert wanneer u het draait.
- Controleer of er onderdelen beklemd zitten, los zitten, versleten of beschadigd zijn. Als er een probleem wordt aangetroffen, repareer of verhelp dit dan.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.

9 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Verlies van controle over de stuurinrichting

› Houd alle bewegende onderdelen schoon en vrij van zoutophoping of andere vreemde materialen. Deze kunnen van invloed zijn op de werking ervan en kunnen problemen met de besturing veroorzaken.

LET OP! Gevaar voor schade

› Gebruik geen aceton of reinigingsmiddelen met ammoniak, zuren of andere bijtende bestanddelen op onderdelen van de stuurinrichting.
› Sommige reinigingsproducten die zijn gemaakt voor glasvezelrompen kunnen roestvrijstalen schachten sterk corroderen. Als u een rompreinigingsmiddel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u het reinigingsmiddel niet op de stuurinrichting spuit. Als er dergelijk middel op de stuurinrichting, spoel dit dan onmiddellijk weg met schoon water.

Tabel 7: Onderhoudsschema

Interval	Werkzaamheden
Na elk gebruik	Spoel de stuurinrichting grondig af met schoon water.
Na enkele uren bedrijf	Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.

Interval	Werkzaamheden
Periodiek	• Breng waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan om de cilinder van de kabeluitgang en de buis van het kantelsysteem van de motor te smeren. • Koppel de kabel los en reinig zowel de steunbuis als het telescopische uiteinde van de kabel grondig. Breng na het reinigen een waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan. • Controleer op tekenen van corrosie. Vervang onderdelen die corrosie vertonen. Gebruik bij het vervangen van bevestigingsmiddelen altijd zelfborgende bevestigingsmiddelen, net als de originele onderdelen. • Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.

10 Verwijdering

Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

11 Garantie

Zie onderstaande paragrafen voor informatie over garantie en ondersteuning in de VS, Canada en alle andere regio's.

Australië en Nieuw-Zeeland

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfnePC. Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen. De voordelen die deze garantie u als consument biedt, vormen een aanvulling op andere rechten en rechtsmiddelen waarover u krachtens de wet beschikt.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link: dometic.com/dealer

Verenigde Staten en Canada

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfneEw.

Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Alle andere regio's

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Technische gegevens

12.1 Boorsjabloon

INSTRUCTIE Als dit sjabloon elektronisch is gedownload of uit een ander document is gekopieerd, controleert u alle sjabloonafmetingen voordat u deze knipt.

Boorsjabloon SH5220 Drill template SH5220 op pagina 173

Boorsjabloon SH91620 kantelroer: Drill template SH91620 tilt helm op pagina 174

Dansk

1 Vigtige henvisninger....52
2 Forklaring af symboler....52
3 Sikkerhedsanvisninger....52
4 Leveringsomfang....52
5 Målgrupper....53
6 Korrekt brug....53
7 Montering....53
8 Betjening....56
9 Rengøring og vedligeholdelse....57
10 Bortskaffelse....57
11 Kommerciel garanti....57
12 Tekniske data....58

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

FARE!

› Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

ADVARSEL!

› Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!

› Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

Sikker drift af produktet afhænger af korrekt installation og vedligeholdelse. Sikker drift afhænger også af bådførerens sunde dømmekraft, viden om bådsejlads og færdigheder.

- Kend og overhold alle gældende føderale, statslige og kommunale love og bestemmelser, der regulerer sejlads i dit område.
- Tag et bådsikkerhedskursus.
- Betjen aldrig en båd, mens du er påvirket af narkotika eller alkohol.
- Bær en personlig flydeanordning (PFA), der er godkendt til brug af den relevante myndighed i dit område.
- Fastgør dødmandslinen til din PFA.



Se denne sikkerhedsvideo for at lære den korrekte brug af styresystemet, se qr.dometic.com/bfqlLt. At se sikkerhedsvideoen erstatter ikke læsning og overholdelse af alle instruktioner, retningslinjer og advarsler i produktvejledningen.

4 Leveringsomfang

Ud over dette produkt skal du bruge følgende dele for at fuldføre styresystemets installering:

- For et standardbetjeningsror: SH5220P og SB39526P
- For et vipperor: SH91620P og enten SH91800P eller SH91900P
- Et af følgende styrekabler:
  - Enkelt kabelenhed SSC143xx, SSC145xx eller SSC146xx
  - Dobbelt kabelenhed SSC144xx eller SSC149xx
  - BRP enkelt kabelenhed SSC145LL

  BEMÆRK "xx" i enhedsnavnet angiver kabellængden målt i fod.
- Et af følgende tilslutningssæt til dyser:
  - SA27591P (kviksølv)
  - SA27590P (OMC)

  BEMÆRK Det kræver to sæt til montering af den dobbelte kabelsamling SSC144xx eller SSC149xx.
- Rat, maksimal diameter 16 in (406,4 mm), maks. ratskål 5 in (127 mm)

5 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af udstyr og installationer på skibe, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

6 Korrekt brug

Dometic Jet Boat Mini-Rack styresystemet, benævnt "styresystemet" eller "produktet", er en mekanisk styringsløsning til jetbåde med en eller to motorer. Ror, kabler og alle andre dele af dette system er specielt designet og beregnet til kun at blive brugt i både.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Montering



ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- › Alle styrekomponenter skal være kompatible med og normeret til den motor, der er installeret på båden.
- › Udskift ikke nogen del af systemet uden skriftlig tilladelse fra producenten.
- › Brug ikke en ratmonteret trimkontakt med spiralledning. Ledningen kan blive viklet rundt om rataksen og hæmme styringen.
- › Tilslut ikke elektriske jordforbindelser til roret. Dette kan forårsage en elektrolytisk reaktion i styresystemet, hvilket kan føre til systemfejl eller forkorte dets levetid betydeligt.
- › Adskil aldrig rorsystemer af nogen årsag.
- › Tag aldrig kabel- og drivenheder fra hinanden af en hvilken som helst årsag.
- › Dette styresystem er beregnet til brug med små jetdrevne både (260 hp·h (193,88 kWh) maksimum). Systemet er ikke beregnet til brug sammen med store jetpumper, der anvender V8-motorer eller påhængsmotorer med lavere jetenheder.



ADVARSEL! Fare for usikker bådhåndtering

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke bådens ydeevne og sikkerhed under driften og medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- › For at forhindre kraftige styrebelastninger og for at opnå de bedste styreegenskaber skal du justere påhængsmotoren, tiltpositionen eller trimpladerne som beskrevet i motorproducentens betjeningsvejledning.
- › Ved udskiftning af et styresystem skal du holde dig til den type (roterende eller tandstang), som bådproducenten oprindeligt installerede. Skift aldrig styresystemet fra et system dobbelt kabel til et med enkelt kabel.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- › Ror- og kabelenheder leveres forsmurte og er klar til montering. Påfør ikke yderligere smøremiddel på disse enheder. Brug af andre smøremidler kan beskadige styrekablet, hvilket kan medføre, at styrekablet sætte sig fast eller slides for tidligt.
- › Hold kabel- og drivenheden ren under monteringen. Snavs vil beskadige systemet og forårsage for tidlig slitage. Denne meddelelse omfatter ikke kablets motorudgangscylinderende.

Vær opmærksom på disse retningslinjer, når du installerer systemet:

- Sørg for, at du har alle de nødvendige komponenter klar, før du starter.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.
- Når installationen er færdig, skal du udføre systeminspektionskontrollen som beskrevet i denne vejledning.
- Løs eventuelle problemer, før du overdrager båden til ejeren.

7.1 Føring af styrekablet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- › Buk ikke kablet til en radius, der er mindre end 8 in (203,2 mm).
- › Saml ikke kabler sammen med elektriske ledninger.
- › Lad ikke kablerne hvile på skarpe kanter, da dette kan forårsage gnidninger.

Husk på følgende overvejelser ved føringen af styrekablet:

› Vælg en bane, der har det mindste antal buk, og sørg for, at bukkene er så brede som muligt.

BEMÆRK Skarpe eller hyppige bøjninger kan gøre styringen vanskelig og få kablet til at slides for hurtigt.

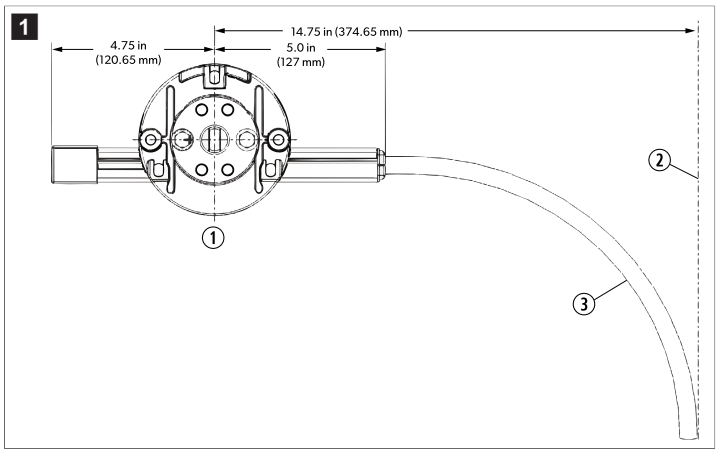
› Når du har brug for at passere gennem et skot, skal du lave et hul med en diameter på 0,75 in (19,0 mm).

BEMÆRK Kabelmotorens monteringsskiver og møtrikker skal afmonteres, før de passerer gennem hullet med diameter0,75 in (19,0 mm).

› Fastgør eller bind kablerne løst for at yde støtte med jævne mellemrum.

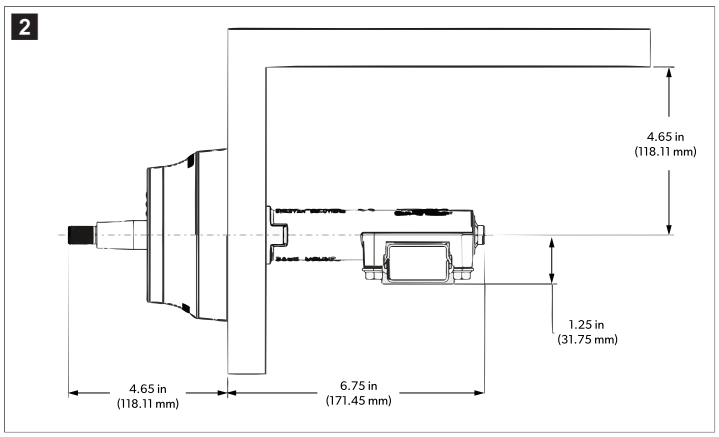
7.2 Montering af roret (SH5220)

1



1	Rattets midterlinje	**3**	8 in (203,2 mm) radius minimum
2	Indersiden af rælingen		

2

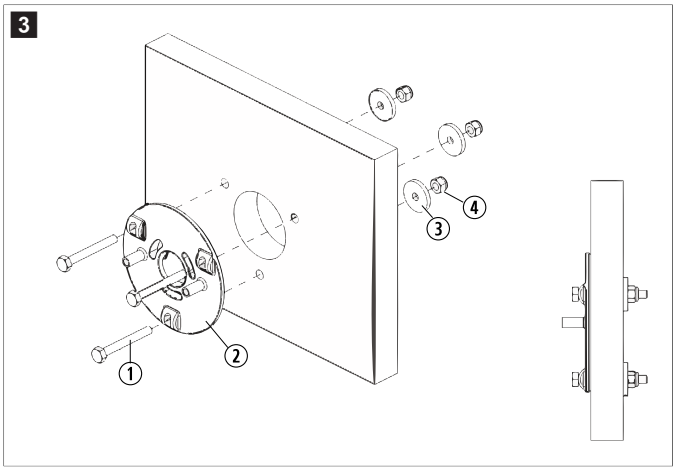


1. Find rorenhedens placering på instrumentbrættet.

BEMÆRK Sørg for, at de nødvendige afstande opretholdes. Sørg for, at rattet ikke forstyrrer andet instrumentbrætudstyr, såsom motorbetjeningsanordninger eller instrumenter.

2. Placer skabelonen på konsollen eller instrumentbrættet på det valgte sted.
3. Bor et hul med diameter 2–1/4 in.
4. Bor tre huller med diameter 5/16 in.

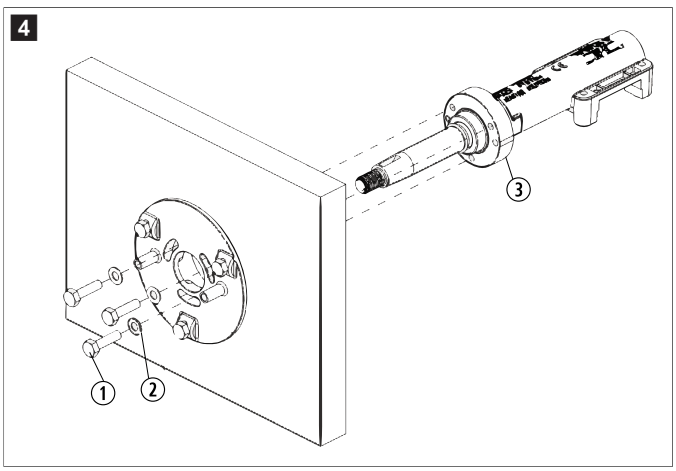
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in lang sekskantbolt (3)	**3**	Flad skive, stor udvendig diameter (3)
2	Monteringsplade (del af rammens monteringssæt)	**4**	1/4 in selvlåsende møtrik (3)

5. Fastgør monteringspladen til instrumentbrættet ved hjælp af tre 2-1/8 in lange sekskantbolte, flade spændskiver og selvlåsende møtrikker.
6. Spænd boltene 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

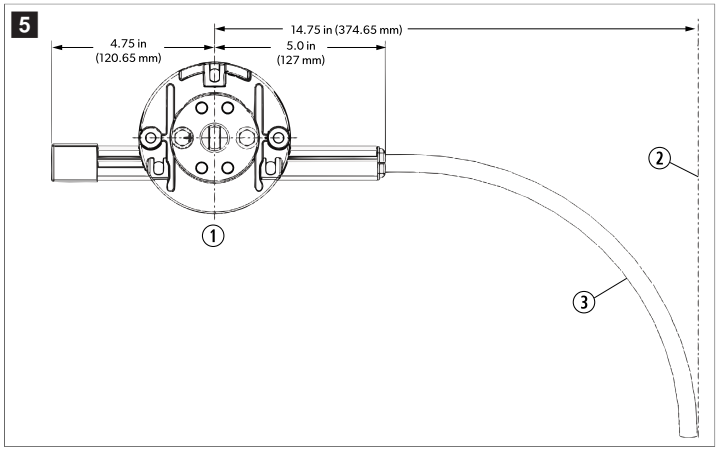


1	1/4–20 × 1 in lang låsebolt (3)	**3**	Rormontering
2	Fladskive, lille udvendig diameter (3)		

7. Med rorets spidshjulstænder vendt nedad fastgøres rorenheden til monteringspladen vha. de tre lange låsebolte og spændskiver.
8. Spænd boltene 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

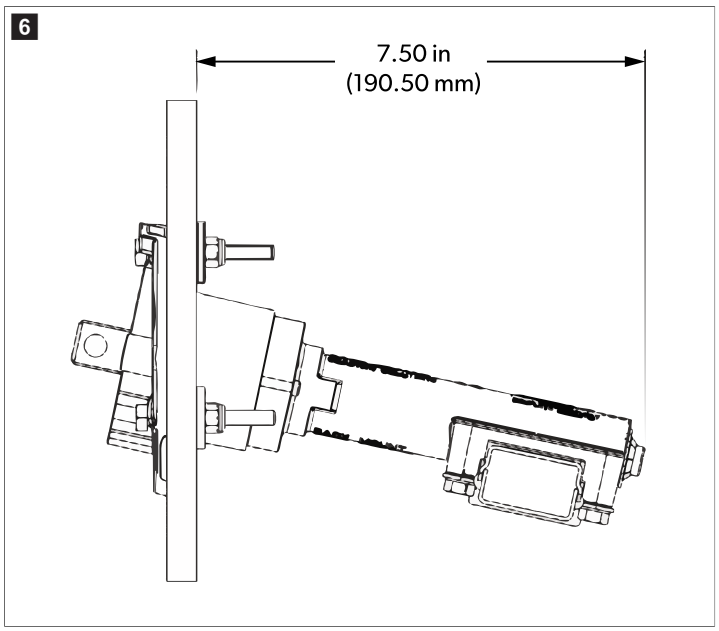
7.3 Montering af vippearmen (SH91620)

5



1	Rattets midterlinje	**3**	8 in (203,2 mm) radius minimum
2	Indersiden af rælingen		

6

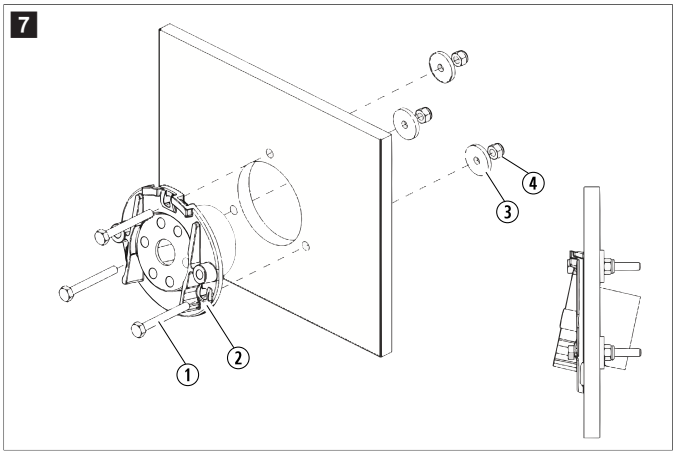


1. Find rorenhedens placering på instrumentbrættet.

   BEMÆRK Sørg for, at de nødvendige afstande opretholdes. Sørg for, at rattet ikke forstyrrer andet instrumentbrætudstyr, såsom motorbetjeningsanordninger eller instrumenter.

2. Placer skabelonen på konsollen eller instrumentbrættet på det valgte sted.
3. Bor et hul med diameter 2–7/8 in.
4. Bor tre huller med diameter 5/16 in.

7



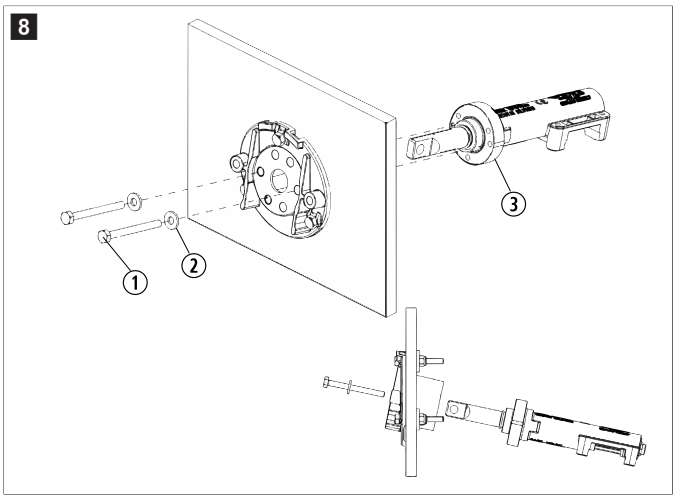
1	1/4–20 × 2-1/8 in lang sekskantbolt (3)	**3**	Flad skive, stor udvendig diameter (3)
2	Monteringsplade (del af monteringssættet til vippemekanismen)	**4**	1/4 in selvlåsende møtrik (3)

5. Fastgør monteringspladen til instrumentbrættet ved hjælp af tre 2-1/8 in lange sekskantbolte, flade spændskiver og selvlåsende møtrikker.

   BEMÆRK Sørg for, at skiverne sidder på indersiden af instrumentbrættet som vist i .

6. Spænd boltene 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in lang låsebolt (2)	**3**	Rormontering
2	Fladskive, lille udvendig diameter (2)		

7. Med rorets spidshjulstænder vendt nedad fastgøres rorenheden til monteringspladen vha. de to lange låsebolte og spændskiver.

BEMÆRK Sørg for, at skiverne er under begge hoveder som vist. Placér ikke spændskiverne mellem roret og monteringspladen.

8. Spænd boltene 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

BEMÆRK Ved tilspænding trækkes anlægsfladerne flugter, før der tilføres endeligt tilspændingsmoment.

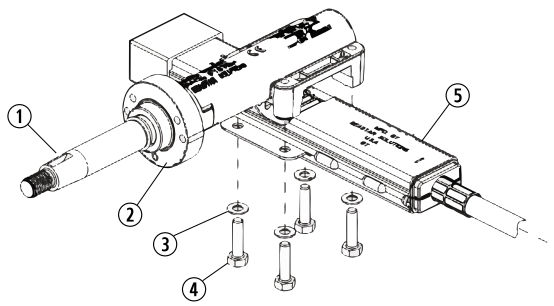
7.4 Tilslutning af styrekablet

ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

› Undgå at vride kablets drejelige rør for meget under monteringen.

1. Fastgør styrekablets klemme og skotende(r) til vandstråledysen(erne) i henhold til motorproducentens monteringsanvisninger.
2. Vend dysen/dyserne, så de er lige.

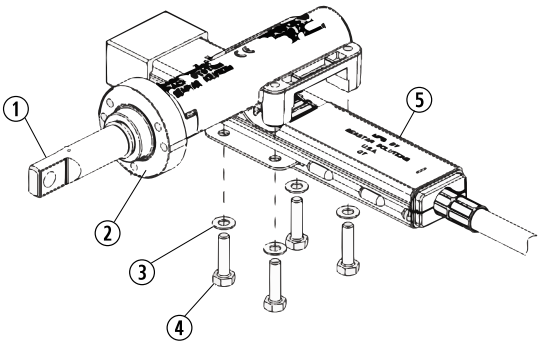
9



BEMÆRK Monteringsplade og monteringsdele afmonteret for overskuelighed

1	Kilegangen vender opad	**4**	1/4–20 × 1 in lang låsebolt (4)
2	Ror	**5**	Jetbåd mini-rack kabel
3	Fladskive, lille udvendig diameter (4)		

10



BEMÆRK Monteringsplade og monteringsdele afmonteret for overskuelighed

1	Orienteringsmærket vender opad	**4**	1/4–20 × 1 in lang låsebolt (4)
2	Ror	**5**	Jetbåd mini-rack kabel
3	Fladskive, lille udvendig diameter (4)		

3. Placer kablet under roret, med rorakslen pegende opad (eller den valgfri markering for rorakslens retning vendende opad).

BEMÆRK Hvis vandstråledysen ikke vender lige, og rorakslen ikke vender opad, er rattet muligvis ikke korrekt centreret midt i rattets vandring.

4. Fastgør kablet til rorenheden ved hjælp af fire 1/4–20 × 1 in lange låsebolte og fire små flade skiver med udvendig diameter, der følger med roret.

BEMÆRK Sørg for, at skiverne er under skruehovederne.

5. Spænd boltene 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Montering af vippemekanismen (ekstraudstyr)

1. Montér rammen i henhold til instruktionerne, der følger med rammesættet.
2. Montér vippemekanismen i henhold til instruktionerne, der følger med sættet.

8 Betjening

FARE! Fare for tab af styrekontrol, kollision og/eller udslyngning fra båden

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

› Hvis styrekablet føles stift, når det bruges, er kablet ikke sikkert at betjene. Udskift kablet med det samme.

› Spænd eller udskift eventuelle løse eller manglende fastgørelsesanordninger, før båden betjenes.

› Tildæk ikke revner i styrekablet med tape eller andre tætningsmidler. Dette kan medføre, at kablet svigter pludseligt og uden varsel.

ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

› Motoren kan blive overtrimmet, hvilket får styremomentet til at stige så meget, at rattet bliver umuligt at dreje, selv hvis du ikke kan mærke momentet i rattet. Dette kan få styringen til at føles låst. Denne situation kan ske, når der bruges løfteplader til at hæve motoren på agterspejlet. Den eneste måde at løse dette på er ved enten at reducere bådens hastighed eller

justere motorens trim til en mindre ekstrem position. Indtil du fuldt ud forstår, hvordan båden og power trim arbejder sammen, skal du være meget forsigtig, når du foretager trimjusteringer.

ADVARSEL! Fare for usikker bådhåndtering
Manglende overholdelse af følgende advarsler kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
› Brug ikke båden, hvis nogen af delene ikke fungerer korrekt.
› Lad ikke nogen, der ikke er bekendt med betjeningsanordningerne (såsom styring, skift, gasregulering osv.), betjene båden.

Husk på følgende retningslinjer, når du bruger systemet:
- Kontroller, at rattet reagerer med det samme, når det drejes.
- Se efter eventuelle dele, der sidder fast, er løse, slidte eller beskadigede. Hvis der findes nogen, skal du afhjælpe eller udskifte dem.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.

9 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! Tab af styrekontrol
› Hold alle bevægelige dele rene og fri for saltophobning eller andre fremmedlegemer. Disse kan påvirke deres funktion, og kan forårsage styreproblemer.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
› Brug ikke acetone eller rengøringsmidler, der indeholder ammoniak, syrer eller andre ætsende ingredienser på nogen af styresystemets komponenter.
› Nogle rengøringsprodukter fremstillet til glasfiberskrog kan virke stærkt ætsende på aksler af rustfrit stål. Hvis du bruger et rengøringsmiddel til skrog, skal du passe på ikke at stænke rengøringsmidlet på styresystemet. Hvis der kommer stænk på styresystemet, skal du straks skylle det af med rent ferskvand.

Tabel 8: Vedligeholdelsesplan

Interval	Opgave
Efter hver brug	Skyl styresystemet grundigt med rent ferskvand.
Efter et par timers drift	Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.
Periodisk	• Påfør vandtæt marinefedt for at smøre kabeludgangscylinderen og motortiltrøret. • Frakobl kablet, og rengør både støtterøret og den teleskopiske ende af kablet grundigt. Efter rengøring skal du påføre vandtæt marinefedt for at smøre dem. • Kontroller for tegn på korrosion. Udskift alle korroderede dele. Ved udskiftning af monteringsdele skal du altid bruge selvlåsende monteringsdele, ligesom de originale dele. • Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.

10 Bortskaffelse

Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller en specialforhandler for oplysninger om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter for bortskaffelse.

11 Kommerciel garanti

Se afsnittene nedenfor for information om kommerciel garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australien og New Zealand

Den begrænsede kommerciel garanti kan findes på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørgsmål eller ønsker en trykt gratis kopi af den begrænsede kommerciel garanti, skal du kontakte:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl. De fordele, som denne kommerciel garanti giver dig som forbruger, er i tillæg til andre rettigheder og retsmidler, der er tilgængelige for dig i henhold til lovgivningen.

Kun New Zealand

Denne kommercielle garantipoltik er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantiloven 1993(NZ).

Lokal support

Du kan finde lokal support på følgende linkadresse: dometic.com/dealer

USA og Canada

Den begrænsede kommerciel garanti kan findes på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørgsmål eller ønsker en trykt gratis kopi af den begrænsede kommerciel garanti, skal du kontakte:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

12 Tekniske data

12.1 Boreskabelon

BEMÆRK Hvis denne skabelon er blevet downloadet elektronisk eller kopieret fra et andet dokument, skal du kontrollere alle skabelondimensioner inden beskæring.

Boreskabelon SH5220 Drill template SH5220 på side 173

Boreskabelon til SH91620 vipperor: Drill template SH91620 tilt helm på side 174

Svenska

1 Observera....59
2 Förklaring av symboler....59
3 Säkerhetsanvisningar....59
4 Leveransomfattning....59
5 Målgrupper....59
6 Avsedd användning....60
7 Installation....60
8 Användning....63
9 Rengöring och skötsel....64
10 Kassering....64
11 Garanti....64
12 Tekniskt faktablad....65

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

FARA!

› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

VARNING!

› Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

OBSERVERA!

› Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Säker användning av produkten är beroende av korrekt installation och underhåll. Säker användning är dessutom beroende av båtförarens goda omdöme, båtkunskaper och kompetens.

- Känn till och följ alla tillämpliga federala, delstatliga och kommunala lagar och förordningar som reglerar båtlivet i din region.
- Delta i en båtsäkerhetskurs.
- Kör aldrig en båt är du är påverkad av droger eller alkohol.
- Använd en flytväst (PFD) som har godkänts för användning av en lämplig myndighet i din region.
- Sätt fast linan för motoravstängning på din PFD.



Titta på den här säkerhetsvideon för att lära dig korrekt användning av styrsystemet, se qr.dometic.com/bfqlLt. Att titta på säkerhetsvideon ersätter inte att läsa och följa alla instruktioner, riktlinjer och varningar som finns i produkthandboken.

4 Leveransomfattning

I tillägg till denna sats behöver du de följande delarna för att slutföra installationen av styrsystemet:

- För en standardstyrplats: SH5220P och SB39526P
- För en lutande styrplats: SH91620P och antingen SH91800P eller SH91900P
- En av följande styrvajrar:
  - Enkel styrvajerenhet SSC143xx, SSC145xx eller SSC146xx
  - Dubbel styrvajerenhet SSC144xx eller SSC149xx
  - Enkel BRP-styrvajerenhet SSC145LL

ANVISNING Beteckningen "xx" i enhetsnamnet anger vajerlängden, mätt i fot.

- En av följande anslutningssatser för munstycken:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

ANVISNING Två satser krävs vid installation av de dubbla styrvajerenheterna SSC144xx eller SSC149xx.

- Ratt, maximal diameter 16 in (406,4 mm), maximal rattskål 5 in (127 mm)

5 Målgrupper

Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av båtutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

6 Avsedd användning

Styrsystemet Dometic Jet Boat Mini-Rack, som kallas styrsystemet eller produkten, är en mekanisk styrningslösning för jetbåtar med en eller två motorer. Styrningen, kablarna och alla andra delar av detta system är specialkonstruerade och endast avsedda att användas på båtar.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Installation

VARNING! Risk för förlust av styrning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan leda till egendomsskada, allvarlig personskada eller dödsfall.

- Alla delar av styrningen måste vara kompatibla med och klassificerade för den motor som är monterad på båten.
- Byt inte ut någon del av systemet utan skriftligt godkännande från tillverkaren.
- Använd inte en rattmonterad trimbrytare med spiralsladd. Linan kan lindas runt rattens axel och hindra styrningen.
- Anslut inga elektriska jordningskablar till styrplatsen. En sådan anslutning kan orsaka en elektrolytisk reaktion i styrsystemet, vilket kan leda till systemfel eller att dess livslängd förkortas avsevärt.
- Ta aldrig isär styrplatsen av någon anledning.
- Ta aldrig isär styrvajer- och drivenheterna av någon anledning.
- Det här styrsystemet är avsett för användning i mindre vattenjetdrivna båtar (max. 260 hp·h (193,88 kWh)). Systemet får inte användas med stora jetpumpar som drivs av V8-bilmotorer eller utombordsmotorer med jetaggregat.

VARNING! Risk för osäker båtkörning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan påverka båtens funktion och säkra användning och leda till egendomsskada, allvarliga personskador eller dödsfall.

- I syfte att förhindra tung belastning på styrningen och för att få bästa styrningsprestanda är det viktigt att justera utombordsmotorn, lutningsläget eller trimplanen enligt anvisningarna i motortillverkarens bruksanvisning.
- När ett styrsystem byts ut är det viktigt att hålla sig till den typ (roterande eller kuggstång) som ursprungligen installerades av båttillverkaren. Bygg aldrig om din styrning från ett tvåvajersystem till ett enkelvajersystem.

OBSERVERA! Risk för skada

- Styrplatsen och vajermontaget levereras smorda i förväg och är klara för installation. Tillsätt inte extra smörjmedel på dessa enheter. Användning av andra smörjmedel kan skada styrvajern och leda till att styrvajern kärvar eller slits ut för tidigt.
- Håll vajern och drivenheten rena under installationen. Smuts skadar systemet och orsakar slitage i förtid. Detta meddelande omfattar inte änden på vajerns utmatningskolv från motorn.

Tänk på de följande riktlinjerna när du installerar systemet:

- Se till att du har alla nödvändiga komponenter till hands innan du börjar.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.
- När installationen är klar ska du utföra de inspektionskontroller på systemet som förklaras i denna handbok.
- Åtgärda eventuella problem innan du lämnar över båten till ägaren.

7.1 Dra styrvajern

OBSERVERA! Risk för skada

- Böj inte vajern till en radie som är mindre än 8 in (203,2 mm).
- Bunta inte ihop vajrar med elkablar.
- Låt inte vajrar vila mot vassa kanter, eftersom det kan leda till skavsår.

Tänk på de följande riktlinjerna när du drar styrvajern:

- Markera en bana som har minst antal krökar och se till att krökarna har så stor radie som möjligt.

ANVISNING Snäva eller för många krökar kan göra det svårt att styra och leda till att vajern slits ut för snabbt.

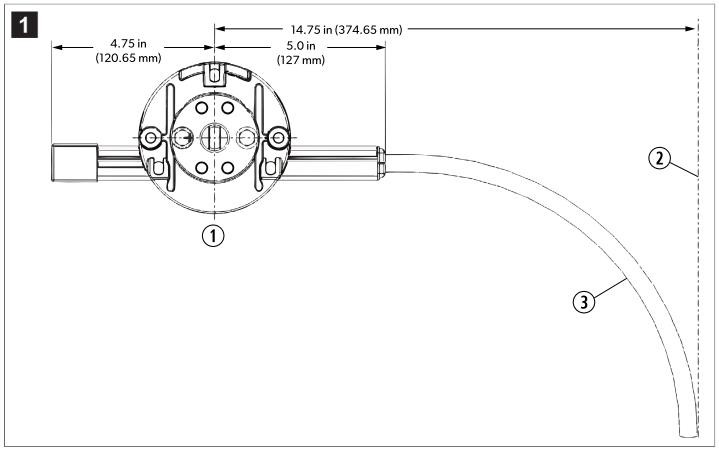
- När du behöver passera genom ett skott måste du borra ett hål med en diameter på 0,75 in (19,0 mm).

ANVISNING Brickor och muttrar på styrvajerns motorände måste tas bort innan den förs genom hålet med diametern 0,75 in (19,0 mm).

- Kläm eller knyt fast vajrar löst för att skapa stöd med jämna mellanrum.

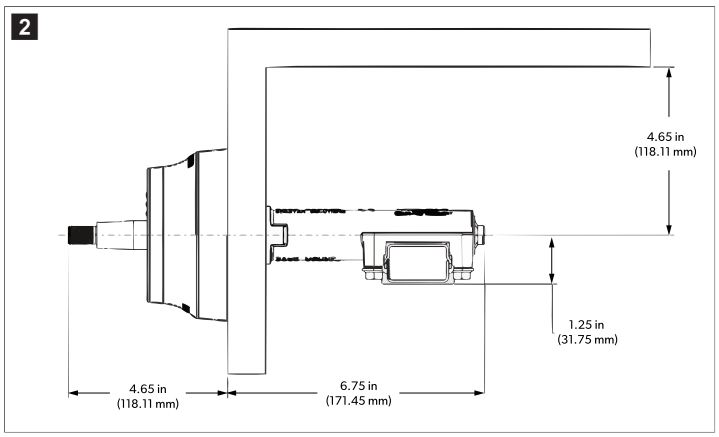
7.2 Montera styrplatsen (SH5220)

1



1	Rattens mittlinje	**3**	Minst 8 in (203,2 mm) i radie
2	Relingens insida		

2

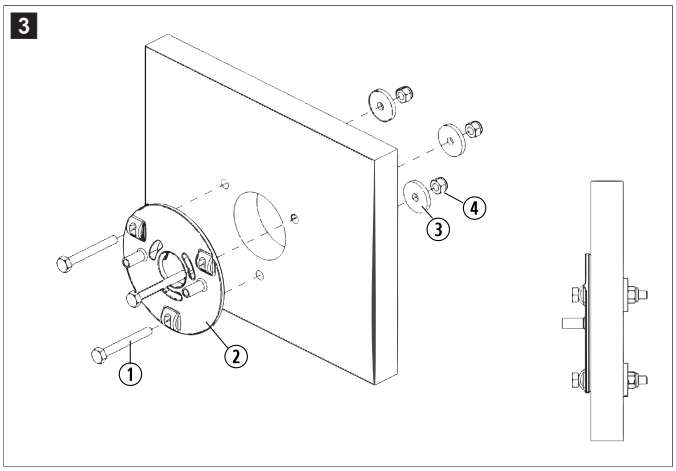


1. Välj styrplatsenhetens läge på instrumentbrädan.

   ANVISNING Se till att de nödvändiga avstånden hålls. Kontrollera att ratten inte tar i annan utrustning på instrumentbrädan, till exempel motorreglage eller instrument.

2. Placera mallen på den valda platsen på konsolen eller instrumentbrädan.
3. Borra ett hål med 2–1/4 in diameter.
4. Borra tre hål med 5/16 in diameter.

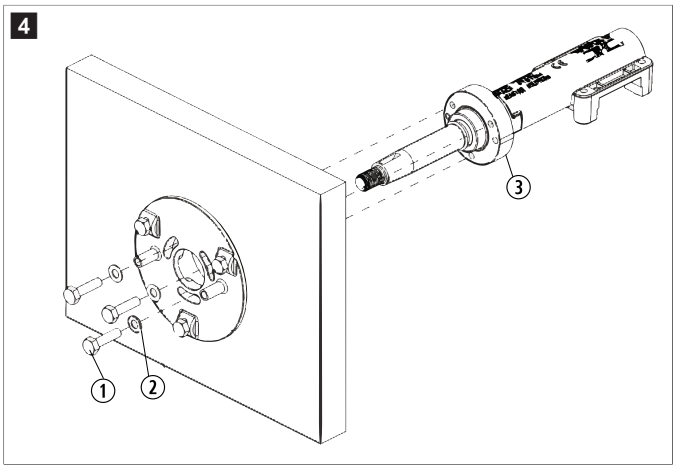
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in lång sexkantsbult (3)	**3**	Platt bricka, stor ytterdiameter (3)
2	Monteringsplatta (ingår i satsen för infattningsmontering)	**4**	1/4 in låsmutter (3)

5. Fäst monteringsplattan på instrumentbrädan med tre av de 2-1/8 in långa sexkantsbultarna, de platta brickorna och låsmuttrarna.
6. Dra åt bultarna till 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

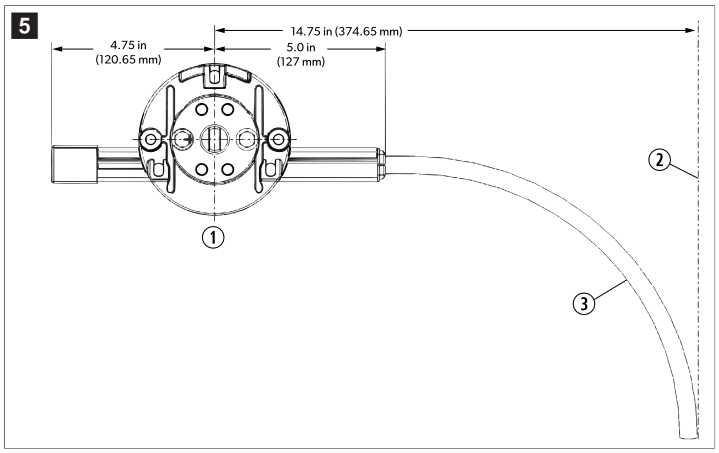


1	1/4–20 × 1 in lång bult med gänglåsning (3)	**3**	Styrplatsenhet
2	Platt bricka, liten ytterdiameter (3)		

7. Med kuggarna på styrplatsens drev vända nedåt fäster du styrplatsenheten på monteringsplattan med de tre långa låsbultarna och brickorna.
8. Dra åt bultarna till 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

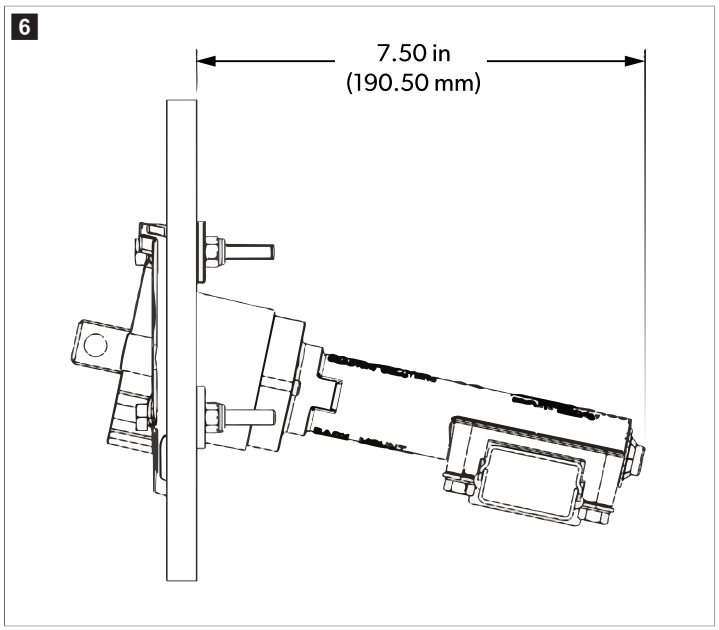
7.3 Montera den lutande styrplatsen (SH91620)

5



1	Rattens mittlinje	**3**	Minst 8 in (203,2 mm) i radie
2	Relingens insida		

6

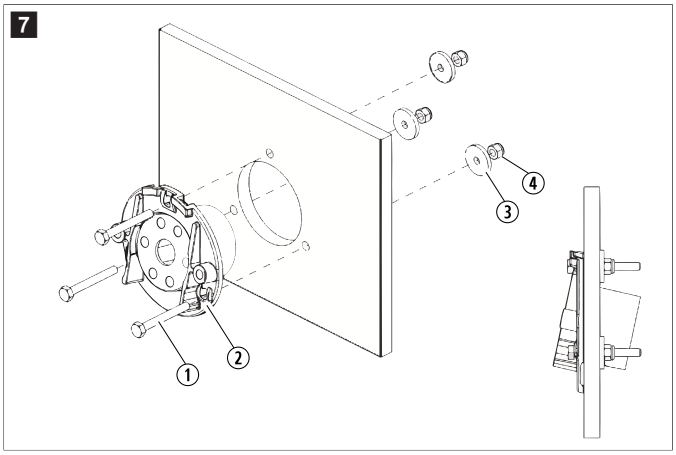


1. Välj styrplatsenhetens läge på instrumentbrädan.

   ANVISNING Se till att de nödvändiga avstånden hålls. Kontrollera att ratten inte tar i annan utrustning på instrumentbrädan, till exempel motorreglage eller instrument.

2. Placera mallen på den valda platsen på konsolen eller instrumentbrädan.
3. Borra ett hål med 2–7/8 in diameter.
4. Borra tre hål med 5/16 in diameter.

7



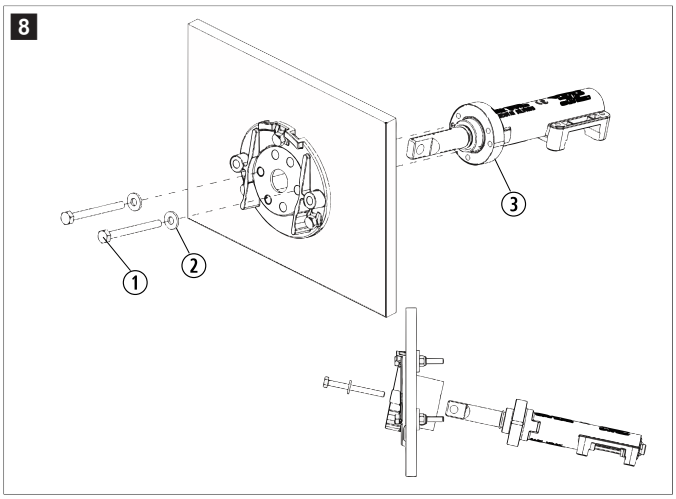
1	1/4–20 × 2-1/8 in lång sexkantsbult (3)	**3**	Platt bricka, stor ytterdiameter (3)
2	Monteringsplatta (ingår i satsen med lutningsmekanismens monteringsdetaljer)	**4**	1/4 in låsmutter (3)

5. Fäst monteringsplattan på instrumentbrädan med tre av de 2-1/8 in långa sexkantsbultarna, de platta brickorna och låsmuttrarna.

   ANVISNING Se till att brickorna sitter på instrumentbrädans insida.

6. Dra åt bultarna till 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in lång bult med gänglåsning (2)	**3**	Styrplatsenhet
2	Platt bricka, liten ytterdiameter (2)		

7. Med kuggarna på styrplatsens drev vända nedåt fäster du styrplatsenheten på monteringsplattan med de två långa låsbultarna och brickorna.

ANVISNING Kontrollera att brickorna sitter under båda bulthuvudena enligt bilden. Placera inte brickorna mellan styrplatsenheten och monteringsplattan.

8. Dra åt bultarna till 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

ANVISNING Vid åtdragning ska kontaktytorna ligga helt an mot varandra innan det slutliga åtdragningsmomentet tillämpas.

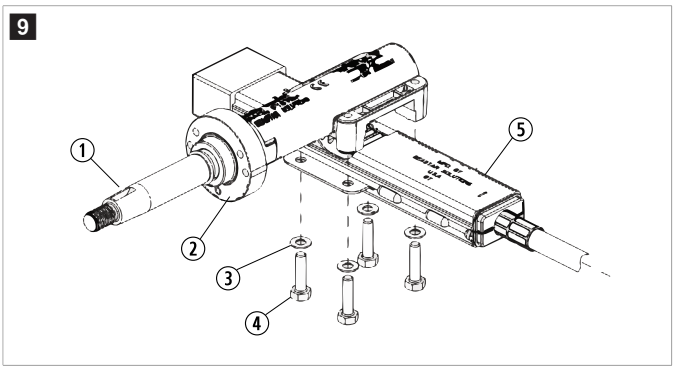
7.4 Ansluta styrvajern

VARNING! Risk för förlust av styrning

› Böj inte vajerns svängrör för mycket under monteringen.

1. Fäst styrvajerns terminalände och skottände vid vattenjetens munstycke eller munstycken enligt motortillverkarens monteringsanvisningar.
2. Se till att munstycket eller munstyckena är raka.

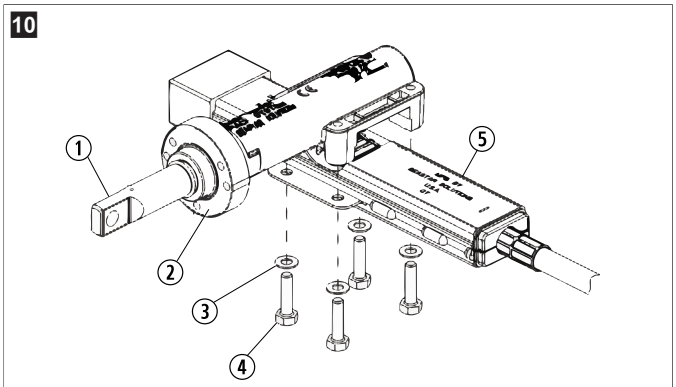
9



ANVISNING Monteringsplattan och monteringsdetaljerna har tagits bort för tydlighetens skull

1	Kilspåret vänt uppåt	**4**	1/4–20 × 1 in lång bult med gänglåsning (4)
2	Styrplats	**5**	Jet boat mini-rack-styrvajer
3	Platt bricka, liten ytterdiameter (4)		

10



ANVISNING Monteringsplattan och monteringsdetaljerna har tagits bort för tydlighetens skull

1	Orienteringsmarkeringen riktad uppåt	**4**	1/4–20 × 1 in lång bult med gänglåsning (4)
2	Styrplats	**5**	Jet boat mini-rack-styrvajer
3	Platt bricka, liten ytterdiameter (4)		

3. Placera styrvajern under styrplatsen med kilspåret på styrplatsaxeln vänt uppåt (eller med orienteringsmarkeringen på axeln till den lutande styrplatsen vänd uppåt).

ANVISNING Om vattenjetens munstycke inte är riktat rakt fram och styrplatsaxeln inte är riktad uppåt kan det hända att ratten inte blir centrerad i mitten av styrutslaget.

4. Fäst vajern vid styrplatsenheten med de fyra 1/4–20 × 1 in långa låsbultarna och de fyra små platta brickorna som medföljer styrplatsen.

ANVISNING Se till att brickorna sitter under skruvhuvudena.

5. Dra åt bultarna till 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Montera lutningsmekanismen (tillval)

1. Montera infattningen enligt anvisningarna som medföljer infattningssatsen.
2. Montera lutningsmekanismen enligt anvisningarna som medföljer satsen.

8 Användning

FARA! Risk för förlust av styrningskontroll, kollision och/eller fall från båten

Underlåtenhet att följa dessa varningar leder till dödsfall eller allvarlig personskada.

› Om styrvajern känns styv när den används är det inte säkert att använda styrvajern. Byt ut vajern omedelbart.

› Dra åt eller byt ut lösa eller saknade fästen innan du kör båten.
› Undvik att täcka över eventuella sprickor i styrvajern med tejp eller andra tätningsmedel. Om du gör det kan det leda till att vajern slutar fungera plötsligt och utan förvarning.

VARNING! Risk för förlust av styrning
› Motorn kan trimmas för mycket, vilket leder till att styrningens vridmoment ökar så mycket att det blir omöjligt att vrida ratten även om du inte känner vridmomentet i ratten. Detta kan leda till att styrningen känns låst. Denna situation kan inträffa när lutningsmekanismen används för att höja motorn på akterspegeln. Det enda sättet att åtgärda detta är att antingen minska båtens hastighet eller justera motortrimningen till ett mindre extremt läge. Var mycket försiktig när du justerar trimningen tills du verkligen förstår hur båten och trimningen fungerar tillsammans.

VARNING! Risk för osäker båtkörning
Om man underlåter att följa följande varningar kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.
› Kör inte båten om någon del inte fungerar korrekt.
› Låt ingen som inte känner till kontrollerna (t.ex. styrning, växling, gasreglage osv.) köra båten.

Tänk på de följande riktlinjerna när du använder systemet:
- Se till att styrningen reagerar direkt när ratten vrids.
- Kontrollera om det förekommer delar som har fastnat, sitter löst, är slitna eller är skadade. Om du identifierar ett sådant problem måste du åtgärda det eller byter ut delen.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.

9 Rengöring och skötsel

VARNING! Förlust av styrning
› Håll alla rörliga delar rena och fria från saltavlagringar och andra främmande material. Dessa kan påverka delarnas funktion och kan orsaka problem med styrning.

OBSERVERA! Risk för skada
› Använd inte aceton eller rengöringsmedel som innehåller ammoniak, syror eller andra frätande ingredienser på några delar av styrningen.
› Vissa rengöringsprodukter som är avsedda för glasfiberskrov kan medföra stark korrosion på axlar av rostfritt stål. Om du använder ett skrovrengöringsmedel ska du vara försiktig så att du inte sprutar rengöringsmedlet på styrsystemet. Om någon sprej hamnar på styrsystemet måste sprejen sköljas bort omedelbart med rent sötvatten.

Tabell 9. Underhållsschema

Intervall	Uppgift
efter varje användning	Skölj styrsystemet noggrant med rent sötvatten.
Efter några timmars drift	Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.
Regelbundet	• Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja kolven för vajerutmatning och motorns lutningsrör. • Koppla bort vajern och rengör både stödröret och vajerns teleskopände noggrant. Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja dem efter avslutad rengöring. • Kontrollera om det förekommer tecken på korrosion. Byt ut alla delar som uppvisar tecken på korrosion. Vid utbyte av skruvar och muttrar ska självlåsande delar, precis som originaldelarna, alltid användas. • Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.

10 Kassering

Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

11 Garanti

Se avsnitten nedan för information om garanti och garantisupport i USA, Kanada och alla övriga regioner.

Australien och Nya Zeeland

Begränsad garanti finns på qr.dometic.com/bfnePC. Om du har frågor eller vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin kan du kontakta oss här:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att

få produkterna reparerade eller utbytta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel. De förmåner som tillhandahålls dig som konsument genom denna garanti är i tillägg till andra rättigheter och gottgörelser som är tillgängliga för dig enligt lag.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

USA och Kanada

Begränsad garanti finns på qr.dometic.com/bfneEw.

Om du har frågor eller vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin kan du kontakta oss här:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alla övriga regioner

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

12 Tekniskt faktablad

12.1 Borrmall

ANVISNING Om den här mallen har hämtats elektroniskt eller kopierats från ett annat dokument måste du kontrollera att malldimensionerna stämmer innan du klipper ut den.

Borrmall SH5220 Drill template SH5220 sida 173

Borrmall SH91620 för lutande styrplats: Drill template SH91620 tilt helm sida 174

Norsk

1 Viktige merknader....66
2 Symbolforklaring....66
3 Sikkerhetsinstruksjoner....66
4 Leveringsomfang....66
5 Målgrupper....67
6 Forskriftsmessig bruk....67
7 Installasjon....67
8 Betjening....70
9 Rengjøring og vedlikehold....71
10 Avfallshåndtering....71
11 Garanti....71
12 Tekniske spesifikasjoner....72

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

FARE!

› Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

ADVARSEL!

› Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

PASS PÅ!

› Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Sikker bruk av produktet er avhengig av riktig installasjon og vedlikehold. Sikker bruk avhenger også av båtførerens gode dømmekraft, båtkunnskap og ferdigheter.

- Gjør deg kjent med og overhold alle gjeldende nasjonale, regionale og kommunale lover og forskrifter som styrer båtlivet i din region.
- Ta et kurs i båtsikkerhet.
- Du må aldri kjøre en båt når du er påvirket av narkotika eller alkohol.
- Bruk en personlig flyteenhet (PFD) som er godkjent for bruk av riktig kontrollinstans i din region.
- Fest snoren til dødmannsknappen i flyteenheten din.



Se denne sikkerhetsvideoen for å lære riktig bruk av styresystemet. Se qr.dometic.com/bfqlLt. Selv om du ser på sikkerhetsvideoen, må du likevel lese og følge alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i produkthåndboken.

4 Leveringsomfang

I tillegg til dette produktet trenger du følgende deler for å fullføre monteringen av styresystemet:

- For et standardror: SH5220P og SB39526P
- For et tiltror: SH91620P og enten SH91800P eller SH91900P
- En av følgende styrekabler:
  - Enhet med én kabel: SSC143xx, SSC145xx eller SSC146xx
  - Enhet med to kabler: SSC144xx eller SSC149xx
  - BRP-enhet med én kabel: SSC145LL

MERK «xx» i navnet på enheten angir kabellengden, målt i fot.

- Ett av følgende tilkoblingssett for dysen:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

MERK To sett kreves når du installerer en enhet med to kabler, enten SSC144xx eller SSC149xx.

- Ratt med maksimal hjuldiameter på 16 in (406,4 mm), og hjulskive på maksimalt 5 in (127 mm)

5 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har beviste ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av marineutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

6 Forskriftsmessig bruk

Dometic Jet Boat Mini-Rack-styresystemet, referert til som «styresystemet» eller «produktet», er en mekanisk styringsløsning for jetbåter med én eller to motorer. Styresnekkene, kablene og alle de andre delene i dette systemet er spesielt designet og kun beregnet for bruk i marine båter.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Installasjon



ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

Manglende overholdelse av følgende advarsler kan føre til skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

› Alle styrekomponentene må være kompatible med, og klassifisert for, motoren som er montert på båten.

› Ikke bytt ut noen av delene i systemet uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

› Ikke bruk en hjulmontert trimbryter med kveilet ledning. Ledningen kan vikle seg rundt rattakselen og hindre styringen.

› Ikke koble elektriske jordledninger til styresnekka. Dette kan føre til en elektrolytisk reaksjon i styresystemet, noe som kan føre til systemfeil eller forkorte levetiden betydelig.

› Ta aldri fra hverandre styresnekka uansett grunn.

› Ta aldri kabel- og drivenheter fra hverandre.

› Dette styresystemet er ment for bruk på små jetbåter (maks. 260 hp·h (193,88 kWh)). Systemet er ikke beregnet for bruk sammen med store jetpumper knyttet til V8-motorer eller utenbordsmotorer med lavere jetaggregater.



ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke båtens ytelse og trygg bruk av båten, noe som kan resultere i skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

› For å unngå tung belastning på styringen, og for å få best mulig styreytelse, må du justere utenbordsmotoren, tiltposisjonen eller trimklaffene slik det er beskrevet i motorprodusentens bruksanvisning.

› Når du skifter ut et styresystem, må du holde deg til den samme typen (roterende eller rack) som båtprodusenten opprinnelig installerte. Du må aldri bytte styringen fra et system med dobbel kabel til et system med enkel kabel.



PASS PÅ! Fare for skader

› Styresnekker og kabelenheter leveres ferdig smurt og er klare for installasjon. Ikke tilsett ekstra smøremiddel til disse enhetene. Bruk av andre smøremidler kan skade styrekabelen, noe som fører til at den setter seg fast eller slites ut for tidlig.

› Hold kabelen og drivenheten ren under installasjonen. Smuss vil skade systemet og forårsake for tidlig slitasje. Denne merknaden omfatter ikke kabelenden med motorens styrestang.

Vær oppmerksom på disse retningslinjene når du installerer systemet:

- Sørg for at du har alle nødvendige komponenter klare før du starter.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.
- Når installasjonen er fullført, utfører du systeminspeksjonene som forklart i denne håndboka.
- Løs eventuelle problemer før du overleverer båten til eieren.

7.1 Føring av styrekabelen



PASS PÅ! Fare for skader

› Ikke bøy kabelen til en radius som er mindre enn 8 in (203,2 mm).

› Ikke bunt kablene sammen med elektriske ledninger.

› Ikke la kablene hvile på skarpe kanter, da dette kan forårsake gnissing.

Ta hensyn til følgende når du fører styrekabelen:

› Velg en rute som har minst antall bøyninger, og sørg for at bøyningene har så stor radius som mulig.

MERK Skarpe eller hyppige bøyninger kan gjøre styringen vanskelig og føre til at kabelen slites ut for raskt.

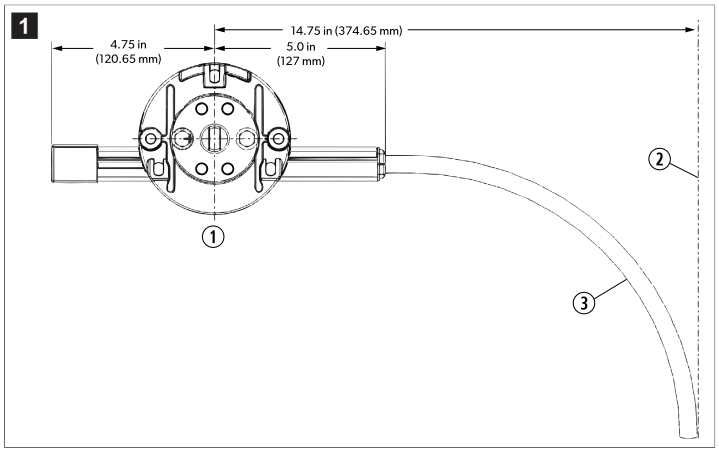
› Hvis du må føre kabelen gjennom et skott, må du lage et hull med en diameter på 0,75 in (19,0 mm).

MERK Skiver og muttere på kabelmotorens endestykke må fjernes før de føres gjennom hullet med en diameter på 0,75 in (19,0 mm).

› Fest kabelen løst med klemmer eller andre fester for å gi støtte med jevne mellomrom.

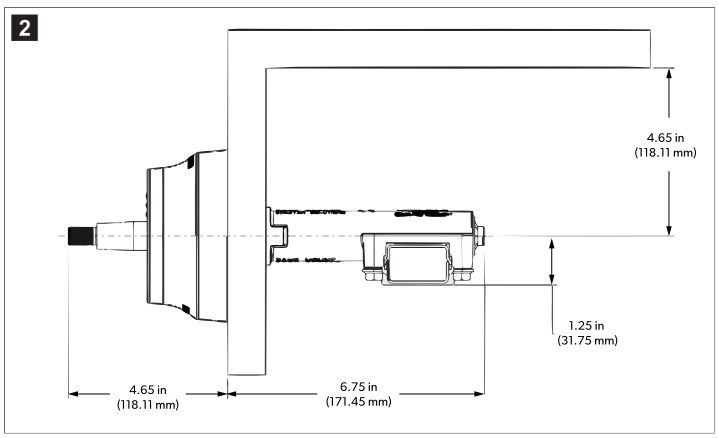
7.2 Montering av roret (SH5220)

1



1	Rattets midtlinje	**3**	Radius på minimum 8 in (203,2 mm)
2	Innsiden av ripa		

2

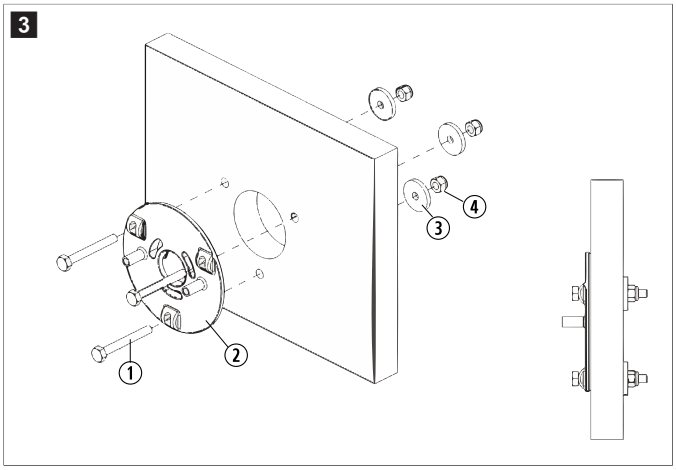


1. Finn posisjonen for rorenheten på dashbordet.

MERK Pass på at de nødvendige klaringene opprettholdes. Kontroller at rattet ikke forstyrrer annet utstyr på dashbordet, for eksempel motorkontroller eller instrumenter.

2. Plasser malen på det valgte stedet på konsollen eller dashbordet.
3. Bor ett hull med diameter på 2–1/4 in.
4. Bor tre hull med diameter på 5/16 in.

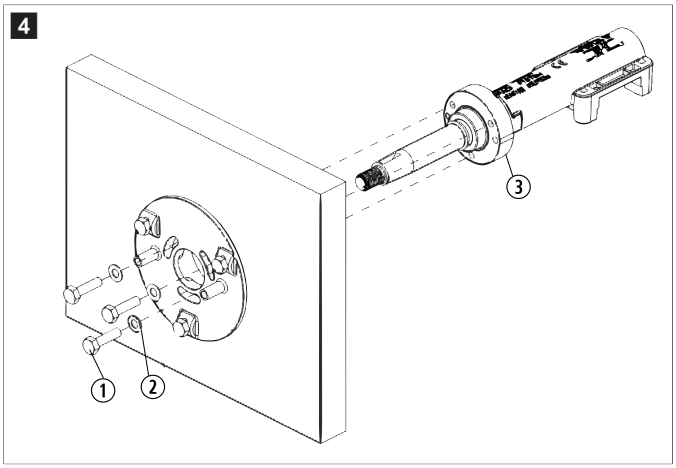
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in sekskantbolt (3)	**3**	Stor flat skive, ytre diameter (3)
2	Monteringsplate (del av rammesett)	**4**	1/4 in låsemutter (3)

5. Fest monteringsplaten på dashbordet ved hjelp av tre hver av de lange sekskantboltene på 2-1/8 in, flate skivene og låsemutrene.
6. Trekk til boltene til 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

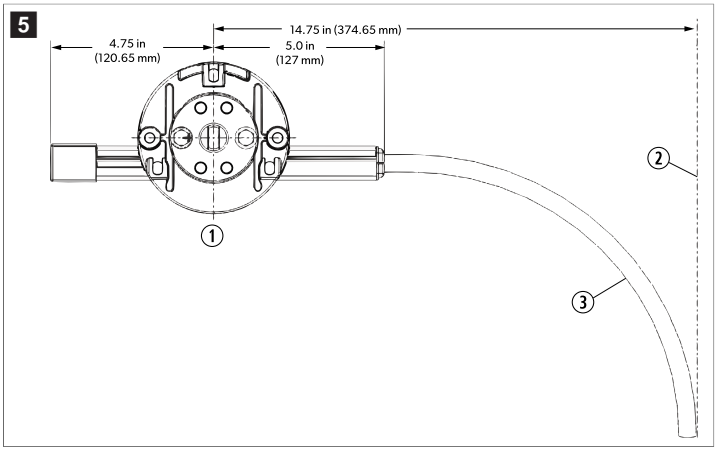


1	1/4–20 × 1 in lang låsebolt (3)	**3**	Rorenhet
2	Liten flat skive, ytre diameter (3)		

7. Med tennene på styrepinnjongen vendt nedover, fester du rorenheten til monteringsplaten ved hjelp av de tre lange låseboltene og skivene.
8. Trekk til boltene til 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

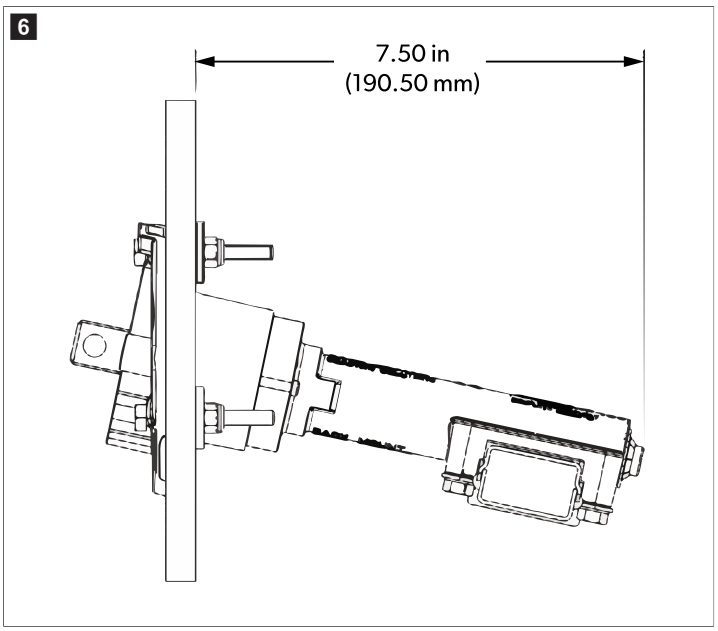
7.3 Montering av tiltroret (SH91620)

5



1	Rattets midtlinje	**3**	Radius på minimum 8 in (203,2 mm)
2	Innsiden av ripa		

6

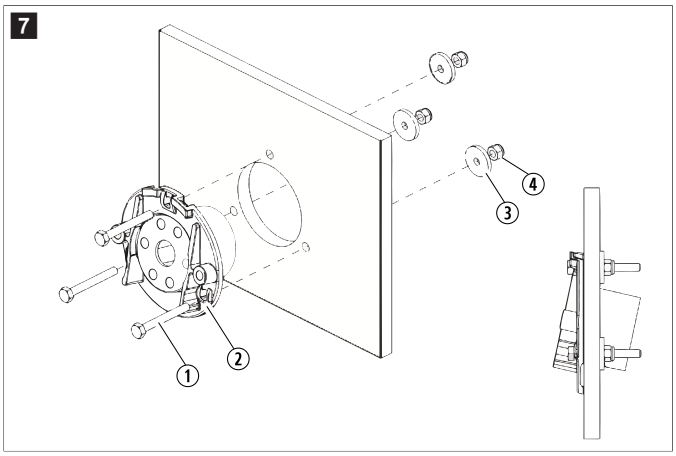


1. Finn posisjonen for rorenheten på dashbordet.

   MERK Pass på at de nødvendige klaringene opprettholdes. Kontroller at rattet ikke forstyrrer annet utstyr på dashbordet, for eksempel motorkontroller eller instrumenter.

2. Plasser malen på det valgte stedet på konsollen eller dashbordet.
3. Bor ett hull med diameter på 2–7/8 in.
4. Bor tre hull med diameter på 5/16 in.

7



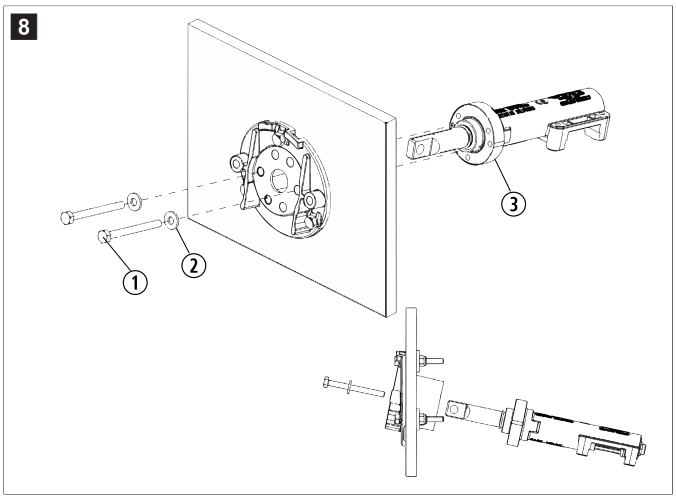
1	1/4–20 × 2-1/8 in sekskantbolt (3)	**3**	Stor flat skive, ytre diameter (3)
2	Monteringsplate (en del av tiltmekanismesettet)	**4**	1/4 in låsemutter (3)

5. Fest monteringsplaten på dashbordet ved hjelp av tre hver av de lange sekskantboltene på 2-1/8 in, flate skivene og låsemutrene.

   MERK Pass på at skivene er på innsiden av dashbordet.

6. Trekk til boltene til 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in lang låsebolt (2)	**3**	Rorenhet
2	Liten flat skive, ytre diameter (2)		

7. Med tennene på styrepinnjongen vendt nedover, fester du rorenheten til monteringsplaten ved hjelp av de to lange låseboltene og skivene.

   MERK Pass på at skivene er under begge hodene som vist på tegningen. Ikke plasser skivene mellom roret og monteringsplaten.

8. Trekk til boltene til 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

MERK Pass på at kontaktflatene er i flukt med hverandre før du trekker helt til.

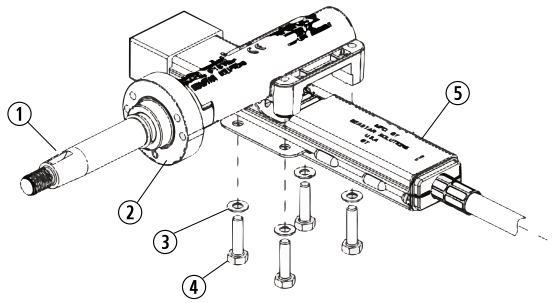
7.4 Tilkobling av styrekabelen

ADVARSEL! Fare for tap av kontroll over styringen

› Ikke bøy kabelsvingrøret for mye under installasjonen.

1. Fest terminal- og skottendene på styrekabelen til vanndysen i henhold til motorprodusentens monteringsanvisninger.
2. Plasser munnstykket slik at det er rett.

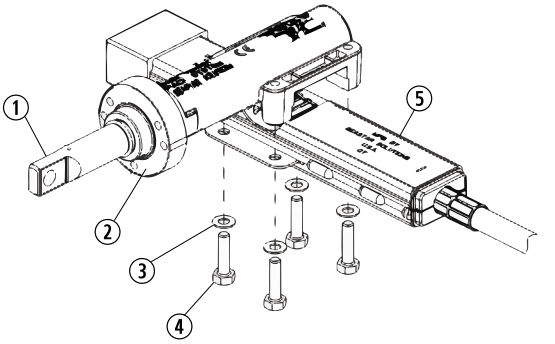
9



MERK Monteringsplaten og festeanordningene er fjernet for å gjøre det lettere å se

1	Nøkkelsporet vender opp	**4**	1/4–20 × 1 in lang låsebolt (4)
2	Ror	**5**	Jet boat mini-rack-kabel
3	Liten flat skive, ytre diameter (4)		

10



MERK Monteringsplaten og festeanordningene er fjernet for å gjøre det lettere å se

1	Orienteringsmerke vender opp	**4**	1/4–20 × 1 in lang låsebolt (4)
2	Ror	**5**	Jet boat mini-rack-kabel
3	Liten flat skive, ytre diameter (4)		

3. Med rorakselens nøkkelspor vendt opp (eller orienteringsmerket på akselen til det valgfrie tiltroret vendt opp), plasserer du kabelen under roret.

MERK Hvis vanndysen ikke er rett og rorakselen ikke er vendt oppover, kan det hende at rattet ikke blir riktig sentrert i kursen.

4. Fest kabelen til rorenheten ved hjelp av fire lange låsebolter på 1/4–20 × 1 in og fire små flate skiver for ytre diameter som følger med roret.

MERK Pass på at skivene er under skruehodene.

5. Trekk til boltene til 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Installering av tiltmekanismen (tilleggsutstyr)

1. Installer rammen i henhold til instruksjonene som fulgte med rammesettet.
2. Monter tiltmekanismen i henhold til instruksjonene som fulgte med settet.

8 Betjening

FARE! Tap av styrekontroll, kollisjon og/eller fare for å bli kastet ut av båten

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

› Hvis styrekabelen føles stiv når den er i bruk, er ikke kabelen trygg å bruke. Bytt kabelen umiddelbart.

› Stram til eller skift ut eventuelle løse eller manglende festeelementer før du bruker båten.

› Ikke dekk til sprekker i styrekabelen med teip eller andre tetningsmidler. Hvis du gjør det, kan det føre til at kabelen svikter brått og uten forvarsel.

ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

› Motoren kan være overtrimmet, noe som gjør at styremomentet øker så mye at rattet blir umulig å dreie, selv om du ikke føler momentet ved rattet. Dette kan gjøre at styringen føles låst. Denne situasjonen kan oppstå når det blir brukt jekkeplater for å heve motoren på hekken. For å fikse dette må du enten redusere båtens hastighet eller justere trimmingen av motoren til en mindre ekstrem posisjon. Inntil du fullt ut forstår hvordan båten og trimmingen fungerer sammen, må du være veldig forsiktig når du justerer trimmingen.

ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Unnlatelse av å følge de følgende advarslene kan føre til død eller alvorlig personskade.

› Ikke bruk båten hvis noen av delene ikke fungerer som de skal.

› Ikke la noen som ikke er kjent med kontrollene (som styring, giring, gass og så videre) kjøre båten.

Ta hensyn til følgende retningslinjer når du bruker systemet:

- Kontroller at rattet reagerer umiddelbart når du dreier på det.
- Se etter deler som har satt seg fast, er løse, slitte eller skadet. Hvis du finner noen feil, må du reparere dem eller skifte ut de aktuelle delene.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.

9 Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL! Tap av styrekontroll

› Hold alle bevegelige deler rene og frie for opphopning av salt eller andre materialer. Disse kan påvirke funksjonaliteten og forårsake styreproblemer.

PASS PÅ! Fare for skader

› Ikke bruk aceton eller rengjøringsmidler som inneholder ammoniakk, syrer eller andre korrosive ingredienser på noen av styrekomponentene.

› Noen rengjøringsprodukter som er utviklet for glassfiberskrog, kan ha kraftig korroderende effekt på aksler i rustfritt stål. Hvis du bruker et rengjøringsmiddel for skroget, må du være påpasselig med å unngå at styresystemet utsettes for rengjøringsmiddelet. Hvis styresystemet likevel blir utsatt for sprut av rengjøringsmiddelet, må du umiddelbart skylle bort spruten med friskt, rent vann.

Tabell 10: Vedlikeholdsplan

Intervall	Oppgave
Etter hver bruk	Skyll styresystemet grundig med friskt, rent vann.
Etter noen timer med drift	Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.
Med jevne mellomrom	• Påfør vannbestandig marint fett for å smøre kabelens styrestang og motorens tiltrør. • Koble fra kabelen, og rengjør både støtterøret og den teleskopiske enden av kabelen grundig. Etter rengjøringen skal det påføres et vannbestandig marint fett for å smøre delene. • Se etter tegn til korrosjon. Skift ut alle deler som viser tegn til korrosjon. Når du bytter maskinvare, må du alltid benytte selvlåsende maskinvare, akkurat som de opprinnelige delene. • Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.

10 Avfallshåndtering

Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

11 Garanti

Se avsnittene nedenfor for informasjon om garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australia og New Zealand

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørsmål eller ønsker en kostnadsfri, trykt kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil. Fordelene for deg som forbruker av denne garantien kommer i tillegg til andre rettigheter og rettsmidler som er tilgjengelige for deg i henhold til loven.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

USA og Canada

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørsmål eller ønsker en kostnadsfri, trykt kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

12 Tekniske spesifikasjoner

12.1 Boremal

MERK Hvis denne malen er lastet ned elektronisk eller kopiert fra et annet dokument, må du kontrollere alle maldimensjoner før du skjærer.

Boremal SH5220 Drill template SH5220 på side 173

Boremal SH91620 for tiltror: Drill template SH91620 tilt helm på side 174

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....73
2 Symbolien selitykset....73
3 Turvallisuusohjeet....73
4 Toimituskokonaisuus....73
5 Kohderyhmät....74
6 Käyttötarkoitus....74
7 Asennus....74
8 Käyttö....77
9 Puhdistus ja hoito....78
10 Hävittäminen....78
11 Takuu....78
12 Tekniset tiedot....79

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAARA!

› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS!

› Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!

› Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Tuotteen turvallinen käyttö edellyttää oikeaa asennusta ja huoltoa. Turvallinen käyttö riippuu myös veneen käyttäjän hyvästä harkintakyvystä, veneilytiedoista ja -taidoista.

- Noudata kaikkia sovellettavia liittovaltion, osavaltion ja kunnan lakeja ja määräyksiä, jotka koskevat veneilyä alueellasi.
- Suorita veneilyturvallisuuskurssi.
- Älä koskaan käytä venettä huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Käytä henkilökohtaista kelluntavälinettä, jonka asianmukainen virasto on hyväksynyt käytettäväksi alueellasi.
- Kiinnitä moottorin hätäkatkaisin kelluntavälineeseen.



Katso tämä turvallisuusvideo ohjausjärjestelmän oikeasta käytöstä: qr.dometic.com/bfqlLt. Turvallisuusvideon katseleminen ei korvaa laitteen käyttöoppaassa olevien ohjeiden, neuvojen ja varoitusten lukemista ja noudattamista.

4 Toimituskokonaisuus

Tämän tuotteen lisäksi tarvitset ohjausjärjestelmän asennukseen seuraavat osat:

- Tavallinen ohjauslaite: SH5220P ja SB39526P
- Kallistettava ohjauslaite: SH91620P ja joko SH91800P tai SH91900P
- Jokin seuraavista ohjauskaapeleista:
  - Yksikaapelinen sarja SSC143xx, SSC145xx tai SSC146xx
  - Kaksikaapelinen sarja SSC144xx tai SSC149xx
  - Yksikaapelinen BRP-sarja, SSC145LL

  OHJE Kokoonpanon nimessä oleva "xx" kertoo kaapelin pituuden jalkoina mitattuna.
- Jokin seuraavista suuttimen liitäntäsarjoista:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  OHJE Kaksikaapelisten sarjojen (SSC144xx tai SSC149xx) asennukseen tarvitaan kaksi sarjaa.
- Ohjauspyörä, ohjauspyörän enimmäishalkaisija 16 in (406,4 mm), ohjauspyörän syvyys enintään 5 in (127 mm)

5 Kohderyhmät



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja määritys täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan merialuksien varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

6 Käyttötarkoitus

Dometic Jet Boat Mini-Rack-ohjausjärjestelmä ("ohjausjärjestelmä" tai "tuote") on mekaaninen ohjausratkaisu yksi- ja kaksimoottorisiin jettiveneisiin. Ohjauslaitteet, kaapelit ja kaikki muut tämän järjestelmän osat on erityisesti suunniteltu ja tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan merenkulkualan sovelluksissa.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Asennus



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- › Kaikkien ohjauskomponenttien on oltava yhteensopivia veneeseen asennetun moottorin kanssa ja sille mitoitettuja.
- › Älä vaihda mitään järjestelmän osaa ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- › Älä käytä ohjauspyörään asennettua trimmikytkintä, jossa on kiedottu johto. Johto voi kietoutua ohjauspyörän akselin ympärille ja estää ohjauksen.
- › Älä kytke ohjauslaitteeseen sähköistä maadoitusjohtoja. Se voi aiheuttaa ohjausjärjestelmässä elektrolyyttisen reaktion, joka voi johtaa järjestelmän vikaantumiseen tai lyhentää merkittävästi sen käyttöikää.
- › Älä koskaan pura ohjauslaitetta osiin.
- › Älä koskaan pura kaapeleita ja käyttökoneistoja mistään syystä.
- › Tämä ohjausjärjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi pienissä jettiveneissä (enintään 260 hp·h (193,88 kWh)). Järjestelmää ei saa käyttää autojen V8-moottoreita tai alasuihkumoottorilla varustettuja perämoottoreita hyödyntävien suurten suihkupumppujen kanssa.



VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavan varoituksen noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa veneen suorituskykyyn ja turvalliseen käyttöön ja johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- › Suurten ohjausvoimien välttämiseksi ja parhaan ohjaustehon saavuttamiseksi säädä perämoottori, kallistusasento tai säätölaipat moottorin valmistajan käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- › Kun vaihdat ohjausjärjestelmää, käytä sitä tyyppiä (ohjausrumpu tai hammastanko), jonka veneen valmistaja on alun perin asentanut. Älä koskaan vaihda ohjausta kaksoiskaapelista yhden kaapelin järjestelmään.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- › Ohjauslaitteet ja kaapelikokoonpanot toimitetaan valmiiksi voideltuina ja asennusvalmiina. Älä lisää ylimääräistä voiteluainetta näihin kokoonpanoihin. Muiden voiteluaineiden käyttö voi vahingoittaa ohjauskaapelia ja johtaa ohjauskaapelin takertumiseen tai liian nopeaan kulumiseen.
- › Pidä kaapeli ja käyttökoneisto puhtaana asennuksen aikana. Lika vahingoittaa järjestelmää ja aiheuttaa ennenaikaista kulumista. Tämä huomautus ei koske kaapelin moottorin ulostulon ram-sylinterin päätä.

Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun asennat järjestelmää:

- Varmista, että kaikki tarvittavat osat ovat valmiina ennen aloittamista.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.
- Kun asennus on valmis, suorita järjestelmän tarkastukset tässä käsikirjassa esitetyllä tavalla.
- Korjaa mahdolliset ongelmat ennen veneen luovuttamista omistajalle.

7.1 Ohjauskaapelin reititys



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- › Älä taivuta kaapelia alle 8 in (203,2 mm):n säteelle.
- › Älä niputa kaapeleita yhteen sähköjohtojen kanssa.
- › Älä jätä kaapeleita terävien reunojen päälle, sillä se voi aiheuttaa hankautumista.

Pidä seuraavat seikat mielessä, kun reitität ohjauskaapelia:

› Valitse reitti, jossa kaapeliin tulee mahdollisimman vähän taivutuksia, ja varmista, että taivutukset ovat mahdollisimman loivia.

OHJE Terävät tai useat taivutukset voivat vaikeuttaa ohjausta ja aiheuttaa kaapelin ennenaikaisen kulumisen.

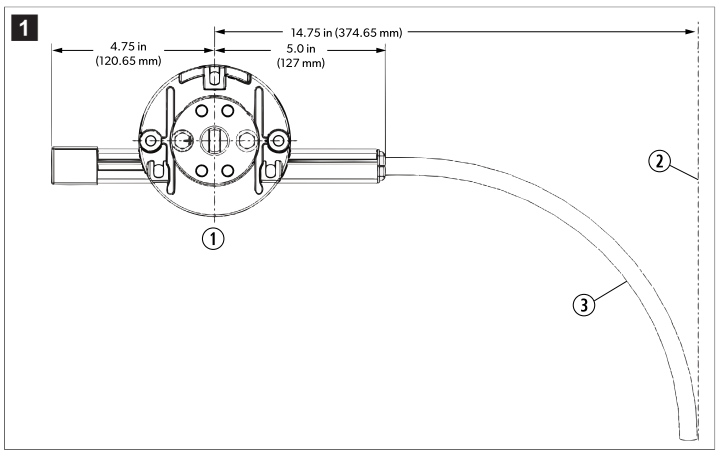
› Kun kaapeli on vietävä laipion läpi, tee reikä, jonka halkaisija on 0,75 in (19,0 mm).

OHJE Kaapelin moottorin puoleisen pään aluslevyt ja mutterit on irrotettava ennen kuin kaapeli viedään läpimitaltaan 0,75 in (19,0 mm):n reiän läpi.

› Tue kaapeleita kiinnittämällä tai sitomalla ne tasaisin välein.

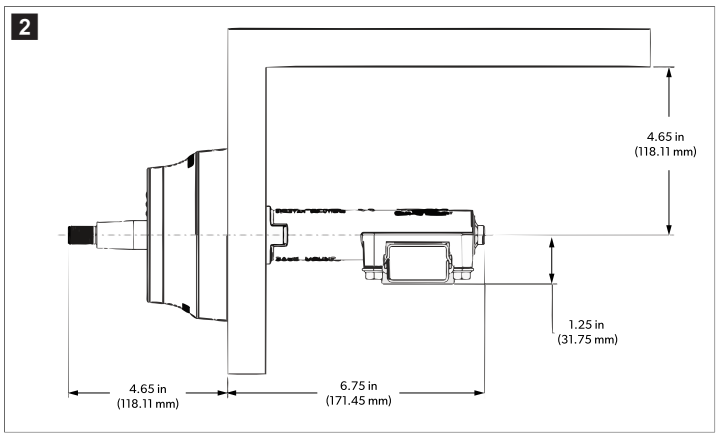
7.2 Ohjauslaitteen asennus (SH5220)

1



1	Ohjauspyörän keskiviiva	**3**	Säde vähintään 8 in (203,2 mm)
2	Partaan sisäpuoli		

2

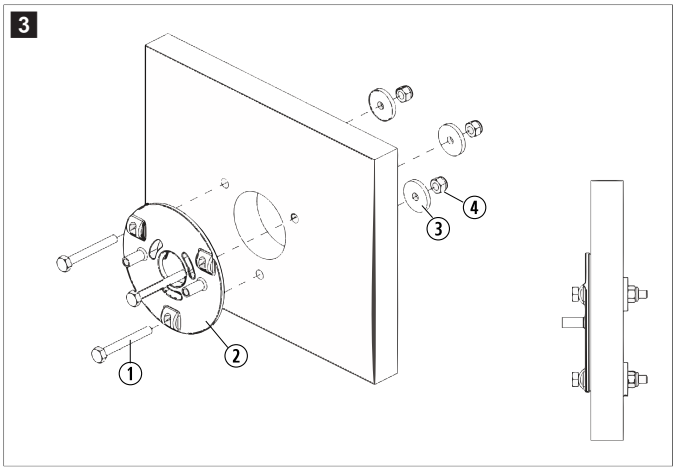


1. Valitse ohjauslaitekokoonpanon paikka kojelaudasta.

OHJE Varmista vaadittavat vähimmäisetäisyydet. Varmista, että ohjauspyörä ei häiritse muita kojelaudan laitteita, kuten moottorin ohjaimia tai mittareita.

2. Aseta sapluuna konsolille tai kojelaudalle valittuun kohtaan.
3. Poraa yksi halkaisijaltaan 2–1/4 in reikä.
4. Poraa kolme halkaisijaltaan 5/16 in reikää.

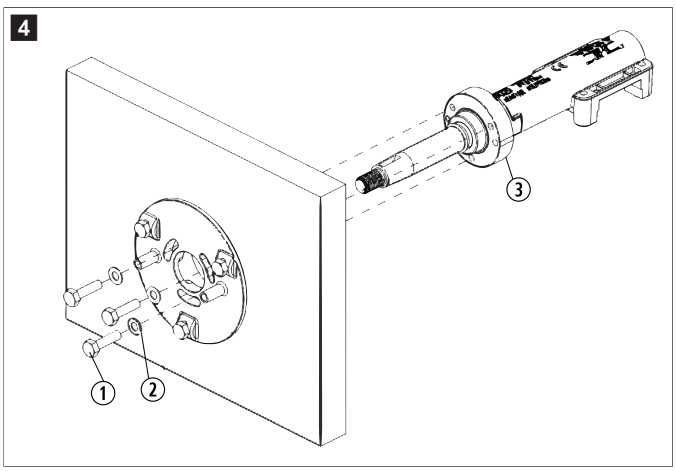
3



1	Pitkä kuusiopultti, 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Tasainen aluslevy, suuri ulkohalkaisija (3)
2	Asennuslevy (osa kehyksen laitteistosarjaa)	**4**	Lukkomutteri, 1/4 in (3)

5. Kiinnitä asennuslevy kojelautaan kolmella pitkällä kuusiopultilla (2-1/8 in), tasaisilla aluslevyillä ja lukkomuttereilla.
6. Kiristä ruuvit tiukkuuteen 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

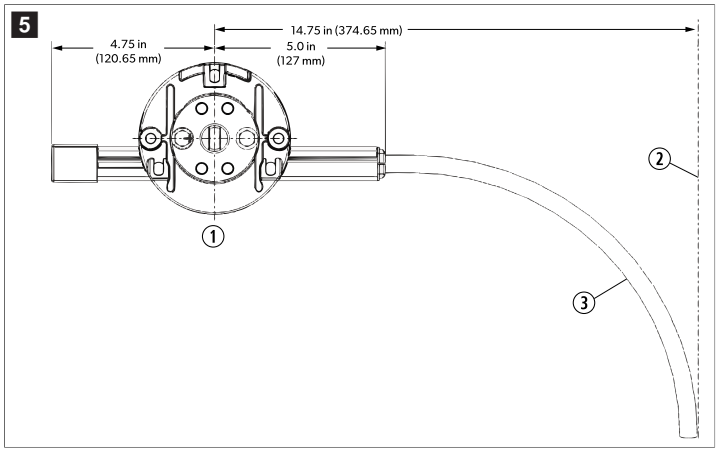


1	Pitkä lukkoruuvi, 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Ohjauslaitteen kokoonpano
2	Tasainen aluslevy, pieni ulkohalkaisija (3)		

7. Kiinnitä ohjauslaitteen kokoonpano asennuslevyyn kolmella pitkällä lukkoruuvilla ja aluslevyllä siten, että ohjaislaitteen hammasvaihteen hampaat osoittavat alaspäin.
8. Kiristä ruuvit tiukkuuteen 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

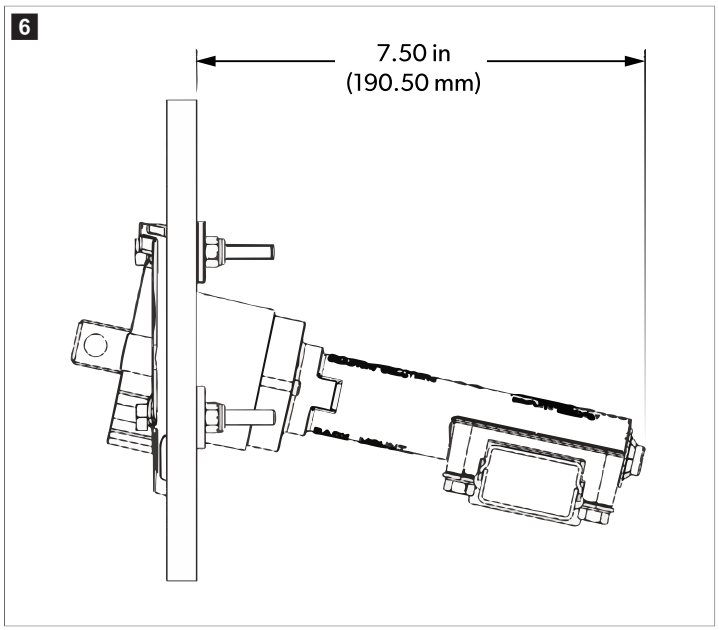
7.3 Kallistettavan ohjauslaitteen asennus (SH91620)

5



1	Ohjauspyörän keskiviiva	**3**	Säde vähintään 8 in (203,2 mm)
2	Partaan sisäpuoli		

6

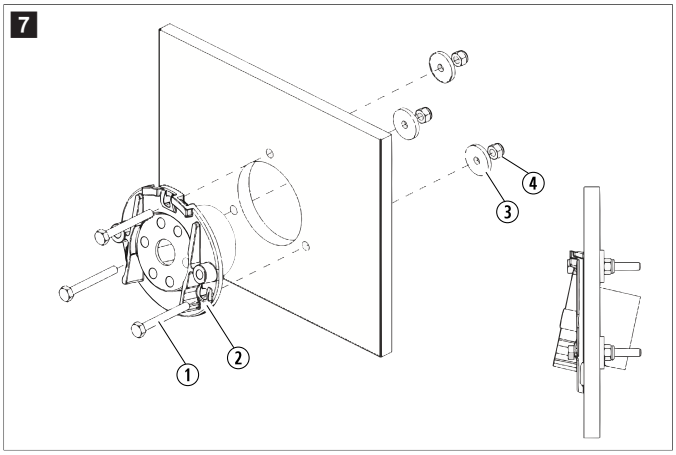


1. Valitse ohjauslaitekokoonpanon paikka kojelaudasta.

   OHJE Varmista vaadittavat vähimmäisetäisyydet. Varmista, että ohjauspyörä ei häiritse muita kojelaudan laitteita, kuten moottorin ohjaimia tai mittareita.

2. Aseta sapluuna konsolille tai kojelaudalle valittuun kohtaan.
3. Poraa yksi halkaisijaltaan 2–7/8 in reikä.
4. Poraa kolme halkaisijaltaan 5/16 in reikää.

7



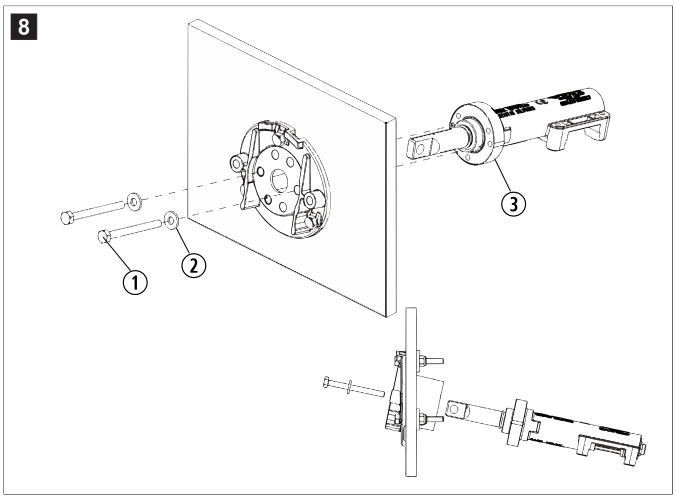
1	Pitkä kuusiopultti, 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Tasainen aluslevy, suuri ulkohalkaisija (3)
2	Asennuslevy (osa kallistusmekanismin laitteistosarjaa)	**4**	Lukkomutteri, 1/4 in (3)

5. Kiinnitä asennuslevy kojelautaan kolmella pitkällä kuusiopultilla (2-1/8 in), tasaisilla aluslevyillä ja lukkomuttereilla.

   OHJE Varmista, että aluslevyt ovat kojelaudan sisäpuolella.

6. Kiristä ruuvit tiukkuuteen 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Pitkä lukkoruuvi, 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Ohjauslaitteen kokoonpano
2	Tasainen aluslevy, pieni ulkohalkaisija (2)		

7. Kiinnitä ohjauslaitteen kokoonpano asennuslevyyn kahdella pitkällä lukkoruuvilla ja aluslevyllä siten, että ohjaislaitteen hammasvaihteen hampaat osoittavat alaspäin.

OHJE Varmista, että aluslevyt ovat kummankin kannan alla kuvan mukaisesti. Älä aseta aluslevyjä ohjauslaitteen ja asennuslevyn väliin.

8. Kiristä ruuvit tiukkuuteen 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

OHJE Kohdista liitospinnat ennen kiristystä lopulliseen kiristysmomenttiin.

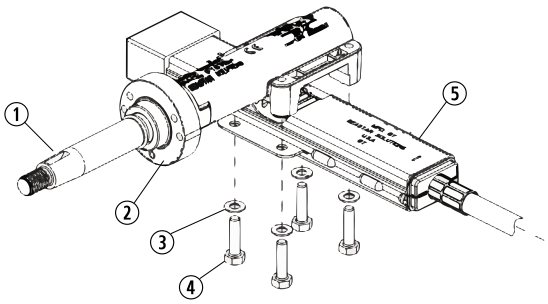
7.4 Ohjauskaapelin yhdistäminen

VAROITUS! Ohjauksen menetyksen vaara

› Älä käännä kaapelin kääntöputkia liikaa asennuksen aikana.

1. Kiinnitä ohjauskaapelin liitin ja laipion puoleiset päät vesisuihkusuuttimiin moottorin valmistajan asennusohjeiden mukaisesti.
2. Suuntaa suuttimet suoraan.

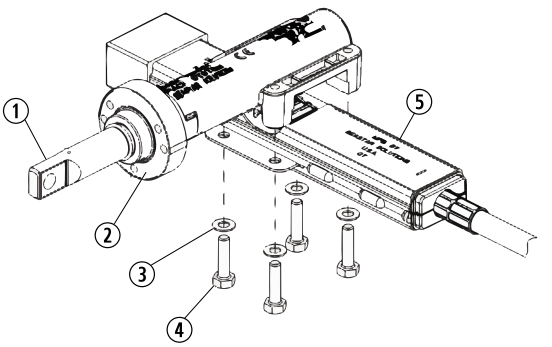
9



OHJE Asennuslevy ja tarvikkeet poistettu selkeyden vuoksi

1	Kiilaura ylöspäin	**4**	Pitkä lukkoruuvi, 1/4–20 × 1 in (4)
2	Ohjauslaite	**5**	Jet boat mini-rack -kaapeli
3	Tasainen aluslevy, pieni ulkohalkaisija (4)		

10



OHJE Asennuslevy ja tarvikkeet poistettu selkeyden vuoksi

1	Suuntamerkki ylöspäin	**4**	Pitkä lukkoruuvi, 1/4–20 × 1 in (4)
2	Ohjauslaite	**5**	Jet boat mini-rack -kaapeli
3	Tasainen aluslevy, pieni ulkohalkaisija (4)		

3. Aseta kaapeli ohjauslaitteen alle niin, että ohjauslaitteen akselin kiilaura on ylöspäin (tai lisävarusteena saatavan kallistettavan ohjauslaitteen akselin suuntamerkki osoittaa ylöspäin).

OHJE Jos vesisuihkusuutin ei ole suorassa eikä ohjauslaitteen akseli ole ylöspäin, ohjauspyörä ei välttämättä ole ohjausliikkeen keskellä.

4. Kiinnitä kaapeli ohjauslaitekokoonpanoon neljällä 1/4–20 × 1 in pitkällä lukkoruuvilla ja neljällä ohjauslaitteen mukana toimitetulla tasaisella aluslevyllä (pieni ulkohalkaisija).

OHJE Varmista, että aluslevyt ovat ruuvien kantojen alla.

5. Kiristä ruuvit tiukkuuteen 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Kallistusmekanismin (lisävaruste) asentaminen

1. Asenna keskiö keskiösarjan mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.
2. Asenna kallistusmekanismi sarjan mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

8 Käyttö

VAARA! Ohjauksen hallinnan menetyksen, törmäyksen ja/tai veneestä putoamisen vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

› Jos ohjauskaapeli tuntuu jäykältä käytettäessä, kaapelia ei ole turvallista käyttää. Vaihda kaapeli välittömästi.

› Kiristä tai vaihda löysät tai puuttuvat kiinnikkeet ennen veneen käyttöä.

› Älä peitä ohjauskaapelin halkeamia teipillä tai muilla tiivistysaineilla. Tämä voi johtaa kaapelin äkilliseen ja ennakoimattomaan vioittumiseen.

VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

› Moottori voi olla yliviritetty, jolloin ohjauksen vääntömomentti kasvaa niin paljon, että ohjauspyörää on mahdotonta kääntää, vaikka et tuntisikaan vääntöä ratissa. Tämä saattaa saada ohjauksen tuntumaan

lukkiutuneelta. Tällainen tilanne voi syntyä, kun moottoria nostetaan peräpeilin päälle moottorihissin avulla. Ainoa tapa korjata tämä on joko alentaa veneen nopeutta tai säätää moottorin säätö vähemmän äärimmäiseen asentoon. Kunnes ymmärrät täysin, miten veneen ja rikikulman säätö toimivat yhdessä, ole hyvin varovainen, kun säädät veneen trimmiä.

VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

› Älä käytä venettä, jos jokin osa ei toimi oikein.

› Älä anna venettä kenenkään sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne hallintalaitteita (esim. ohjaus, vaihde, kaasu).

Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun käytät järjestelmää:

- Varmista, että ohjauspyörä reagoi heti käännettäessä.
- Tarkista, onko laitteessa juuttuneita, löysiä, kuluneita tai vaurioituneita osia. Jos sellaisia löytyy, korjaa tai vaihda ne.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.

9 Puhdistus ja hoito

VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetys

› Pidä kaikki liikkuvat osat puhtaina. Niihin ei saa kertyä suolaa tai muita vieraita aineita. Nämä voivat vaikuttaa niiden toimintaan ja aiheuttaa ohjausongelmia.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Älä käytä ohjauksen osiin asetonia tai puhdistusaineita, jotka sisältävät ammoniakkia, happoja tai muita syövyttäviä ainesosia.

› Jotkin lasikuiturunkoihin tarkoitetut puhdistusaineet voivat syövyttää voimakkaasti ruostumattomasta teräksestä valmistettuja akseleita. Jos käytät rungon puhdistusainetta, varo ruiskuttamasta puhdistusainetta ohjausjärjestelmään. Jos suihketta pääsee ohjausjärjestelmään, huuhtele suihke heti pois puhtaalla vedellä.

Taulu 11. Huolto-ohjelma

Väli	Tehtävä
aina käytön jälkeen.	Huuhtele ohjausjärjestelmä huolellisesti puhtaalla vedellä.
Muutaman tunnin toiminnan jälkeen	Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.
Säännöllisesti	• Voitele kaapelin ulostulon ram-sylinteri ja moottorin kallistusputki vedenpitävällä laivarasvalla. • Irrota kaapeli ja puhdista sekä tukiputki että kaapelin teleskooppipää huolellisesti. Puhdistuksen jälkeen voitele osat vedenpitävällä laivarasvalla. • Tarkista osat korroosion varalta. Vaihda osat, joissa näkyy korroosiota. Kun vaihdat laitteistoa, käytä aina itsestään lukittuvaa laitteistoa, aivan kuten alkuperäiset osat. • Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.

10 Hävittäminen

Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

11 Takuu

Katso Yhdysvaltojen, Kanadan ja kaikkien muiden alueiden takuuta ja takuutukea koskevat tiedot alla olevista osioista.

Australia ja Uusi-Seelanti

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfnePC. Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi painetun kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa. Tämän takuun sinulle tarjoamat edut täydentävät muita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksiasi ja oikeussuojakeinojasi.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Yhdysvallat ja Kanada

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfneEw.

Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi painetun kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kaikki muut alueet

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

12 Tekniset tiedot

12.1 Poraussapluuna

OHJE Jos malli on ladattu sähköisesti tai kopioitu toisesta asiakirjasta, tarkista kaikki mallin mitat ennen leikkaamista.

Poraussapluuna SH5220 Drill template SH5220 sivulla 173

Poraussapluuna SH91620, kallistettava ohjauslaite: Drill template SH91620 tilt helm sivulla 174

Polski

1 Ważne wskazówki....80
2 Objaśnienie symboli....80
3 Wskazówki bezpieczeństwa....80
4 W zestawie....80
5 Odbiorcy instrukcji....81
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....81
7 Montaż....81
8 Eksploatacja....85
9 Czyszczenie i konserwacja....85
10 Utylizacja....86
11 Gwarancja handlowa....86
12 Dane techniczne....86

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!

› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

UWAGA!

› Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji produktu zależy od prawidłowego przeprowadzenia procedur montażu i konserwacji. Bezpieczeństwo podczas eksploatacji zależy również od właściwego osądu, wiedzy i umiejętności armatora.

- Należy zapoznać się ze wszystkimi obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi dotyczącymi żeglowania w danym regionie i przestrzegać ich.
- Weź udział w kursie dotyczącym bezpieczeństwa podczas żeglugi.
- Nigdy nie należy obsługiwać łodzi pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- Należy nosić kamizelkę ratunkową zatwierdzoną do użytku przez odpowiedni podmiot w danym regionie.
- Do kamizelki przymocować smycz do awaryjnego wyłączania silnika.

Safety Video

Zapraszamy do obejrzenia filmu instruktażowego, z którego można dowiedzieć się, jak prawidłowo korzystać z układu steru: qr.dometic.com/bfqlLt. Obejrzenie filmu instruktażowego nie zwalnia z obowiązku przeczytania i przestrzegania wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi produktu.

4 W zestawie

Oprócz tego produktu do montażu układu steru wymagane są następujące części:

- W przypadku standardowego urządzenia sterowego: SH5220P i SB39526P
- W przypadku urządzenia sterowego z regulacją nachylenia: SH91620P oraz SH91800P lub SH91900P
- Jedna z następujących linek sterowniczych:
  - Zespół z jedną linką: SSC143xx, SSC145xx lub SSC146xx
  - Zespół z dwiema linkami: SSC144xx lub SSC149xx
  - Zestaw BRP z jedną linką: SSC145LL

WSKAZÓWKA Znaki „xx" w nazwie zespołu oznaczają długość linki wyrażoną w stopach.

- Jeden z następujących zestawów przyłączeniowych dyszy:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

WSKAZÓWKA Do montażu zespołu z dwiema linkami (SSC144xx lub SSC149xx) potrzebne są dwa zestawy.

- Koło sterowe, maksymalna średnica koła 16 in (406,4 mm), maksymalna wypukłość koła 5 in (127 mm)

5 Odbiorcy instrukcji

Mechanicznej i elektrycznej instalacji urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany technik, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania wyposażenia oraz instalacji przeznaczonych do zastosowań morskich, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Układ steru Dometic Jet Boat Mini-Rack, nazywany „układem steru" lub „produktem", jest mechanicznym rozwiązaniem sterowym do jedno- i dwusilnikowych łodzi strugowodnych. Urządzenie sterowe, linki i wszystkie inne części tego układu są specjalnie zaprojektowane i przeznaczone do użytku wyłącznie w zastosowaniach morskich.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Montaż

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować uszkodzeniem mienia, poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

› Wszystkie elementy układu steru muszą być zgodne z silnikiem zamontowanym na łodzi i mieć odpowiednie parametry znamionowe.

› Nie wolno zastępować żadnej części układu bez pisemnej zgody producenta.

› Nie używać montowanego na kole przełącznika trymu ze zwijaną linką. Linka może owinąć się wokół wału koła steru i zablokować układ steru.

› Do urządzenia sterowego nie wolno podłączać żadnych przewodów uziemienia elektrycznego. Może to spowodować reakcję elektrolityczną w układzie steru, która doprowadzi do jego awarii lub znacznego skrócenia żywotności.

› Nigdy nie rozmontowywać urządzenia sterowego.

› Nigdy nie rozmontowywać linek i zespołów napędów z jakiegokolwiek powodu.

› Ten układ kierowniczy jest przeznaczony do użytku z małymi łodziami strugowodnymi (o maksymalnej mocy 260 hp·h (193,88 kWh)). System nie jest przeznaczony do stosowania z dużymi pompami strumieniowymi wykorzystującymi silniki samochodowe V8 lub silnikami zaburtowymi z dolnymi zespołami strumieniowymi.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może mieć wpływ na osiągi łodzi i jej bezpieczne działanie, a także spowodować uszkodzenie mienia, poważne obrażenia ciała lub śmierć.

› Aby zapobiec dużym obciążeniom układu steru i uzyskać jego najlepszą wydajność, wyregulować silnik zaburtowy oraz położenia przechylania lub trymu zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi producenta silnika.

› Układ steru należy wymieniać na ten sam typ (obrotowy lub zębatkowy), który został pierwotnie zainstalowany przez producenta łodzi. Nigdy nie należy modyfikować układu steru z konfiguracji dwulinkowej na jednolinkową.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Zespoły linek i urządzenia sterowego są wstępnie nasmarowane i gotowe do montażu. Do tych zespołów nie należy dolewać żadnych dodatkowych środków smarnych. Stosowanie innych środków smarnych może spowodować uszkodzenie linki sterowniczej, a w związku z tym jej zatarcie lub zbyt szybkie zużycie.

› Podczas instalacji należy utrzymywać zespoły linek i napędu w czystości. Zabrudzenia uszkodzą układ i spowodują jego przedwczesne zużycie. Ta informacja nie dotyczy końcówki linki z siłownikiem wyjścia.

Podczas instalacji układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Przed rozpoczęciem przygotować wszystkie niezbędne podzespoły.

- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.
- Po zakończeniu instalacji przeprowadzić kontrole układu zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Przed przekazaniem łodzi właścicielowi należy rozwiązać wszelkie problemy.

7.1 Prowadzenie linki sterowniczej

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Nie zginać linki poniżej minimalnego promienia 8 in (203,2 mm).

› Nie należy zwijać linek razem z przewodami elektrycznymi.

› Nie dopuszczać do sytuacji, w której linki spoczywają na ostrych krawędziach — może to spowodować ich przetarcie.

Podczas prowadzenia linki sterowniczej należy pamiętać o następujących kwestiach:

› Należy wybrać ścieżkę z możliwie najmniejszą liczbą zagięć o jak największym promieniu.

WSKAZÓWKA Ostre lub zbyt częste zagięcia mogą utrudniać ster i powodować zbyt szybkie zużycie linki.

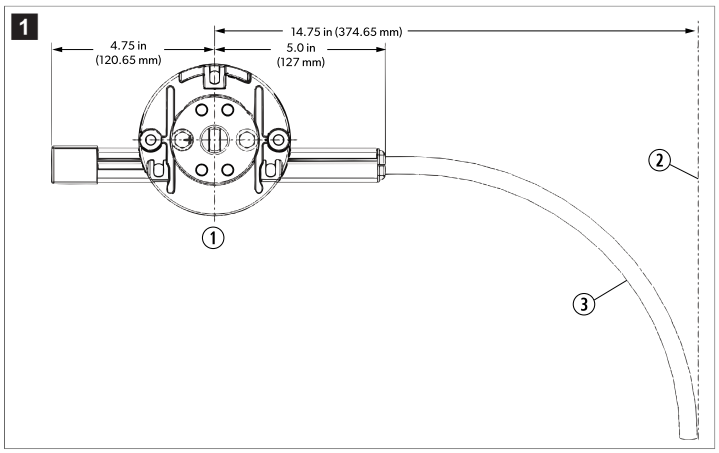
› W przypadku potrzeby poprowadzenia linki przez grodź należy wykonać otwór o średnicy 0,75 in (19,0 mm).

WSKAZÓWKA Przed przełożeniem linki przez otwór o średnicy 0,75 in (19,0 mm) należy zdjąć podkładki i nakrętki przyłączy po stronie silnika.

› Luźno zaciskać lub spinać linki w regularnych odstępach.

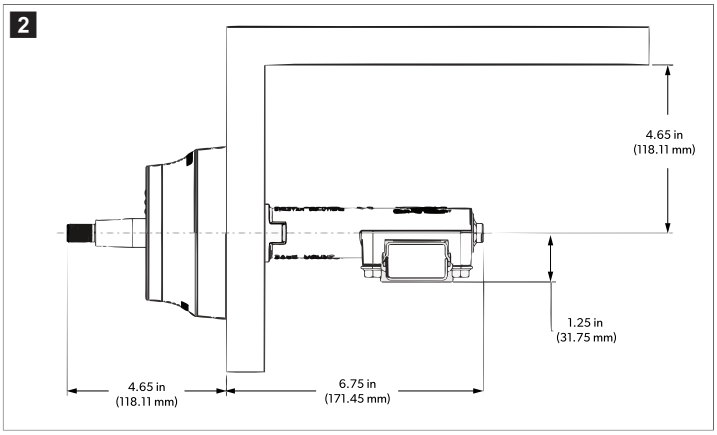
7.2 Montaż urządzenia sterowego (SH5220)

1



1	Położenie środkowe kierownicy	**3**	Minimalny promień 8 in (203,2 mm)
2	Wewnętrzna powierzchnia nadburcia		

2

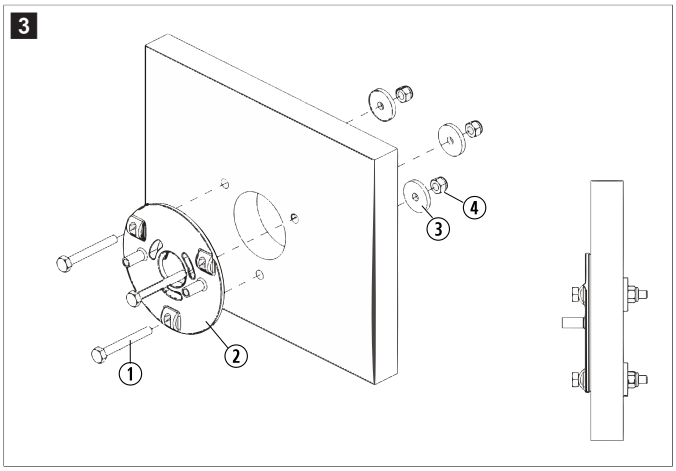


1. Wybrać położenie zespołu steru na tablicy rozdzielczej.

WSKAZÓWKA Upewnić się, że wymagane luzy zostały zachowane. Upewnić się, że koło sterowe nie koliduje z innymi częściami tablicy rozdzielczej, takimi jak elementy sterujące silnika i przyrządy.

2. Ustawić szablon w wybranym miejscu konsoli lub tablicy rozdzielczej.
3. Wywiercić jeden otwór o średnicy 2–1/4 in.
4. Wywiercić trzy otwory o średnicy 5/16 in.

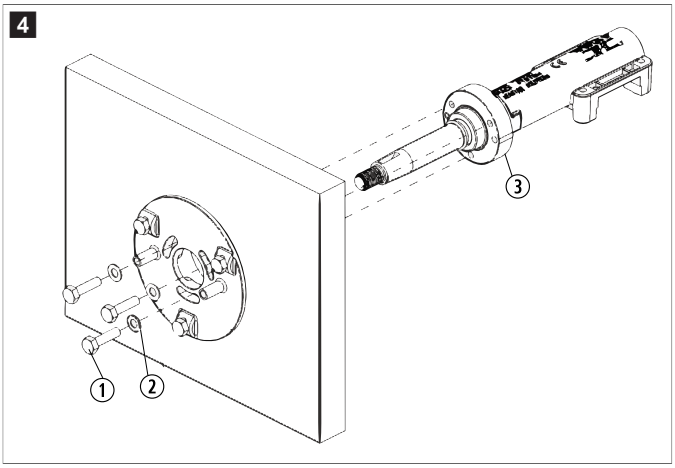
3



1	Długa śruba z łbem sześciokątnym 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Podkładka płaska o dużej średnicy zewnętrznej (3)
2	Płyta montażowa (część zestawu montażowego ramy)	**4**	Nakrętka samohamowna 1/4 in (3)

5. Przymocować płytę montażową do tablicy rozdzielczej za pomocą trzech długich śrub z łbem sześciokątnym 2-1/8 in, podkładek płaskich i nakrętek samohamownych.
6. Dokręcić śruby momentem 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

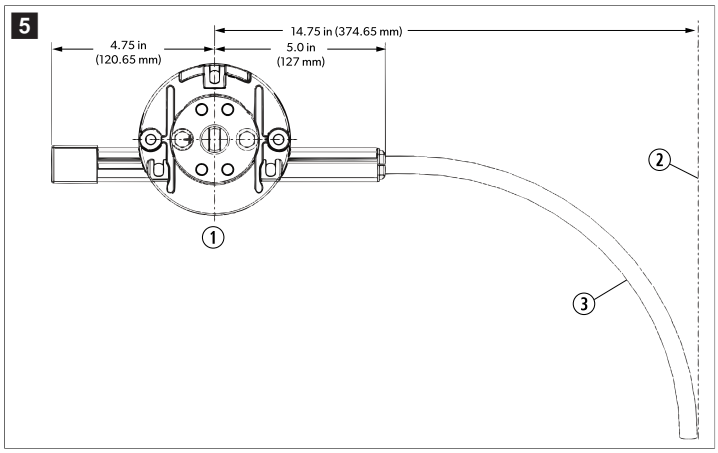


1	Długa śruba z powłoką samozaciskową 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Zespół urządzenia sterowego
2	Podkładka płaska o małej średnicy zewnętrznej (3)		

7. Skierować zęby koła zębatego steru w dół, następnie przymocować zespół urządzenia sterowego do płyty montażowej za pomocą trzech długich śrub z powłoką samozaciskową i podkładek.
8. Dokręcić śruby momentem 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

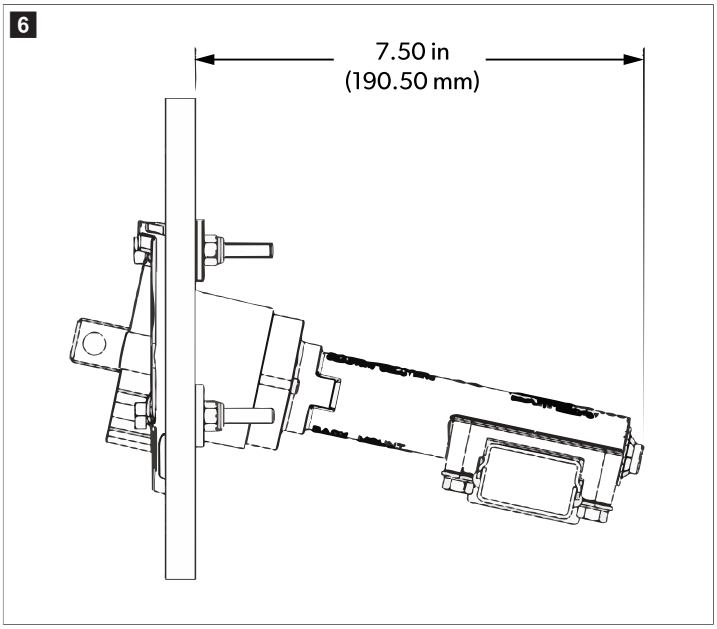
7.3 Montaż urządzenia sterowego z regulacją nachylenia (SH91620)

5



1	Położenie środkowe kierownicy	**3**	Minimalny promień 8 in (203,2 mm)
2	Wewnętrzna powierzchnia nadburcia		

6

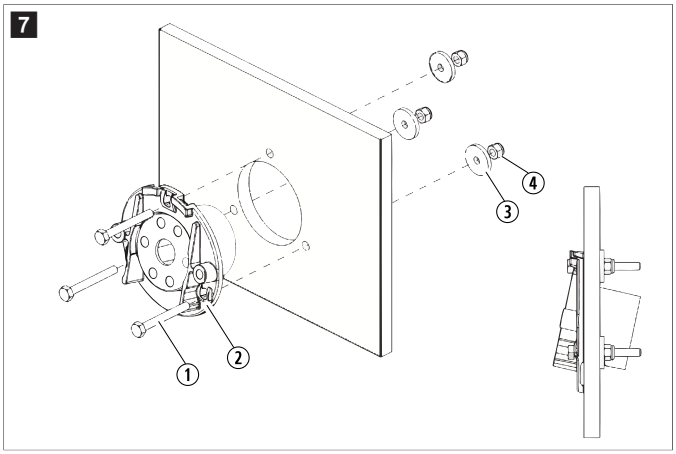


1. Wybrać położenie zespołu steru na tablicy rozdzielczej.

WSKAZÓWKA Upewnić się, że wymagane luzy zostały zachowane. Upewnić się, że koło sterowe nie koliduje z innymi częściami tablicy rozdzielczej, takimi jak elementy sterujące silnika i przyrządy.

2. Ustawić szablon w wybranym miejscu konsoli lub tablicy rozdzielczej.
3. Wywiercić jeden otwór o średnicy 2–7/8 in.
4. Wywiercić trzy otwory o średnicy 5/16 in.

7



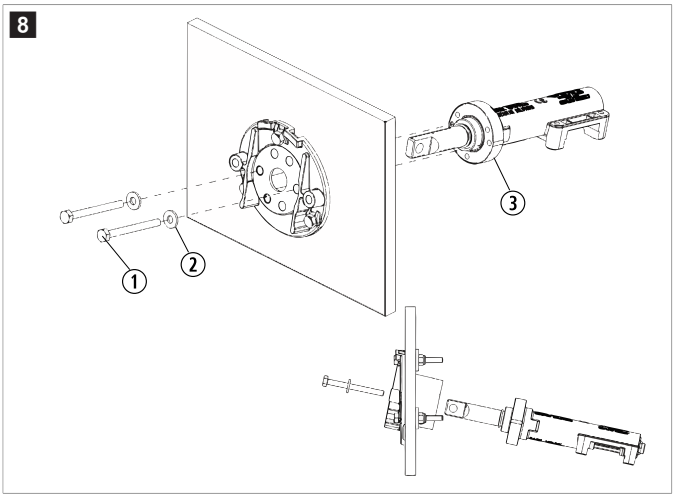
1	Długa śruba z łbem sześciokątnym 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Podkładka płaska o dużej średnicy zewnętrznej (3)
2	Płyta montażowa (część zestawu montażowego mechanizmu nachylania)	**4**	Nakrętka samohamowna 1/4 in (3)

5. Przymocować płytę montażową do tablicy rozdzielczej za pomocą trzech długich śrub z łbem sześciokątnym 2-1/8 in, podkładek płaskich i nakrętek samohamownych.

WSKAZÓWKA Upewnić się, że podkładki znajdują się po wewnętrznej stronie tablicy rozdzielczej.

6. Dokręcić śruby momentem 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Długa śruba z powłoką samozaciskową 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Zespół urządzenia sterowego
2	Podkładka płaska o małej średnicy zewnętrznej (2)		

7. Skierować zęby koła zębatego steru w dół, następnie przymocować zespół urządzenia sterowego do płyty montażowej za pomocą dwóch długich śrub z powłoką samozaciskową i podkładek.

WSKAZÓWKA Upewnić się, że podkładki znajdują się pod łbami obu śrub, jak pokazano na ilustracji. Nie umieszczać podkładek między urządzeniem sterowym a płytą montażową.

8. Dokręcić śruby momentem 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

WSKAZÓWKA Podczas dokręcania należy wyrównać powierzchnie styku przed ostatecznym dokręceniem.

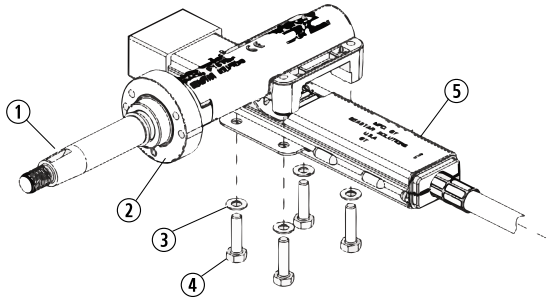
7.4 Podłączanie linki sterowniczej

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

› Podczas montażu nie należy nadmiernie wyginać rurek obrotowych linki.

1. Podłączyć końcówkę zaciskową oraz końcówki grodziowe linki sterowniczej do dysz strugi wodnej zgodnie z instrukcjami montażu producenta silnika.
2. Ustawić dysze prosto.

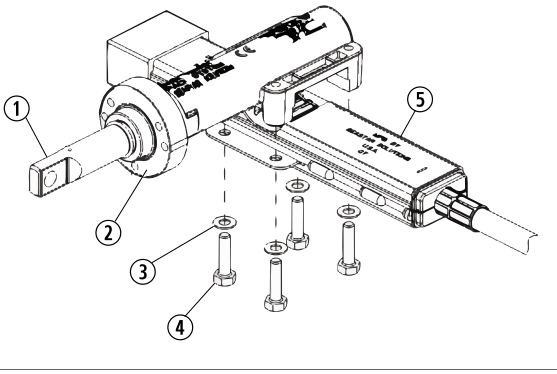
9



WSKAZÓWKA W celu zwiększenia czytelności ilustracja nie pokazuje płyty montażowej ani elementów montażowych

1	Rowek wpustowy skierowany do góry	**4**	Długa śruba z powłoką samozaciskową 1/4–20 × 1 in (4)
2	Urządzenie sterowe	**5**	Linka sterownicza z minizębatką do łodzi strugowodnych
3	Podkładka płaska o małej średnicy zewnętrznej (4)		

10



WSKAZÓWKA W celu zwiększenia czytelności ilustracja nie pokazuje płyty montażowej ani elementów montażowych

1	Znacznik orientacji skierowany do góry	**4**	Długa śruba z powłoką samozaciskową 1/4–20 × 1 in (4)
2	Urządzenie sterowe	**5**	Linka sterownicza z minizębatką do łodzi strugowodnych
3	Podkładka płaska o małej średnicy zewnętrznej (4)		

3. Skierować rowek wpustowy wału urządzenia sterowego do góry (lub ustawić opcjonalny znacznik orientacji wału

urządzenia sterowego z regulacją nachylenia do góry), następnie umieścić linkę pod sterem.

WSKAZÓWKA Jeśli dysza strugi wody nie jest ustawiona prosto, a znacznik wału urządzenia sterowego nie jest skierowany do góry, kierownica może nie być prawidłowo wyśrodkowana.

4. Przymocować linkę do zespołu urządzenia sterowego za pomocą czterech długich śrub z powłoką samozaciskową 1/4–20 × 1 in i czterech podkładek o małej średnicy zewnętrznej dołączonych do zespołu urządzenia sterowego.

WSKAZÓWKA Upewnić się, że podkładki znajdują się pod łbami śrub.

5. Dokręcić śruby momentem 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Montaż mechanizmu regulacji nachylenia (opcja)

1. Zamontować ramę zgodnie z instrukcjami dołączonymi do zestawu ramy.
2. Zamontować mechanizm regulacji nachylenia zgodnie z instrukcją dołączoną do zestawu.

8 Eksploatacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo utraty steru, kolizji i/lub wypadnięcia z łodzi

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Jeśli linka sterownicza jest sztywna, nie można jej bezpiecznie używać. Niezwłocznie wymienić linkę.
- Przed uruchomieniem łodzi dokręcić lub wymienić wszelkie luźne lub brakujące elementy mocujące.
- Nie należy pokrywać żadnych pęknięć linki sterowniczej taśmą ani środkami uszczelniającymi. Może to doprowadzić do nagłego przerwania linki bez ostrzeżenia.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

- Silnik może nadmiernie trymować, co powoduje, że moment obrotowy układu steru zwiększa się tak bardzo, że obracanie koła sterowego staje się niemożliwe, nawet jeśli moment nie jest wyczuwalny na kole. Może to spowodować zablokowanie układu steru. Taka sytuacja może mieć miejsce, gdy do podnoszenia silnika na pawęży wykorzystuje się pantograf. Jedynym sposobem na rozwiązanie tego problemu jest zredukowanie prędkości łodzi lub ustawienie silnika w mniej skrajnej pozycji. Do momentu całkowitego zrozumienia wspólnego działania łodzi i elektrycznego trymu należy zachować szczególną ostrożność przy regulacji trymowania.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Nie używać łodzi, jeśli jakakolwiek część nie działa prawidłowo.
- Nie wolno dopuszczać do obsługi łodzi osób niezapoznanych z elementami sterującymi (takimi jak układ sterowania, przełącznik biegów, przepustnica itp.).

Podczas korzystania z układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Upewnić się, że koło sterowe reaguje natychmiast po obróceniu.
- Wykonać kontrolę pod kątem wszelkich części, które są zablokowane, luźne, zużyte lub uszkodzone. W razie potrzeby naprawić lub wymienić te części.
- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.

9 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Utrata steru

- Wszystkie ruchome części należy utrzymywać w czystości i chronić przed gromadzeniem się soli lub innych ciał obcych. Takie zanieczyszczenia mogą mieć wpływ na działanie podzespołów i powodować problemy ze sterem.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie używać acetonu ani środków czyszczących zawierających amoniak, kwasy lub inne składniki żrące na elementach steru.
- Niektóre środki czyszczące przeznaczone do kadłubów z włókna szklanego mogą powodować silną korozję wałów ze stali nierdzewnej. W przypadku stosowania środka czyszczącego do kadłubów należy uważać, aby nie rozpylić środka na układ steru. Jeśli do układu steru dostanie się jakikolwiek rozpylony płyn, natychmiast spłukać go świeżą, czystą wodą.

Tabela 12: Harmonogram konserwacji

Interwał	Czynność
Po każdym użyciu	Dokładnie przepłukać układ steru świeżą, czystą wodą.
Po kilku godzinach pracy	Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.

Interwał	Czynność
Okresowo	• Nałożyć wodoodporny smar do zastosowań morskich, aby nasmarować siłownik wyjścia linki i rurę przechyłu silnika. • Odłączyć linkę i dokładnie wyczyścić rurę wsporczą oraz teleskopową końcówkę linki. Po oczyszczeniu tych elementów nasmarować je wodoodpornym smarem do zastosowań morskich. • Sprawdzić, czy nie ma śladów korozji. Wymienić wszystkie części z oznakami korozji. W przypadku wymiany elementów mocujących należy zawsze używać elementów samozabezpieczających, podobnych do części oryginalnych. • Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.

10 Utylizacja

Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyclingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

11 Gwarancja handlowa

W poniższej sekcji można znaleźć informacje o gwarancji handlowej i wsparciu gwarancyjnym w USA, Kanadzie i wszystkich innych regionach.

Australia i Nowa Zelandia

Treść ograniczonej gwarancji handlowej jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfnePC. W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania drukowanego egzemplarza ograniczonej gwarancji handlowej należy skontaktować się z:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii. Korzyści wynikające z niniejszej gwarancji handlowej dla użytkownika jako konsumenta są uzupełnieniem innych praw i środków zaradczych dostępnych zgodnie z prawem.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji handlowej podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Lokalne centrum serwisowe

Lokalne centrum serwisowe można znaleźć, odwiedzając stronę: dometic.com/dealer

Stany Zjednoczone i Kanada

Treść ograniczonej gwarancji handlowej jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfneEw.

W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania drukowanego egzemplarza ograniczonej gwarancji handlowej należy skontaktować się z:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Wszystkie inne regiony

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

12 Dane techniczne

12.1 Szablon wiercenia

WSKAZÓWKA Przed przystąpieniem do wycinania należy sprawdzić wszystkie wymiary szablonu, jeśli został on pobrany elektronicznie lub skopiowany z innego dokumentu.

Szablon wiercenia — SH5220 Drill template SH5220 na stronie 173

Szablon wiercenia — urządzenie sterowe z regulacją nachylenia SH91620: Drill template SH91620 tilt helm na stronie 174

Slovensky

1 Dôležité oznámenia....87
2 Vysvetlenie symbolov....87
3 Bezpečnostné pokyny....87
4 Rozsah dodávky....87
5 Cieľové skupiny....88
6 Používanie v súlade s určením....88
7 Montáž....88
8 Obsluha....91
9 Čistenie a údržba....92
10 Likvidácia....92
11 Záruka....92
12 Technické údaje....93

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.

NEBZPEČENSTVO!

› Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

POZOR!

› Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Bezpečná prevádzka produktu závisí od správnej inštalácie a údržby. Bezpečná prevádzka závisí aj od dobrého úsudku lode, znalostí o plavbe a zručností prevádzkovateľa.

- Oboznámte sa so všetkými platnými federálnymi, štátnymi a miestnymi zákonmi a predpismi, ktoré upravujú plavbu lodí vo vašej oblasti.
- Absolvujte kurz bezpečnosti plavby loďou.
- Nikdy neobsluhujte loď pod vplyvom drog alebo alkoholu.
- Noste osobné plávacie zariadenie (PFD), ktoré je schválené na použitie príslušným orgánom vo vašej oblasti.
- Pripevnite šnúru na vypnutie motora k PFD.

Safety Video

Pozrite si toto bezpečnostné video, aby ste sa naučili správne používať systém riadenia, pozrite si qr.dometic.com/bfqlLt. Sledovanie bezpečnostného videa nenahrádza čítanie a dodržiavanie všetkých pokynov, usmernení a upozornení uvedených v návode k výrobku.

4 Rozsah dodávky

Okrem tohto produktu budete potrebovať nasledujúce diely na dokončenie inštalácie systému riadenia:

- Štandardné kormidlo: SH5220P a SB39526P
- Kormidlo s naklonením: SH91620P a buď SH91800P, alebo SH91900P
- Jeden z nasledujúcich káblov riadenia:
  - Zostava jedného kábla SSC143xx, SSC145xx alebo SSC146xx
  - Zostava dvoch káblov SSC144xx alebo SSC149xx
  - BRP zostava jedného kábla SSC145LL

  POZNÁMKA „Xx" v názve zostavy označuje dĺžku kábla meranú v stopách.
- Jedna z nasledujúcich súprav na pripojenie dýzy:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  POZNÁMKA Pri inštalácii zostavy dvoch káblov SSC144xx alebo SSC149xx sú potrebné dve súpravy.
- Volant, maximálny priemer volantu 16 in (406,4 mm), maximálne prehĺbenie volantu 5 in (127 mm)

5 Cieľové skupiny



Mechanickú a elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky námorného vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a ktorý absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

6 Používanie v súlade s určením

Systém riadenia Dometic Jet Boat Mini-Rack, označovaný ako „systém riadenia" alebo „produkt", je riešenie mechanického riadenia pre jednomotorové a dvojmotorové prúdové lode. Helmy, káble a všetky ostatné časti tohto systému sú špeciálne navrhnuté a určené na použitie iba v aplikáciách plavby na mori.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Montáž



VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok poškodenie majetku, vážne poranenie alebo smrť.

- Všetky komponenty riadenia musia byť kompatibilné s motorom nainštalovaným na lodi a musia byť pre neho schválené.
- Nenahrádzajte žiadnu časť systému bez písomného súhlasu výrobcu.
- Nepoužívajte spínač obloženia upevnený na volante s vinutým káblom. Kábel by sa mohol omotať okolo hriadeľa volantu a zastaviť riadenie.
- Nepripájajte žiadne elektrické uzemňovacie vodiče ku kormidlu. Môže to spôsobiť elektrolytickú reakciu v systéme riadenia, ktorá môže viesť k zlyhaniu systému alebo výrazne skrátiť jeho životnosť.
- Zo žiadneho dôvodu nikdy nerozoberajte kormidlo.
- Nikdy zo žiadneho dôvodu nerozoberajte zostavy káblov a pohonu.
- Tento systém riadenia je určený na použitie s malými loďami s tryskovým pohonom (maximálne 260 hp·h (193,88 kWh)). Systém nie je určený na použitie s veľkými prúdovými čerpadlami s použitím automobilových motorov V8 alebo vonkajších dosiek s nižšími prúdovými jednotkami.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúceho varovania môže mať za následok poškodenie majetku, vážne zranenie alebo smrť.

- Aby ste predišli ťažkému zaťaženiu riadenia a dosiahli najlepší výkon riadenia, nastavte vonkajší motor, polohu náklonu alebo úchytky obloženia podľa pokynov v návode na obsluhu výrobcu motora.
- Pri výmene systému riadenia použite typ (otočný alebo hrebeňový), ktorý pôvodne nainštaloval výrobca lode. Nikdy neprepínajte riadenie z dvojitého káblového systému na jednoduchý káblový systém.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Kormidlá a káblové zostavy sú vopred namazané a sú pripravené na inštaláciu. Do týchto zostáv nepridávajte žiadne ďalšie mazivo. Používanie iných mazív môže poškodiť kábel riadenia, čo môže viesť k zablokovaniu alebo predčasnému opotrebovaniu kábla riadenia.
- Počas inštalácie udržiavajte zostavu káblov a pohonu v čistote. Nečistoty poškodia systém a spôsobia predčasné opotrebovanie. Toto upozornenie nezahŕňa koniec výstupného piestu motora kábla.

Pri inštalácii systému dodržiavajte tieto pokyny:

- Pred naštartovaním sa uistite, že sú všetky potrebné komponenty pripravené.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.
- Po dokončení inštalácie vykonajte kontrolu systému podľa pokynov v tejto príručke.
- Pred odovzdaním lode majiteľovi odstráňte všetky problémy.

7.1 Vedenie kábla riadenia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Kábel neohýbajte do polomeru menšieho ako 8 in (203,2 mm).
- Nespájajte káble spolu s elektrickými vodičmi.
- Káble nenechávajte ležať na ostrých hranách, pretože by mohlo dôjsť k ich odreniu.

Pri vedení kábla riadenia majte na pamäti nasledujúce upozornenia:

› Vyberte trasu s čo najmenším počtom ohybov a zabezpečte, aby boli ohyby čo najširšie.

POZNÁMKA Ostré alebo časté ohyby môžu sťažiť riadenie a spôsobiť príliš rýchle opotrebovanie kábla.

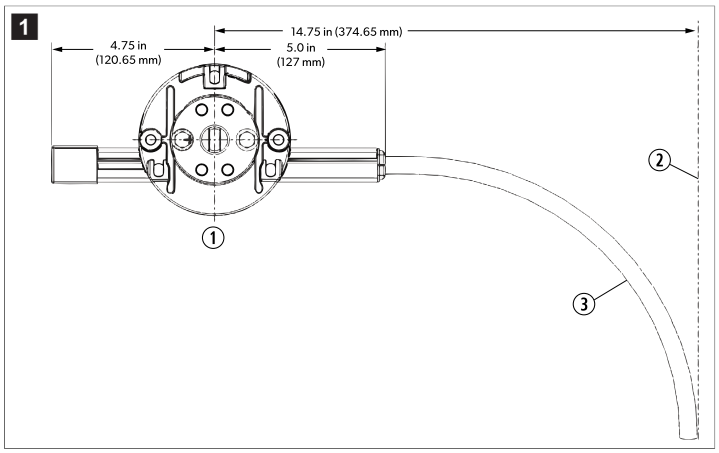
› Ak potrebujete kábel viesť cez priečku, musíte vytvoriť otvor s priemerom 0,75 in (19,0 mm).

POZNÁMKA Pred prechodom cez otvor s priemerom 0,75 in (19,0 mm) je potrebné odstrániť podložky a matice na strane motora kábla.

› Káble voľne upevnite alebo zviažte, aby boli v pravidelných intervaloch podopreté.

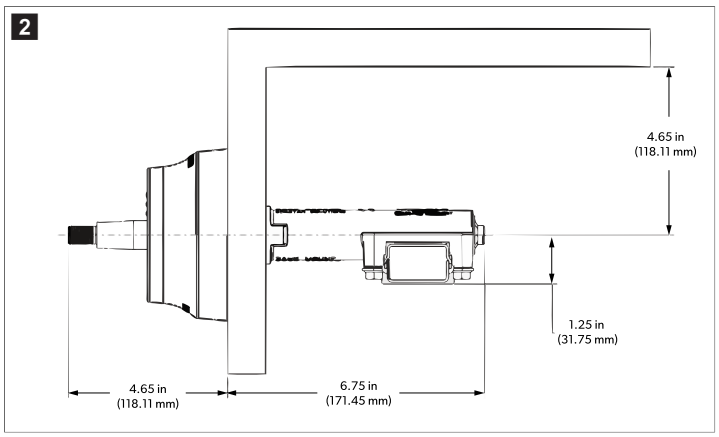
7.2 Montáž kormidla (SH5220)

1



1	Stredová os volantu	**3**	Minimálny polomer 8 in (203,2 mm)
2	Vnútorná strana okraja lode		

2

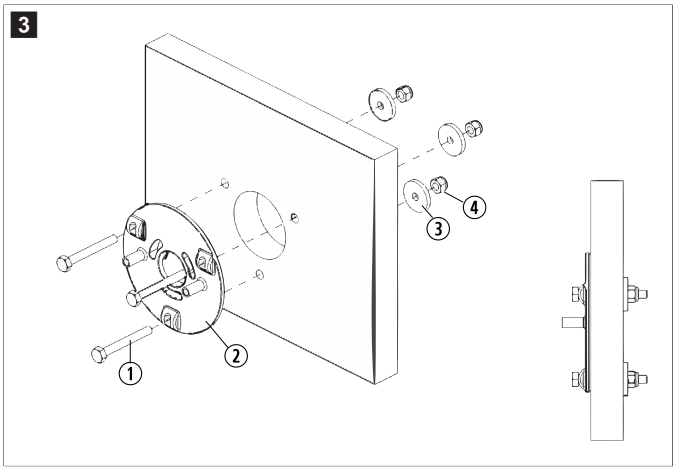


1. Nájdite polohu zostavy kormidla na prístrojovej doske.

POZNÁMKA Uistite sa, že sú dodržané požadované vzdialenosti. Uistite sa, že volant nezasahuje do iného vybavenia prístrojovej dosky, ako sú ovládacie prvky motora alebo prístroje.

2. Šablónu umiestnite na konzolu alebo prístrojovú dosku na zvolené miesto.
3. Vyvŕtajte jeden otvor s priemerom 2–1/4 in.
4. Vyvŕtajte tri otvory s priemerom 5/16 in.

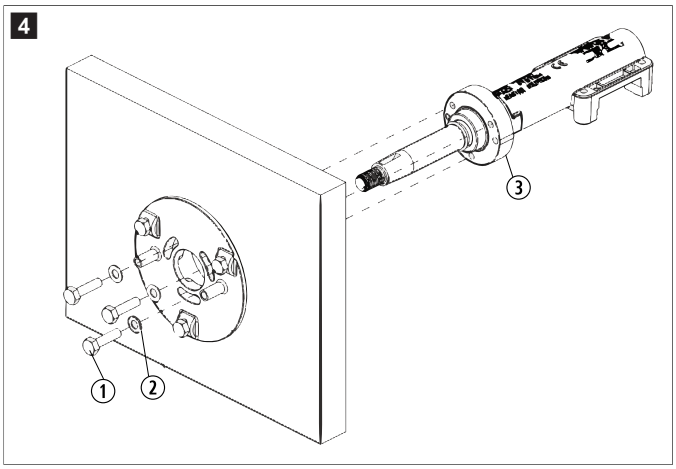
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in dlhá šesťhranná skrutka (3)	**3**	Plochá podložka, veľký vonkajší priemer (3)
2	Montážna doska (súčasť súpravy príslušenstva rámu)	**4**	1/4 in samoistiaca matica (3)

5. Pripevnite montážnu dosku k prístrojovej doske pomocou troch šesťhranných skrutiek dlhých 2-1/8 in, plochých podložiek a samoistiacich matíc.
6. Utiahnite skrutky na 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

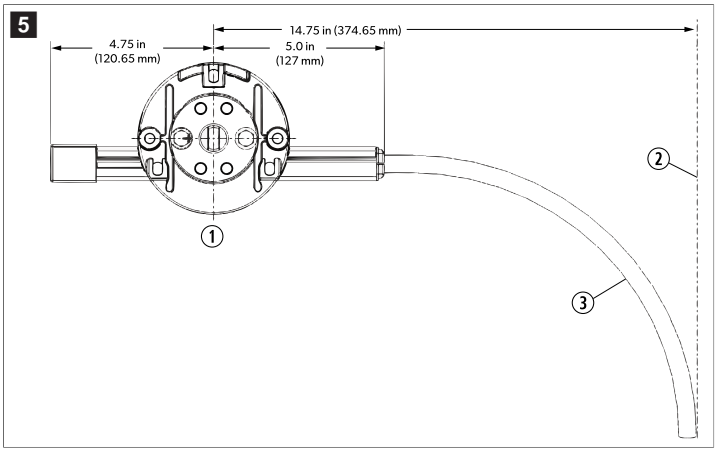


1	1/4–20 × 1 in dlhá zaisťovacia skrutka (3)	**3**	Zostava kormidla
2	Plochá podložka, malý vonkajší priemer (3)		

7. Keď sú zuby čapu kormidla otočené nadol, pripevnite zostavu kormidla k montážnej doske pomocou troch dlhých zaisťovacích skrutiek a podložiek.
8. Utiahnite skrutky na 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

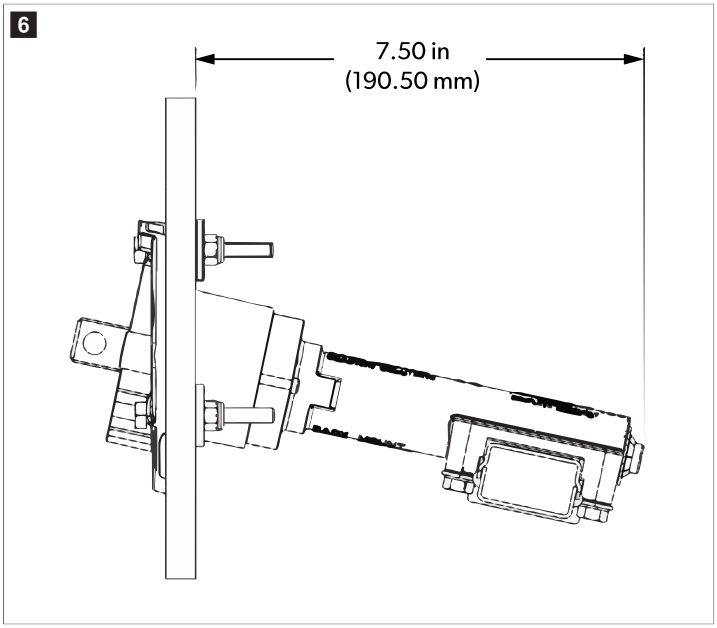
7.3 Montáž kormidla s nakloneným (SH91620)

5



1	Stredová os volantu	**3**	Minimálny polomer 8 in (203,2 mm)
2	Vnútorná strana okraja lode		

6

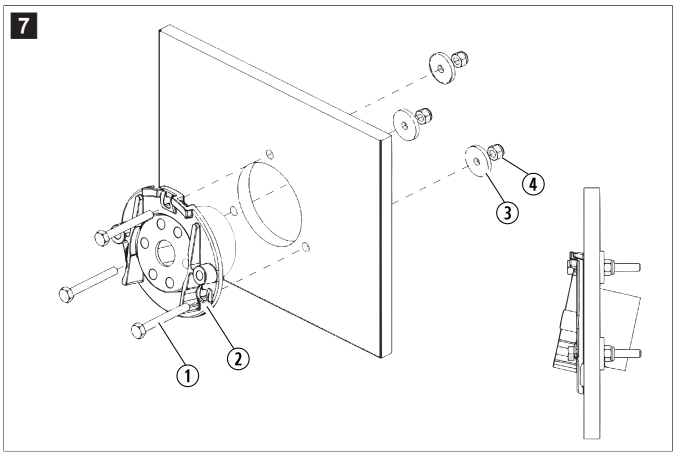


1. Nájdite polohu zostavy kormidla na prístrojovej doske.

   POZNÁMKA Uistite sa, že sú dodržané požadované vzdialenosti. Uistite sa, že volant nezasahuje do iného vybavenia prístrojovej dosky, ako sú ovládacie prvky motora alebo prístroje.

2. Šablónu umiestnite na konzolu alebo prístrojovú dosku na zvolené miesto.
3. Vyvŕtajte jeden otvor s priemerom 2–7/8 in.
4. Vyvŕtajte tri otvory s priemerom 5/16 in.

7



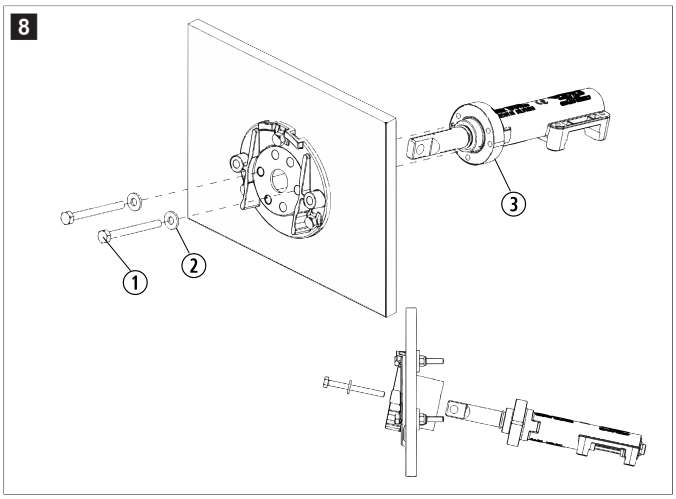
1	1/4–20 × 2-1/8 in dlhá šesťhranná skrutka (3)	**3**	Plochá podložka, veľký vonkajší priemer (3)
2	Montážna doska (súčasť súpravy príslušenstva mechanizmu náklonu)	**4**	1/4 in samoistiaca matica (3)

5. Pripevnite montážnu dosku k prístrojovej doske pomocou troch šesťhranných skrutiek dlhých 2-1/8 in, plochých podložiek a samoistiacich matíc.

   POZNÁMKA Uistite sa, že podložky sú na vnútornej strane prístrojovej dosky.

6. Utiahnite skrutky na 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in dlhá zaisťovacia skrutka (2)	**3**	Zostava kormidla
2	Plochá podložka, malý vonkajší priemer (2)		

7. Keď sú zuby čapu kormidla otočené nadol, pripevnite zostavu kormidla k montážnej doske pomocou dvoch dlhých zaisťovacích skrutiek a podložiek.

POZNÁMKA Uistite sa, že podložky sú pod oboma hlavami podľa obrázka. Podložky neumiestňujte medzi kormidlo a montážnu dosku.

8. Utiahnite skrutky na 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

POZNÁMKA Pri uťahovaní najprv vyrovnajte styčné plochy do jednej roviny a až potom utiahnite na konečný moment.

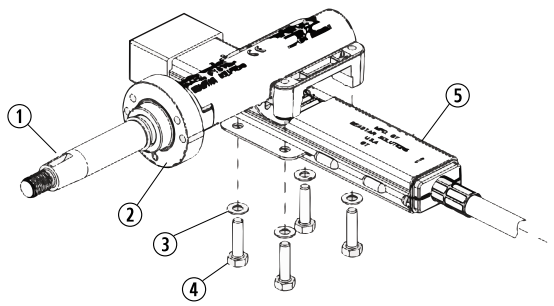
7.4 Pripojenie kábla riadenia

VÝSTRAHA! Riziko straty riadenia

› Počas inštalácie neprekrúcajte otočné rúrky kábla.

1. Pripevnite koncovku a priechodku (priechodky) riadiaceho kábla k dýze (dýzam) prúdu vody podľa inštalačných pokynov výrobcu motora.
2. Nasmerujte dýzu (dýzy) tak, aby boli rovné.

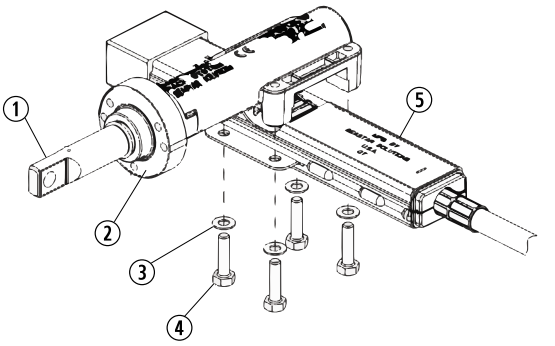
9



POZNÁMKA Montážna doska a príslušenstvo boli pre prehľadnosť odstránené

1	Drážka smeruje nahor	**4**	1/4–20 × 1 in dlhá zaisťovacia skrutka (4)
2	Kormidlo	**5**	Kábel Jet Boat Mini-Rack
3	Plochá podložka, malý vonkajší priemer (4)		

10



POZNÁMKA Montážna doska a príslušenstvo boli pre prehľadnosť odstránené

1	Orientačná značka smeruje nahor	**4**	1/4–20 × 1 in dlhá zaisťovacia skrutka (4)
2	Kormidlo	**5**	Kábel Jet Boat Mini-Rack
3	Plochá podložka, malý vonkajší priemer (4)		

3. S drážkou hriadeľa kormidla smerujúcou nahor (alebo s orientačnou značkou voliteľného sklopného hriadeľa kormidla smerujúcou nahor) umiestnite kábel pod kormidlo.

POZNÁMKA Ak dýza prúdu vody nie je orientovaná rovno a hriadeľ kormidla nie je orientovaný nahor, volant nemusí byť správne vycentrovaný v strede rozsahu pohybu riadenia.

4. Upevnite kábel k zostave kormidla pomocou štyroch 1/4–20 × 1 in dlhých zaisťovacích skrutiek a štyroch plochých podložiek s malým vonkajším priemerom dodaných kormidlom.

POZNÁMKA Uistite sa, že podložky sú pod hlavami skrutiek.

5. Utiahnite skrutky na 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Inštalácia mechanizmu náklonu (voliteľné)

1. Nainštalujte rám podľa pokynov dodaných so súpravou rámu.
2. Nainštalujte mechanizmus náklonu podľa pokynov dodaných so súpravou.

8 Obsluha

NEBZPEČENSTVO! Strata ovládania riadenia, zrážka a/alebo vyletenie z lode

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

› Ak je pri používaní kábel riadenia tuhý, kábel nie je bezpečné používať. Kábel okamžite vymeňte.

› Pred prevádzkou lode dotiahnite alebo vymeňte všetky uvoľnené alebo chýbajúce upevňovacie prvky.

› Nezakrývajte žiadne praskliny na kábli riadenia páskou ani inými tesniacimi materiálmi. Mohlo by to viesť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu kábla.

VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

› Motor môže byť príliš vyvážený, čo spôsobí zvýšenie krútiaceho momentu riadenia natoľko, že volant sa nedá otočiť, aj keď krútiaci moment na volante nie je cítiť. V dôsledku toho môže riadenie pôsobiť zablokovaným

dojmom. Táto situácia sa môže vyskytnúť, keď sa na zdvíhanie motora na priečke používajú zdvíhacie dosky. Jediným riešením je znížiť rýchlosť lode alebo nastaviť obloženie motora do menej extrémnej polohy. Kým úplne nepochopíte, ako funguje loď a elektrické obloženie, buďte pri nastavovaní obloženia veľmi opatrní.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

› Nepoužívajte loď, ak niektorá časť nefunguje správne.

› Nedovoľte nikomu, kto sa oboznámil s ovládacími prvkami (napríklad riadenie, radenie, škrtiaca klapka atď.), aby ovládal loď.

Pri používaní systému dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Uistite sa, že volant reaguje ihneď po otočení.
- Skontrolujte, či nie sú niektoré časti zaseknuté, uvoľnené, opotrebované alebo poškodené. Ak niektoré nájdete, opravte ich alebo vymeňte.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.

9 Čistenie a údržba

VÝSTRAHA! Strata ovládania riadenia

› Všetky pohyblivé časti udržujte čisté a bez nánosov soli alebo iných cudzích materiálov. Tieto materiály môžu ovplyvniť fungovanie a môžu spôsobiť problémy s riadením.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

› Na žiadne časti riadenia nepoužívajte acetón ani čistiace prostriedky, ktoré obsahujú amoniak, kyseliny alebo iné korozívne zložky.

› Niektoré čistiace prostriedky určené na sklolaminátové trupy môžu silne korodovať hriadele z nehrdzavejúcej ocele. Ak používate prostriedok na čistenie trupu, dávajte pozor, aby sa nedostal na systém riadenia. Ak sa prostriedok dostane na systém riadenia, ihneď ho opláchnite čistou vodou.

Tabuľka 13: Plán údržby

Interval	Úloha
Po každom použití	Systém riadenia dôkladne opláchnite čistou vodou.
Po niekoľkých hodinách prevádzky	Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.
Pravidelne	• Naneste vodovzdorné námorné mazivo na mazanie výstupného piestu kábla a trubice náklonu motora. • Odpojte kábel a dôkladne vyčistite podpornú trubicu aj teleskopický koniec kábla. Po vyčistení naneste vodovzdorné námorné mazivo na ich mazanie. • Skontrolujte, či nie sú prítomné známky korózie. Všetky časti, ktoré vykazujú koróziu, vymeňte. Pri výmene hardvéru vždy používajte samouzamykací hardvér, rovnaký ako originálne diely. • Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.

10 Likvidácia

Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

11 Záruka

Informácie o záruke a záručnej podpore v USA, Kanade a všetkých ostatných regiónoch nájdete v odsekoch nižšie.

Austrália a Nový Zéland

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfnePC. Ak máte otázky alebo potrebujete bezplatnú tlačenú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Iba Austrália

Naše výrobky sú dodávané so zárukami, ktoré nie je možné vylúčiť podľa austrálskeho zákona o spotrebiteľoch. Máte právo na náhradu alebo vrátane peňazí pri vážnej poruche a na kompenzáciu za každú inú rozumne predvídateľnú stratu alebo poškodenie. Tiež máte právo na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nemá prijateľnú kvalitu a porucha nepredstavuje vážnu poruchu. Výhody, ktoré vám ako spotrebiteľovi poskytuje táto záruka, sú okrem iných práv a prostriedkov nápravy, ktoré máte k dispozícii podľa zákona.

Iba Nový Zéland

Tieto záručné podmienky podliehajú podmienkam a zárukám, ktoré sú záväzné podľa zákona o zárukách spotrebiteľov z roku 1993 (NZ).

Lokálna podpora

Lokálnu podporu nájdete na nasledujúcom odkaze: dometic.com/dealer

USA a Kanada

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfneEw.

Ak máte otázky alebo potrebujete bezplatnú tlačenú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Všetky ostatné regióny

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

12 Technické údaje

12.1 Vŕtacia šablóna

POZNÁMKA Ak bola táto šablóna stiahnutá elektronicky alebo skopírovaná z iného dokumentu, pred rezaním skontrolujte všetky rozmery šablóny.

Vŕtacia šablóna SH5220 Drill template SH5220 na strane 173

Vŕtacia šablóna, SH91620, kormidlo s naklonením: Drill template SH91620 tilt helm na strane 174

Čeština

1 Důležité poznámky....94
2 Vysvětlení symbolů....94
3 Bezpečnostní pokyny....94
4 Obsah dodávky....94
5 Cílové skupiny....95
6 Určené použití....95
7 Instalace....95
8 Použití....99
9 Čištění a péče....99
10 Likvidace....100
11 Obchodní záruka....100
12 Technické údaje....100

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.

NEBEZPEČÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

POZOR!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Bezpečný provoz výrobku závisí na správné instalaci a údržbě. Bezpečný provoz závisí také na správném úsudku, znalostech a dovednostech obsluhy plavidla.

- Znát a dodržovat všechny platné federální, státní a obecní zákony a předpisy, kterými se řídí plavba ve vašem regionu.
- Absolvujte kurz bezpečnosti při plavbě na lodi.
- Nikdy neprovozujte loď pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Používejte plovací vestu (PV), která je schválena k používání příslušným úřadem ve vašem regionu.
- Připevněte k PV šňůrku pro vypnutí motoru.

Safety Video

Podívejte se na toto bezpečnostní video, abyste se naučili správně používat kormidelní systém, viz qr.dometic.com/bfqlLt. Zhlédnutí bezpečnostního videa nenahrazuje přečtení a dodržování všech instrukcí, pokynů a varování obsažených v návodu k produktu.

4 Obsah dodávky

Kromě tohoto výrobku budete k dokončení montáže kormidelního systému potřebovat následující díly:

- Pro standardní kormidlo: SH5220P a SB39526P
- Pro sklopné kormidlo: SH91620P a SH91800P nebo SH91900P
- Jedno z následujících kormidelních lanek:
  - Sestava s jedním lankem SSC143xx, SSC145xx nebo SSC146xx
  - Sestava se dvěma lanky SSC144xx nebo SSC149xx
  - Sestava s jedním lankem BRP SSC145LL

POZNÁMKA Označení „xx“ v názvu sestavy představuje délku lanka měřenou ve stopách.

- Jedna z následujících sad pro připojení trysek:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

POZNÁMKA Při instalaci sestavy se dvěma lanky SSC144xx nebo SSC149xx jsou vyžadovány dvě sady.

- Kormidelní kolo, maximální průměr kola 16 in (406,4 mm), maximální talíř kola 5 in (127 mm)

5 Cílové skupiny

Mechanickou a elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaná osoba, která disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu vybavení pro námořní plavidla, která zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a která absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

6 Určené použití

Kormidelní systém Dometic Jet Boat Mini-Rack, označovaný jako „systém kormidlování" nebo „výrobek", je mechanické řešení kormidlování pro jednomotorové a dvoumotorové čluny s proudovým pohonem. Kormidla, lanka a všechny ostatní součásti tohoto systému jsou speciálně navrženy a určeny pouze pro použití v námořních lodích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Instalace

VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

Nedodržení následujících výstrah může mít za následek škody na majetku, vážné zranění nebo smrt.

› Všechny součásti kormidlování musí být kompatibilní s motorem instalovaným na lodi a musí být pro něj dimenzovány.
› Žádnou část systému nenahrazujte bez písemného povolení výrobce.
› Nepoužívejte přepínač výšky namontovaný na kormidelním kole s navinutou šňůrou. Šňůra by se mohla omotat kolem hřídele kormidelního kola a bránit řízení.
› Nepřipojujte ke kormidlu žádné elektrické zemnicí vodiče. To může způsobit elektrolytickou reakci v kormidelním systému, která by mohla vést k poruše systému nebo výrazně zkrátit jeho životnost.
› Kormidla nikdy z žádného důvodu nerozebírejte.
› Sestavy lanek a pohonu nikdy z žádného důvodu nerozebírejte.
› Tento kormidelní systém se používá u malých člunů s proudovým pohonem (max. 260 hp·h (193,88 kWh)). Systém není určen k použití s velkými proudovými čerpadly s automobilovými motory V8 ani se závěsnými motory s proudovým pohonem.

VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi

Nedodržení následujícího upozornění by mohlo ovlivnit výkon lodi a její bezpečný provoz a způsobit škody na majetku, vážná zranění nebo smrt.

› Abyste předešli velkému zatížení kormidla a dosáhli co nejlepšího výkonu kormidlování, nastavte přívěsný motor, polohu náklonu nebo klapky nastavení výšky podle pokynů v návodu k obsluze výrobce motoru.
› Při výměně kormidelního systému se držte typu (otočného nebo hřebenového), který výrobce lodi původně instaloval. Nikdy neměňte kormidlování ze systému se dvěma lanky na systém s jedním lankem.

POZOR! Nebezpečí poškození

› Kormidla a sestavy lanek se dodávají předem namazané a připravené k instalaci. Do těchto sestav nepřidávejte žádné další mazivo. Použití jiných maziv může poškodit kormidelní lanko a vést k jeho zadření nebo příliš brzkému opotřebení.
› Během instalace udržujte lanko a sestavu pohonu v čistotě. Nečistoty poškozují systém a způsobují jeho předčasné opotřebení. Toto upozornění se netýká výstupního plunžru motoru na konci lanka.

Při instalaci systému mějte na paměti tyto pokyny:

- Před zahájením instalace se ujistěte, že máte připraveny všechny potřebné součásti.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.
- Po dokončení instalace proveďte kontrolu systému, jak je vysvětleno v této příručce.
- Před předáním lodi majiteli odstraňte případné problémy.

7.1 Vedení kormidelního lanka

POZOR! Nebezpečí poškození

- Neohýbejte lanko na poloměr menší než 8 in (203,2 mm).
- Nespojujte lanka dohromady s elektrickou kabeláží.
- Nenechávejte lanka spočívat na ostrých hranách, protože by mohlo dojít k jejich odření.

Při vedení kormidelního lanka mějte na paměti následující skutečnosti:

- Zvolte trasu s co nejmenším počtem ohybů a dbejte na to, aby byly ohyby co nejširší.

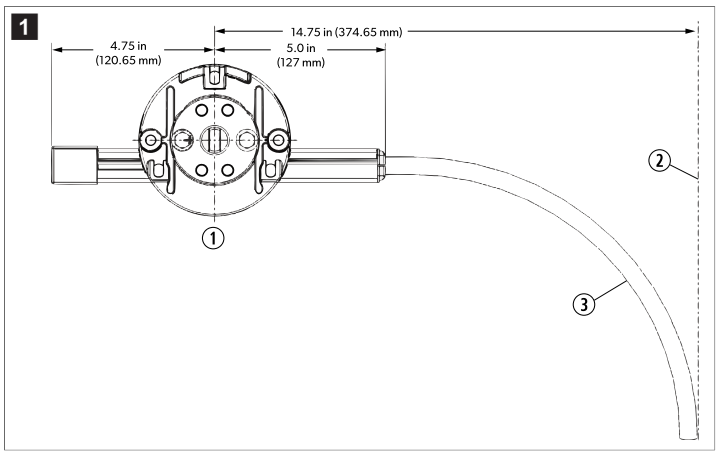
POZNÁMKA Ostré nebo časté ohyby mohou ztížit kormidlování a způsobit příliš rychlé opotřebení lanka.

- Když potřebujete projít přepážkou, musíte vytvořit otvor o průměru 0,75 in (19,0 mm).

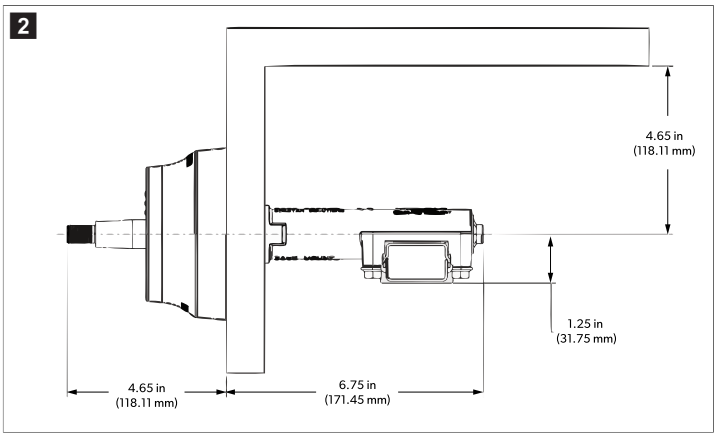
POZNÁMKA Před prostrčením kormidelního lanka otvorem o průměru 0,75 in (19,0 mm) je třeba odstranit podložky a matice na konci u motoru.

- V pravidelných intervalech lanka volně upněte nebo přivažte, abyste jim poskytli oporu.

7.2 Montáž kormidla (SH5220)



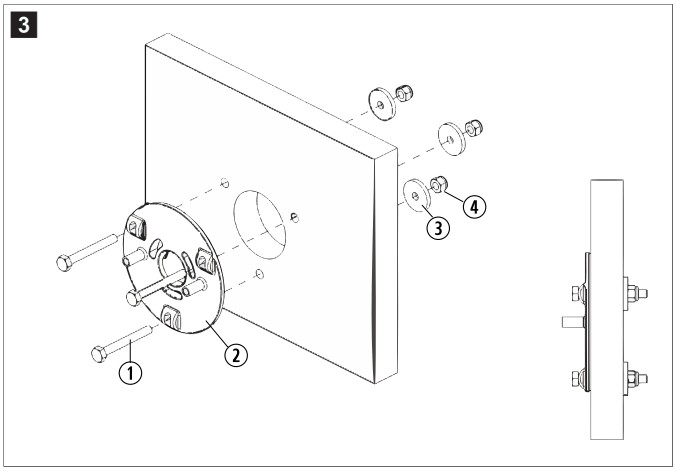
1	Osa kormidelního kola	**3**	Minimální poloměr ohybu 8 in (203,2 mm)
2	Vnitřní strana okrajnice		



1. Najděte místo pro sestavu kormidla na palubní desce.

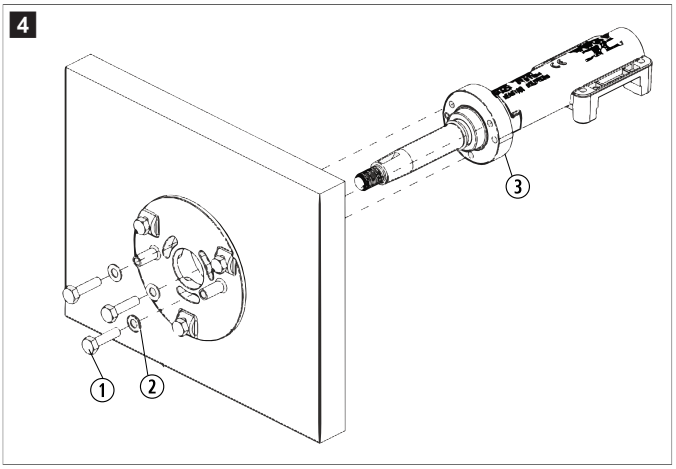
POZNÁMKA Zkontrolujte, zda je mezi součástkami požadovaná vůle. Ujistěte se, že kormidelní kolo nezasahuje do jiných zařízení palubní desky, jako jsou ovládací prvky motoru nebo přístroje.

2. Umístěte šablonu na vybrané místo na konzole nebo na palubní desce.
3. Vyvrtejte jeden otvor průměru 2–1/4 in.
4. Vyvrtejte tři otvory o průměru 5/16 in.



1	Dlouhý šestihranný šroub 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Plochá podložka, velký vnější průměr (3)
2	Montážní deska (součást sady spojovacího materiálu krytu)	**4**	Samojistná matice 1/4 in (3)

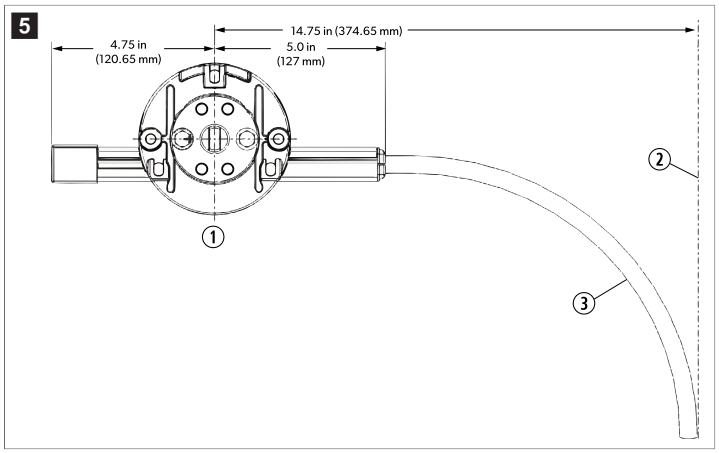
5. Připevněte montážní desku k palubní desce pomocí tří dlouhých šestihranných šroubů 2-1/8 in, plochých podložek a samojistných matic.
6. Utáhněte šrouby momentem 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .



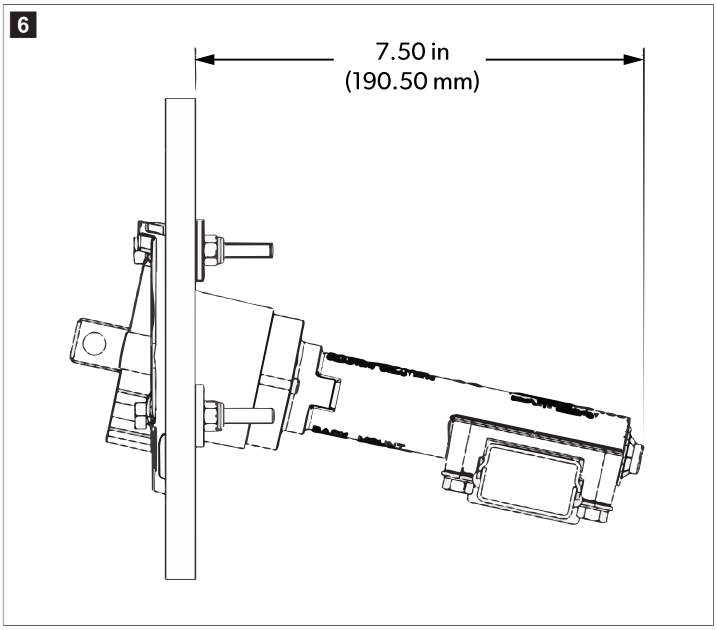
1	Dlouhý šroub 1/4–20 × 1 in s naneseným zajišťovačem závitu (3)	**3**	Sestava kormidla
2	Plochá podložka, malý vnější průměr (3)		

7. Připevněte sestavu kormidla k montážní desce pomocí tří dlouhých šroubů s naneseným zajišťovačem závitu a podložek tak, aby zuby pastorku na kormidle směřovaly dolů.
8. Utáhněte šrouby momentem 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

7.3 Montáž sklopného kormidla (SH91620)



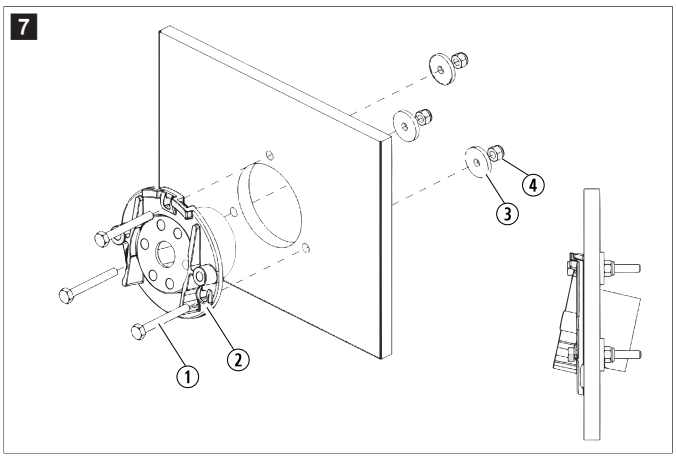
1	Osa kormidelního kola	**3**	Minimální poloměr ohybu 8 in (203,2 mm)
2	Vnitřní strana okrajnice		



1. Najděte místo pro sestavu kormidla na palubní desce.

POZNÁMKA Zkontrolujte, zda je mezi součástkami požadovaná vůle. Ujistěte se, že kormidelní kolo nezasahuje do jiných zařízení palubní desky, jako jsou ovládací prvky motoru nebo přístroje.

2. Umístěte šablonu na vybrané místo na konzole nebo na palubní desce.
3. Vyvrtejte jeden otvor průměru 2–7/8 in.
4. Vyvrtejte tři otvory o průměru 5/16 in.



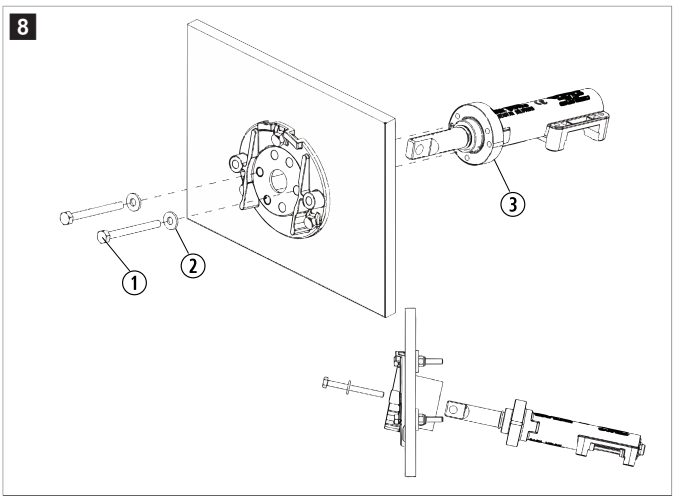
1	Dlouhý šestihranný šroub 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Plochá podložka, velký vnější průměr (3)
2	Montážní deska (součást sady spojovacího materiálu naklápěcího mechanismu)	**4**	Samojistná matice 1/4 in (3)

5. Připevněte montážní desku k palubní desce pomocí tří dlouhých šestihranných šroubů 2-1/8 in, plochých podložek a samojistných matic.

POZNÁMKA Ujistěte se, že jsou podložky na vnitřní straně palubní desky.

6. Utáhněte šrouby momentem 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Dlouhý šroub 1/4–20 × 2-3/4 in s naneseným zajišťovačem závitu (2)	**3**	Sestava kormidla
2	Plochá podložka, malý vnější průměr (2)		

7. Připevněte sestavu kormidla k montážní desce pomocí dvou dlouhých šroubů s naneseným zajišťovačem závitu a podložek tak, aby zuby pastorku na kormidle směřovaly dolů.

POZNÁMKA Podložky musí být pod oběma hlavami, jak je znázorněno na obrázku. Neumisťujte podložky mezi kormidlo a montážní desku.

8. Utáhněte šrouby momentem 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

POZNÁMKA Před dotažením se ujistěte, že jsou styčné plochy součástek zarovnané.

7.4 Připojení kormidelního lanka

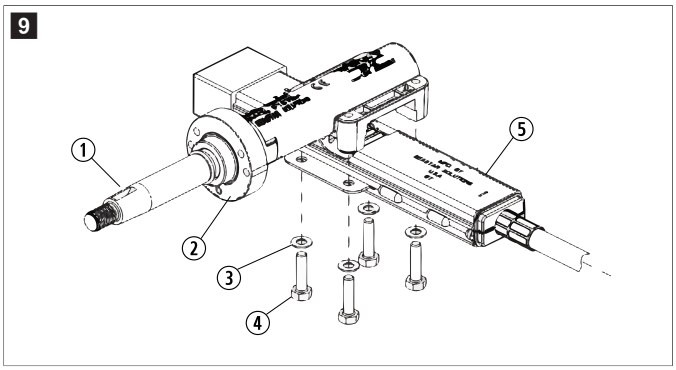
VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

› Během instalace zabraňte přílišnému vychýlení otočné trubice (otočných trubic) lanka.

1. Připojte výstupní konec (konce) kormidelního lanka a konec (konce) u přepážky k vodní trysce (tryskám) podle pokynů k montáži výrobce motoru.

2. Srovnejte trysku (trysky) tak, aby byla (byly) rovně.

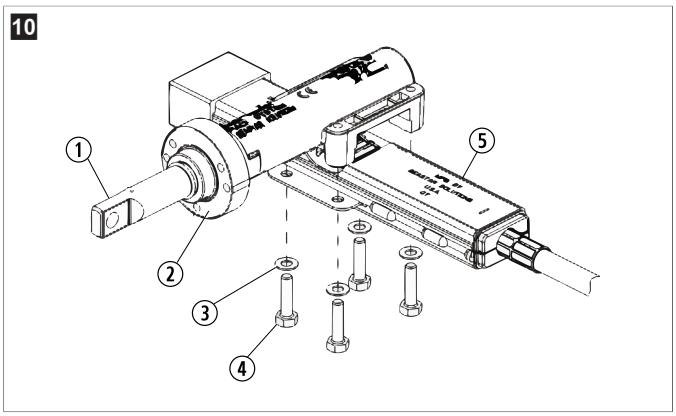
9



POZNÁMKA Montážní deska a spojovací materiál byly odstraněny pro přehlednost

1	Klínová drážka orientována směrem nahoru	**4**	Dlouhý šroub 1/4–20 × 1 in s naneseným zajišťovačem závitu (4)
2	Kormidlo	**5**	Lanko Jet Boat Mini-Rack
3	Plochá podložka, malý vnější průměr (4)		

10



POZNÁMKA Montážní deska a spojovací materiál byly odstraněny pro přehlednost

1	Orientační značka směřuje nahoru	**4**	Dlouhý šroub 1/4–20 × 1 in s naneseným zajišťovačem závitu (4)
2	Kormidlo	**5**	Lanko Jet Boat Mini-Rack
3	Plochá podložka, malý vnější průměr (4)		

3. Umístěte lanko pod kormidlo tak, aby klínová drážka hřídele kormidla mířila směrem nahoru (nebo aby orientační značka volitelné hřídele sklopného kormidla mířila směrem nahoru).

POZNÁMKA Pokud vodní tryska není orientována rovně a hřídel kormidelního kola není orientována nahoru, nemusí být kormidelní kolo správně vycentrováno doprostřed rozsahu pohybu kormidla.

4. Připevněte lanko k sestavě kormidla pomocí čtyř dlouhých šroubů 1/4–20 × 1 in s naneseným zajišťovačem závitu a čtyř plochých podložek s malým vnějším průměrem dodaných s kormidlem.

POZNÁMKA Zkontrolujte, zda jsou podložky pod hlavami šroubů.

5. Utáhněte šrouby momentem 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Instalace naklápěcí mechanismu (volitelné)

1. Namontujte kryt podle pokynů dodaných se sadou krytu.
2. Namontujte naklápěcí mechanismus podle pokynů dodaných se sadou.

8 Použití

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním, srážky a/nebo vymrštění z lodi
Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
- Pokud je kormidelní lanko při použití tuhé, není jeho provoz bezpečný. Lanko ihned vyměňte.
- Před provozem lodi utáhněte nebo vyměňte uvolněné nebo chybějící upevňovací prvky.
- Nezakrývejte žádné trhliny na kormidelním lanku páskou nebo jinými těsnicími hmotami. To by mohlo vést k náhlému selhání lanka bez varování.

VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním
- Motor může být nastaven příliš vysoko, což způsobuje zvýšení točivého momentu kormidlování natolik, že se kormidelní kolo nemůže otáčet, i když necítíte točivý moment na kormidelním kole. Může to způsobit pocit zablokovaného kormidlování. K této situaci může dojít, pokud se ke zvedání motoru na příčníku používají zvedací desky. Jediný způsob, jak to napravit, je buď snížit rychlost lodi, nebo nastavit výšku motoru do méně extrémní polohy. Dokud plně nepochopíte, jak spolu výška lodi a výška motoru spolupracují, buďte při úpravách výšky velmi opatrní.

VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi
Nedodržení těchto výstrah může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
- Nepoužívejte loď, pokud některá její část nefunguje správně.
- Nedovolte, aby loď ovládal někdo, kdo není obeznámen s ovládacími prvky (jako je kormidlování, řazení, ovládání plynu atd.).

Při používání systému mějte na paměti následující pokyny:
- Ujistěte se, že kormidelní kolo po otočení reaguje okamžitě.
- Podívejte se na všechny díly, které jsou zaseknuté, uvolněné, opotřebované nebo poškozené. Pokud nějaké najdete, opravte je nebo vyměňte.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.

9 Čištění a péče

VÝSTRAHA! Ztráta kontroly nad kormidlováním
- Udržujte všechny pohyblivé části čisté a zbavené nánosů soli nebo jiných cizích materiálů. Ty mohou ovlivnit jejich fungování a mohou způsobit problémy s kormidlováním.

POZOR! Nebezpečí poškození
- Na žádné součásti kormidlování nepoužívejte aceton nebo čisticí prostředky obsahující čpavek, kyseliny nebo jiné korozivní složky.
- Některé čisticí prostředky vyrobené pro trupy ze skleněných vláken mohou silně korodovat hřídele z nerezové oceli. Pokud použijete čisticí prostředek na trupy, dávejte pozor, abyste čisticí prostředek nenastříkali na kormidelní systém. Pokud se nějaký postřik dostane na kormidelní systém, ihned jej opláchněte čerstvou čistou vodou.

Tabulka 14: Plán údržby

Interval	Úkol
po každém použití,	Kormidelní systém důkladně opláchněte čerstvou, čistou vodou.
Po několika hodinách provozu	Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.

Interval	Úkol
Pravidelně	• Voděodolným lodním mazivem namažte výstupní plunžr lanka a trubku naklápění motoru. • Odpojte lanko a důkladně vyčistěte nosnou trubku i teleskopický konec lanka. Po vyčištění je namažte voděodolným lodním mazivem. • Zkontrolujte, zda se neobjevily známky koroze. Vyměňte všechny díly, které vykazují známky koroze. Při výměně spojovacího materiálu vždy používejte samosvorný spojovací materiál, stejně jako u původních dílů. • Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.

10 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

11 Obchodní záruka

Informace o obchodní záruce a záruční podpoře v USA, Kanadě a všech ostatních regionech jsou uvedeny v odstavcích níže.

Austrálie a Nový Zéland

Omezená obchodní záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfnePC. V případě dotazů nebo pokud chcete získat tištěnou kopii omezené obchodní záruky zdarma, kontaktujte:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu. Výhody, které vám jako spotřebiteli poskytuje tato obchodní záruka, platí nad rámec dalších práv a opravných prostředků, které máte podle zákona k dispozici.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a obchodním zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Místní podpora

Místní podporu najdete na následující adrese: dometic.com/dealer

Spojené státy a Kanada

Omezená obchodní záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfneEw.

V případě dotazů nebo pokud chcete získat tištěnou kopii omezené obchodní záruky zdarma, kontaktujte:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Všechny ostatní oblasti

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

12 Technické údaje

12.1 Vrtací šablona



POZNÁMKA Pokud byla tato šablona stažena elektronicky nebo zkopírována z jiného dokumentu, zkontrolujte před řezáním všechny rozměry šablony.

Vrtací šablona SH5220 Drill template SH5220 na stránce 173

Vrtací šablona SH91620 – sklopné kormidlo: Drill template SH91620 tilt helm na stránce 174

Magyar

1 Fontos információk....101
2 Szimbólumok magyarázata....101
3 Biztonsági útmutatások....101
4 A csomag tartalma....101
5 Célcsoportok....102
6 Rendeltetésszerű használat....102
7 Beszerelés....102
8 Üzemeltetés....106
9 Tisztítás és karbantartás....107
10 Ártalmatlanítás....107
11 Garancia....107
12 Műszaki adatok....108

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

VESZÉLY!

› Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!

› Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!

› Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

A termék biztonságos üzemeltetésének alapfeltétele a megfelelő telepítés és karbantartás. A biztonságos üzemeltetés a hajókezelő jó ítélőképességétől, hajózási ismereteitől és készségeitől is függ.

- Ismerje meg és tartsa be az Ön régiójában a hajózásra vonatkozó összes szövetségi, állami és önkormányzati törvényt és rendeletet.
- Vegyen részt egy, a hajózási biztonsággal kapcsolatos tanfolyamon.
- Soha ne üzemeltessen hajót kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Viseljen az Ön régiójában megfelelő joghatósággal rendelkező testület által jóváhagyott személyi lebegtető eszközt (PFD).
- Csatlakoztassa a motorleállító pántot az Ön által viselt PFD-hez.

Safety Video

Tekintse meg ezt a biztonsági videót, hogy megismerje a kormányrendszer helyes használatát. Lásd: qr.dometic.com/bfqlLt. A biztonsági videó megtekintése nem helyettesíti a termék útmutatójában szereplő összes utasítás, útmutatás és figyelmeztetés elolvasását és betartását.

4 A csomag tartalma

A jelen termék mellett az alábbi alkatrészekre is szüksége lesz a kormányrendszer beszereléséhez:

- Normál kormánymű esetében: SH5220P és SB39526P
- Billenthető kormánymű esetében: SH91620P és vagy SH91800P vagy SH91900P
- Az alábbi kormánykábelek egyike:
  - Egykábeles szerelvény, SSC143xx, SSC145xx vagy SSC146xx
  - Kétkábeles szerelvény, SSC144xx vagy SSC149xx
  - BRP egykábeles szerelvény, SSC145LL

MEGJEGYZÉS Az szerelvény nevében látható „xx" a kábel hosszát jelzi, lábban mérve.

- Az alábbi fúvóka-csatlakozókészletek egyike:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

MEGJEGYZÉS A SSC144xx vagy SSC149xx kétkábeles szerelvény beszerelésekor két készlet szükséges.

- Kormánykerék, maximális kerékátmérő: 16 in (406,4 mm), maximális keréktárcsaméret: 5 in (127 mm)

5 Célcsoportok

A készülék mechanikai és elektromos beszerelését és beállítását csak olyan szakképzett szakember végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik a tengerészeti berendezések és rendszerek felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

6 Rendeltetésszerű használat

The Dometic Jet Boat Mini-Rack kormányrendszer – a továbbiakban „kormányrendszer" vagy „termék" – egy mechanikus kormányrendszer egy- és kétmotoros vízsugárhajtású motorcsónakokhoz. A rendszer kormányművét, kábeleit és minden egyéb alkatrészét kifejezetten tengeri hajózási alkalmazásokhoz tervezték.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Beszerelés

FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

› Minden kormányalkatrésznek kompatibilisnek kell lennie a hajóra szerelt motorral, és minősítéssel kell rendelkeznie a motoron való használat szempontjából.

› Ne helyettesítse más alkatrészekkel a rendszer egyetlen részét sem a gyártó írásos engedélye nélkül.

› Ne használjon tekercselt kábellel ellátott, kormánykerékre szerelt trimkapcsolót. A kábel a kormánykerék tengelye köré tekeredhet, és akadályozhatja a kormányzást.

› Ne csatlakoztasson elektromos testelővezetékeket a kormányműhöz. Ez elektrolitikus reakciót okozhat a kormányrendszerben, ami a rendszer meghibásodásához vezethet, vagy jelentősen lerövidítheti annak élettartamát.

› Semmilyen okból ne szerelje szét a kormányművet.

› Soha ne szedje szét a kábel- és hajtásegységeket, semmilyen okból.

› Ez a kormányrendszer kis méretű (maximum 260 hp·h (193,88 kWh)) vízsugárhajtású motorcsónakokhoz használható. A rendszer nem használható olyan nagy teljesítményű vízsugárszivattyúkkal, amelyek autóipari V8-as motorral rendelkeznek, illetve olyan külmotorokkal, amelyek alsó sugárhajtás-egységekkel vannak felszerelve.

FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetés be nem tartása hatással lehet a hajó teljesítményére és biztonságos üzemeltetésére, és anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

› Az erős kormányzási terhelés elkerülése és a legjobb kormányzási teljesítmény biztosítása érdekében a motorgyártó kezelési útmutatójában leírtak szerint állítsa be a külső motort, a döntési helyzetet vagy a trimmlapokat.

› A kormányrendszer cseréjekor olyan típust (forgó vagy fogasléces) válasszon, amelyet a hajtó gyártója eredetileg beszerelt. Soha ne alakítsa át a kormányrendszert kettős kábelesről egykábelesre.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A kormánymű és a kábelszerelvények előzetes kenéssel rendelkeznek, és készen állnak a beszerelésre. Ne vigyen fel további kenőanyagot ezekre a szerelvényekre. Más kenőanyagok használata károsíthatja a kormánykábelt, és a kormánykábel elakadásához vagy idő előtti elhasználódásához vezethet.

› A beszerelés során tartsa tisztán a kábelt és a meghajtóegységet. A szennyeződés károsítja a rendszert, és idő előtti elhasználódást okoz. Ez a megjegyzés nem taglalja a kábelnek a

motor kimeneti munkahengere felőli végével kapcsolatos tudnivalókat.

A rendszer beszerelésekor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges alkatrész rendelkezésre áll.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.
- A beszerelés befejezését követően végezze el a rendszerellenőrzési vizsgálatokat a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően.
- Javítson ki minden esetleges problémát, mielőtt átadná a hajót a tulajdonosnak.

7.1 A kormánykábel elvezetése

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Ne hajlítsa meg a kábelt 8 in (203,2 mm) alatti sugárban.

› Ne csoportosítsa a kábeleket elektromos vezetékekkel.

› Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne érjenek éles szélekhez, mivel kidörzsölődhetnek.

A kormánykábel elvezetésekor tartsa szem előtt a következő szempontokat:

› Olyan elvezetési útvonalat válasszon, amely a lehető legkevesebb hajlítást tartalmazza, és gondoskodjon arról, hogy a hajlítások íve minél szélesebb legyen.

MEGJEGYZÉS Az éles vagy gyakori hajlítások megnehezíthetik a kormányzást, és a kábel idő előtti elhasználódásához vezethetnek.

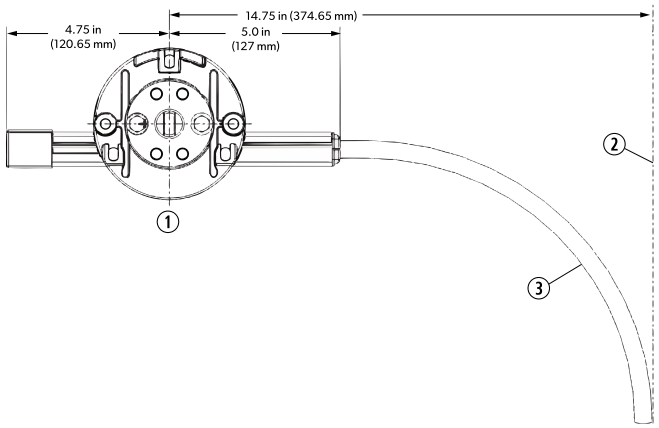
› Ha a kábelt át kell vezetnie egy válaszfalon, akkor készítsen 0,75 in (19,0 mm) átmérőjű furatot.

MEGJEGYZÉS A motoroldali rögzítő alátéteket és anyákat el kell távolítani a kábelről, mielőtt azt átfűzné a 0,75 in (19,0 mm) átmérőjű furaton.

› Lazán, egyenletes távolságokban bilincselje vagy kötözze le a kábeleket a tartás érdekében.

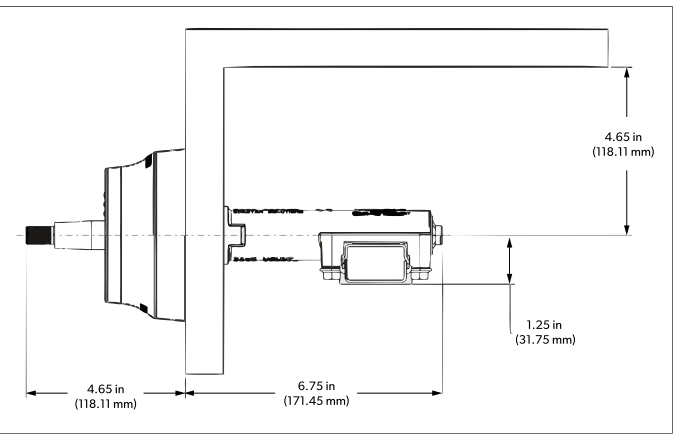
7.2 A kormánymű felszerelése (SH5220)

1



1	A kormánykerék középvonala	**3**	legkisebb sugár 8 in (203,2 mm)
2	A hajóperem belső oldala		

2

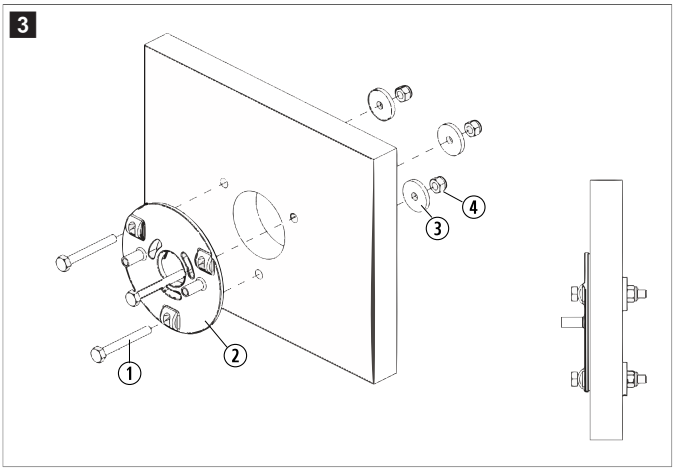


1. Határozza meg a kormánymű helyzetét a műszerfalon.

MEGJEGYZÉS Gondoskodjon a szükséges távolságokról. Ügyeljen arra, hogy a kormánykerék ne zavarja a műszerfal egyéb berendezéseit, például a motorvezérlőket vagy a műszereket.

2. Illessze a sablont a konzolra vagy a műszerfalra a kívánt helyre.
3. Fúrjon egy 2–1/4 in átmérőjű furatot.
4. Fúrjon három 5/16 in átmérőjű furatot.

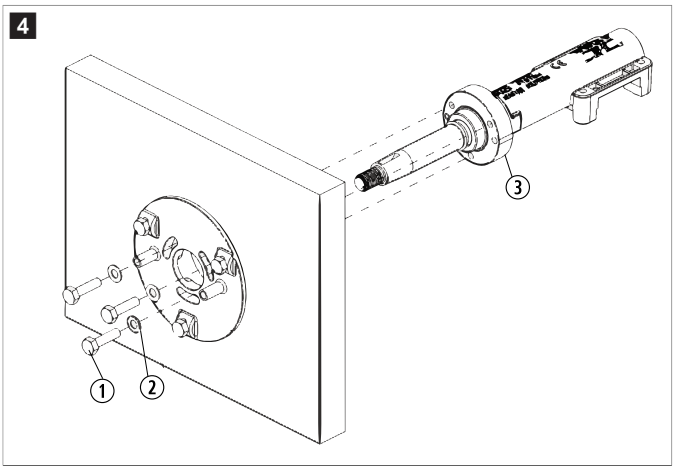
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in hosszú hatlapfejű csavar (3)	**3**	Lapos alátét, nagy KÁ (3)
2	Szerelőlap (a keret kötőelemkészletének része)	**4**	1/4 in önbiztosító anya (3)

5. Csatlakoztassa a szerelőlapot a műszerfalhoz a három 2-1/8 in hosszú hatlapfejű csavarral, lapos alátéttel és önbiztosító anyával.
6. A csavarok meghúzási nyomatéka 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

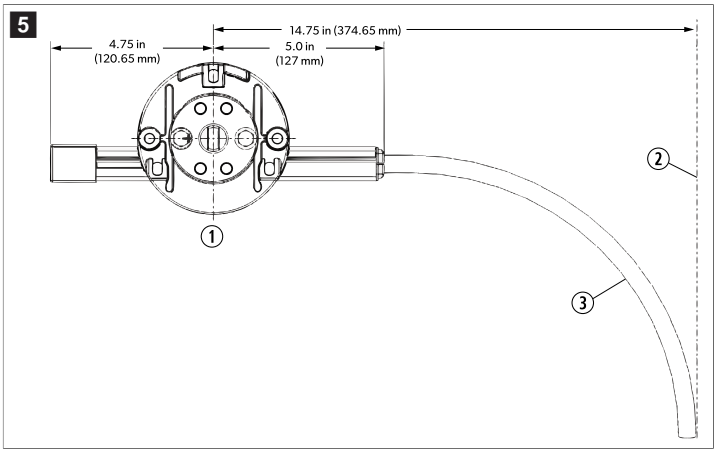


1	1/4–20 × 1 in hosszú önbiztosító csavar (3)	**3**	A kormánymű összeszerelése
2	Lapos alátét, kis KÁ (3)		

7. A kormánymű fogaslécét lefelé fordítva rögzítse a kormányegységet a szerelőlaphoz a három hosszú önbiztosító csavarral és alátétekkel.
8. A csavarok meghúzási nyomatéka 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

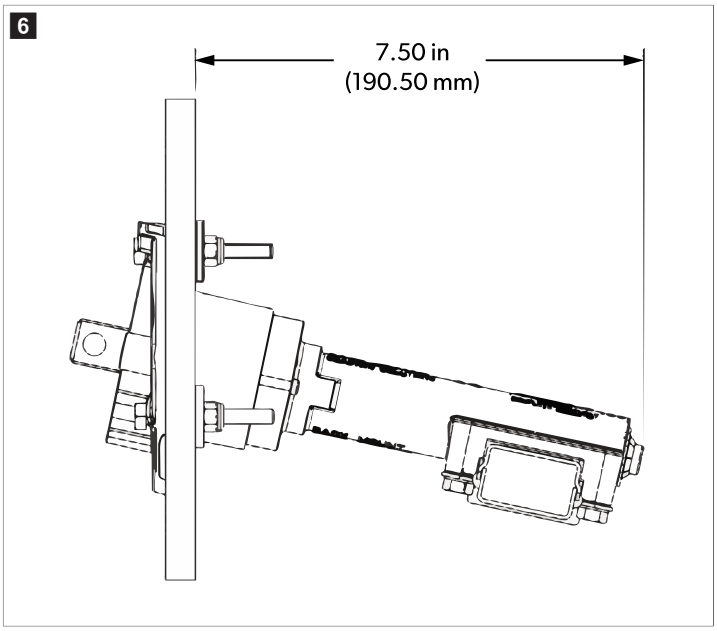
7.3 A billenthető kormánymű felszerelése (SH91620)

5



1	A kormánykerék középvonala	**3**	legkisebb sugár 8 in (203,2 mm)
2	A hajóperem belső oldala		

6

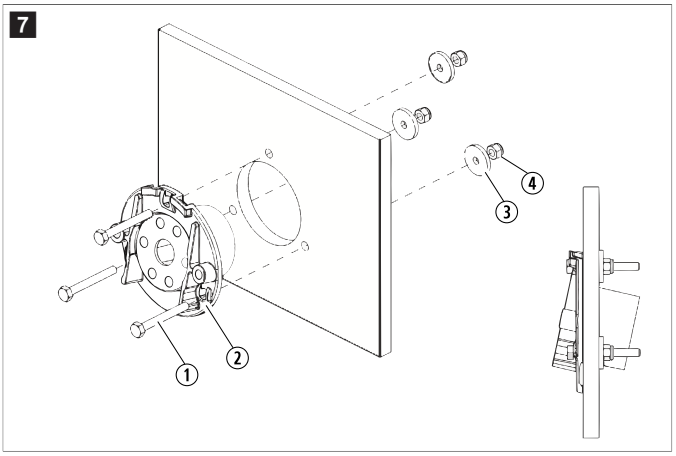


1. Határozza meg a kormánymű helyzetét a műszerfalon.

> **MEGJEGYZÉS** Gondoskodjon a szükséges távolságokról. Ügyeljen arra, hogy a kormánykerék ne zavarja a műszerfal egyéb berendezéseit, például a motorvezérlőket vagy a műszereket.

2. Illessze a sablont a konzolra vagy a műszerfalra a kívánt helyre.
3. Fúrjon egy 2–7/8 in átmérőjű furatot.
4. Fúrjon három 5/16 in átmérőjű furatot.

7



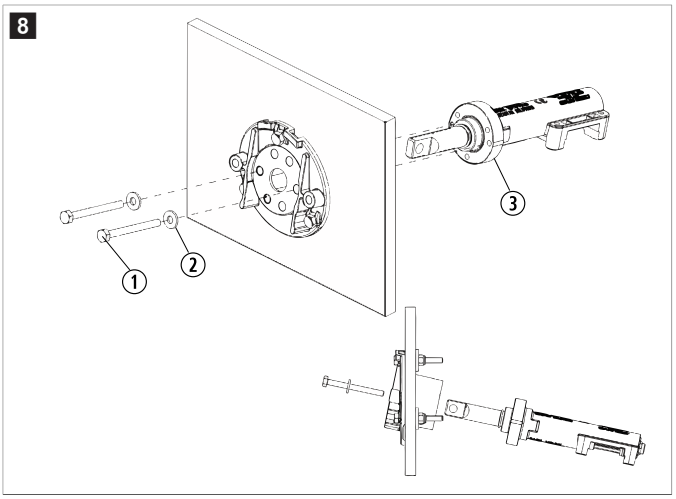
1	1/4–20 × 2-1/8 in hosszú hatlapfejű csavar (3)	**3**	Lapos alátét, nagy KÁ (3)
2	Szerelőlap (a billentő mechanizmus kötőelemkészletének része)	**4**	1/4 in önbiztosító anya (3)

5. Csatlakoztassa a szerelőlapot a műszerfalhoz a három 2-1/8 in hosszú hatlapfejű csavarral, lapos alátéttel és önbiztosító anyával.

MEGJEGYZÉS Ügyeljen arra, hogy az alátétek a műszerfal belső oldalán legyenek.

6. A csavarok meghúzási nyomatéka 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in hosszú önbiztosító csavar (2)	**3**	A kormánymű összeszerelése
2	Lapos alátét, kis KÁ (2)		

7. A kormánymű fogaslécét lefelé fordítva rögzítse a kormányegységet a szerelőlaphoz a két hosszú önbiztosító csavarral és alátétekkel.

MEGJEGYZÉS Az alátétek kerüljenek a csavarfejek alá a jelzett módon. Az alátéteket ne a kormánymű és a szerelőlap közé helyezze.

8. A csavarok meghúzási nyomatéka 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

MEGJEGYZÉS Meghúzáskor a végső nyomaték alkalmazása előtt húzza síkba az illeszkedő felületeket.

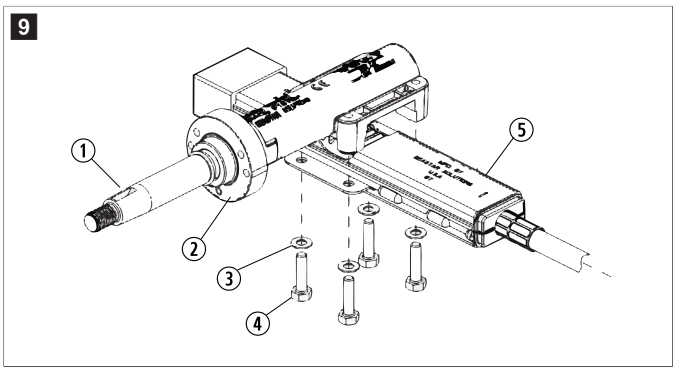
7.4 A kormánykábel bekötése

FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

› Ne hajlítsa meg túlságosan a kábelfordító csöveket a szerelés során.

1. A kormánykábel csatlakozó és átvezetés felőli végét a motor gyártójának szerelési útmutatójában leírtaknak megfelelően rögzítse a vízsugár-fúvókához.
2. Állítsa be a fúvókákat egyenesre.

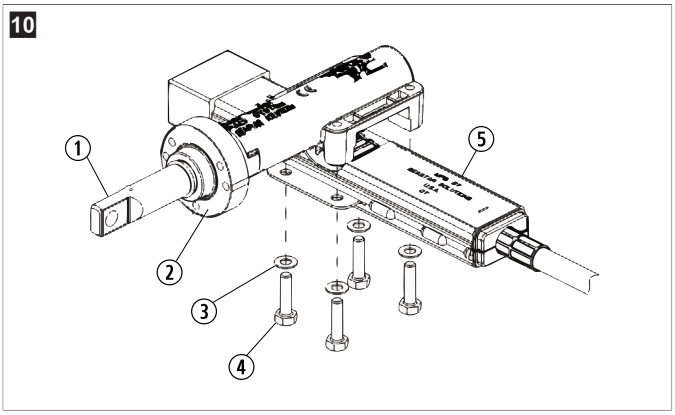
9



MEGJEGYZÉS A rögzítőlemez és a csavarok az áttekinthetőség érdekében el lettek távolítva

1	A reteszhorony felfelé néz	**4**	1/4–20 × 1 in hosszú önbiztosító csavar (4)
2	Kormánymű	**5**	Vízsugárhajtású motorcsónak mini-fogasléc kábel
3	Lapos alátét, kis KÁ (4)		

10



MEGJEGYZÉS A rögzítőlemez és a csavarok az áttekinthetőség érdekében el lettek távolítva

1	A tájoló jelölés felfelé néz	**4**	1/4–20 × 1 in hosszú önbiztosító csavar (4)
2	Kormánymű	**5**	Vízsugárhajtású motorcsónak mini-fogasléc kábel
3	Lapos alátét, kis KÁ (4)		

3. A kormánytengely reteszhornya (vagy az opcionális kormánytengely tájoló jelölés) nézzen felfelé, így helyezze el a kábelt a kormánymű alatt.

MEGJEGYZÉS Ha a vízsugárfúvóka nem egyenesen áll és a kormánytengely nem felfelé áll, előfordulhat, hogy a kormánykerék nincs megfelelően középre állítva a két véghelyzete között.

4. Rögzítse a kábelt a kormánykerékhez a kormányműhöz mellékelt négy 1/4–20 × 1 in hosszú önbiztosító csavarral és négy kis KÁ lapos alátéttel.

MEGJEGYZÉS Az alátétek kerüljenek a csavarfejek alá.

5. A csavarok meghúzási nyomatéka 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 A billentő mechanizmus felszerelése (opcionális)

1. Szerelje fel a keretet a készlethez mellékelt utasításoknak megfelelően.
2. Szerelje fel a billentő mechanizmust a készlethez mellékelt utasítások szerint.

8 Üzemeltetés

VESZÉLY! A kormányozhatóság megszűnésével, ütközéssel és/vagy a hajóból való kizuhanással kapcsolatos veszélyek

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

› Ha a kormánykábel használat közben merevnek érződik, akkor a kábel használat nem biztonságos. Azonnal cserélje ki a kábelt.
› A hajó üzemeltetése előtt húzza meg vagy cserélje ki a laza vagy hiányzó rögzítőelemeket.
› Ne fedje le a kormánykábel repedéseit ragasztószalaggal vagy más tömítőanyaggal. Ez a kábel hirtelen és figyelmeztetés nélküli elszakadásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

› A motor túlzott megdöntése esetén a kormányzási nyomaték olyan mértékben megnőhet, ami lehetetlenné teszi a kormánykerék forgatását akkor is, ha nem érzi közvetlenül a nyomatékot a kormánykeréknél. Emiatt úgy tűnhet, mintha a kormánykerék megragadna. Ez akkor fordulhat elő, amikor emelőlemezeket használnak a motor fartükrön való megemeléséhez. Ez csak a hajó sebességének csökkentésével vagy a motor kevésbé szélsőséges dőlésszögbe állításával orvosolható. Amíg teljesen meg nem érti, hogyan működik együtt a hajó és az elektromos döntőberendezés, legyen nagyon óvatos a döntés beállításakor.

FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

› Ne használja a hajót, ha bármely alkatrésze rendellenesen működik.
› Ne engedje, hogy a vezérlők (például kormányzás, váltás, gázadás stb.) kezelésében járatlan személy vezesse a hajót.

A rendszer használatakor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- Győződjön meg arról, hogy a kormánykerék azonnal reagál a forgatásra.
- Keressen elakadt, laza, elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Ha talál ilyeneket, javítsa ki vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából.

Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.

9 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnése

› Tartsa tisztán az összes mozgó alkatrészt, és gondoskodjon arról, hogy ne rakódjon le rajtuk só vagy egyéb idegen anyag. Ezek befolyásolhatják a működésüket, és kormányzási problémákat okozhatnak.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Ne használjon acetont vagy olyan tisztítószereket a kormányrendszer alkatrészein, amelyek ammóniát, savakat vagy egyéb maró hatású összetevőket tartalmaznak.

› Egyes üvegszálas hajótestekhez készült tisztítószerek erősen korrodálhatják a rozsdamentes acél tengelyeket. Ha hajótesthez készült tisztítószert használ, ügyeljen arra, hogy ne permetezze a tisztítószert a kormányrendszerre. Ha a tisztítószer permete bármilyen mértékben a kormányrendszerre kerül, azonnal öblítse le a permetet tiszta édesvízzel.

táblázat 15: Karbantartási ütemterv

Időköz	Teendő
Minden használat után	Alaposan öblítse le a kormányrendszert tiszta édesvízzel.
Néhány órányi használat után	Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.
Időszakosan	• Vízálló tengerészeti zsírral kenje meg a kábel kimeneti munkahengerét és a motor döntőcsövét. • Csatlakoztassa le a kábelt, és alaposan tisztítsa meg a tartócsövet és a kábel teleszkópos végét is. Tisztítás után kenje meg azokat vízálló tengerészeti zsírral. • Keressen korrózióra utaló jeleket. Cserélje ki a korrózió jeleit mutató alkatrészeket. Szerelvények cseréjekor mindig az eredeti alkatrészekhez hasonlóan önzáró szerelvényeket használjon. • Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.

10 Ártalmatlanítás

A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

11 Garancia

Az Egyesült Államokban, Kanadában és az összes többi régióban érvényes garanciáról és a garancia támogatásról az alábbi szakaszokból tájékozódhat.

Ausztrália és Új-Zéland

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.dometic.com/bfnePC. Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy nyomtatott példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Csak Ausztrália

Áruink olyan garanciákkal érkeznek, amelyeket az Ausztrál Fogyasztói Jog révén nem lehet kizárni. Lényeges meghibásodás esetén Ön cserére, vagy visszatérítésre valamint minden egyéb észszerűen előre látható veszteségének vagy kárának kompenzációjára jogosult. Amennyiben az áru nem elfogadható minőségű és a hiba nem éri el a lényeges meghibásodás szintjét, akkor Önnek joga van megjavíttatni, vagy kicseréltetni az árut. A jelen garancia által Önnek mint fogyasztónak biztosított előnyök kiegészítik az Önt a törvény szerint megillető egyéb jogokat és jogorvoslati lehetőségeket.

Csak Új-Zéland

Ez a garancia irányelv az 1993. évi (NZ) Fogyasztói Garanciák Törvény által előírt és kötelező feltételek és garanciák hatálya alá tartozik.

Helyi támogatás

A következő címen találhat helyi támogatást: dometic.com/dealer

Egyesült Államok és Kanada

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.dometic.com/bfneEw.

Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy nyomtatott példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Minden más régió

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

12 Műszaki adatok

12.1 Fúrósablon

MEGJEGYZÉS Ha ezt a sablont elektronikusan töltötte le, vagy egy másik dokumentumból másolta, a vágás előtt ellenőrizze a sablon összes méretét.

Fúrósablon – SH5220 Drill template SH5220 173. oldal

Fúrósablon – SH91620 billenthető kormánymű: Drill template SH91620 tilt helm 174. oldal

Hrvatski

1 Važne napomene 109
2 Objašnjenje simbola 109
3 Sigurnosne upute 109
4 Opseg isporuke 109
5 Ciljne skupine 109
6 Namjena 110
7 Instalacija 110
8 Rad 113
9 Čišćenje i održavanje 114
10 Odlaganje u otpad 114
11 Komercijalno jamstvo 114
12 Tehnički podaci 115

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

OPASNOST!

› Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

UPOZORENJE!

› Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

POZOR!

› Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj montaži i održavanju. Siguran rad također ovisi o dobroj prosudbi operatera plovila, poznavanju plovidbe i vještinama.

- Upoznajte se sa svim primjenjivim saveznim, državnim i općinskim zakonima i propisima koji reguliraju plovidbu u vašoj regiji te ih se pridržavajte.
- Položite sigurnosni tečaj za plovidbu.
- Nikada nemojte upravljati plovilom dok ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nosite osobni plutajući uređaj (PFD) koji je za upotrebu odobrila odgovarajuća agencija u vašoj regiji.
- Pričvrstite traku za isključivanje motora na PFD.

Safety Video

Pogledajte ovaj sigurnosni videozapis da biste naučili ispravnu upotrebu sustava upravljanja, otvorite qr.dometic.com/bfqlLt. Gledanje sigurnosnog videozapisa ne zamjenjuje čitanje i pridržavanje svih uputa, smjernica i upozorenja priloženih u priručniku za proizvod.

4 Opseg isporuke

Osim ovog proizvoda, za dovršetak instalacije sustava upravljanja trebat će vam sljedeći dijelovi:

- Za standardno kormilo: SH5220P i SB39526P
- Za nagibno kormilo: SH91620P i SH91800P ili SH91900P
- Jedan od sljedećih kabela upravljača:
  - Sklop SSC143xx, SSC145xx ili SSC146xx s jednim kabelom
  - Sklop SSC144xx ili SSC149xx s dvostrukim kabelom
  - SSC145LL BRP sklop s jednim kabelom

UPUTA „Xx" u nazivu sklopa označava duljinu kabela izmjerenu u stopama.

- Jedan od sljedećih kompleta za priključivanje mlaznice:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

UPUTA Prilikom postavljanja sklopa SSC144xx ili SSC149xx s dva kabela potrebna su dva kompleta.

- Upravljač, maksimalni promjer upravljača 16 in (406,4 mm), maksimalna konkavnost žbičastog upravljača 5 in (127 mm)

5 Ciljne skupine

Mehaničku i električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani tehničar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad pomorske opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

6 Namjena

Sustav upravljanja Dometic Jet Boat Mini-Rack, u daljnjem tekstu naziva se i „sustav upravljanja" ili „proizvod", rješenje je za mehaničko upravljanje za jednomotorno i dvomotorno mlazno plovilo. Kormila, kabeli i svi ostali dijelovi ovog sustava posebno su dizajnirani i namijenjeni su samo za upotrebu tijekom plovidbe morem.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilna montaža ili nepravilno sklapanje
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Instalacija

UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- Sve komponente upravljanja moraju biti kompatibilne s motorom montiranim na plovilo i predviđene za njega.
- Nemojte mijenjati bilo koji dio sustava bez pisanog odobrenja proizvođača.
- Nemojte koristiti prekidač za podrezivanje na upravljaču kod namotanih kabela. Kabel se može omotati oko osovine upravljača i spriječiti upravljanje.
- Nemojte priključivati električne žice za uzemljenje na kormilo. To može uzrokovati elektrolitičku reakciju u sustavu upravljanja, što može dovesti do kvara sustava ili značajno skratiti njegov vijek trajanja.
- Nikada nemojte rastavljati kormila iz bilo kojeg razloga.
- Nikada nemojte odvajati sklopove kabela i pogona iz bilo kojeg razloga.
- Ovaj sustav upravljanja namijenjen je za upotrebu s malim plovilima na mlazni pogon (260 hp·h (193,88 kWh) maksimalno). Sustav nije za upotrebu s velikim mlaznim pumpama koje koriste motore V8 automobila ili vanbrodske motore s nižim mlaznim jedinicama.

UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepridržavanje sljedećeg upozorenja može utjecati na rad plovila i njegov siguran rad te dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- Kako biste spriječili velika opterećenja upravljača i postigli najbolje performanse upravljanja, prilagodite izvanbrodski motor, nagibni položaj ili trimere prema uputama u priručniku za rad proizvođača motora.
- Prilikom zamjene sustava upravljanja pridržavajte se vrste (rotirajuće ili stalak) koju je proizvođač plovila izvorno montirao. Nikada nemojte prebacivati upravljanje s dva kabela na sustav s jednim kabelom.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Kormila i kabelski sklopovi dolaze unaprijed podmazani i spremni su za montažu. Nemojte dodavati dodatna maziva u te sklopove. Korištenje drugih maziva može oštetiti kabel upravljača, što može dovesti do blokade ili brzog trošenja kabela upravljača.
- Tijekom montaže kabel i sklop pogona održavajte čistim. Prljavština će oštetiti sustav i uzrokovati prebrzo trošenje. Ova obavijest ne obuhvaća kraj izlaznog klipa kabela kod motora.

Imajte na umu ove smjernice prilikom montaže sustava:

- Prije pokretanja provjerite imate li sve potrebne komponente.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.
- Nakon dovršetka montaže izvršite provjere sustava kako je objašnjeno u ovom priručniku.
- Riješite sve probleme prije predaje plovila vlasniku.

7.1 Provođenje kabela za upravljanje

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Kabel nemojte savijati u radijus manji od 8 in (203,2 mm).
- Nemojte grupirati kabele zajedno s električnim ožičenjem.
- Nemojte dopustiti da kabeli budu na oštrim rubovima jer to može uzrokovati trenje.

Prilikom provođenja kabela za upravljanje imajte na umu sljedeće:

- Odaberite put koji ima najmanji broj zavoja, osiguravajući da su zavoji što je moguće širi.

UPUTA Oštri ili česti zavoji mogu otežati upravljanje i uzrokovati prebrzo trošenje kabela.

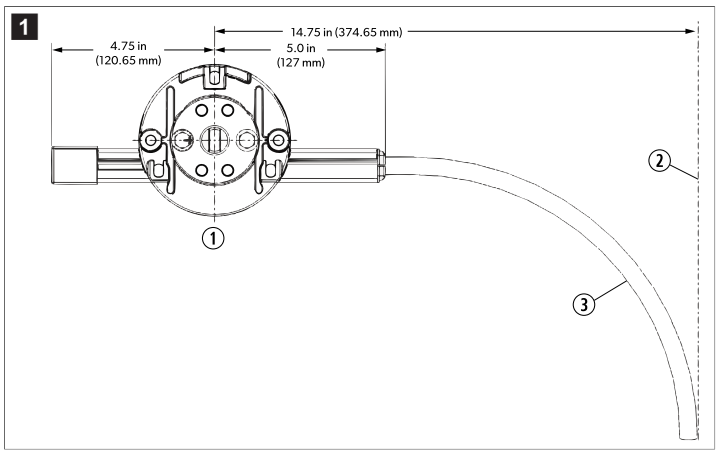
- Kada trebate proći kroz pregradu, morate probušiti rupu promjera 0,75 in (19,0 mm).

UPUTA Prije prolaska kroz otvor promjera 0,75 in (19,0 mm) potrebno je ukloniti podložne pločice i matice na strani motora.

› Labavo stegnite ili pričvrstite kabel da biste osigurali redovitu potporu.

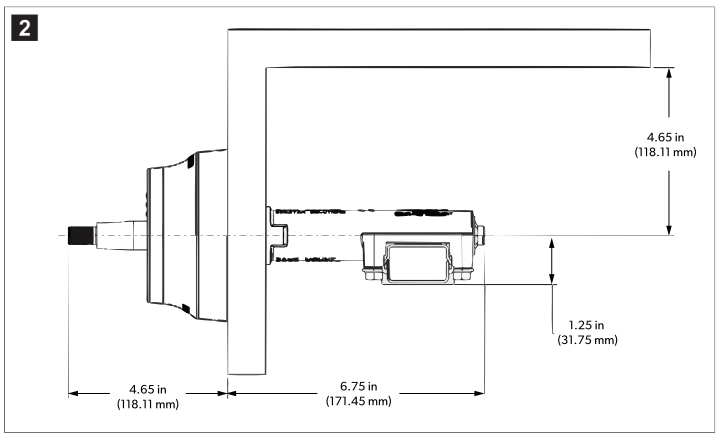
7.2 Montiranje kormila (SH5220)

1



1	Središnja linija upravljača	**3**	Minimalni radijus 8 in (203,2 mm)
2	Unutarnje strana razme		

2

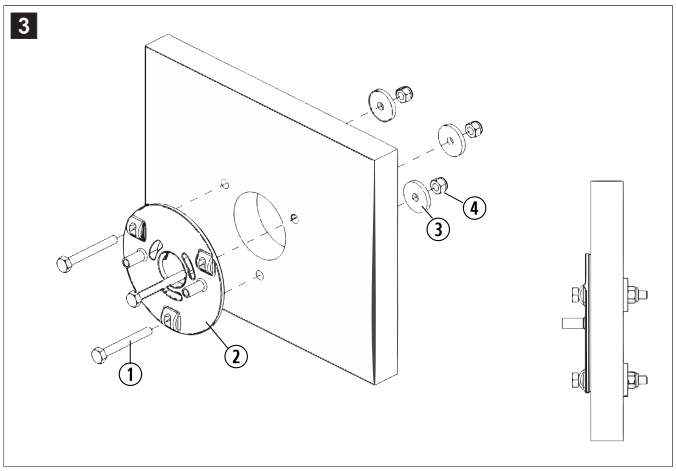


1. Pronađite položaj sklopa kormila na upravljačkoj ploči.

   UPUTA Provjerite jesu li potrebni zazori. Provjerite ne ometa li upravljač drugu opremu na upravljačkoj ploči, kao što su komande motora ili instrumenti.

2. Postavite predložak na konzolu ili upravljačku ploču na odabrano mjesto.
3. Izbušite jednu rupu promjera 2–1/4 in.
4. Izbušite tri rupe promjera 5/16 in.

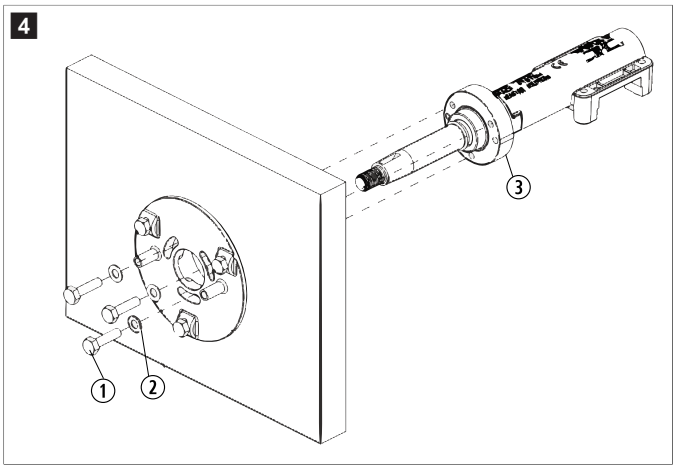
3



1	Dugi šesterokutni vijak od 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Ravni podložak, veliki OD (3)
2	Montažna ploča (dio kompleta za pričvršćivanje okvira)	**4**	Zaporna matica od 1/4 in (3)

5. Pričvrstite montažnu ploču na upravljačku ploču pomoću tri 2-1/8 in duga šesterokutna vijka, ravnih podložaka i zapornih matica.
6. Zategnite vijke na 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

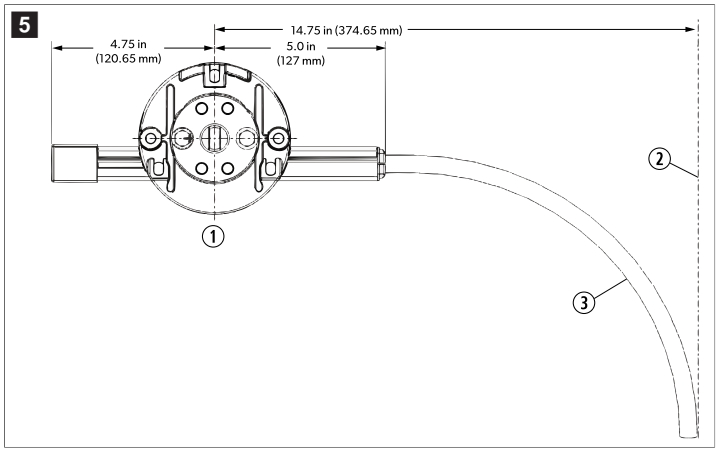


1	1/4–20 × 1 in samokočni vijak s mikrokapsuliranim ljepilom (3)	**3**	Sklop kormila
2	Ravni podložak, mali OD (3)		

7. Sa zupcima zupčanika kormila okrenutim prema dolje, pričvrstite sklop kormila na montažnu ploču pomoću tri duga samokočna vijka s mikrokapsuliranim ljepilom i podloščima.
8. Zategnite vijke na 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

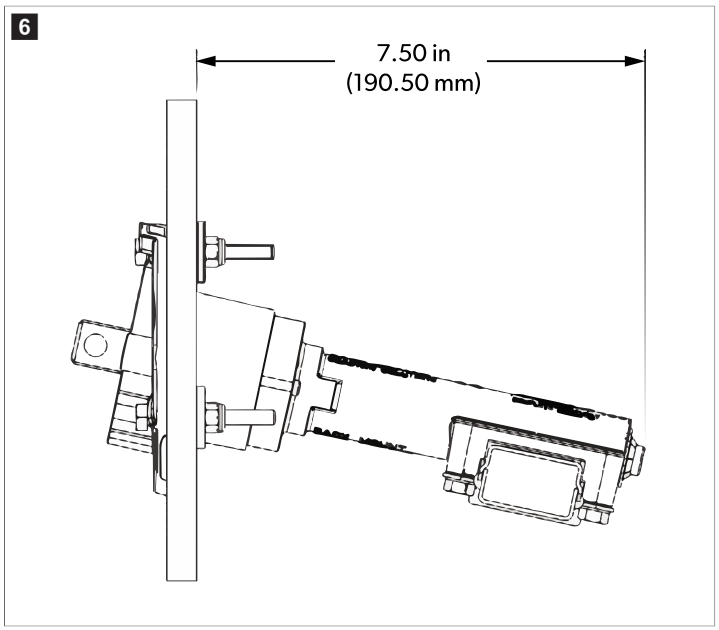
7.3 Montiranje nagibnog kormila (SH91620)

5



1	Središnja linija upravljača	**3**	Minimalni radijus 8 in (203,2 mm)
2	Unutarnje strana razme		

6

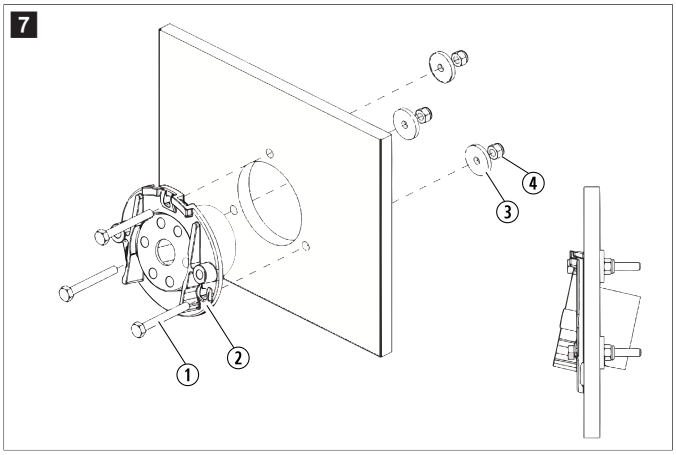


1. Pronađite položaj sklopa kormila na upravljačkoj ploči.

   UPUTA Provjerite jesu li potrebni zazori. Provjerite ne ometa li upravljač drugu opremu na upravljačkoj ploči, kao što su komande motora ili instrumenti.

2. Postavite predložak na konzolu ili upravljačku ploču na odabrano mjesto.
3. Izbušite jednu rupu promjera 2–7/8 in.
4. Izbušite tri rupe promjera 5/16 in.

7



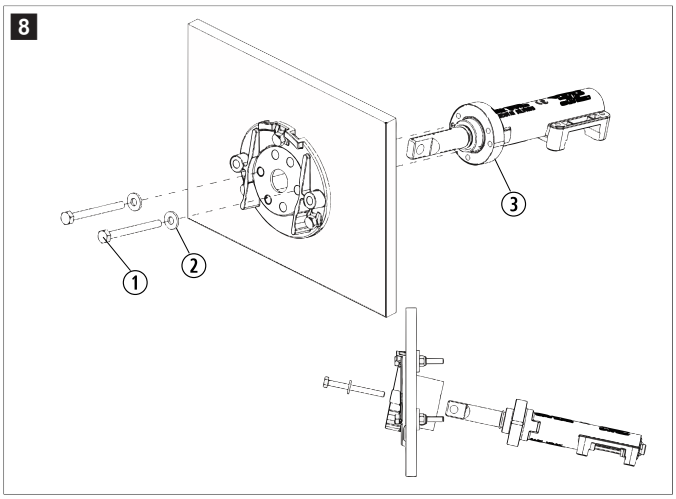
1	Dugi šesterokutni vijak od 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Ravni podložak, veliki OD (3)
2	Montažna ploča (dio kompleta mehanizma za naginjanje)	**4**	Zaporna matica od 1/4 in (3)

5. Pričvrstite montažnu ploču na upravljačku ploču pomoću tri 2-1/8 in duga šesterokutna vijka, ravnih podložaka i zapornih matica.

   UPUTA Provjerite jesu li podlošci s unutarnje strane upravljačke ploče.

6. Zategnite vijke na 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in samokočni vijak s mikrokapsuliranim ljepilom (2)	**3**	Sklop kormila
2	Ravni podložak, mali OD (2)		

7. Sa zupcima zupčanika kormila okrenutim prema dolje, pričvrstite sklop kormila na montažnu ploču pomoću dva duga samokočna vijka s mikrokapsuliranim ljepilom i podloščima.

UPUTA Provjerite jesu li podloške ispod obje glave kako je prikazano. Podloške nemojte stavljati između kormila i ploče za montiranje.

8. Zategnite vijke na 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

UPUTA Prilikom zatezanja površine koje se spajaju dobro poravnajte prije završnog zateznog momenta.

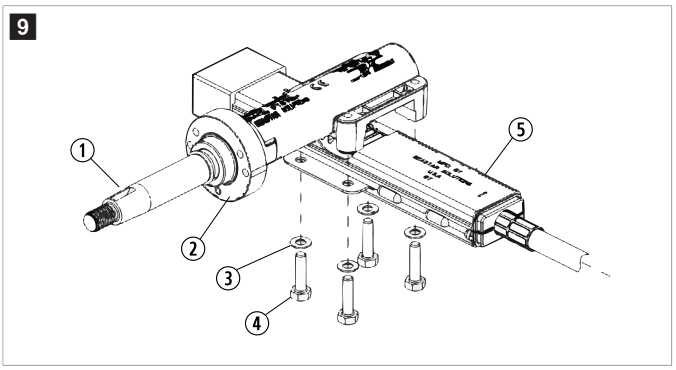
7.4 Povezivanje kabela za upravljanje

UPOZORENJE! Opasnost od gubitka upravljivosti

› Nemojte previše okretati zakretne cijevi kabela tijekom instalacije.

1. Pričvrstite terminalni i pregradni kraj (ili krajeve) kabela za upravljanje na mlaznicu za vodeni mlaz prema uputama proizvođača motora.
2. Usmjerite mlaznice tako da budu ravne.

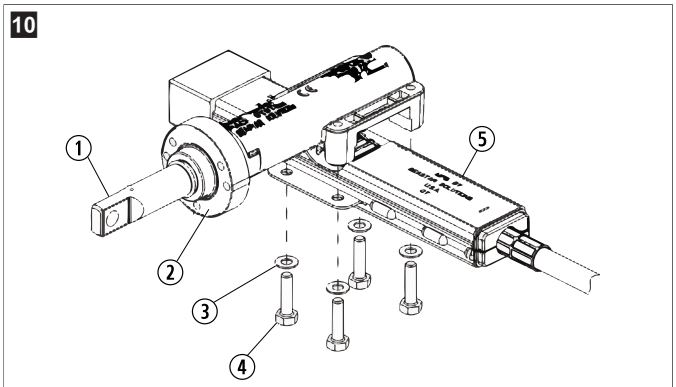
9



UPUTA Uklonjeni su montažna ploča i montažni pribor radi jasnoće

1	Utor okrenut prema gore	**4**	1/4–20 × 1 in samokočni vijak s mikrokapsuliranim ljepilom (4)
2	Kormilo	**5**	Kabel za Jet boat mini-rack
3	Ravni podložak, mali OD (4)		

10



UPUTA Uklonjeni su montažna ploča i montažni pribor radi jasnoće

1	Oznaka usmjerenja okrenuta prema gore	**4**	1/4–20 × 1 in samokočni vijak s mikrokapsuliranim ljepilom (4)
2	Kormilo	**5**	Kabel za Jet boat mini-rack
3	Ravni podložak, mali OD (4)		

3. Dok je utor osovine kormila okrenut prema gore (ili dodatna oznaka usmjerenja nagiba kormila prema gore), postavite kabel ispod kormila.

UPUTA Ako mlaznica za mlaz vode nije usmjerena ravno, a osovina kormila nije usmjerena prema gore, upravljač možda nije pravilno centriran na sredini kretanja upravljača.

4. Pričvrstite kabel za sklop kormila pomoću četiri 1/4–20 × 1 in samokočna vijka s mikrokapsuliranim ljepilom i četiri male OD ravne podloške s kormilom.

UPUTA Provjerite jesu li podloške ispod glava vijaka.

5. Zategnite vijke na 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Montaža mehanizma za naginjanje (dodatno)

1. Postavite okvir u skladu s uputama isporučenim s kompletom okvira.
2. Postavite mehanizam za naginjanje u skladu s uputama isporučenim s kompletom.

8 Rad

OPASNOST! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja, sudara i/ili izbacivanja iz plovila

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

› Ako je kabel upravljača prilikom korištenja krut, nije siguran za rad. Odmah zamijenite kabel.
› Prije rukovanja plovilom zategnite ili zamijenite sve spojeve koji su labavi ili nedostaju.
› Ne pokrivajte pukotine na upravljačkom kabelu trakom ili drugim brtvilima. To može dovesti do iznenadnog kvara kabela bez upozorenja.

UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

› Motor se može previše podrezati, što uzrokuje da se zakretni moment upravljača toliko poveća da se upravljač više ne može okretati, čak i ako ne osjetite zakretni moment na upravljaču. Zbog toga možete imati osjećaj da je upravljač zaključan. Takva se situacija može dogoditi kada se priključne ploče koriste za podizanje motora na zrcalnoj krmi. Jedini način da se to popravi je ili spuštanje brzine plovila ili podešavanje nagiba motora u manje ekstreman položaj. Dok ne shvatite kako plovilo i oprema za napajanje rade zajedno, budite vrlo pažljivi prilikom podešavanja nagiba.

UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teških ozljeda.

› Nemojte koristiti plovilo ako bilo koji dio ne radi ispravno.
› Ne dopustite da brodom upravlja bilo tko tko nije upoznat s komandama (poput upravljanja kormilom, mijenjanja brzina, gasa i sl.).

Prilikom ožičenja sustava imajte na umu sljedeće smjernice:

- Provjerite reagira li upravljač odmah nakon okretanja.
- Potražite dijelove koji su zapeli, ispali, istrošeni ili oštećeni. Ako ih pronađete, popravite ih ili zamijenite.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.

9 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE! Gubitak kontrole upravljanja

› Sve pokretne dijelove održavajte čistima i bez nakupina soli ili drugih stranih materijala. To može utjecati na njihove performanse i uzrokovati probleme s upravljanjem.

POZOR! Opasnost od oštećenja

› Ne koristite aceton ili sredstva za čišćenje koja sadrže amonijak, kiseline ili druge korozivne sastojke na bilo kojoj komponenti upravljača.
› Neki proizvodi za čišćenje namijenjeni za trupove od stakloplastike mogu uzrokovati snažnu koroziju osovina od nehrđajućeg čelika. Ako koristite sredstvo za čišćenje trupa, pazite da sredstvo za čišćenje ne prskate na sustav upravljanja. Ako poprskate sustav upravljanja, odmah ga isperite svježom čistom vodom.

Tablica 16: Raspored održavanja

Interval	Postupak
Nakon svake uporabe	Temeljito isperite sustav upravljanja svježom čistom vodom.
Nakon nekoliko sati rada	Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.
Povremeno	• Nanesite vodootporno brodsko mazivo za podmazivanje izlaznog klipa kabela i cijevi za naginjanje motora. • Odspojite kabel i temeljito očistite potpornu cijev i teleskopski kraj kabela. Nakon čišćenja nanesite vodootporno brodsko mazivo da biste ih podmazali. • Provjerite ima li tragova korozije. Zamijenite sve dijelove na kojima je vidljiva korozija. Prilikom zamjene opreme uvijek koristite opremu za samostalno zaključavanje, baš kao i originalni dijelovi. • Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.

10 Odlaganje u otpad

Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.

11 Komercijalno jamstvo

Pročitajte donje odlomke za informacije o komercijalnom jamstvu i jamstvenoj podršci u SAD-u, Kanadi i svim drugim regijama.

Australija i Novi Zeland

Ograničeno komercijalno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfnePC. Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan ispisan primjerak ograničenog komercijalnog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Australija

Naši artikli dolaze s jamstvima koja se ne mogu isključiti prema Australskom zakonu o zaštiti potrošača. Imate pravo na zamjenu ili povrat novca za veliki kvar te naknadu za bilo kakav razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu artikala ako artikli ne ispunjavaju prihvatljivu razinu kvalitete i kvar ne znači veliki kvar. Prednosti koje vam kao potrošaču pruža ovo komercijalno jamstvo dodatak su drugim pravima i pravnim lijekovima koji su vam dostupni u skladu sa zakonom.

Samo Novi Zeland

Ova jamstvena politika podložna je uvjetima i jamstvima koji su obavezni kako to podrazumijeva Zakon o jamstvima za potrošače 1993(NZ).

Lokalna podrška

Potražite lokalnu podršku na sljedećim adresama: dometic.com/dealer

Sjedinjene Američke Države i Kanada

Ograničeno komercijalno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfneEw.

Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan ispisan primjerak ograničenog komercijalnog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Sve ostale regije

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

12 Tehnički podaci

12.1 Šablona za bušenje

UPUTA Ako je ova šablona preuzeta u elektroničkom obliku ili kopirana iz drugog dokumenta, prije rezanja provjerite sve njezine dimenzije.

Šablona za bušenje SH5220 Drill template SH5220 na stranici 173

Šablona za bušenje SH91620 kormilo s nagibom: Drill template SH91620 tilt helm na stranici 174

Türkçe

1 Önemli notlar 116
2 Sembollerin açıklanması 116
3 Güvenlik uyarıları 116
4 Teslimat kapsamı 116
5 Hedef gruplar 116
6 Amacına Uygun Kullanım 117
7 Montaj 117
8 Kullanım 120
9 Temizlik ve bakım 121
10 Atık İmhası 121
11 Garanti 121
12 Teknik Bilgiler 122

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.

TEHLİKE!

› Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.

UYARI!

› Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

İKAZ!

› Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ürünün güvenli çalışması, doğru montaja ve bakıma bağlıdır. Güvenli çalışma aynı zamanda tekne operatörünün sağduyusuna, tekne bilgisine ve becerilerine de bağlıdır.

- Bölgenizde tekneciliği yöneten tüm geçerli federal, eyalet ve belediye yasa ve düzenlemelerini bilerek bunlara uyun.
- Tekne güvenliği dersi alın.
- Uyuşturucu veya alkolün etkisi altındayken asla tekne kullanmayın.
- Kullanımı bölgenizdeki uygun kuruluş tarafından onaylanmış bir kişisel yüzdürme donanımı (KYD) kullanın.
- Motor stop kordonunu KYD'nize takın.

Safety Video

Dümen sisteminin doğru kullanımını öğrenmek için bu güvenlik videosunu izleyin, bkz. qr.dometic.com/bfqlLt. Güvenlik videosunu izlemek, ürün kılavuzunda verilen tüm kılavuzların, yönergelerin ve uyarıların dikkatle okunması ve uygulanmasının yerine geçmez.

4 Teslimat kapsamı

Dümen sistemini tamamlamak için bu ürüne ek olarak aşağıdaki parçalara ihtiyacınız olacaktır:

- Standart dümen için: SH5220P ve SB39526P
- Eğimli dümen için: SH91620P ve SH91800P veya SH91900P'den biri
- Aşağıdaki dümen kablolarından biri:
  - Tek kablo montajı SSC143xx, SSC145xx veya SSC146xx
  - Çift kablo montajı SSC144xx veya SSC149xx
  - BRP tek kablo montajı SSC145LL

  NOT Montaj adındaki "xx", kablo uzunluğunu (fit cinsinden) ifade eder.
- Aşağıdaki nozul bağlantı kitlerinden biri:
  - SA27591P (Cıva)
  - SA27590P (OMC)

  NOT SSC144xx veya SSC149xx çift kablo montajı yapılırken iki adet kit gereklidir.
- Dümen simidi, maksimum simit çapı 16 in (406,4 mm), maksimum simit çanağı 5 in (127 mm)

5 Hedef gruplar

Cihazın mekanik ve elektrik montaj ve kurulumu, denizcilik ekipmanlarının yapısı ve çalıştırılması ve kurulumu konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşina olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

6 Amacına Uygun Kullanım

"Dümen sistemi" veya "ürün" olarak anılan Dometic Jet Boat Mini-Rack dümen sistemi, tek ve çift motorlu jet tekneleri için tasarlanmış mekanik bir dümen çözümüdür. Bu sistemin kaskları, kabloları ve diğer tüm parçaları; sadece tekne denizciliği uygulamalarında kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış kurulum veya montaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Montaj

UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi
Aşağıdaki uyarılara uyulmaması; mal zararı, ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.

› Tüm dümen bileşenleri, tekneye takılan motorla uyumlu ve buna göre sınıflandırılmış olmalıdır.
› Üreticinin yazılı izni olmadan sistemin herhangi bir parçasını değiştirmeyin.
› Simide monte trim anahtarını, sarmal kabloyla kullanmayın. Kablo, dümen simidi milinin etrafına dolanabilir ve dümeni engelleyebilir.
› Dümene herhangi bir elektrik topraklama kablosu bağlamayın. Bunu yapmak dümen sisteminde bir elektrolitik reaksiyona neden olabilir. Bu reaksiyon ise sistem arızasına yol açabilir veya kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltabilir.
› Hiçbir zaman herhangi bir sebepten dolayı dümenleri ayırmayın.
› Kablo ve tahrik aksamını hiçbir nedenle sökmeyin.
› Bu dümen sistemi, küçük jet tahrikli teknelerle (260 hp·h (193,88 kWh) maksimum) kullanım içindir. Bu sistem, otomotiv V8 motorları kullanan büyük jet pompaları veya alt jet ünitesine sahip dıştan takma motorlarla kullanım için uygun değildir.

UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi
Aşağıdaki uyarıya uyulmaması, teknenin performansını ve güvenli çalışmasını etkileyerek mal hasarına, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

› Ağır dümen yüklerini önlemek ve en iyi dümen performansını elde etmek için motor üreticisinin kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi dıştan takma motorunu, tilt konumunu veya flap sistemini ayarlayın.
› Bir dümen sistemini değiştirirken tekne üreticisinin orijinal olarak monte ettiği tipe (simit veya yeke) bağlı kalın. Dümeninizi asla çift kablodan tek kabloya geçirmeyin.

İKAZ! Hasar tehlikesi

› Dümenler ve kablo aksamları, önceden yağlanmış olarak gelir ve montaja hazırdır. Bu aksamlara ekstra yağ eklemeyin. Diğer yağlayıcıların kullanılması, dümen kablosuna zarar vererek kablonun erkenden tutukluk yapmasına veya aşınmasına neden olabilir.
› Montaj sırasında kabloyu ve tahrik aksamını temiz tutun. Kir, sisteme zarar verir ve erken aşınmaya neden olur. Bu bildirime, kablonun motor çıkış körüğü ucu dahil değildir.

Sistemi monte ederken şu yönergeleri göz önünde bulundurun:

- Başlamadan önce gerekli tüm bileşenlerin hazır olduğundan emin olun.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.
- Montaj tamamlandıktan sonra sistem inceleme kontrollerini, bu kılavuzda açıklandığı şekilde gerçekleştirin.
- Tekneyi sahibine teslim etmeden önce sorunları giderin.

7.1 Dümen kablosunun yönlendirilmesi

İKAZ! Hasar tehlikesi

› Kabloyu, yarıçapı en az 8 in (203,2 mm) olacak şekilde bükün.
› Kabloları elektrik kablolarıyla bir araya getirmeyin.
› Kabloların keskin kenarlara dayanmasına izin vermeyin, aksi takdirde sürtünme meydana gelebilir.

Dümen kablosunu yönlendirirken aşağıdaki hususları göz önünde bulundurun:

› Bükümlerin mümkün olduğunca geniş olduğundan emin olarak en az sayıda büküm içeren yolu seçin.

NOT Keskin veya sık bükümler, dümen hareketini zorlaştırabilir ve kablonun çok hızlı aşınmasına neden olabilir.

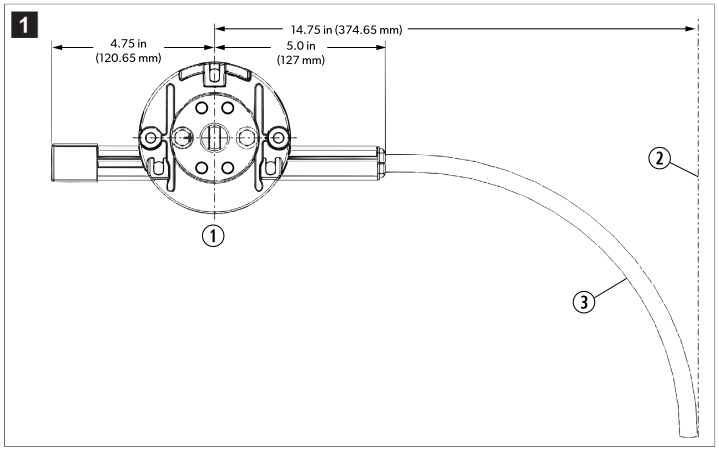
› Bir bölmeden geçmeniz gerektiğinde çapı 0,75 in (19,0 mm) olan bir delik açmanız gerekir.

NOT Kablo motor ucu bağlantı elemanlarının rondela ve somunları, 0,75 in (19,0 mm) çapındaki delikten geçirilmeden önce çıkarılmalıdır.

› Düzenli aralıklarla destek sağlamak için kabloları gevşek bir şekilde kelepçeleyin veya bağlayın.

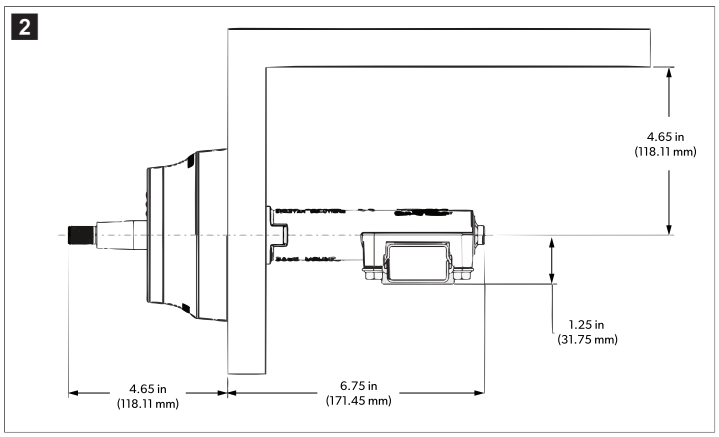
7.2 Dümenin montajı (SH5220)

1



1	Dümen simidinin merkez hattı	**3**	Minimum 8 in (203,2 mm) yarıçap
2	Bordanın iç yüzeyi		

2

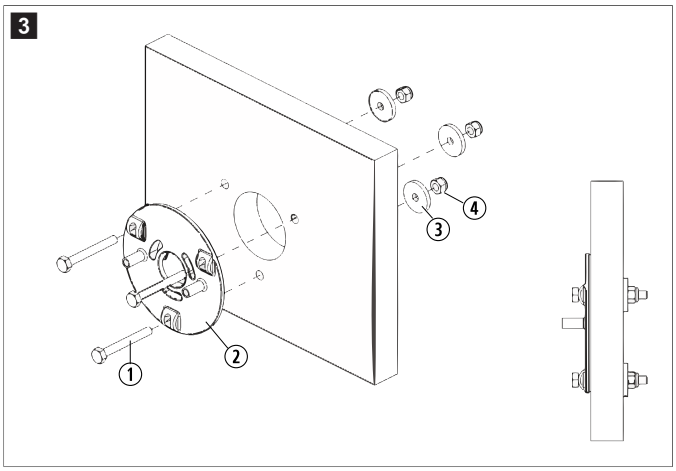


1. Dümen aksamı için panel üzerindeki montaj konumunu belirleyin.

   NOT Gerekli boşlukların korunduğundan emin olun. Dümen simidinin, motor kontrolleri veya aletleri gibi kumanda panel üzerindeki diğer ekipmanlarla temas etmediğinden emin olun.

2. Şablonu konsolda veya panelde seçtiğiniz konuma yerleştirin.
3. Bir adet 2–1/4 in çaplı delik açın.
4. Üç adet 5/16 in çaplı delik açın.

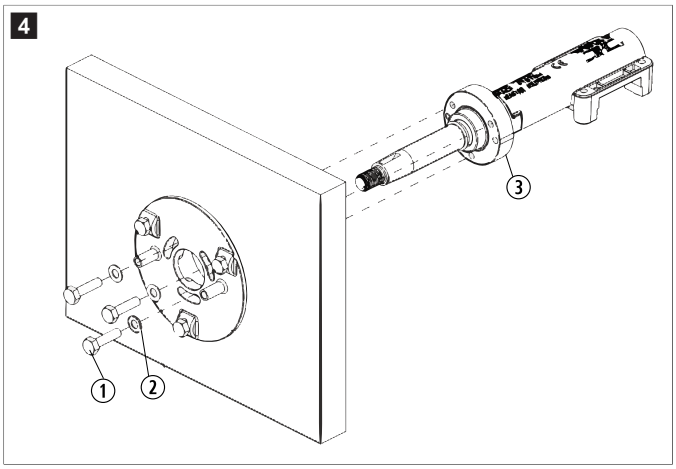
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in uzunluğunda altıgen cıvata (3)	**3**	Düz rondela, büyük dış çaplı (3)
2	Montaj plakası (çerçeve donanım kitinin parçası)	**4**	1/4 in kilit somunu (3)

5. Montaj plakasını, üç adet 2-1/8 in uzunluğunda altıgen cıvata, düz rondela ve kilit somunu kullanarak panele sabitleyin.
6. Cıvataları 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) torkla sıkın.

4

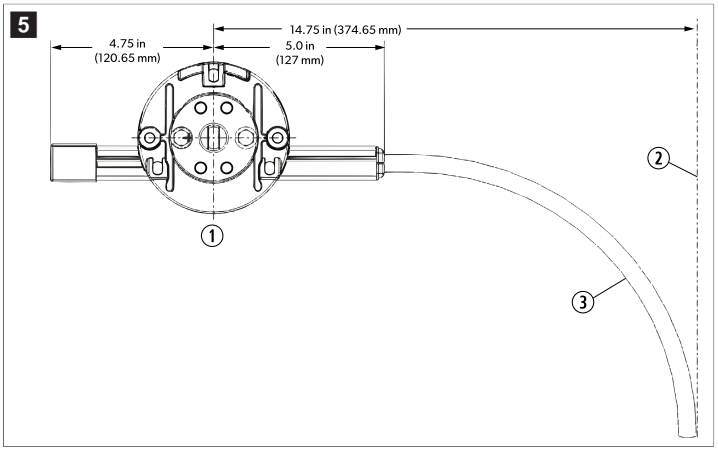


1	1/4–20 × 1 in uzunluğunda kilit kaplamalı cıvata (3)	**3**	Dümen aksamı
2	Düz rondela, küçük dış çaplı (3)		

7. Dümen pinyonu dişleri aşağı bakacak şekilde konumlandırıldıktan sonra, dümen aksamını üç adet uzun kilit kaplamalı cıvata ve rondela kullanarak montaj plakasına sabitleyin.
8. Cıvataları 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) torkla sıkın.

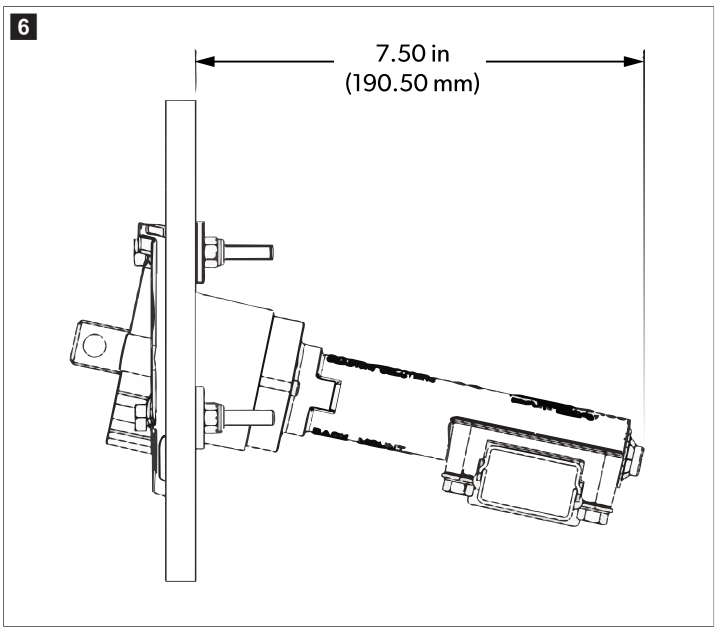
7.3 Eğimli dümeninin montajı (SH91620)

5



1	Dümen simidinin merkez hattı	**3**	Minimum 8 in (203,2 mm) yarıçap
2	Bordanın iç yüzeyi		

6

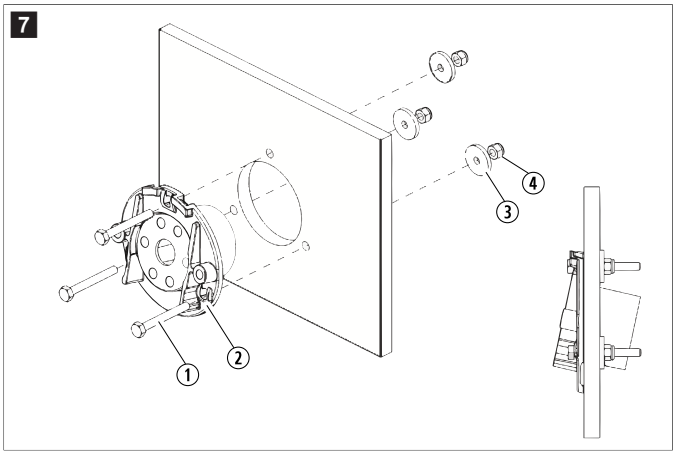


1. Dümen aksamı için panel üzerindeki montaj konumunu belirleyin.

   NOT Gerekli boşlukların korunduğundan emin olun. Dümen simidinin, motor kontrolleri veya aletleri gibi kumanda panel üzerindeki diğer ekipmanlarla temas etmediğinden emin olun.

2. Şablonu konsolda veya panelde seçtiğiniz konuma yerleştirin.
3. Bir adet 2–7/8 in çaplı delik açın.
4. Üç adet 5/16 in çaplı delik açın.

7



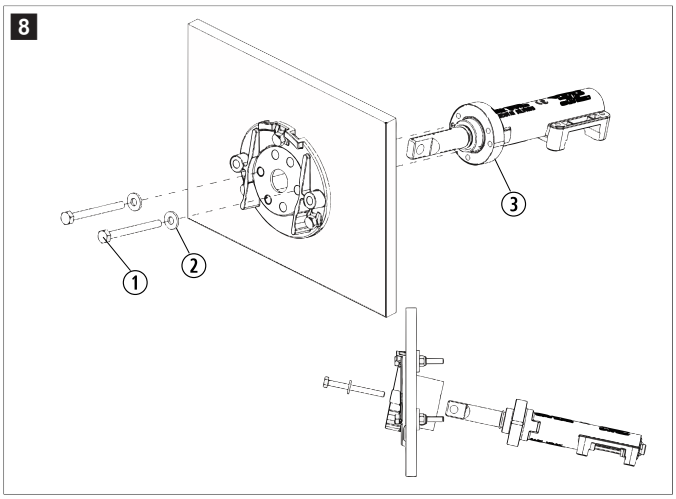
1	1/4–20 × 2-1/8 in uzunluğunda altıgen cıvata (3)	**3**	Düz rondela, büyük dış çaplı (3)
2	Montaj plakası (yatırma mekanizması donanım kitinin parçası)	**4**	1/4 in kilit somunu (3)

5. Montaj plakasını, üç adet 2-1/8 in uzunluğunda altıgen cıvata, düz rondela ve kilit somunu kullanarak panele sabitleyin.

   NOT Rondelaların, kumanda panelinin içinde olduğundan emin olun.

6. Cıvataları 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) torkla sıkın.

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in uzunluğunda kilit kaplamalı cıvata (2)	**3**	Dümen aksamı
2	Düz rondela, küçük dış çaplı (2)		

7. Dümen pinyonu dişleri aşağı bakacak şekilde konumlandırıldıktan sonra, dümen aksamını iki adet uzun kilit kaplamalı cıvata ve rondela kullanarak montaj plakasına sabitleyin.

NOT Rondelaların, gösterildiği gibi her iki cıvata başının altında olduğundan emin olun. Rondelaları dümen ile montaj plakası arasına yerleştirmeyin.

8. Cıvataları 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) torkla sıkın.

NOT Sıkma sırasında, son torku uygulanmadan önce temas yüzeylerini tam oturtun.

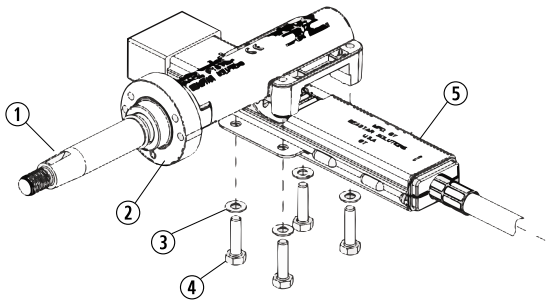
7.4 Dümen kablosunun bağlanması

UYARI! Dümen kaybı tehlikesi

› Montaj sırasında kablo döner tüplerini aşırı açılandırmayın.

1. Dümen kablosunun terminal ve bölme uçlarını, motor üreticisinin montaj talimatlarına uygun şekilde su jeti nozullarına bağlayın.
2. Nozulları düz olacak şekilde hizalayın.

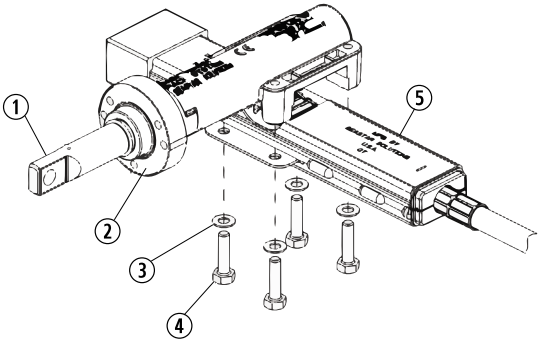
9



NOT Montaj plakası ve donanım, görsel netlik amacıyla çıkarılmıştır

1	Kama yuvası yukarı bakacak şekilde	**4**	1/4–20 × 1 in uzunluğunda kilit kaplamalı cıvata (4)
2	Dümen	**5**	Jet teknesi mini raf kablosu
3	Düz rondela, küçük dış çaplı (4)		

10



NOT Montaj plakası ve donanım, görsel netlik amacıyla çıkarılmıştır

1	Yön işareti yukarı bakacak şekilde	**4**	1/4–20 × 1 in uzunluğunda kilit kaplamalı cıvata (4)
2	Dümen	**5**	Jet teknesi mini raf kablosu
3	Düz rondela, küçük dış çaplı (4)		

3. Dümen mili kama yuvası yukarı bakacak şekilde (veya opsiyonel eğimli dümen mili yön işareti yukarı bakacak şekilde) konumlandırıldıktan sonra kabloyu dümenin altına yerleştirin.

NOT Su jeti nozulu düz konumda değilse ve dümen mili yukarı bakacak şekilde hizalanmamışsa dümen simidi dümen hareketinin orta konumunda doğru şekilde merkezlenmeyebilir.

4. Kabloyu, dümenle birlikte verilen dört adet 1/4–20 × 1 in uzunluğunda kilit kaplamalı cıvata ve dört adet küçük dış çaplı düz rondela ile dümen grubuna sabitleyin.

NOT Rondelaların cıvata başlarının altında olduğundan emin olun.

5. Cıvataları 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) torkla sıkın.

7.5 Yatırma mekanizmasının montajı (opsiyonel)

1. Çerçeveyi, çerçeve kitiyle birlikte verilen talimatlara göre monte edin.
2. Yatırma mekanizmasını kitle birlikte verilen talimatlara göre monte edin.

8 Kullanım

TEHLİKE! Dümen kontrolü kaybı, çarpışma ve/veya tekneden fırlatılma tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

› Dümen kablosunda tutukluk mevcutsa kablonun kullanımı güvenli değildir. Kabloyu hemen değiştirin.
› Tekneyi çalıştırmadan önce gevşek veya eksik bağlantı elemanlarını sıkın ya da değiştirin.
› Dümen kablosundaki çatlakları bant veya diğer sızdırmazlık malzemeleriyle kapatmayın. Bunu yapmak kablonun aniden arızalanmasına neden olabilir.

UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi

› Motor aşırı dengelenerek dümen torkunun, dümendeki torku hissetmeseniz bile dümen simidini döndürmeyi imkansız hale getirecek kadar artmasına neden olur. Bu, dümenin kilitliymiş gibi hissedilmesine neden olabilir.

Bu durum, kıç ayna üzerindeki motoru yükseltmek için montaj braketleri kullanıldığında ortaya çıkabilir. Bunu düzeltmenin tek yolu, tekne hızını düşürmek veya motor trimini daha az aşırı bir konuma ayarlamaktır. Tekne ve elektrikli trimin birlikte nasıl çalıştığını tam olarak anlayana kadar, trim ayarlamaları yaparken çok dikkatli olun.

UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi
Aşağıdaki uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

› Herhangi bir parça düzgün çalışmıyorsa tekneyi kullanmayın.
› Kontroller (dümen, vites, gaz kelebeği vb.) konusunda bilgi sahibi olmayan kişilerin tekneyi çalıştırmasına izin vermeyin.

Sistemi kullanırken aşağıdaki yönergeleri göz önünde bulundurun:
- Döndürüldüğünde dümen simidinin hemen yanıt verdiğinden emin olun.
- Sıkışmış, gevşek, aşınmış veya hasarlı parçalar olup olmadığına bakın. Varsa onarın veya değiştirin.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.

9 Temizlik ve bakım

UYARI! Dümen kontrolü kaybı
› Tüm hareketli parçaları temiz tutun ve tuz birikmesinden veya diğer yabancı maddelerden arındırın. Bunlar parçaların çalışmasını etkileyebilir ve dümen sorunlarına neden olabilir.

İKAZ! Hasar tehlikesi
› Herhangi bir dümen bileşeni için amonyak, asit veya başka aşındırıcı maddeler içeren aseton veya temizleyiciler kullanmayın.
› Fiberglas gövdeler için yapılan bazı temizlik ürünleri, paslanmaz çelik milleri güçlü bir şekilde aşındırabilir. Gövde temizleme maddesi kullanıyorsanız bunu dümen sistemine püskürtmemeye dikkat edin. Dümen sistemine sprey bulaşırsa spreyi hemen temiz suyla durulayın.

Çizelge 17: Bakım programı

Sıklık	Görev
Her kullanımdan sonra	Dümen sistemini temiz suyla iyice durulayın.
Birkaç saat çalıştıktan sonra	Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.
Periyodik olarak	• Kablo çıkış körüğünü ve motor tilt borusunu yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. • Kabloyu sökün ve hem destek borusunu hem de kablonun teleskobik ucunu iyice temizleyin. Temizledikten sonra, yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. • Aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Aşınma belirtisi gösteren parçaları değiştirin. Donanımı değiştirirken her zaman orijinal parçalar gibi kendi kendine kilitlenen donanım kullanın. • Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.

10 Atık İmhası

Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

11 Garanti

ABD, Kanada ve diğer tüm bölgelerdeki garanti ve garanti desteği bilgileri için aşağıdaki bölümlere bakınız.

Avustralya ve Yeni Zelanda

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfnePC adresinde mevcuttur. Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin basılı bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişim:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Yalnızca Avustralya

Ürünlerimiz için Avustralya Tüketici Yasası kapsamı uyarınca hariç tutulamayacak garantiler geçerlidir. Büyük bir arıza olduğu takdirde ve makul düzeyde öngörülebilir herhangi bir kayıp veya hasarın tazminatı için değişim veya iade hakkınız vardır. Ayrıca ürünler kabul edilebilir kalite düzeyinde değilse ve ürün arızası büyük bir arıza boyutunda değilse ürünleri tamir ettirme veya değiştirme hakkınız bulunur. Bu garanti kapsamında tüketici olarak size sağlanan faydalar, kanun kapsamında sahip olduğunuz diğer hak ve çözüm yollarına ek niteliktedir.

Yalnızca Yeni Zelanda

Bu garanti politikası, Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (Tüketici Garantileri Yasası) tarafından belirtildiği üzere zorunlu olan koşullara ve garantilere tabidir.

Yerel destek

Lütfen aşağıdaki bağlantı adresinden yerel desteği bulun: dometic.com/dealer

Amerika Birleşik Devletleri ve Kanada

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfneEw adresinde mevcuttur.

Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin basılı bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişim:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tüm diğer bölgeler

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

12 Teknik Bilgiler

12.1 Delik şablonu

NOT Bu şablon elektronik olarak indirildiyse veya başka bir belgeden kopyalandıysa lütfen kesmeden önce tüm şablon boyutlarını doğrulayın.

Delik şablonu SH5220 Drill template SH5220 sayfa 173

Delik şablonu SH91620 eğimli dümen: Drill template SH91620 tilt helm sayfa 174

Slovenščina

1 Pomembna obvestila..... 123
2 Razlaga simbolov.....123
3 Varnostni napotki.....123
4 Obseg dobave.....123
5 Ciljne skupine.....123
6 Predvidena uporaba..... 124
7 Montaža.....124
8 Uporaba.....127
9 Čiščenje in vzdrževanje.....128
10 Odstranjevanje.....128
11 Komercialna garancija.....128
12 Tehnični podatkovni list.....129

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.

NEVARNOST!

› Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

OPOZORILO!

› Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

OBVESTILO!

› Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Varno delovanje izdelka je odvisno od pravilne montaže in vzdrževanja. Varno delovanje je odvisno tudi od preudarnosti, poznavanja plovil in usposobljenosti uporabnika plovila.

- Poznati in upoštevati je treba vse veljavne zvezne, državne in občinske zakone ter predpise, ki urejajo plovbo v vaši regiji.
- Opravite tečaj varne plovbe.
- Plovila ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali drog.
- Nosite osebni plavajoči pripomoček, ki ga je odobrila ustrezna agencija v vaši regiji.
- Na osebni plavajoči pripomoček pritrdite vrvico za izklop motorja.

Safety Video

Da boste krmilni sistem pravilno uporabljali, si oglejte ta varnostni videoposnetek qr.dometic.com/bfqlLt. Gledanje varnostnega videoposnetka sicer ne more nadomestiti branja in upoštevanja vseh navodil, smernic in opozoril v priročniku izdelka.

4 Obseg dobave

Poleg tega izdelka boste za montažo krmilnega sistema potrebovali še naslednje dele:

- Za standardno krmilo: SH5220P in SB39526P
- Za nagibno krmilo: SH91620P in SH91800P ali SH91900P
- Eden od naslednji krmilnih kablov:
  - Sklop z enim kablom SSC143xx, SSC145xx ali SSC146xx
  - Sklop z dvema kabloma SSC144xx ali SSC149xx
  - BRP-sklop z enim kablom SSC145LL

NASVET Oznaka "xx" v imenu sklopa pomeni dolžino kabla v čevljih.

- Eden od naslednjih kompletov priključkov šobe:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

NASVET Pri namestitvi sklopa z dvema kabloma SSC144xx ali SSC149xx sta potrebna dva kompleta.

- Volan, največji premer volana 16 in (406,4 mm), največja globina volana 5 in (127 mm)

5 Ciljne skupine

Mehansko in električno namestitev naprave mora izvesti usposobljeni tehnik, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja navtične opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

6 Predvidena uporaba

Krmilni sistem Dometic Jet Boat Mini-Rack, v nadaljevanju imenovan "krmilni sistem" ali "izdelek", je mehanska krmilna rešitev za plovila z enim ali dvema vodnima reaktivnima motorjema. Krmila, kabli in vsi drugi deli tega sistema so posebej zasnovani in namenjeni uporabi samo v morskih plovilih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- nepravilne namestitve ali sestave;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

7 Montaža

OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

Neupoštevanje opozoril v nadaljevanju lahko povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- Vsi krmilni deli morajo biti združljivi in preizkušeni za uporabo motorjem, montiranem na plovilu.
- Ne zamenjajte nobenega dela sistema brez pisnega dovoljenja proizvajalca.
- Za stikalo za trimanje na volanu ne uporabljajte spiralnega kabla. Kabel se lahko ovije volanskega droga in onemogoči krmiljenje.
- Na krmilo ne priklopite električnih ozemljitvenih žic. To lahko povzroči elektrolitsko reakcijo v krmilnem sistemu, kar lahko povzroči okvaro sistema ali znatno skrajša njegovo življenjsko dobo.
- Krmil ne razstavljajte.
- Ne razstavljajte sklopov kabla in pogona.
- Ta krmilni sistem je namenjen uporabi z majhnimi plovili, ki jih poganja vodni curek (največ 260 hp·h (193,88 kWh)). Sistem ni namenjen uporabi z velikimi črpalkami za vodni curek, ki jih poganjajo avtomobilski motorji V8, ali z izvenkrmnimi motorji, ki imajo spodnje enote za vodni curek.

OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje naslednjega opozorila lahko vpliva na delovanje plovila in njegovo varno delovanje ter povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- Da preprečite velike obremenitve krmilnega sistema in da bo krmiljenje kar najboljše, prilagodite zunajkrmni motor, položaj nagiba ali trimerje, kot je opisano v navodilih za uporabo proizvajalca motorja.
- Pri zamenjavi krmilnega sistema se držite tipa (vrtljivega ali z zobato letvijo), ki ga je prvotno namestil proizvajalec plovila. Sistema z dvojnim kablom na krmilnem sistemu ne zamenjajte s sistemom z enim kablom.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Krmila in kabelski sklopi so že namazani in pripravljeni za montažo. Teh sklopov dodatno ne mažite. Uporaba drugih maziv lahko poškoduje krmilni kabel, zaradi česar se lahko zaskoči ali prehitro obrabi.
- Kabelski in pogonski sestav naj bosta med montažo čista. Umazanija poškoduje sistem in povzroči prehitro obrabo. To obvestilo ne zajema konca kabla s hidravličnim valjem motorja.

Pri montaži sistema upoštevajte te napotke:

- Preden začnete, pripravite vse potrebne dele.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.
- Ko je montaža končana, preglejte sistem, kot je pojasnjeno v teh navodilih.
- Odpravite morebitne težave, preden plovilo predate lastniku.

7.1 Napeljava krmilnega kabla

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Kabla ne upogibajte do polmera, manjšega od 8 in (203,2 mm).
- Kablov ne povezujte skupaj z električno napeljavo.
- Kabli naj ne slonijo na ostrih robovih, saj se lahko odrgnejo.

Pri napeljavi krmilnega kabla upoštevajte naslednje:

- Izberite pot z najmanjšim številom zavojev, ki naj bodo čim širši.

NASVET Ostri ali pogosti zavoji lahko otežijo krmiljenje, kabel pa se bo prehitro obrabil.

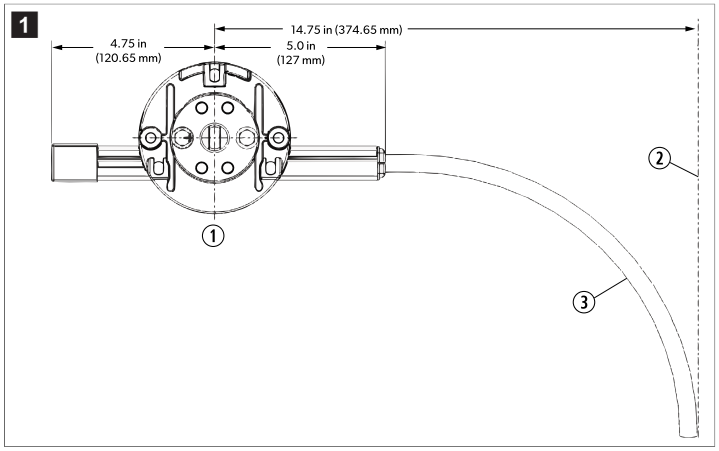
- Če ga morate speljati skozi pregrado, izvrtajte luknjo s premerom 0,75 in (19,0 mm).

NASVET Pred polaganjem kabla skozi luknjo s premerom 0,75 in (19,0 mm) je treba odstraniti podložke in matice za pritrditev kabla pri motorju.

- Na več mestih kable spnite ali zvežite, vendar ne pretesno, da bodo imeli oporo.

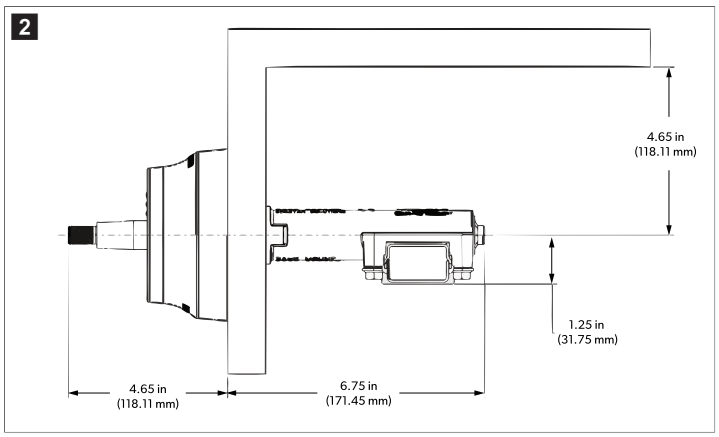
7.2 Namestitev krmila (SH5220)

1



1	Središčnica volana	**3**	Polmer najmanj 8 in (203,2 mm)
2	Notranja stran robnice		

2

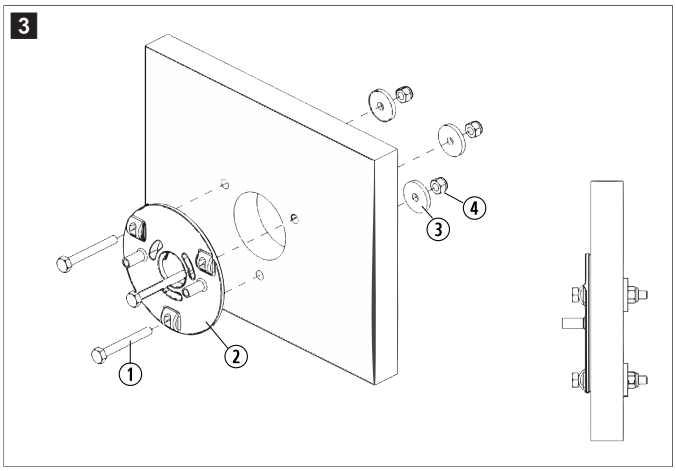


1. Določite mesto postavitve sestava krmila na armaturni plošči.

   NASVET Upoštevati je treba potrebne odmike. Prepričajte se, da volan ne ovira druge opreme na armaturni plošči, kot so krmilni elementi motorja ali instrumenti.

2. Šablono postavite na konzolo oziroma armaturno ploščo na izbranem mestu.
3. Izvrtajte eno luknjo s premerom 2–1/4 in.
4. Izvrtajte tri luknje s premerom 5/16 in.

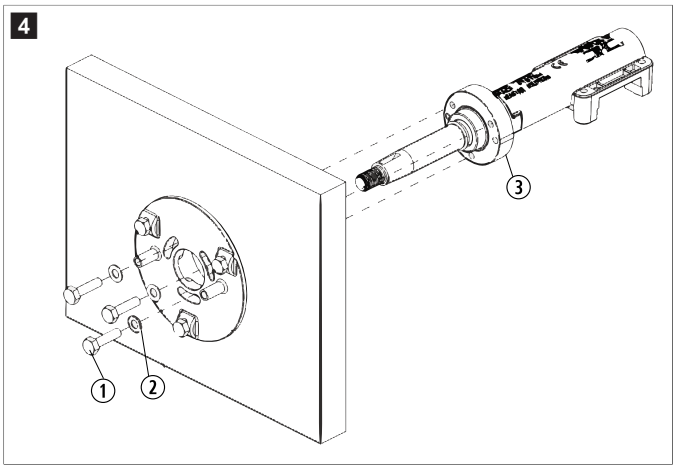
3



1	Dolgi šestrobi vijak 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Ploska podložka, večji zunanji premer (3)
2	Montažna plošča (del kompleta dodatkov za okvir)	**4**	Varovalna matica 1/4 in (3)

5. Montažno ploščo pritrdite na armaturno ploščo s po tremi dolgimi šestrobimi vijaki 2-1/8 in, ploskimi podložkami in varovalnimi maticami.
6. Vijake zategnite z zateznim momentom 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

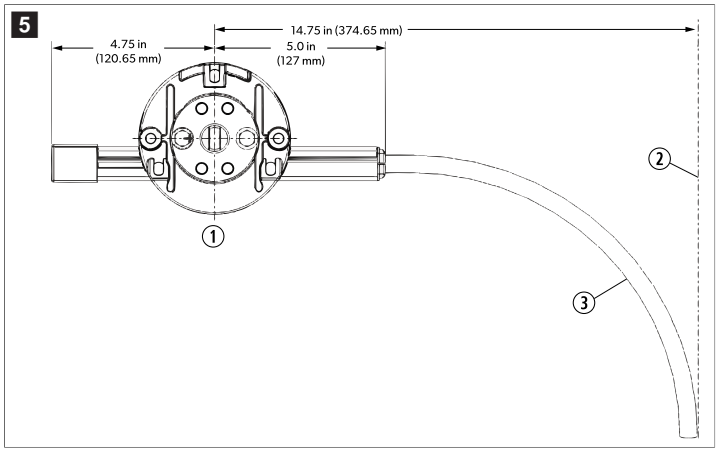


1	Dolgi samozatezni vijak 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Sestav krmila
2	Ploska podložka, manjši zunanji premer (3)		

7. Zobje pastorka krmila morajo biti obrnjeni navzdol, nato pa pritrdite sestav krmila na montažno ploščo s tremi dolgimi samozateznimi vijaki in podložkami.
8. Vijake zategnite z zateznim momentom 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

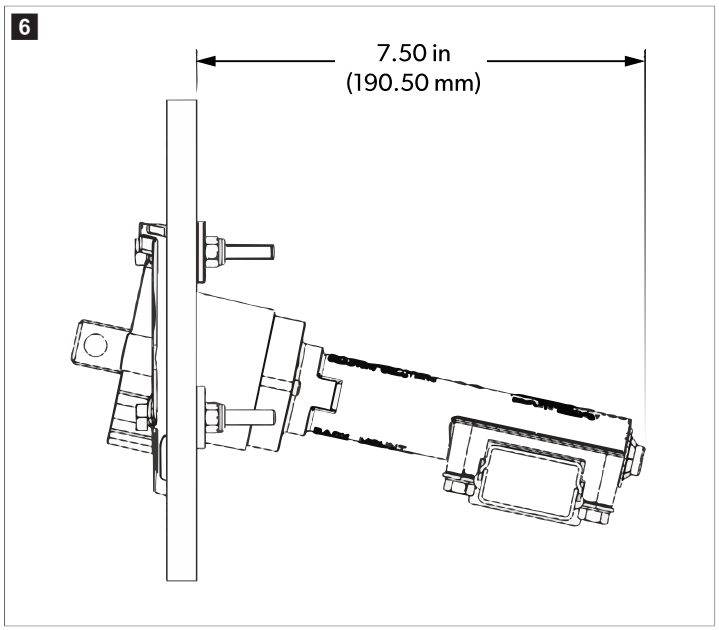
7.3 Namestitev nagibnega krmila (SH91620)

5



1	Središčnica volana	**3**	Polmer najmanj 8 in (203,2 mm)
2	Notranja stran robnice		

6

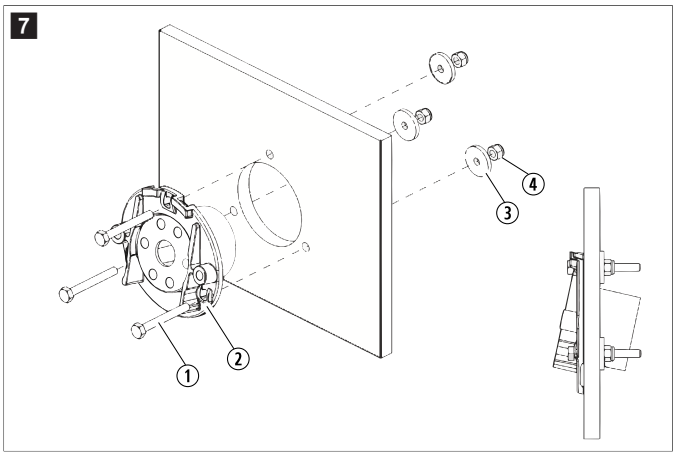


1. Določite mesto postavitve sestava krmila na armaturni plošči.

   NASVET Upoštevati je treba potrebne odmike. Prepričajte se, da volan ne ovira druge opreme na armaturni plošči, kot so krmilni elementi motorja ali instrumenti.

2. Šablono postavite na konzolo oziroma armaturno ploščo na izbranem mestu.
3. Izvrtajte eno luknjo s premerom 2–7/8 in.
4. Izvrtajte tri luknje s premerom 5/16 in.

7



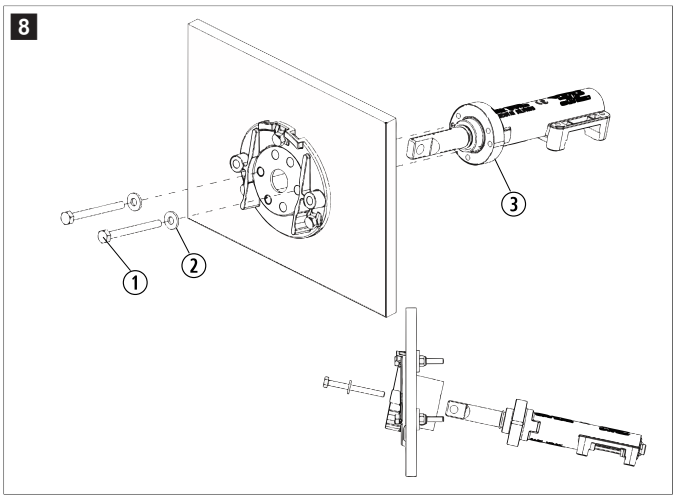
1	Dolgi šestrobi vijak 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Ploska podložka, večji zunanji premer (3)
2	Montažna plošča (del kompleta dodatkov za nagibni mehanizem)	**4**	Varovalna matica 1/4 in (3)

5. Montažno ploščo pritrdite na armaturno ploščo s po tremi dolgimi šestrobimi vijaki 2-1/8 in, ploskimi podložkami in varovalnimi maticami.

   NASVET Podložke morajo biti na notranji strani armaturne plošče.

6. Vijake zategnite z zateznim momentom 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Dolgi samozatezni vijak 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Sestav krmila
2	Ploska podložka, manjši zunanji premer (2)		

7. Zobje pastorka krmila morajo biti obrnjeni navzdol, nato pa pritrdite sestav krmila na montažno ploščo z dvema dolgima samozateznima vijakoma in podložkama.

NASVET Podložki morata biti pod glavama, kot je prikazano. Podložk ne namestite med krmilo in montažno ploščo.

8. Vijake zategnite z zateznim momentom 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

NASVET Pri zategovanju povsem poravnajte stični površini, šele nato zategnite s končnim zateznim momentom.

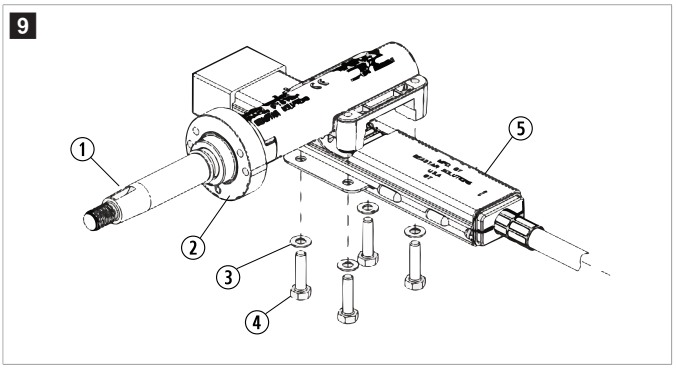
7.4 Priklop krmilnega kabla

OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

› Med namestitvijo preprečite čezmerno pregibanje vrtljivih cevi za kabel.

1. Priključne konce in konce za pregrado krmilnega kabla priklopite na šobe vodnega curka v skladu z navodili proizvajalca motorja.
2. Šobe usmerite naravnost.

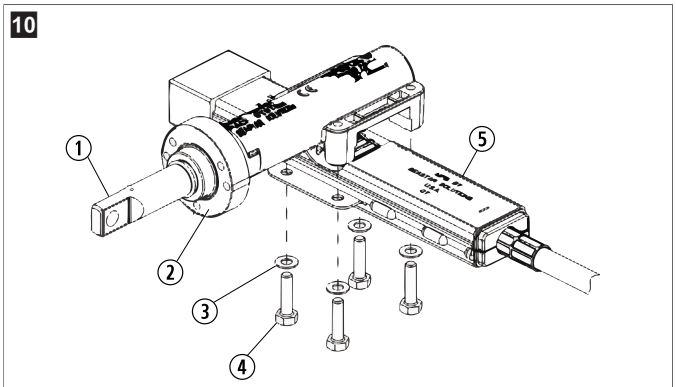
9



NASVET Montažna plošča in oprema sta odstranjeni zaradi jasnosti

1	Zareza je obrnjena navzgor	**4**	Dolgi samozatezni vijak 1/4–20 × 1 in (4)
2	Krmilo	**5**	Kabel sistema Jet Boat Mini-Rack
3	Ploska podložka, manjši zunanji premer (4)		

10



NASVET Montažna plošča in oprema sta odstranjeni zaradi jasnosti

1	Oznaka usmerjenosti je obrnjena navzgor	**4**	Dolgi samozatezni vijak 1/4–20 × 1 in (4)
2	Krmilo	**5**	Kabel sistema Jet Boat Mini-Rack
3	Ploska podložka, manjši zunanji premer (4)		

3. Ko je zareza gredi krmila obrnjena navzgor (oziroma ko je oznaka usmerjenosti gredi izbirnega nagibnega krmila obrnjena navzgor), postavite kabel pod krmilo.

NASVET Če šoba vodnega curka ni usmerjena naravnost in če gred krmila ni usmerjena navzgor, volana morda ne bo mogoče pravilno centrirati na sredini krmilnega hoda.

4. Kabel pritrdite na sestav krmila s štirimi dolgimi samozateznimi vijaki 1/4–20 × 1 in in štirimi ploskimi podložkami z manjšim zunanjim premerom, ki so priloženi krmilu.

NASVET Podložke morajo biti pod glavami vijakov.

5. Vijake zategnite z zateznim momentom 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Namestitev nagibnega mehanizma (izbirno)

1. Okvir namestite v skladu z navodili, ki so priložena kompletu z okvirjem.
2. Nagibni mehanizem namestite v skladu z navodili, ki so priložena kompletu.

8 Uporaba

NEVARNOST! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem, trčenja in/ali izmeta iz plovila
Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

› Če je krmilni kabel med uporabo tog, ga ni varno uporabljati. Kabel takoj zamenjajte.
› Pred uporabo plovila privijte ali zamenjajte vse slabo privite ali manjkajoče pritrdilne elemente.
› Razpok na krmilnem kablu ne popravljajte z lepilnim trakom ali drugimi tesnili. V nasprotnem primeru lahko kabel nenadoma in brez opozorila preneha delovati.

OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

› Pride lahko do prekomernega trimanja motorja, zaradi česar se navor krmiljenja poveča toliko, da volana ni mogoče vrteti, tudi če med držanjem volana ne čutite navora. Tako boste imeli občutek, da je krmiljenje blokirano. To se lahko zgodi, ko se za dviganje motorja na krmo uporabljajo dvižne plošče. To je mogoče popraviti le z zmanjšanjem hitrosti plovila ali s prilagajanjem trimanja motorja v manj ekstremen položaj. Dokler ne boste povsem razumeli vzajemnega delovanja plovila in prilagajanja moči, bodite zelo previdni pri prilagajanju trimanja.

OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

› Plovila ne uporabljajte, če kateri koli del ne deluje pravilno.
› Plovila naj ne uporablja oseba, ki ni seznanjena z upravljanjem (kot so krmiljenje, prestavljanje, pospeševanje, upočasnjevanje itd.).

Pri uporabi sistema upoštevajte naslednje napotke:

- Volan se mora takoj odzvati, ko ga zavrtite.
- Preverite, ali je kateri del zataknjen, slabo pritrjen, obrabljen ali poškodovan. Če je, ga popravite ali zamenjajte.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.

9 Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO! Izguba nadzora nad krmiljenjem

› Vsi gibljivi deli morajo biti čisti, na njih ne sme biti soli ali drugih tujkov. To lahko vpliva na njihovo delovanje in lahko povzroči težave pri krmiljenju.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

› Na krmilnih delih ne uporabljajte acetona ali čistil, ki vsebujejo amoniak, kisline ali druge korozivne sestavine.
› Zaradi uporabe čistil, namenjenih trupom iz steklenih vlaken, lahko gredi iz nerjavnega jekla močno korodirajo. Če uporabljate čistilo za trup, pazite, da ga ne razpršite po krmilnem sistemu. Če poprškite krmilni sistem, ga takoj sperite s svežo in čisto vodo.

Tabela 18: Predvideno vzdrževanje

Interval	Naloga
po vsaki uporabi.	Krmilni sistem temeljito sperite s svežo in čisto vodo.
Po nekaj urah delovanja	Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.
Periodično	• Namažite hidravlični valj kabla in cev za nagib motorja z vodoodporno mastjo, primerno za uporabo v pomorstvu. • Odklopite kabel in temeljito očistite oporno cev ter teleskopski konec kabla. Po čiščenju nanesite vodoodporno mast, primerno za uporabo v pomorstvu. • Preverite, ali so prisotni znaki korozije. Zamenjajte dele, ki kažejo znake korozije. Pri zamenjavi dodatkov uporabljajte samozaporne dodatke, tako kot pri originalnih delih. • Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.

10 Odstranjevanje

Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

11 Komercialna garancija

Za informacije o komercialni garanciji in garancijski podpori v Združenih državah, Kanadi in vseh drugih regijah glejte razdelek v nadaljevanju.

Avstralija in Nova Zelandija

Omejena komercialna garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfnePC. Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačen tiskan izvod omejene komercialne garancije, se obrnite na:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Avstralija

Za naše izdelke veljajo garancije, ki jih ni možno izključiti v skladu z avstralskim zakonom za zaščito potrošnikov (Australian Consumer Law). Pripada vam nadomestni izdelek ali povračilo denarja v primeru večje okvare in nadomestilo za katerokoli drugo razumno

predvidljivo izgubo ali škodo. Pripada vam tudi popravilo ali nadomestitev izdelkov, če izdelki niso sprejemljive kakovosti in okvara ni velika. Ugodnosti, ki vam jih kot potrošniku zagotavlja ta komercialna garancija, veljajo poleg drugih pravic in pravnih sredstev, ki so vam na voljo v skladu z zakonom.

Samo Nova Zelandija

Za to komercialno garancijo veljajo pogoji in garancije, ki so predpisani z zakonom za varstvo potrošnikov (Consumer Guarantees Act 1993(NZ)).

Lokalna podpora

Informacije o lokalni odpori so na voljo na naslednji povezavi: dometic.com/dealer

Združene države in Kanada

Omejena komercialna garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfneEw.

Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačen tiskan izvod omejene komercialne garancije, se obrnite na:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Vse druge regije

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

12 Tehnični podatkovni list

12.1 Šablona za vrtanje

NASVET Če ste predlogo prenesli elektronsko ali kopirali iz drugega dokumenta, pred vrtanjem preverite vse dimenzije predloge.

Šablona za vrtanje SH5220 Drill template SH5220 na strani 173

Šablona za vrtanje – nagibno krmilo SH91620: Drill template SH91620 tilt helm na strani 174

Română

1 Observații importante....130
2 Explicația simbolurilor....130
3 Instrucțiuni de siguranță....130
4 Domeniul de livrare....130
5 Categorii vizate....131
6 Domeniul de utilizare....131
7 Instalare....131
8 Utilizarea....135
9 Curățarea și întreținerea....135
10 Eliminarea....136
11 Garanție....136
12 Date tehnice....136

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

PERICOL!

› Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

AVERTIZARE!

› Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

ATENȚIE!

› Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

Funcționarea în siguranță a produsului se bazează pe instalarea și întreținerea corectă. Funcționarea în siguranță depinde, de asemenea, de buna judecată a operatorului ambarcațiunii, de cunoștințele legate de navigație și de abilități.

- Cunoașteți și respectați toate legile și reglementările federale, statale și municipale aplicabile care guvernează navigația în regiunea dvs.
- Urmați un curs de siguranță în navigație.
- Nu conduceți niciodată o ambarcațiune sub influența drogurilor sau a alcoolului.
- Purtați un dispozitiv plutitor personal (PFD) care este aprobat pentru utilizare de către agenția corespunzătoare din regiunea dvs.
- Atașați șnurul de oprire a motorului la PFD.

Safety Video

Urmăriți acest videoclip privind siguranța pentru a afla utilizarea corectă a sistemului de direcție, consultați qr.dometic.com/bfqlLt. Vizionarea videoclipului privind siguranța nu înlocuiește citirea și respectarea tuturor instrucțiunilor, a instrucțiunilor și a avertismentelor incluse în manualul produsului.

4 Domeniul de livrare

În plus față de acest produs, veți avea nevoie de următoarele piese pentru a finaliza instalarea sistemului de direcție:

- Pentru o cârmă standard: SH5220P și SB39526P
- Pentru o cârmă de înclinare: SH91620P și fie SH91800P, fie SH91900P
- Unul dintre următoarele cabluri de direcție:
  - Ansamblu cu un singur cablu SSC143xx, SSC145xx sau SSC146xx
  - Ansamblu cu două cabluri SSC144xx sau SSC149xx
  - Ansamblu cu un singur cablu BRP SSC145LL

  INDICAȚIE „XX" din denumirea ansamblului indică lungimea cablului, măsurată în picioare.
- Unul dintre următoarele kituri de conectare a duzelor:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  INDICAȚIE La instalarea ansamblului cu două cabluri SSC144xx sau SSC149xx sunt necesare două kituri.
- Volan, diametrul maxim al volanului 16 in (406,4 mm), adâncimea maximă a volanului 5 in (127 mm)

5 Categorii vizate



Instalarea și configurarea mecanică și electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice maritime și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

6 Domeniul de utilizare

Sistemul de direcție Dometic Jet Boat Mini-Rack, denumit „sistem de direcție" sau „produs", este o soluție mecanică de direcție pentru ambarcațiunile cu jet cu un singur motor și cu două motoare. Cârmele, cablurile și toate celelalte componente ale acestui sistem sunt special concepute și destinate a fi utilizate numai în aplicațiile de navigație maritimă.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru nicio vătămare sau deteriorare a produsului rezultată din:

- Instalare sau asamblare incorectă
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

7 Instalare



AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

› Toate componentele de direcție trebuie să fie compatibile cu motorul instalat pe ambarcațiune și să fie clasificate pentru acesta.

› Nu înlocuiți nicio componentă a sistemului fără o autorizație scrisă din partea producătorului.

› Nu utilizați un comutator asietă montat pe volan cu cablu spiralat. Cablul se poate înfășura în jurul axului volanului și poate inhiba direcția.

› Nu conectați cablurile electrice de împământare la cârmă. Acest lucru poate provoca o reacție electrolitică în sistemul de direcție, ceea ce poate duce la defectarea sistemului sau poate scurta semnificativ durata de viață a acestuia.

› Nu dezasamblați niciodată cârmele pentru nici un motiv.

› Nu demontați niciodată ansamblurile de cabluri și de transmisie din niciun motiv.

› Acest sistem de direcție este destinat utilizării cu ambarcațiuni mici cu propulsie cu jet (260 hp·h (193,88 kWh) maximum). Sistemul nu este destinat utilizării cu pompe cu jet de mari dimensiuni care utilizează motoare auto V8 sau motoare externe cu unități inferioare cu jet.



AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următorului avertisment poate afecta performanța ambarcațiunii și operarea sa în condiții de siguranță și poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

› Pentru a preveni sarcinile grele asupra direcției și pentru a obține cea mai bună performanță a direcției, reglați motorul exterior, poziția de înclinare sau lamelele de asietă conform instrucțiunilor din manualul de operare al producătorului motorului.

› La înlocuirea unui sistem de direcție, respectați tipul (rotativ sau cremalieră) pe care producătorul ambarcațiunii l-a instalat inițial. Nu schimbați niciodată direcția de la un sistem cu cablu dublu la unul cu un singur cablu.



ATENȚIE! Pericol de defectare

› Cârmele și ansamblurile de cabluri sunt pre-lubrifiate și pregătite pentru instalare. Nu adăugați lubrifiant suplimentar la aceste ansambluri. Utilizarea altor lubrifianți poate deteriora cablul de direcție, ceea ce duce la griparea sau la uzarea prematură a cablului de direcție.

› Păstrați cablul și ansamblul transmisiei curate în timpul instalării. Murdăria va deteriora sistemul și va cauza uzura prematură. Această notificare nu include capătul dinspre motor al pistonului de ieșire al cablului.

Țineți cont de aceste instrucțiuni atunci când instalați sistemul:

- Asigurați-vă că aveți pregătite toate componentele necesare înainte de a începe.
- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.
- După finalizarea instalării, efectuați verificările de inspecție a sistemului, conform explicațiilor din acest manual.
- Remediați orice probleme înainte de a preda ambarcațiunea proprietarului.

7.1 Dispunerea cablului de direcție

ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu îndoiți cablul la o rază mai mică de 8 in (203,2 mm).
- Nu legați cablurile împreună cu cablurile electrice.
- Nu lăsați cablurile să se sprijine pe muchii ascuțite, deoarece acest lucru poate cauza frecare.

Țineți cont de următoarele la dispunerea cablului de direcție:

- Selectați un traseu care are cel mai mic număr de coturi, asigurându-vă că acestea sunt cât mai largi posibil.

INDICAȚIE Coturile ascuțite sau frecvente pot îngreuna direcția și pot cauza uzura prea rapidă a cablului.

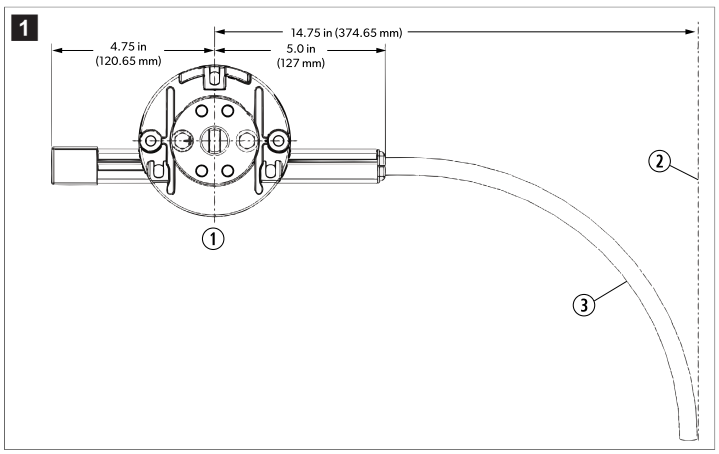
- Când trebuie să treceți printr-un perete despărțitor, trebuie să creați o gaură cu un diametru de 0,75 in (19,0 mm).

INDICAȚIE Șaibele și piulițele racordului de la capătul cablului motorului trebuie îndepărtate înainte de trecerea acestuia prin gaura cu diametrul de 0,75 in (19,0 mm).

- Prindeți sau legați larg cablurile pentru a oferi susținere la intervale regulate.

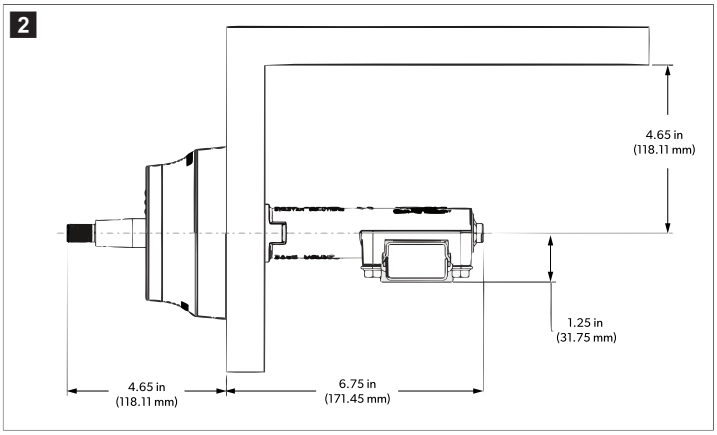
7.2 Montarea cârmei (SH5220)

1



1	Linia centrală a volanului	**3**	Rază minimă de 8 in (203,2 mm)
2	Fața interioară a copastiei		

2

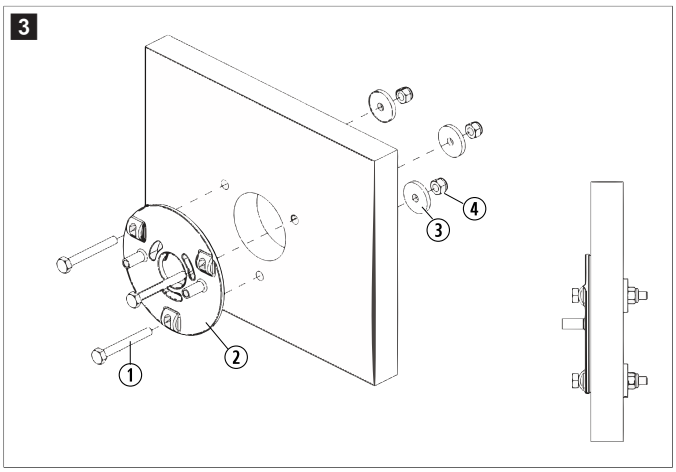


1. Găsiți poziția ansamblului cârmei pe planșa de bord.

INDICAȚIE Asigurați-vă că sunt menținute distanțele necesare. Asigurați-vă că volanul nu interferează cu alte echipamente de pe planșa de bord, cum ar fi comenzile motorului sau instrumentele.

2. Poziționați șablonul pe consolă sau pe planșa de bord în locul ales.
3. Executați o gaură cu diametrul de 2–1/4 in.
4. Executați trei găuri cu diametrul de 5/16 in.

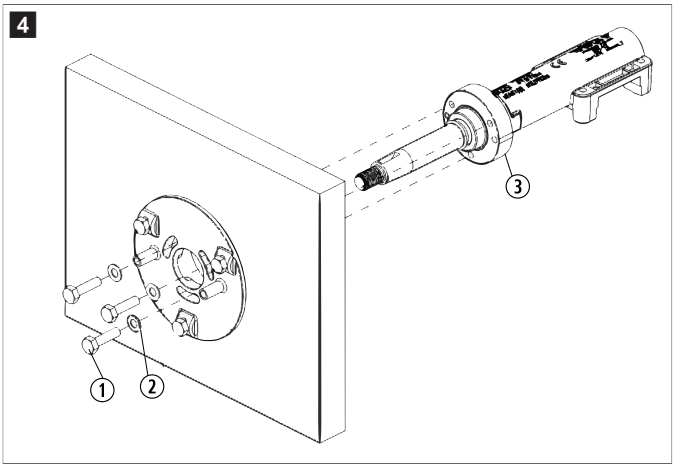
3



1	Șurub lung cu cap hexagonal de 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Șaibă plată cu diametru exterior mare (3)
2	Placă de montare (parte a kitului de piese de fixare a ramei)	**4**	Piuliță de blocare de 1/4 in (3)

5. Atașați placa de montare la planșa de bord utilizând câte trei șuruburi lungi cu cap hexagonal de 2-1/8 in, șaibe plate și piulițe de blocare.
6. Strângeți șuruburile la 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

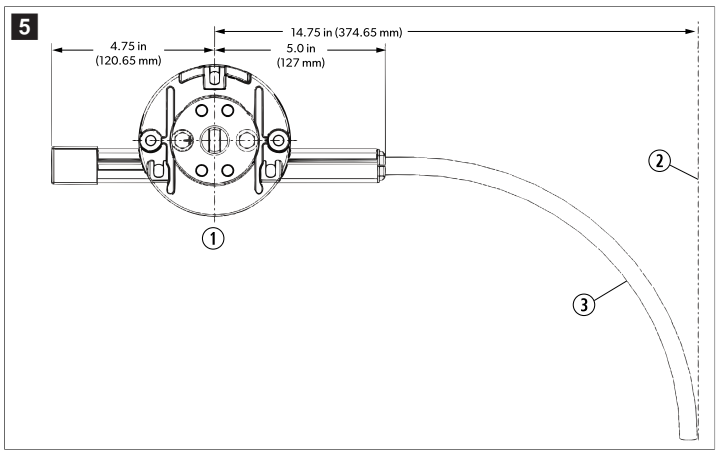


1	Șurub de blocare lung de 1/4–20 × 1 in (3)	**3**	Ansamblul cârmei
2	Șaibă plată cu diametru exterior mic (3)		

7. Cu dinții pinionului cârmei îndreptați în jos, atașați ansamblul cârmei la placa de montare utilizând cele trei șuruburi de blocare lungi și șaibele.
8. Strângeți șuruburile la 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

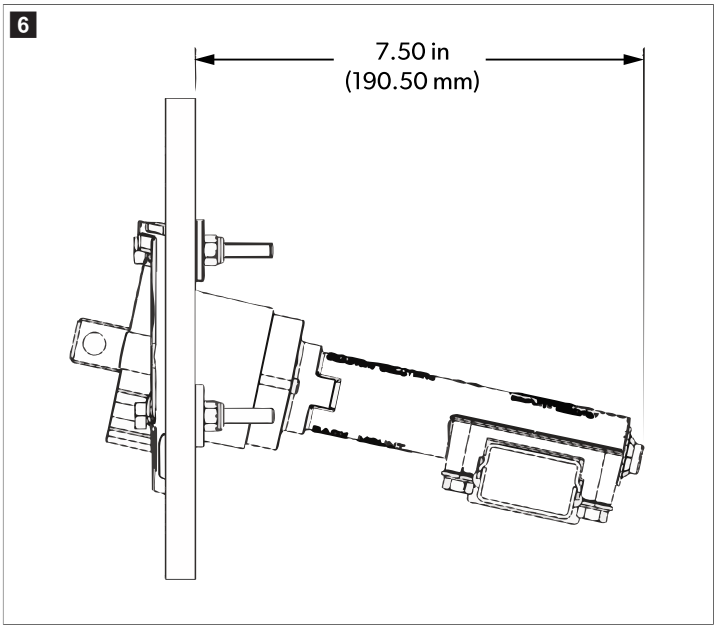
7.3 Montarea cârmei de înclinare (SH91620)

5



1	Linia centrală a volanului	**3**	Rază minimă de 8 in (203,2 mm)
2	Fața interioară a copastiei		

6

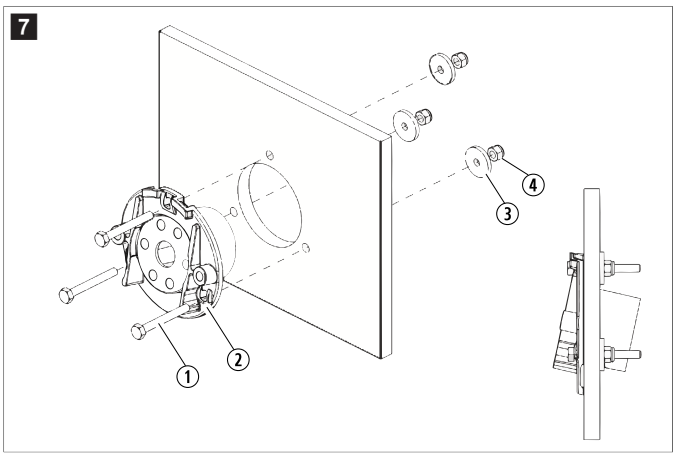


1. Găsiți poziția ansamblului cârmei pe planșa de bord.

INDICAȚIE Asigurați-vă că sunt menținute distanțele necesare. Asigurați-vă că volanul nu interferează cu alte echipamente de pe planșa de bord, cum ar fi comenzile motorului sau instrumentele.

2. Poziționați șablonul pe consolă sau pe planșa de bord în locul ales.
3. Executați o gaură cu diametrul de 2–7/8 in.
4. Executați trei găuri cu diametrul de 5/16 in.

7



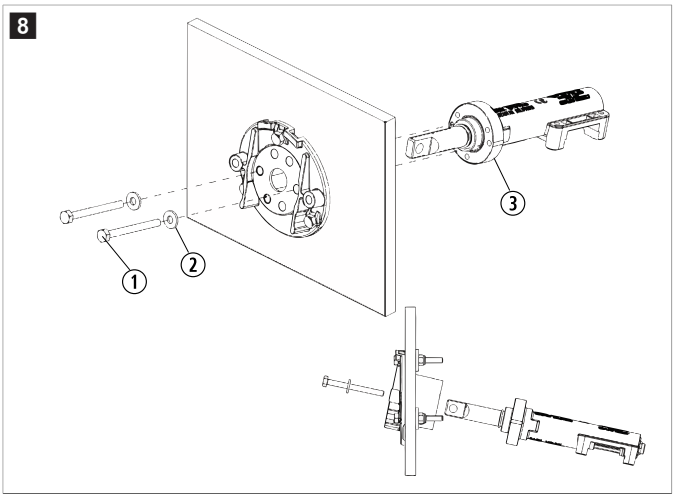
1	Șurub lung cu cap hexagonal de 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Șaibă plată cu diametru exterior mare (3)
2	Placă de montare (parte a kitului de piese de fixare a mecanismului de înclinare)	**4**	Piuliță de blocare de 1/4 in (3)

5. Atașați placa de montare la planșa de bord utilizând câte trei șuruburi lungi cu cap hexagonal de 2-1/8 in, șaibe plate și piulițe de blocare.

INDICAȚIE Asigurați-vă că șaibele se află pe interiorul planșei de bord.

6. Strângeți șuruburile la 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	Șurub de blocare lung de 1/4–20 × 2-3/4 in (2)	**3**	Ansamblul cârmei
2	Șaibă plată cu diametru exterior mic (2)		

7. Cu dinții pinionului cârmei îndreptați în jos, atașați ansamblul cârmei la placa de montare utilizând cele două șuruburi de blocare lungi și șaibele.

INDICAȚIE Asigurați-vă că șaibele se află sub ambele capete, așa cum este indicat. Nu așezați șaibele între cârmă și placa de montare.

8. Strângeți șuruburile la 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

INDICAȚIE La strângere, aduceți suprafețele de contact în poziție perfect aliniată înainte de aplicarea cuplului final.

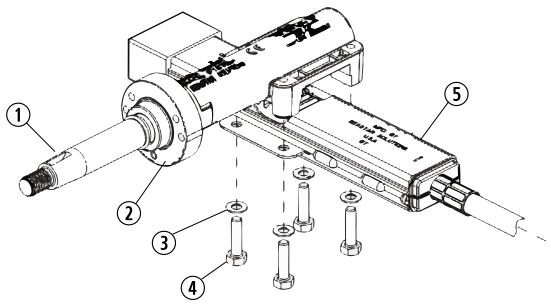
7.4 Conectarea cablului de direcție

AVERTIZARE! Pericol de pierdere a direcției

› Nu articulați excesiv tubul (tuburile) pivotant(e) al(e) cablului în timpul instalării.

1. Atașați capătul terminal și capătul peretelui despărțitor al cablului de direcție la duza(ele) pentru jet de apă conform instrucțiunilor de instalare ale producătorului motorului.
2. Orientați duzele astfel încât să fie drepte.

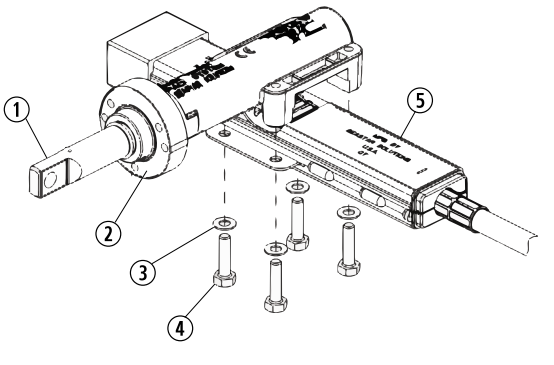
9



INDICAȚIE Placa de montare și piesele de fixare demontate pentru claritate

1	Canelura orientată în sus	**4**	Șurub de blocare lung de 1/4–20 × 1 in (4)
2	Cârmă	**5**	Cablu Mini-Rack pentru ambarcațiuni cu jet
3	Șaibă plată cu diametru exterior mic (4)		

10



INDICAȚIE Placa de montare și piesele de fixare demontate pentru claritate

1	Marcaj de orientare în-dreptat în sus	**4**	Șurub de blocare lung de 1/4–20 × 1 in (4)
2	Cârmă	**5**	Cablu Mini-Rack pentru ambarcațiuni cu jet
3	Șaibă plată cu diametru exterior mic (4)		

3. Cu canelura arborelui cârmei orientată în sus (sau marcajul opțional de orientare a arborelui cârmei de înclinare orientat în sus), poziționonați cablul sub cârmă.

INDICAȚIE Dacă duza pentru jet de apă nu este orientată drept și arborele cârmei nu este orientat în sus, este posibil ca volanul să nu fie centrat corespunzător în mijlocul cursei de direcție.

4. Fixați cablul pe ansamblul cârmei utilizând patru șuruburi de blocare lungi de 1/4–20 × 1 in și patru șaibe plate cu diametru exterior mic, furnizate împreună cu cârma.

INDICAȚIE Asigurați-vă că șaibele sunt poziționate sub capetele șuruburilor.

5. Strângeți șuruburile la 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Instalarea mecanismului de înclinare (opțional)

1. Instalați rama conform instrucțiunilor furnizate împreună cu kitul de ramă.
2. Instalați mecanismul de înclinare conform instrucțiunilor furnizate împreună cu kitul.

8 Utilizarea

PERICOL! Pericol de pierdere a controlului direcției, coliziune și/sau aruncare din ambarcațiune

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

› În cazul în care simțiți cablul de direcție rigid la utilizare, cablul nu poate fi utilizat în siguranță. Înlocuiți imediat cablul.

› Strângeți sau înlocuiți elementele de fixare slăbite sau lipsă înainte de a utiliza ambarcațiunea.

› Nu acoperiți fisurile cablului de direcție cu bandă sau alți agenți de etanșare. Acest lucru poate duce la defectarea bruscă și fără avertisment a cablului.

AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

› Motorul poate fi în supra-asietă, determinând creșterea cuplului de direcție atât de mult încât volanul devine imposibil de virat, chiar dacă nu simțiți cuplul la volan. Acest lucru poate face ca direcția să pară blocată. Această situație poate surveni atunci când sunt utilizate plăci de ridicare pentru a ridica motorul pe oglinda pupei. Singura modalitate de remediere este fie prin reducerea vitezei ambarcațiunii, fie prin reglarea asietei motorului într-o poziție mai puțin extremă. Până când nu înțelegeți pe deplin modul în care ambarcațiunea și asieta de propulsie lucrează împreună, aveți mare grijă atunci când faceți reglaje ale asietei.

AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la moarte sau vătămări grave.

› Nu utilizați ambarcațiunea dacă oricare dintre componente nu funcționează corect.

› Nu lăsați pe nimeni care nu este familiarizat cu comenzile (cum ar fi direcția, schimbarea vitezelor, accelerația etc.) să opereze ambarcațiunea.

Țineți cont de următoarele la utilizarea sistemului:

- Asigurați-vă că volanul răspunde imediat când este virat.
- Verificați dacă există componente blocate, slăbite, uzate sau deteriorate. Dacă există, reparați-le sau înlocuiți-le.
- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.

9 Curățarea și întreținerea

AVERTIZARE! Pierderea controlului direcției

› Păstrați toate piesele mobile curate și fără acumulări de sare sau alte materiale străine. Acestea pot afecta modul în care funcționează și pot cauza probleme de direcție.

ATENȚIE! Pericol de defectare

› Nu utilizați acetonă sau agenți de curățare care conțin amoniac, acizi sau alte ingrediente corozive pe nicio componente de direcție.

› Unele produse de curățare realizate pentru cocile din fibră de sticlă pot coroda puternic arborii din oțel inoxidabil. Dacă utilizați un agent de curățare a cocii, aveți grijă să nu pulverizați agentul de curățare pe sistemul de direcție. În cazul în care sistemul de direcție se stropește, clătiți imediat cu apă potabilă curată.

Tabel 19. Programul de întreținere

Interval	Sarcină
după fiecare utilizare	Clătiți bine sistemul de direcție cu apă potabilă curată.
După câteva ore de funcționare	Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.
Periodic	• Aplicați vaselină maritimă impermeabilă pentru a lubrifia pistonul de ieșire al cablului și tubul de înclinare a motorului. • Deconectați cablul și curățați bine atât tubul de susținere, cât și capătul telescopic al cablului. După curățare, aplicați o vaselină maritimă impermeabilă pentru a le lubrifia. • Verificați dacă există semne de coroziune. Înlocuiți piesele care prezintă coroziune. Când înlocuiți feroneria, utilizați întotdeauna feronerie cu autoblocare, la fel ca piesele originale. • Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.

10 Eliminarea

Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

11 Garanție

Consultați secțiunile de mai jos pentru informații despre garanție și asistență în garanție în SUA, Canada și în toate celelalte regiuni.

Australia și Noua Zeelandă

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfnePC. Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie printată a garanției limitate, contactați:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Doar în Australia

Bunurile noastre au garanții care nu pot fi excluse în temeiul legii australiene a consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau la rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă daună sau defect previzibile în mod rezonabil. De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și eșecul nu reprezintă o defecțiune majoră. Beneficiile oferite dvs. În calitate de consumator prin această garanție sunt în plus față de alte drepturi și reparații disponibile dvs. conform legislației.

Doar în Noua Zeelandă

Această politică de garanție este supusă condițiilor și garanțiilor care sunt obligatorii, așa cum este specificat în Legea privind garanțiile pentru consumatori din 1993 (NZ).

Asistență tehnică locală

Găsiți asistență tehnică locală la următorul link: dometic.com/dealer

Statele Unite și Canada

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfneEw.

Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie printată a garanției limitate, contactați:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Toate celelalte regiuni

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

12 Date tehnice

12.1 Șablon pentru găurit

INDICAȚIE Dacă acest șablon a fost descărcat electronic sau copiat dintr-un alt document, verificați toate dimensiunile șablonului înainte de tăiere.

Șablon pentru găurit SH5220 Drill template SH5220 pagină 173

Șablon pentru găurit SH91620 cârmă de înclinare: Drill template SH91620 tilt helm pagină 174

Български език

1 Важни бележки....137
2 Обяснение на символите....137
3 Инструкции за безопасност....137
4 Обхват на доставката....137
5 Целеви групи....138
6 Използване по предназначение....138
7 Инсталиране....138
8 Работа....142
9 Почистване и поддръжка....142
10 Изхвърляне....143
11 Търговска гаранция....143
12 Технически данни....143

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.

ОПАСНОСТ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

› Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ!

› Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Безопасната работа на продукта зависи от правилния монтаж и поддръжка. Безопасната експлоатация също зависи от добрата преценка на оператора на лодката, знанията и уменията на лодката.

- Знайте и спазвайте всички приложими федерални, щатски и общински закони и разпоредби, които управляват лодката във Вашия регион.
- Изкарайте курс за безопасност при плаване.
- Никога не управлявайте лодка под въздействието на наркотици или алкохол.
- Носете спасителна жилетка (PFD), която е одобрена за използване от съответната агенция във Вашия регион.
- Прикрепете кабела за изключване на двигателя към вашата спасителна жилетка.

Safety Video

Гледайте това видео за безопасност, за да научите правилното използване на кормилната система, вижте qr.dometic.com/bfqlLt. Гледането на видеото за безопасност не замества четенето и спазването на всички инструкции, указания и предупреждения, включени в ръководството за продукта.

4 Обхват на доставката

В допълнение към този продукт ще са Ви необходими следните части за завършване на монтажа на кормилната система:

- За стандартен щурвал: SH5220P и SB39526P
- За накланящ се щурвал: SH91620P и SH91800P или SH91900P
- Един от следните кабели за кормилно управление:
  - Единичен кабелен модул SSC143xx, SSC145xx или SSC146xx
  - Двоен кабелен модул SSC144xx или SSC149xx
  - Единичен кабелен модул BRP SSC145LL

УКАЗАНИЕ „xx" в името на модула показва дължината на кабела, измерена във футове.

- Един от следните комплекти за свързване на дюзите:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

УКАЗАНИЕ Необходими са два комплекта при инсталиране на двойния кабелен модул SSC144xx или SSC149xx.

- Волан, максимален диаметър на волана 16 in (406,4 mm), максимален отстъп на волана 5 in (127 mm)

5 Целеви групи



Механичната и електрическата инсталация и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран техник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на морското оборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на държавата, в която оборудването трябва да бъде монтирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

6 Използване по предназначение

Системата за кормилно управлениеDometic Jet Boat Mini-Rack, наричана „система за кормилно управление" или „продукт", е механично решение за управление на едно- и двумоторни джет лодки. Щурвалите, кабелите и всички останали части на тази система са специално проектирани и предназначени за използване само в морските лодки.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилно монтиране или сглобяване
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Инсталиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до материални щети, сериозни наранявания или смърт.

- Всички компоненти на кормилното управление трябва да са съвместими и да са предназначени за двигателя, монтиран на лодката.
- Не заменяйте никоя част от системата без писмено разрешение от производителя.
- Не използвайте монтиран на волана превключвател за вдигане на носа с навит кабел. Въжето може да се увие около вала на волана и да попречи на кормилното управление.
- Не свързвайте електрически заземителни проводници към щурвала. Това може да предизвика електролитна реакция в кормилната система, което може да доведе до повреда на системата или значително да съкрати нейния живот.
- Никога не разглобявайте щурвали по каквато и да е причина.
- Никога не разглобете кабелите и задвижващите модули по каквато и да е причина.
- Тази кормилна система е предназначена за използване с малки джет лодки (максимум 260 hp·h (193,88 kWh)). Системата не е за използване с големи джет помпи, използващи автомобилни двигатели V8 или бордови двигатели с по-ниски джет агрегати.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следното предупреждение може да повлияе на работата на лодката и нейната безопасна работа и да доведе до имуществени щети, сериозно нараняване или смърт.

- За да предотвратите тежки натоварвания на кормилното управление и да получите най-добрата ефективност на кормилното управление, регулирайте страничните части на двигателя, наклонената позиция или стабилизатори, както е указано в ръководството за експлоатация на производителя на двигателя.
- При подмяна на кормилната система се придържайте към типа (ротационна или зъбна), който производителят на лодката е монтирал първоначално. Никога не превключвайте кормилното управление от система с два кабела към система с един кабел.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Щурвалите и кабелните модули се доставят предварително смазани и са готови за монтаж. Не добавяйте никакви допълнителни смазки към тези модули. Използването на други смазочни материали може да навреди на кабела на кормилното управление, което да доведе до твърде бързото изтъняване или износване на кабела на кормилното управление.
- Поддържайте кабела и задвижващия вьзел чисти по време на монтажа. Замърсяването ще повреди системата и ще доведе до преждевременно износване. Това известие не включва края на изходния цилиндър на двигателя на кабела.

Имайте предвид тези насоки, когато монтирате системата:

- Уверете се, че имате всички необходими компоненти, готови преди да започнете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.

- След като монтажът приключи, извършете проверките за проверка на системата, както е обяснено в настоящото ръководство.
- Отстранете всички проблеми, преди да предадете лодката на собственика.

7.1 Прокарване на кабела на кормилното управление

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› Не огъвайте кабела в радиус, по-малък от 8 in (203,2 mm).

› Не свързвайте кабелите заедно с електрическите кабели.

› Не оставяйте кабелите да стоят върху остри ръбове, тъй като това може да доведе до протриване.

Имайте предвид следните съображения при прокарване на кабела на кормилното управление:

› Изберете път с най-малък брой завои, като се уверите, че завоите са възможно най-широки.

УКАЗАНИЕ Острите или чести завои могат да затруднят кормилното управление и да доведат до твърде бързо износване на кабела.

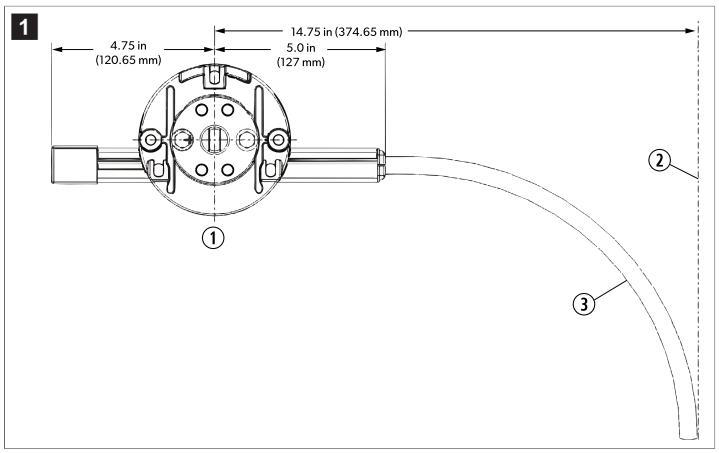
› Когато трябва да преминете през преграда, трябва да пробиете отвор с диаметър 0,75 in (19,0 mm) .

УКАЗАНИЕ Шайбите и гайките на фитинга на края на двигателя на кабела трябва да бъдат отстранени преди преминаването му през отвор с диаметър 0,75 in (19,0 mm).

› Затягайте или завързвайте кабелите хлабаво, за да осигурите опора на равни интервали.

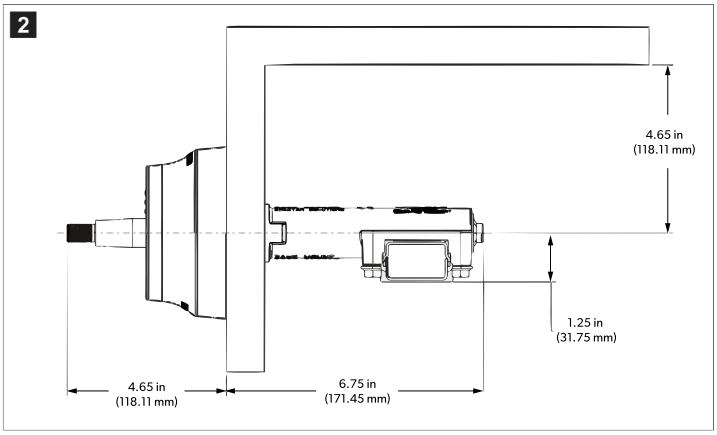
7.2 Монтиране на щурвала (SH5220)

1



1	Централна линия на волана	**3**	Минимален радиус 8 in (203,2 mm)
2	Вътрешна страна на планшира		

2

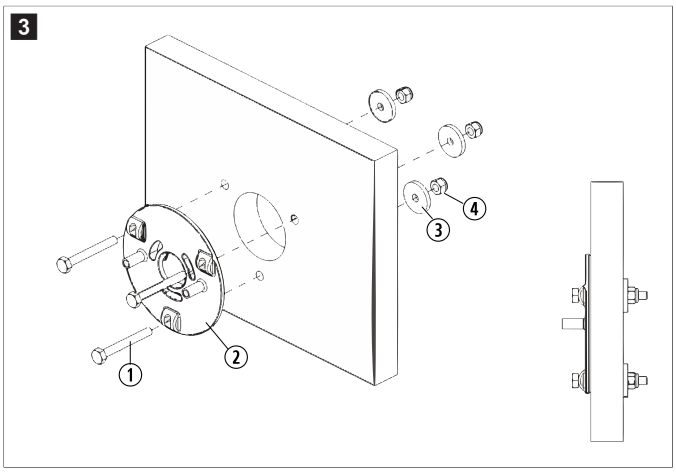


1. Намерете позицията за модула на щурвала на арматурното табло.

УКАЗАНИЕ Уверете се, че необходимите разрешения се поддържат. Уверете се, че воланът не пречи на друго оборудване на арматурното табло, като например органи за управление на двигателя или инструменти.

2. Поставете шаблона на конзолата или на арматурното табло за управление на избраното местоположение.
3. Пробийте един отвор с диаметър 2–1/4 in.
4. Пробийте три отвора с диаметър 5/16 in.

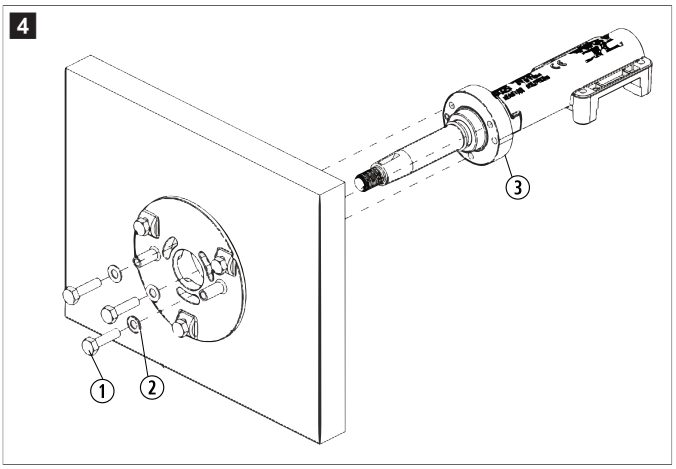
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in дълъг шестостенен болт (3)	**3**	Плоска шайба, голяма OD (3)
2	Монтажната пластина (част от комплекта за обков на рамката)	**4**	1/4 in контрагайка (3)

5. Прикрепете монтажната пластина към арматурното табло, като използвате три от дългите 2-1/8 in шестостенни болта, плоски шайби и контрагайки гайки.

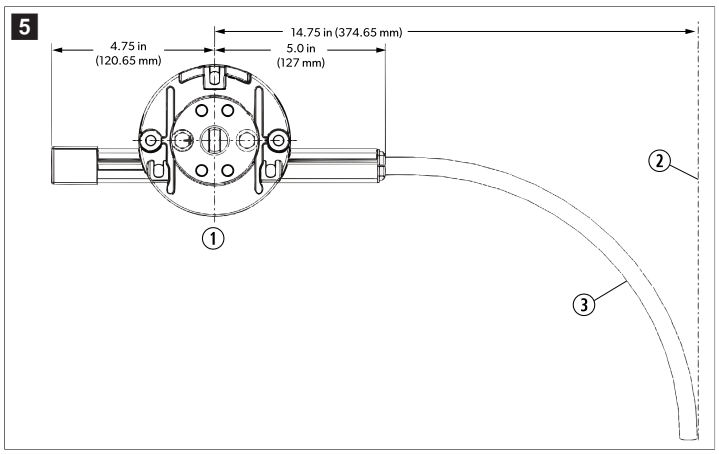
6. Затегнете болтовете 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .



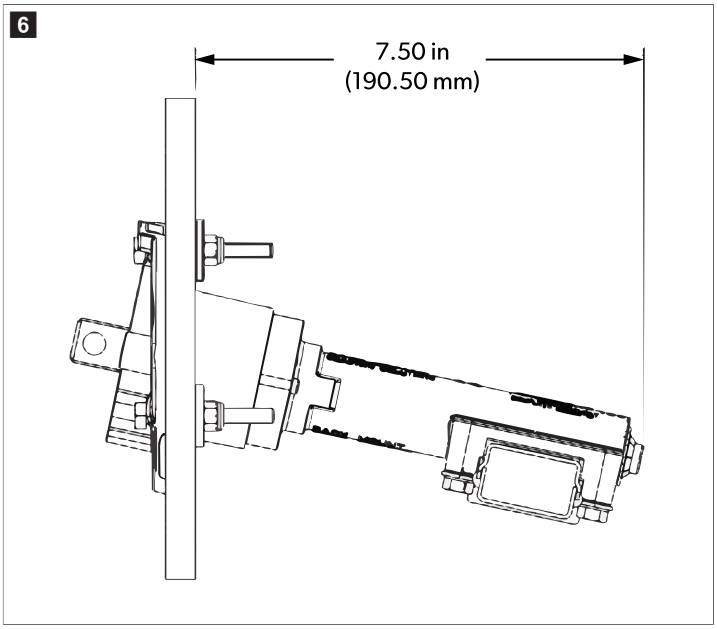
1	1/4–20 × 1 in дълъг болт за заключване (3)	**3**	Монтаж на щурвала
2	Плоска шайба, малка OD (3)		

7. С обърнати надолу зъби на зъбното колело на щурвала, прикрепете модула на щурвала към монтажната пластина, като използвате трите дълги заключващи болта и шайбите.
8. Затегнете болтовете 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

7.3 Монтиране на накланящия се щурвал (SH91620)



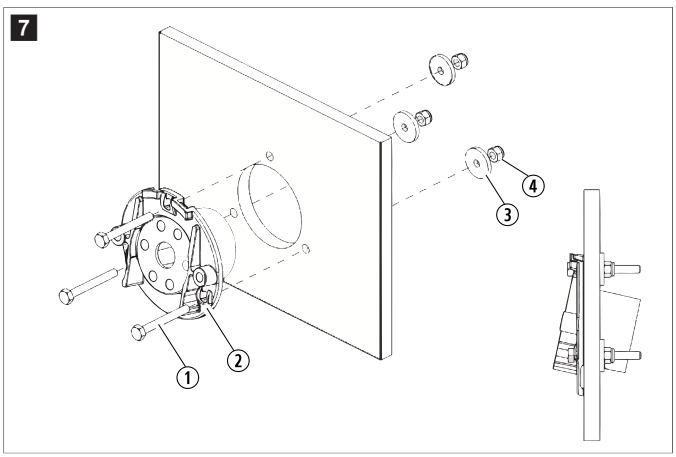
1	Централна линия на волана	**3**	Минимален радиус 8 in (203,2 mm)
2	Вътрешна страна на планшира		



1. Намерете позицията за модула на щурвала на арматурното табло.

УКАЗАНИЕ Уверете се, че необходимите разрешения се поддържат. Уверете се, че воланът не пречи на друго оборудване на арматурното табло, като например органи за управление на двигателя или инструменти.

2. Поставете шаблона на конзолата или на арматурното табло за управление на избраното местоположение.
3. Пробийте един отвор с диаметър 2–7/8 in.
4. Пробийте три отвора с диаметър 5/16 in.



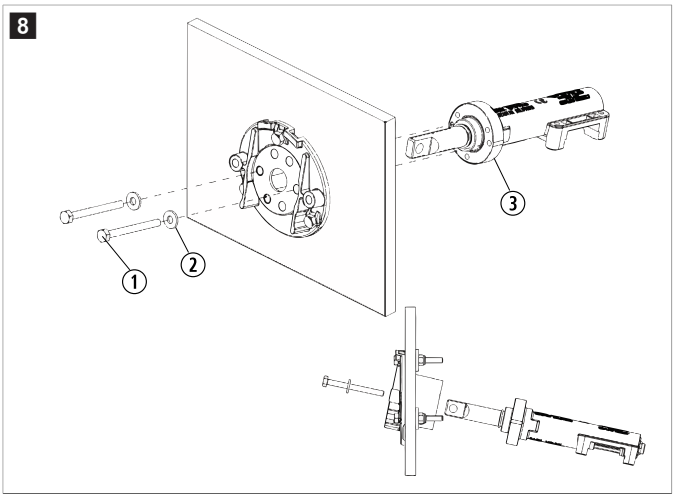
1	1/4–20 × 2-1/8 in дълъг шестостенен болт (3)	**3**	Плоска шайба, голяма OD (3)
2	Монтажната пластина (част от комплекта за обков на механизма за накланяне)	**4**	1/4 in контрагайка (3)

5. Прикрепете монтажната пластина към арматурното табло, като използвате три от дългите 2-1/8 in шестостенни болта, плоски шайби и контрагайки гайки.

УКАЗАНИЕ Уверете се, че шайбите са от вътрешната страна на арматурното табло.

6. Затегнете болтовете 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in дълъг болт за заключване (2)	**3**	Монтаж на щурвала
2	Плоска шайба, малка OD (2)		

7. С обърнати надолу зъби на зъбното колело на щурвала, прикрепете модула на щурвала към монтажната пластина, като използвате два дълги заключващи болта и шайбите.

УКАЗАНИЕ Уверете се, че шайбите са под двете глави, както е показано. Не поставяйте шайбите между щурвала и монтажната пластина.

8. Затегнете болтовете 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

УКАЗАНИЕ При затягане, изравнете свързващите повърхности, преди да приложите окончателния момент на затягане.

7.4 Свързване на кабела на кормилното управление

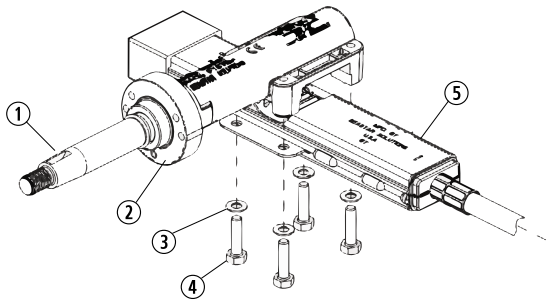
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на кормилното управление

› Не затягайте прекалено шарнирната тръба(и) на кабела по време на монтажа.

1. Прикрепете терминала и краищата на преградата на кормилното жило към дюзите за водна струя съгласно инструкциите за монтаж на производителя на двигателя.

2. Ориентирайте дюзите така, че да са прави.

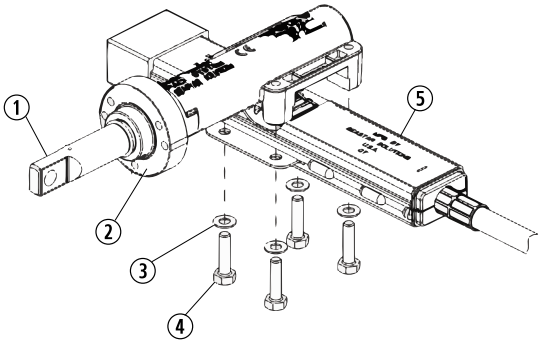
9



УКАЗАНИЕ Монтажната пластина и крепежните елементи са отстранени за по-голяма яснота

1	Канал на вала, обърнат нагоре	**4**	1/4–20 × 1 in дълъг болт за заключване (4)
2	Щурвал	**5**	Кабел за мини стелаж на джет лодка
3	Плоска шайба, малка OD (4)		

10



УКАЗАНИЕ Монтажната пластина и крепежните елементи са отстранени за по-голяма яснота

1	Ориентационен знак, обърнат нагоре	**4**	1/4–20 × 1 in дълъг болт за заключване (4)
2	Щурвал	**5**	Кабел за мини стелаж на джет лодка
3	Плоска шайба, малка OD (4)		

3. С канала на вала на щурвала обърнат нагоре (или с ориентационната маркировка на вала на накланящия се щурвал, ако има такава, обърната нагоре), поставете кабела под щурвала.

УКАЗАНИЕ Ако дюзата за водна струя не е ориентирана право и валът на щурвала не е ориентиран нагоре, воланът може да не е правилно центриран в средата на хода на кормилното управление.

4. Закрепете кабела към модула на щурвала, като използвате четири дълги болта за заключване 1/4–20 × 1 in и четири малки плоски OD шайби с външен диаметър, предоставени с щурвала.

УКАЗАНИЕ Уверете се, че шайбите са под главите на винтовете.

5. Затегнете болтовете 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Монтиране на механизма за накланяне (опция)

1. Монтирайте панела съгласно инструкциите, предоставени с комплекта рамка.
2. Монтирайте механизма за накланяне в съответствие с инструкциите, предоставени с комплекта.

8 Работа

ОПАСНОСТ! Загуба на контрол върху управлението, сблъсък и/или изхвърляне от лодката

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

- Ако кабелът на кормилно управление се чувства твърд, кабелът не е безопасен за работа. Сменете кабела незабавно.
- Затегнете или сменете всички разхлабени или липсващи крепежни елементи, преди да управлявате лодката.
- Не покривайте пукнатини в кабела на кормилното управление с тиксо или други уплътнители. Това може да доведе до внезапно и без предупреждение повреждане на кабела.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

- Възможно е двигателят да бъде прекомерно тунингован, което да доведе до такова увеличение на въртящия момент, че да стане невъзможно да се завърти волана, дори и да не усещате въртящия момент на волана. Това може да доведе до блокиране на кормилното управление. Тази ситуация може да се случи, когато се използват повдигащи плочи за повдигане на транеца. Единственият начин да се определи това е или чрез понижаване на скоростта на лодката, или чрез регулиране на тунингването на двигателя в по-малко крайно положение. Докато не разберете напълно как лодката и електрическият трим работят заедно, бъдете много внимателни, когато правите корекции на трима.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- Не използвайте лодката, ако някоя част не работи правилно.
- Не позволявайте на никого, който не е запознат със средствата за управление (като кормилното управление, смяна на предавките, газ и други), да управлява лодката.

При използване на системата имайте предвид следните указания:

- Уверете се, че воланът реагира веднага при завъртане.
- Потърсете части, които са заклещени, разхлабени, износени или повредени. Ако има такива, поправете ги или ги заменете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.

9 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Загуба на управление на кормилното управление

- Поддържайте всички движещи се части чисти и без натрупване на сол или други чужди материали. Те могат да повлияят на начина, по който работят и могат да причинят проблеми с кормилното управление.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Не използвайте ацетон или почистващи препарати, които съдържат амоняк, киселини или други корозивни съставки, върху компонентите на кормилното управление.
- Някои почистващи продукти, направени за корпуси от фибростъкло, могат силно да корозират валовете от неръждаема стомана. Ако използвате почистващ препарат за корпуса, внимавайте да не напръскате почистващия агент върху кормилната система. Ако върху кормилната система попадне спрей, изплакнете го веднага с прясна, чиста вода.

Таблица 20: График за поддръжка

Интервал	Задача
След всяка употреба	Изплакнете добре кормилната система с прясна, чиста вода.
След няколко часа работа	Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.

Интервал	Задача
Периодично	• Нанесете водоустойчива морска грес, за да смажете изходния цилиндър на кабела и тръбата за накланяне на двигателя. • Разкачете кабела и почистете добре опорната тръба и телескопичния край на кабела. След почистване, нанесете водоустойчива морска грес, за да ги смажете. • Проверете за следи от корозия. Заменете всички части, които показват корозия. Когато подменяте хардуера, винаги използвайте самозаключващ се хардуер, точно както оригиналните части. • Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.

10 Изхвърляне

Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали е съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

11 Търговска гаранция

Вижте разделите по-долу за информация относно търговската гаранция и гаранционната поддръжка в САЩ, Канада и всички останали региони.

Австралия и Нова Зеландия

Ограничена търговска гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfnePC. Ако имате въпроси или за да получите печатно копие от ограничената търговска гаранция, свържете се с:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Само за Австралия

Нашите продукти идват с гаранция, която не може да бъде изключена според австралийския закон за потребителите. Вие имате право на замяна на уреда или връщане на парите при голяма повреда или на компенсация за всякакви други предвидими щети или загуби. Вие също имате право уредът да бъде ремонтиран или заменен ако не показва приемливо качество, дори и дефектът да не води до голяма повреда. Ползите, предоставени на Вас като потребител от тази търговска гаранция, са в допълнение към други права и средства за защита, които са на Ваше разположение съгласно закона.

Само за Нова Зеландия

Тази търговска гаранция е обвързана с условията и гаранциите, задължителни според Закона за гаранция на потребителите 1993(NZ).

Помощ на място

Можете да намерите помощ на място от следната връзка: dometic.com/dealer

САЩ и Канада

Ограничена търговска гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfneEw.

Ако имате въпроси или за да получите печатно копие от ограничената търговска гаранция, свържете се с:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Всички останали региони

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

12 Технически данни

12.1 Шаблон за пробиване

УКАЗАНИЕ Ако този шаблон е изтеглен по електронен път или е копиран от друг документ, моля, проверете всички размери на шаблона преди рязане.

Шаблон за пробиване SH5220 Drill template SH5220 на страница 173

Шаблон за пробиване SH91620 за накланящ се щурвал: Drill template SH91620 tilt helm на страница 174

Eesti keel

1 Olulised märkused....144
2 Sümbolite selgitus....144
3 Ohutusjuhised....144
4 Tarnekomplekt....144
5 Sihtrühmad....144
6 Kasutusotstarve....145
7 Paigaldamine....145
8 Kasutamine....148
9 Puhastamine ja hooldamine....149
10 Kõrvaldamine....149
11 Kaubanduslik garantii....149
12 Tehnilised andmed....150

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.

OHT!

› viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.

HOIATUS!

› viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

TÄHELEPANU!

› Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Toote ohutu kasutus eeldab õiget paigaldamist ja hooldust. Ohutu kasutus sõltub ka paadijuhi heast otsustusvõimest, paadisõidualastest teadmistest ja oskustest.

- Tehke endale selgeks ja järgige kõiki teie piirkonnas paadisõitu reguleerivaid kehtivaid föderaalse, riikliku/osariikliku ja kohaliku omavalitsuse tasandi seadusi ning määrusi.
- Läbige paadisõidu ohutuskoolitus.
- Ärge kunagi kasutage paati narkootikumide ega alkoholi mõju all.
- Kandke päästevesti, mille on teie piirkonna vastav asutus heaks kiitnud.
- Kinnitage mootori trosstalrep oma päästevesti külge.

Safety Video

Vaadake seda ohutusvideot, et õppida roolimissüsteemi õigesti kasutama, vt qr.dometic.com/bfqllt. Ohutusvideo vaatamine ei asenda kõikide toote juhendis sisalduvate juhiste, suuniste ja hoiatuste lugemist ega järgimist.

4 Tarnekomplekt

Lisaks sellele tootele vajate roolimissüsteemi paigaldamise lõpuleviimiseks järgmisi osi.

- Standardse rooli jaoks: SH5220P ja SB39526P
- Kallutatava rooli jaoks: SH91620P ja kas SH91800P või SH91900P
- Üks järgmistest juhtimiskaablitest:
  - ühe kaabliga koost SSC143xx, SSC145xx või SSC146xx
  - topeltkaabliga koost SSC144xx või SSC149xx
  - BRP ühe kaabliga koost SSC145LL

  MÄRKUS Koostu nimes olev „xx“ näitab kaabli pikkust, mis on mõõdetud jalgades.
- Üks järgmistest düüsi ühenduskomplektidest:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

  MÄRKUS Topeltkaabliga koostu SSC144xx või SSC149xx paigaldamiseks on vaja kahte komplekti.
- Rooliratas, ratta maksimaalne läbimõõt 16 in (406,4 mm), keskosa maksimaalselt 5 in (127 mm)

5 Sihtrühmad

Mehaanilise ja elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud tehnik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi merendusseadmete ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

6 Kasutusotstarve

Roolimissüsteem Dometic Jet Boat Mini-Rack, mida nimetatakse „roolisüsteemiks" või „tooteks", on mehaaniline roolimislahendus ühe- ja kahemootorilistele reaktiivpaatidele. Roolid, kaablid ja kõik teised selle süsteemi osad on spetsiaalselt projekteeritud ja mõeldud kasutamiseks ainult merepaatide rakendustes.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- vale paigaldamine või kokkupanek;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

7 Paigaldamine

HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht

Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- Kõik rooliseadme komponendid peavad olema paadile paigaldatud mootoriga ühilduvad ja sellele vastava nimiväärtusega.
- Ärge asendage süsteemi ühtegi osa ilma tootja kirjaliku loata.
- Ärge kasutage ratta külge kinnitatud mähitud nööriga trimmi lülitit. Nöör võib roolivõlli kerida ümber rooliratta ja takistada roolimist.
- Ärge ühendage rooli külge ühtegi elektrilist maandusjuhet. Nii tehes võib roolimissüsteemis tekkida elektrolüütiline reaktsioon, mis võib viia süsteemi rikkeni või lühendada oluliselt selle kasutusiga.
- Ärge kunagi võtke roole ühelgi põhjusel lahti.
- Ärge kunagi võtke kaabli ja ajami koostusid ühelgi põhjusel lahti.
- See roolimissüsteem on mõeldud kasutamiseks väikeste reaktiivmootoritega paatidega (max 260 hp·h (193,88 kWh)). Süsteem ei ole mõeldud kasutamiseks suurte reaktiivpumpadega, mis kasutavad V8 automootorit või madalama reaktiivmootoriga päramootoreid.

HOIATUS! Paadi ebaturvaliselt kasutamise oht

Järgmise hoiatuse eiramine võib mõjutada paadi toimimist ja ohutut kasutust ning põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- Raske juhitavuse vältimiseks ja parima roolimise jõudluse saavutamiseks reguleerige välimist mootorit, kallutusasendit või trimmi sakke vastavalt mootori tootja kasutusjuhendile.
- Roolimissüsteemi asendamisel jääge paadi tootja poolt algselt paigaldatud tüübi juurde (pöörlev või hammaslatiga). Ärge kunagi lülitage roolimist topeltkaablilt ühe kaabliga süsteemile.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- Roolid ja kaablikoostud on eelnevalt määritud ning paigaldamiseks valmis. Ärge lisage nendele koostudele täiendavat määrdeainet. Teiste määrdeainete kasutamine võib kahjustada juhtimiskaablit, mis võib põhjustada juhtimiskaabli kinnijäämist või liiga vara kulumist.
- Hoidke kaablit ja ajamikoostu paigaldamise ajal puhtana. Mustus kahjustab süsteemi ja põhjustab enneaegse kulumise. See teatis ei sisalda juhtme mootori väljundi tõukuri otsa.

Süsteemi paigaldamisel pidage meeles neid juhiseid.

- Veenduge, et kõik vajalikud komponendid oleksid enne alustamist valmis.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.
- Kui paigaldamine on lõpetatud, tehke süsteemi ülevaatuse kontrollid, nagu on käesolevas juhendis selgitatud.
- Lahendage kõik probleemid enne paadi omanikule üleandmist.

7.1 Juhtimiskaabli suunamine

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- Ärge painutage kaablit väiksemale raadiusele kui 8 in (203,2 mm).
- Ärge ühendage kaableid elektrijuhtmestikuga.
- Ärge laske kaablitel toetuda vastu teravaid servi, kuna see võib põhjustada hõõrdumist.

Juhtimiskaabli suunamisel pidage silmas järgmisi asjaolusid.

- Vali tee, kus on võimalikult vähe paindeid, veendudes, et painded oleksid võimalikult laiad.

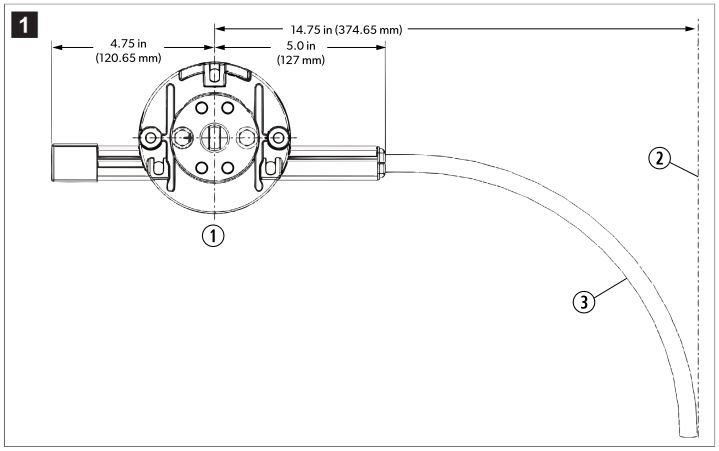
MÄRKUS Teravad või sagedased painded võivad muuta juhtimise raskeks ja põhjustada kaabli liiga kiire kulumise.

- Kui teil on vaja läbida vahesein, peate looma 0,75 in (19,0 mm) läbimõõduga ava.

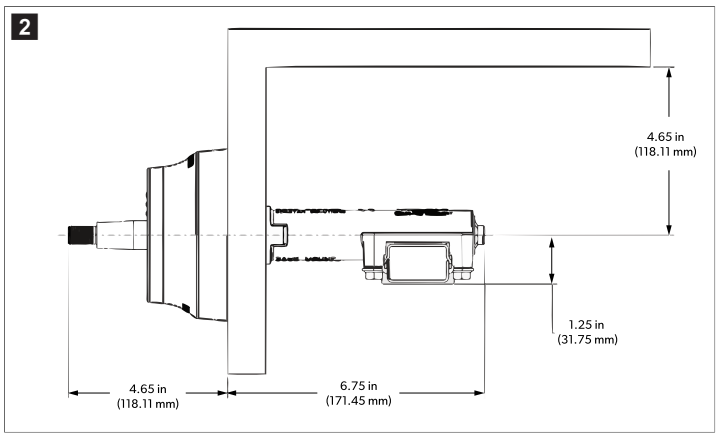
MÄRKUS Enne 0,75 in (19,0 mm) läbimõõduga ava läbimist tuleb kaablimootori otste liitmike seibid ja mutrid eemaldada.

- Kinnitage või siduge kaablid lõdvalt, et tagada tugi korrapäraste ajavahemike järel.

7.2 Rooli paigaldamine (SH5220)



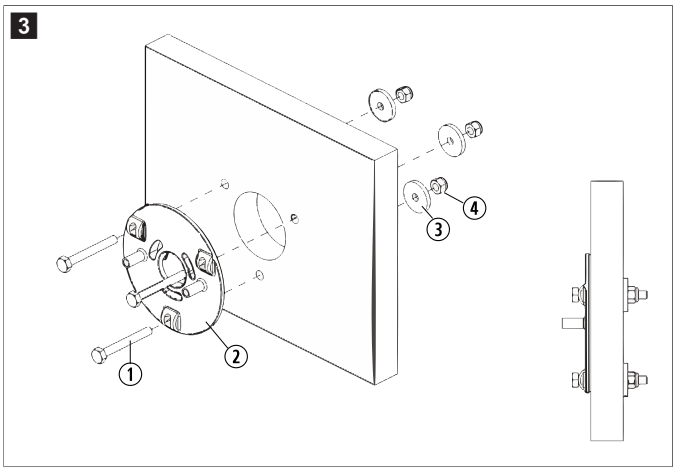
1	Rooliratta tsentreerimine	**3**	8 in (203,2 mm) raadius minimaalselt
2	Sandeki sisekülg		



1. Leidke armatuurlaualt roolikoostu asukoht.

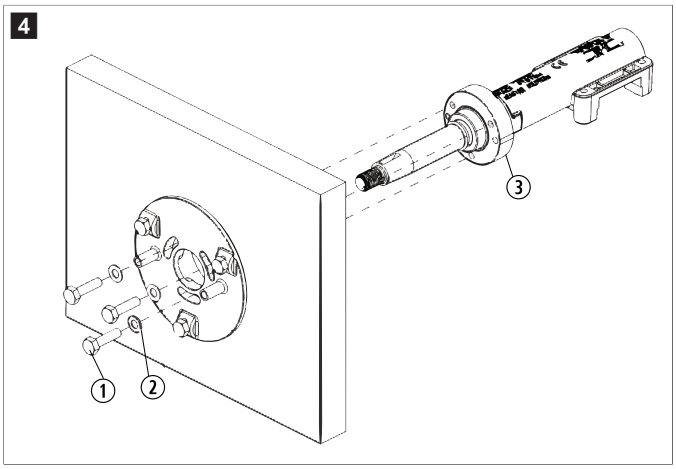
   MÄRKUS Veenduge, et nõutavad vahekaugused on säilinud. Veenduge, et rool ei segaks teisi armatuurlaua seadmeid, näiteks mootori juhtnuppe ega näidikuid.

2. Paigutage mall konsoolil või armatuurlaual valitud asukohta.
3. Puurige üks 2–1/4 in läbimõõduga auk.
4. Puurige kolm 5/16 in läbimõõduga auku.



1	1/4–20 × 2-1/8 in pikk kuuskantpolt (3)	**3**	Lameseib, suur välisläbimõõt (3)
2	Kinnitusplaat (raami kinnitusdetailide komplekti osa)	**4**	1/4 in lukustusmutter (3)

5. Kinnitage kinnitusplaat armatuurlauale, kasutades kolme 2-1/8 in pikka kuuskantpolti, lameseibi ja lukustusmutrit.
6. Pingutage poldid momendiga 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

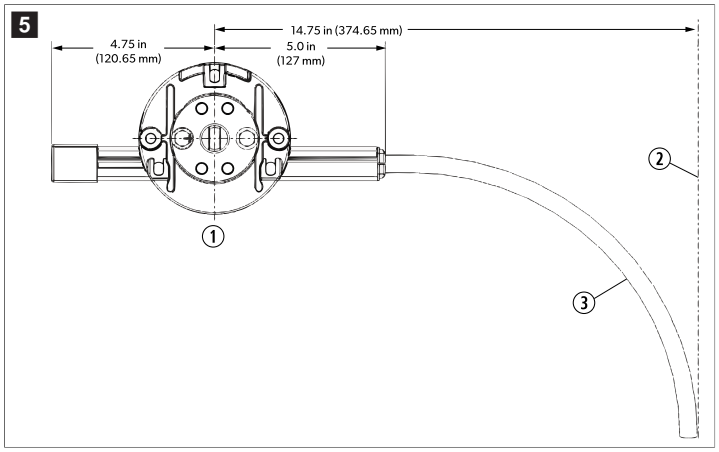


1	1/4–20 × 1 in pikk lukustuspolt (3)	**3**	Rooli koost
2	Lameseib, väike välisläbimõõt (3)		

7. Kinnitage roolikomplekt kolme pika lukustuspoldi ja seibide abil kinnitusplaadile, hoides rooli hammasratta hambaid allasuunatuna.
8. Pingutage poldid momendiga 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

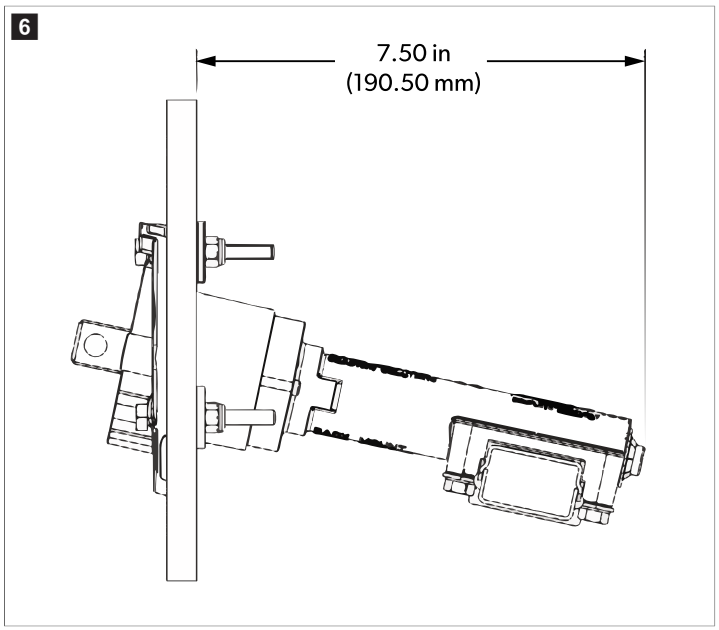
7.3 Kallutatava rooli paigaldamine (SH91620)

5



1	Rooliratta tsentreerimine	**3**	8 in (203,2 mm) raadius minimaalselt
2	Sandeki sisekülg		

6

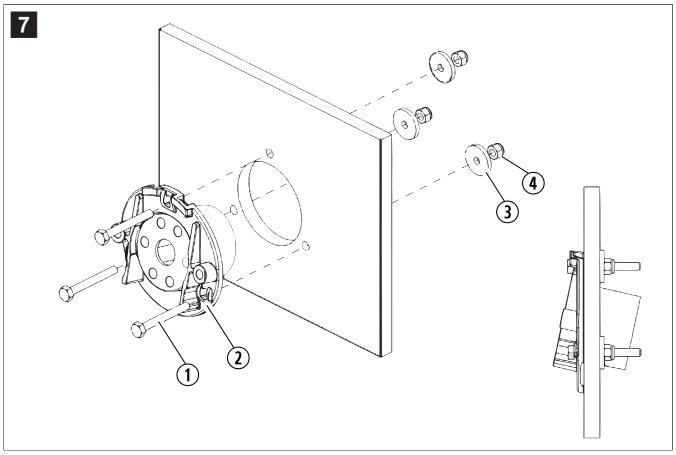


1. Leidke armatuurlaualt roolikoostu asukoht.

MÄRKUS Veenduge, et nõutavad vahekaugused on säilinud. Veenduge, et rool ei segaks teisi armatuurlaua seadmeid, näiteks mootori juhtnuppe ega näidikuid.

2. Paigutage mall konsoolil või armatuurlaual valitud asukohta.
3. Puurige üks 2–7/8 in läbimõõduga auk.
4. Puurige kolm 5/16 in läbimõõduga auku.

7



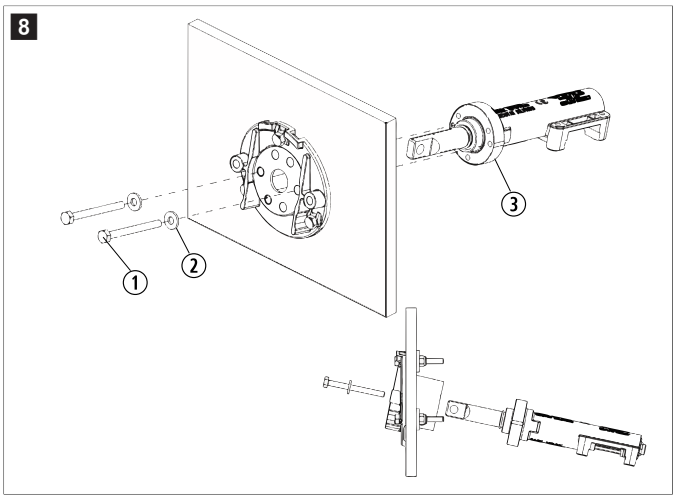
1	1/4–20 × 2-1/8 in pikk kuuskantpolt (3)	**3**	Lameseib, suur välisläbimõõt (3)
2	Kinnitusplaat (kallutusmehhanismi kinnitusdetailide osa)	**4**	1/4 in lukustusmutter (3)

5. Kinnitage kinnitusplaat armatuurlauale, kasutades kolme 2-1/8 in pikka kuuskantpolti, lameseibi ja lukustusmutrit.

MÄRKUS Veenduge, et seibid oleksid armatuurlaua siseküljel.

6. Pingutage poldid momendiga 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in pikk lukustuspolt (2)	**3**	Rooli koost
2	Lameseib, väike välisläbimõõt (2)		

7. Kinnitage roolikomplekt kahe pika lukustuspoldi ja seibide abil kinnitusplaadile, hoides rooli hammasratta hambaid allasuunatuna.

MÄRKUS Veenduge, et seibid on mõlema pea all, nagu on näidatud. Ärge pange rooli ja kinnitusplaadi vahele seibe.

8. Pingutage poldid momendiga 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

MÄRKUS Pingutamisel paigutage enne lõpliku pöördemomendi rakendamist vastaspinnad ühetasaselt.

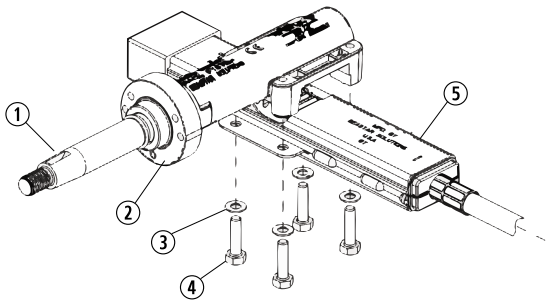
7.4 Juhtimiskaabli kinnitamine

HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht

› Ärge kaabli pöörlevat toru (pöörlevaid torusid) liigselt liigutage.

1. Kinnitage juhtimiskaabli klemm ja vaheseina ots(ad) veejoa düüsi(de) külge vastavalt mootori tootja paigaldusjuhistele.
2. Suunake düüs(id) nii, et need oleksid sirged.

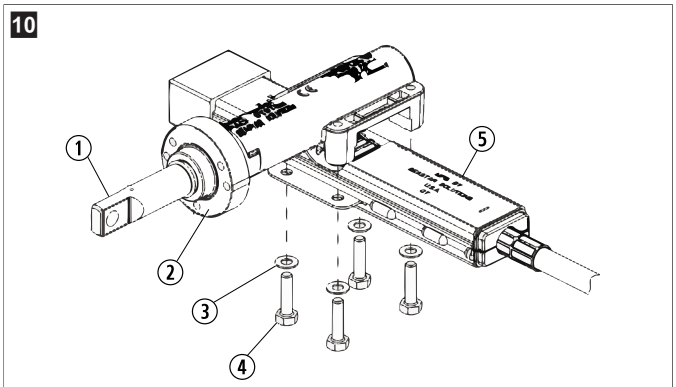
9



MÄRKUS Kinnitusplaat ja kinnitusdetailid on selguse huvides eemaldatud

1	Liistusoon on suunatud üles	**4**	1/4–20 × 1 in pikk lukustuspolt (4)
2	Rool	**5**	Kiirpaadi minihammasratta kaabel
3	Lameseib, väike välisläbimõõt (4)		

10



MÄRKUS Kinnitusplaat ja kinnitusdetailid on selguse huvides eemaldatud

1	Suunamärgis, mis on suunatud üles	**4**	1/4–20 × 1 in pikk lukustuspolt (4)
2	Rool	**5**	Kiirpaadi minihammasratta kaabel
3	Lameseib, väike välisläbimõõt (4)		

3. Pange kaabel rooli alla nii, et liistusoon on suunatud üles (või valikuline kallutatava rooli võlli suunamärgistus suunatud üles).

MÄRKUS Kui veejoa düüs ei ole sirgelt suunatud ja roolivõll ei ole ülespoole suunatud, ei pruugi rool olla roolikäigu keskel korralikult tsentreeritud.

4. Kinnitage tross rooli koostu külge, kasutades nelja 1/4–20 × 1 in pika lukustuspolti ja nelja väikese välisläbimõõduga lameseibi, mis on rooliga kaasas.

MÄRKUS Veenduge, et seibid on kruvipeade all.

5. Pingutage poldid momendiga 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Kallutusmehhanismi paigaldamine (valikuline)

1. Paigaldage raam vastavalt raamikomplektiga kaasas olevatele suunistele.
2. Paigaldage kallutusmehhanism vastavalt komplektiga kaasas olevatele suunistele.

8 Kasutamine

OHT! Juhitavuse kaotamise, kokkupõrke ja/või paadist väljutamise oht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

› Kui juhtimiskaabel tundub kasutamisel jäik, ei ole kaabli kasutamine ohutu. Asendage kaabel kohe.
› Enne paadi kasutamist pingutage või asendage kõik lahtised või puuduvad kinnitid.
› Ärge katke juhtimiskaabli pragusid teibi ega teiste tihenditega. See võib põhjustada kaabli äkilise ja hoiatuseta rikke.

HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht
› Mootori võib liigselt trimmida, mis põhjustab rooli pöördemomendi nii palju suurendamise, et rooli ei ole enam võimalik pöörata, isegi kui rooli pöördemomenti pole tunda. See võib tekitada tunde, et rool on lukustunud. See võib juhtuda, kui mootori ahtripeeglile tõstmiseks kasutatakse tungrauda. Ainus viis selle parandamiseks on kas paadi kiiruse alandamine või mootori trimmimine vähem äärmisesse asendisse. Kuni te ei mõista täielikult, kuidas paat ja võimsuse trimmimine koos töötavad, olge trimmimise reguleerimisel väga ettevaatlik.

HOIATUS! Paadi ebaturvaliselt kasutamise oht
Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.
› Ärge kasutage paati, kui mõni osa korralikult ei tööta.
› Ärge laske paati juhtida kellelgi, kes ei tunne juhtseadiseid (nt roolisüsteem, käiguvahetus, drossel jne).

Süsteemi kasutamisel pidage meeles järgmisi juhiseid.
- Veenduge, et rooliratas reageeriks pööramisel kohe.
- Otsige kinni jäänud, lahtisi, kulunud või kahjustatud osi. Nende leidmisel parandage või asendage need.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.

9 Puhastamine ja hooldamine

HOIATUS! Juhitavuse kaotamine
› Hoidke kõik liikuvad osad puhtana ja kogunenud soolast või muudest võõrmaterjalidest vabana. See võib mõjutada nende toimimist ja põhjustada juhitavuse probleeme.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht
› Ärge kasutage mis tahes rooliseadme komponentidel atsetooni ega ammoniaaki, happeid või teisi söövitavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.
› Mõned klaaskiust keredele mõeldud puhastusvahendid võivad roostevabast terasest võlle tugevalt söövitada. Kui kasutate kerepuhastusvahendit, olge ettevaatlik ja ärge pihustage puhastusvahendit roolimissüsteemile. Kui roolimissüsteemile satub mis tahes pihust, loputage see kohe puhta veega maha.

Tabel 21: Hooldusgraafik

Intervall	Ülesanne
Alati pärast kasutamist	Loputage roolimissüsteemi põhjalikult puhta veega.
Pärast mõni tund töötamist	Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu roolimissüsteemi veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.
Korrapäraselt	• Määrige kaabli väljastuse tõukurit ja mootori kallutustoru veekindla merenduse määrdeainega. • Lahutage kaabel ja puhastage nii tugitoru kui ka kaabli teleskoopotsa põhjalikult. Pärast puhastamist määrige neid veekindla merenduse määrdeainega. • Kontrollige korrodeerumise märke. Asendage kõik korrodeerumist näitavad osad. Kinnitusdetailide asendamisel kasutage alati iselukustusega kinnitusdetailidega, nagu oli originaalosadel. • Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu roolimissüsteemi veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.

10 Kõrvaldamine

Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

11 Kaubanduslik garantii

Alljärgnevatest jaotistest leiate teabe kaubandusliku garantii ja garantiitoe kohta USAs, Kanadas ja kõigis teistes piirkondades.

Austraalia ja Uus-Meremaa

Osalise kaubanduslik garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfnePC. Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta prinditud koopiat osalise kaubandusliku garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Ainult Austraalia

Meie toodetel on garantii, mida ei saa Austraalia tarbijakaitseseadusega välistada. Teil on õigus saada asendustoode või hüvitis, kui tekib tõsine rike ja

kompensatsiooniks mis tahes muu mõistlikult eeldatava kahju eest. Samuti on teil õigus toodete remondile või asendamisele, kui toodete kvaliteet pole rahuldav ja rike ei liigitu tõsiseks rikkeks. Selle kaubandusliku garantiiga lisanduvad teile tarbijana pakutavad eelised muudele õigustele ja õiguskaitsevahenditele, mis on teile seaduse alusel kättesaadavad.

Ainult Uus-Meremaa

Selle kaubandusliku garantii eeskirja puhul kehtivad tingimused ja garantiid, mis on Uus-Meremaa tarbijakaitseseaduse Consumer Guarantees Act 1993(NZ) järgi kohustuslikud.

Kohalik tugi

Kohaliku toe andmed leiate järgmiselt aadressilt: dometic.com/dealer

Ameerika Ühendriigid ja Kanada

Osalise kaubanduslik garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfneEw.

Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta prinditud koopiat osalise kaubandusliku garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kõik muud piirkonnad

Kehtib seadusega ettenähtud kaubanduslik garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi ja kaubandusliku garantii töötlemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja kaubandusliku garantii kehtetuks muuta.

12 Tehnilised andmed

12.1 Puurimissabloon

MÄRKUS Kui see šabloon on elektrooniliselt alla laaditud või kopeeritud mõnest teisest dokumendist, kontrollige enne lõikamist kõiki šablooni mõõtmeid.

Puurimissabloon SH5220 Drill template SH5220 leheküljel 173

Kallutatava rooli SH91620 puurimissabloon: Drill template SH91620 tilt helm leheküljel 174

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις..... 151
2 Επεξήγηση των συμβόλων.....151
3 Υποδείξεις ασφαλείας..... 151
4 Περιεχόμενα συσκευασίας.....151
5 Ομάδες στόχος.....152
6 Προβλεπόμενη χρήση.....152
7 Εγκατάσταση..... 152
8 Λειτουργία.....156
9 Καθαρισμός και φροντίδα..... 157
10 Απόρριψη..... 157
11 Εμπορική εγγύηση.....158
12 Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 158

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

› Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφαλής λειτουργία του προϊόντος βασίζεται στη σωστή εγκατάσταση και συντήρηση. Η ασφαλής λειτουργία εξαρτάται επίσης από την καλή κρίση του χειριστή του σκάφους, τις γνώσεις και τις δεξιότητες ναυσιπλοΐας.

- Να γνωρίζετε και να τηρείτε όλους τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς, πολιτειακούς και δημοτικούς νόμους και κανονισμούς που διέπουν τη ναυσιπλοΐα στην περιοχή σας.
- Παρακολουθήστε έναν κύκλο μαθημάτων για την ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα.
- Ποτέ μην χειρίζεστε ένα σκάφος υπό την επήρεια ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Φοράτε μια ατομική συσκευή επίπλευσης (PFD) που έχει εγκριθεί για χρήση από τον κατάλληλο οργανισμό στην περιοχή σας.
- Συνδέστε το κορδόνι σβησίματος κινητήρα στην PFD.

Safety Video

Παρακολουθήστε αυτό το βίντεο ασφαλείας, για να μάθετε τη σωστή χρήση του συστήματος διεύθυνσης, βλ. qr.dometic.com/bfqlLt. Η παρακολούθηση του βίντεο ασφαλείας δεν αντικαθιστά την ανάγνωση και τήρηση όλων των οδηγιών, των κατευθυντήριων γραμμών και των προειδοποιήσεων που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

Εκτός από αυτό το προϊόν, θα χρειαστείτε τα ακόλουθα μέρη για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση του συστήματος διεύθυνσης:

- Για ένα τυπικό πηδάλιο: SH5220P και SB39526P
- Για ένα πηδάλιο κλίσης: SH91620P και είτε SH91800P είτε SH91900P
- Ένα από τα ακόλουθα καλώδια διεύθυνσης:
  - Συγκρότημα μονού καλωδίου SSC143xx, SSC145xx ή SSC146xx
  - Συγκρότημα διπλού καλωδίου SSC144xx ή SSC149xx
  - Συγκρότημα μονού καλωδίου BRP SSC145LL

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το «xx» στο όνομα του συγκροτήματος υποδεικνύει το μήκος του καλωδίου, μετρούμενο σε πόδια.

- Ένα από τα ακόλουθα κιτ σύνδεσης στομίου:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Απαιτούνται δύο κιτ κατά την εγκατάσταση του συγκροτήματος διπλού καλωδίου SSC144xx ή SSC149xx.

- Τιμόνι, μέγιστη διάμετρος τιμονιού 16 in (406,4 mm), μέγιστη διάμετρος τιμονιού 5 in (127 mm)

5 Ομάδες στόχος

Η μηχανική και ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τον χειρισμό θαλάσσιου εξοπλισμού και εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

6 Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα διεύθυνσης Dometic Jet Boat Mini-Rack, που αναφέρεται ως «σύστημα διεύθυνσης» ή «προϊόν», είναι μια μηχανική λύση διεύθυνσης για σκάφη τύπου τζετ με έναν ή δύο κινητήρες. Τα πηδάλια, τα καλώδια και όλα τα άλλα μέρη αυτού του συστήματος έχουν σχεδιαστεί ειδικά και προορίζονται για χρήση μόνο σε εφαρμογές ναυσιπλοΐας σκαφών.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη εγκατάσταση ή συναρμολόγηση
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

7 Εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης

Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση υλικής ζημιάς, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

- Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος διεύθυνσης πρέπει να είναι συμβατά και να έχουν τις κατάλληλες ονομαστικές τιμές για τον κινητήρα που είναι εγκατεστημένος στο σκάφος.
- Μην υποκαθιστάτε κανένα μέρος του συστήματος χωρίς γραπτή εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε διακόπτη ζυγοστάθμισης με σπειροειδές καλώδιο τοποθετημένο στο τιμόνι. Το καλώδιο μπορεί να τυλιχτεί γύρω από τον άξονα του τιμονιού και να εμποδίσει το σύστημα διεύθυνσης.
- Μην συνδέετε ηλεκτρικά καλώδια γείωσης στο πηδάλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρολυτική αντίδραση στο σύστημα διεύθυνσης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του συστήματος ή να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του.
- Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τα πηδάλια για οποιονδήποτε λόγο.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τα συγκροτήματα καλωδίων και μηχανισμού μετάδοσης κίνησης για οποιονδήποτε λόγο.
- Αυτό το σύστημα διεύθυνσης προορίζεται για χρήση με μικρά σκάφη με σύστημα πρόωσης τζετ (μέγ. 260 hp·h (193,88 kWh)). Το σύστημα δεν προορίζεται για χρήση με μεγάλες αντλίες τζετ που χρησιμοποιούν κινητήρες αυτοκινήτων V8 ή εξωλέμβιους κινητήρες με κάτω μονάδες τζετ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

Η μη τήρηση της ακόλουθης προειδοποίησης θα μπορούσε να επηρεάσει την απόδοση του σκάφους και την ασφαλή λειτουργία του και να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Για να αποφύγετε βαριά φορτία του συστήματος διεύθυνσης και για να έχετε την καλύτερη απόδοση διεύθυνσης, ρυθμίστε τον εξωλέμβιο κινητήρα, τη θέση κλίσης ή τις γλωττίδες ζυγοστάθμισης σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα.

› Κατά την αντικατάσταση ενός συστήματος διεύθυνσης, επιλέξτε τον τύπο (περιστροφικό ή ικρίωμα) που είχε εγκαταστήσει αρχικά ο κατασκευαστής του σκάφους. Μην αλλάζετε ποτέ το σύστημα διεύθυνσης από σύστημα διπλού καλωδίου σε σύστημα μονού καλωδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Τα πηδάλια και τα συγκροτήματα καλωδίων παρέχονται προλιπασμένα και είναι έτοιμα για εγκατάσταση. Μην προσθέτετε επιπλέον λιπαντικό σε αυτά τα συγκροτήματα. Η χρήση άλλων λιπαντικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο καλώδιο διεύθυνσης, με αποτέλεσμα να κολλήσει ή να φθαρεί πολύ σύντομα.

› Διατηρείτε το συγκρότημα καλωδίων και μηχανισμού μετάδοσης κίνησης καθαρό κατά την εγκατάσταση. Η βρωμιά θα βλάψει το σύστημα και θα προκαλέσει πρόωρη φθορά. Η παρούσα ειδοποίηση δεν περιλαμβάνει το άκρο του εμβόλου εξόδου κινητήρα του καλωδίου.

Λάβετε υπόψη αυτές τις οδηγίες κατά την εγκατάσταση του συστήματος:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα έτοιμα πριν ξεκινήσετε.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πραγματοποιήστε τους ελέγχους επιθεώρησης του συστήματος, όπως εξηγείται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Διορθώστε τυχόν προβλήματα πριν από την παράδοση του σκάφους στον ιδιοκτήτη.

7.1 Δρομολόγηση του καλωδίου διεύθυνσης

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Μην λυγίζετε το καλώδιο σε ακτίνα μικρότερη από 8 in (203,2 mm).

› Μην ομαδοποιείτε τα καλώδια μαζί με την ηλεκτρική καλωδίωση.

› Μην αφήνετε τα καλώδια να ακουμπούν σε αιχμηρές άκρες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τριβή.

Κατά τη δρομολόγηση του καλωδίου διεύθυνσης, λάβετε υπόψη τα ακόλουθα:

› Επιλέξτε μια διαδρομή που έχει τον μικρότερο αριθμό συστροφών, διασφαλίζοντας ότι οι συστροφές είναι όσο το δυνατόν πιο φαρδιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι απότομες ή συχνές συστροφές μπορεί να δυσκολέψουν το σύστημα διεύθυνσης και να προκαλέσουν πολύ γρήγορη φθορά του καλωδίου.

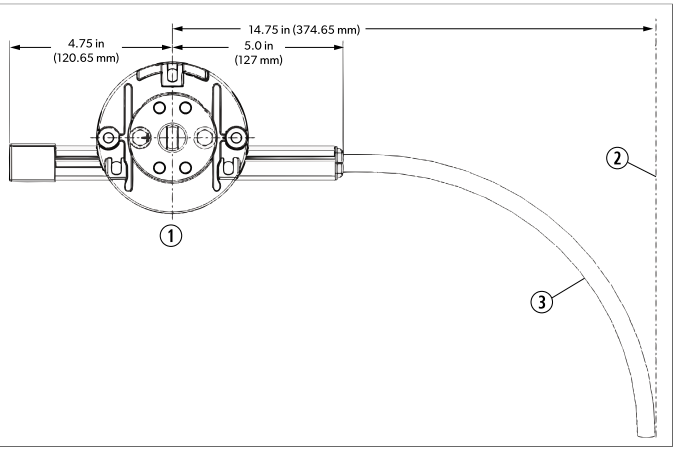
› Όταν πρέπει να περάσετε μέσα από ένα διαχωριστικό τοίχωμα, πρέπει να δημιουργήσετε μια οπή με διάμετρο 0,75 in (19,0 mm).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι ροδέλες και τα παξιμάδια του εξαρτήματος σύνδεσης του άκρου του καλωδίου στην πλευρά του κινητήρα πρέπει να αφαιρεθούν πριν από τη διέλευση από την οπή διαμέτρου 0,75 in (19,0 mm).

› Στερεώστε χαλαρά τα καλώδια ή δέστε τα καλώδια, για να παρέχετε υποστήριξη σε τακτά χρονικά διαστήματα.

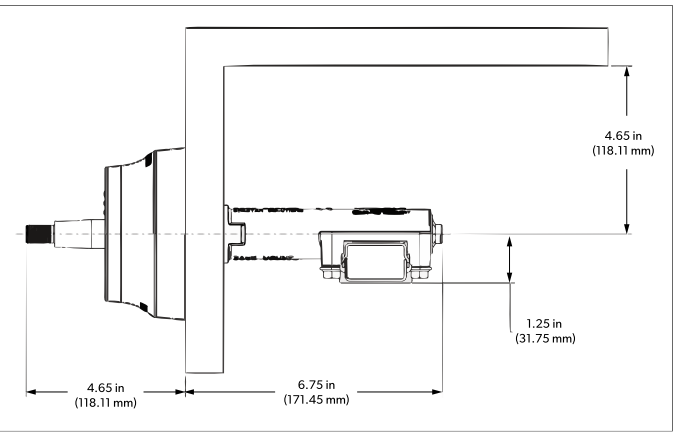
7.2 Τοποθέτηση του πηδαλίου (SH5220)

1



1	Κεντρική γραμμή του τιμονιού	**3**	Ελάχιστη ακτίνα 8 in (203,2 mm)
2	Εσωτερική επιφάνεια της κουπαστής		

2

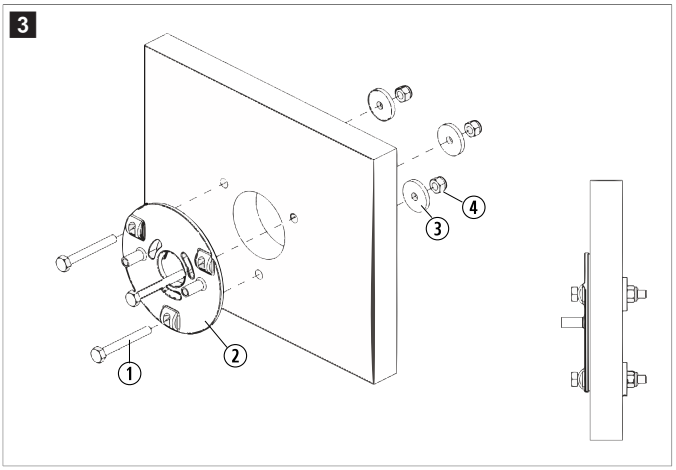


1. Εντοπίστε τη θέση για το συγκρότημα πηδαλίου στο ταμπλό.

   ΥΠΟΔΕΙΞΗ Διασφαλίστε ότι διατηρούνται τα απαιτούμενα διάκενα. Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι δεν παρεμβάλλεται σε άλλο εξοπλισμό του ταμπλό, όπως χειριστήρια κινητήρα ή όργανα.

2. Τοποθετήστε το πατρόν στην κονσόλα ή στο ταμπλό στο επιλεγμένο σημείο.
3. Ανοίξτε μία οπή διαμέτρου2–1/4 in.
4. Ανοίξτε τρεις οπές διαμέτρου5/16 in.

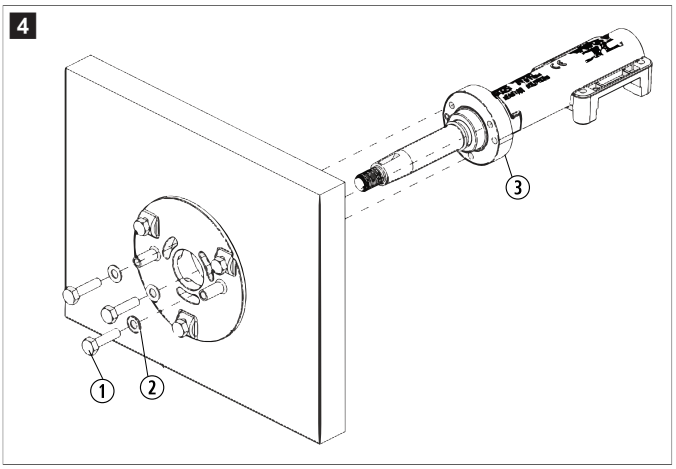
3



1	Εξαγωνικό μπουλόνι μήκους 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Επίπεδη ροδέλα, μεγάλης εξωτερικής διαμέτρου (3)
2	Πλάκα στερέωσης (μέρος του κιτ εξαρτημάτων στεφάνης)	**4**	Παξιμάδι ασφάλισης 1/4 in (3)

5. Προσαρτήστε την πλάκα στερέωσης στο ταμπλό χρησιμοποιώντας τρία εξαγωνικά μπουλόνια μήκους 2-1/8 in, τρεις επίπεδες ροδέλες και τρία παξιμάδια ασφάλισης.
6. Σφίξτε τα μπουλόνια στα 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

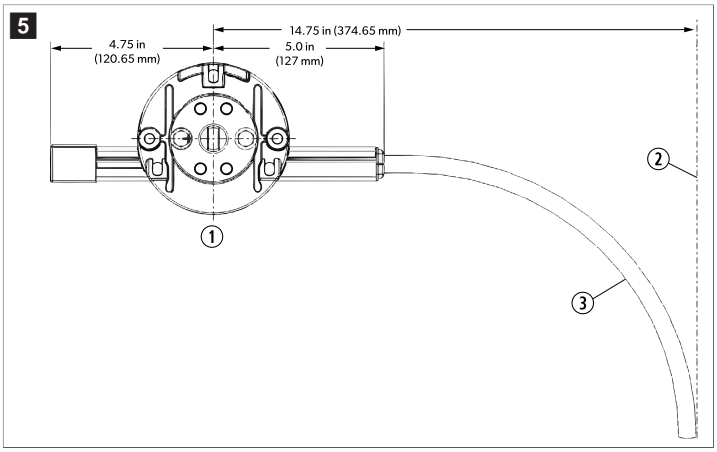


1	Μπουλόνι μήκους 1/4–20 × 1 in με υλικό ασφάλισης σπειρώματος (3)	**3**	Συγκρότημα πηδαλίου
2	Επίπεδη ροδέλα, μικρής εξωτερικής διαμέτρου (3)		

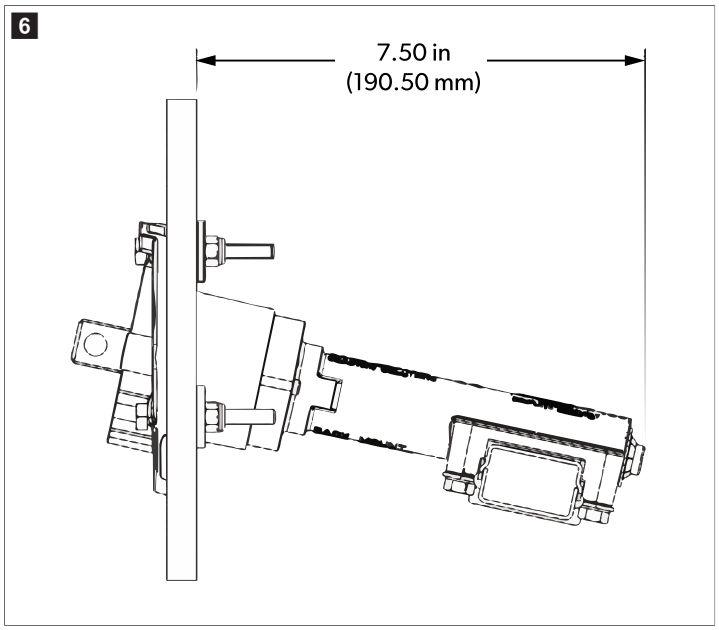
7. Με τα δόντια του πινιόν του πηδαλίου στραμμένα προς τα κάτω, προσαρτήστε το συγκρότημα πηδαλίου στην πλάκα στερέωσης χρησιμοποιώντας τα τρία μπουλόνια μεγάλου μήκους με υλικό ασφάλισης σπειρώματος και τις τρεις ροδέλες.
8. Σφίξτε τα μπουλόνια στα 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

7.3 Τοποθέτηση του πηδαλίου κλίσης (SH91620)

5



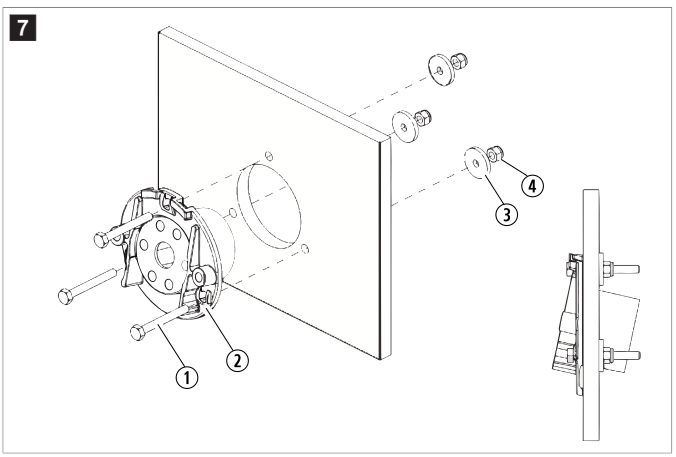
1	Κεντρική γραμμή του τιμονιού	**3**	Ελάχιστη ακτίνα 8 in (203,2 mm)
2	Εσωτερική επιφάνεια της κουπαστής		



1. Εντοπίστε τη θέση για το συγκρότημα πηδαλίου στο ταμπλό.

   ΥΠΟΔΕΙΞΗ Διασφαλίστε ότι διατηρούνται τα απαιτούμενα διάκενα. Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι δεν παρεμβάλλεται σε άλλο εξοπλισμό του ταμπλό, όπως χειριστήρια κινητήρα ή όργανα.

2. Τοποθετήστε το πατρόν στην κονσόλα ή στο ταμπλό στο επιλεγμένο σημείο.
3. Ανοίξτε μία οπή διαμέτρου2–7/8 in.
4. Ανοίξτε τρεις οπές διαμέτρου5/16 in.

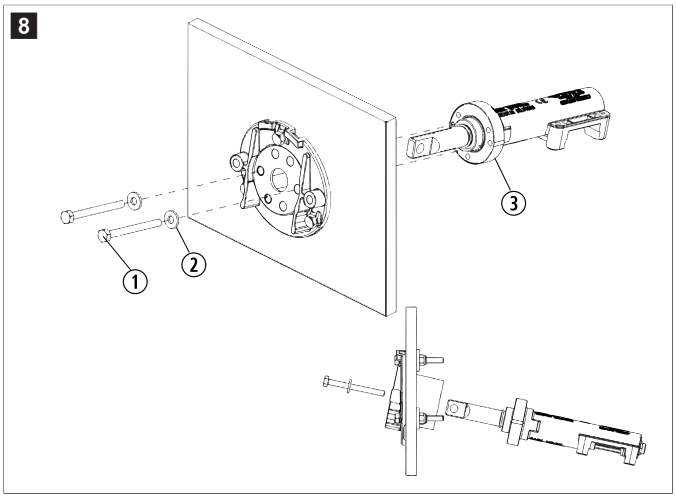


1	Εξαγωνικό μπουλόνι μήκους 1/4–20 × 2-1/8 in (3)	**3**	Επίπεδη ροδέλα, μεγάλης εξωτερικής διαμέτρου (3)
2	Πλάκα στερέωσης (μέρος του κιτ εξαρτημάτων μηχανισμού κλίσης)	**4**	Παξιμάδι ασφάλισης 1/4 in (3)

5. Προσαρτήστε την πλάκα στερέωσης στο ταμπλό χρησιμοποιώντας τρία εξαγωνικά μπουλόνια μήκους 2-1/8 in, τρεις επίπεδες ροδέλες και τρία παξιμάδια ασφάλισης.

   ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι οι ροδέλες βρίσκονται στο εσωτερικό του ταμπλό.

6. Σφίξτε τα μπουλόνια στα 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .



1	Μπουλόνι μήκους 1/4–20 × 2-3/4 in με υλικό ασφάλισης σπειρώματος (2)	**3**	Συγκρότημα πηδαλίου
2	Επίπεδη ροδέλα, μικρής εξωτερικής διαμέτρου (2)		

7. Με τα δόντια του πινιόν του πηδαλίου στραμμένα προς τα κάτω, προσαρτήστε το συγκρότημα πηδαλίου στην πλάκα στερέωσης χρησιμοποιώντας τα δύο μπουλόνια μεγάλου μήκους με υλικό ασφάλισης σπειρώματος και τις τρεις ροδέλες.

   ΥΠΟΔΕΙΞΗ Διασφαλίστε ότι οι ροδέλες βρίσκονται κάτω από τις δύο κεφαλές, όπως απεικονίζεται. Μην τοποθετείτε τις ροδέλες ανάμεσα στο πηδάλιο και την πλάκα στερέωσης.

8. Σφίξτε τα μπουλόνια στα 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

   ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κατά τη σύσφιξη, φέρτε τις επιφάνειες συναρμογής σε πλήρη επαφή πριν εφαρμόσετε την τελική ροπή.

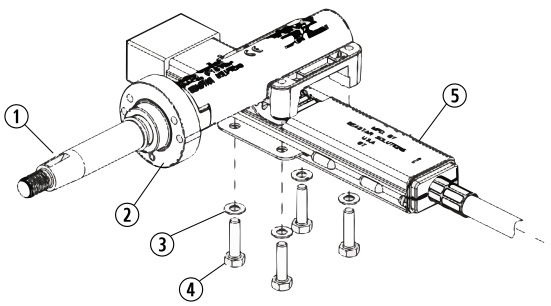
7.4 Σύνδεση του καλωδίου διεύθυνσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης

› Μην κάμπτετε υπερβολικά τον(τους) περιστρεφόμενο(ους) σωλήνα(ες) του καλωδίου κατά την εγκατάσταση.

1. Προσαρτήστε το(τα) άκρο(α) ακροδέκτη και το(τα) άκρο(-α) διαχωριστικού τοιχώματος του καλωδίου διεύθυνσης στο(στα) στόμιο(α) συστήματος πρόωσης τζετ σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης του κατασκευαστή του κινητήρα.
2. Προσανατολίστε το(τα) στόμιο(α) έτσι ώστε να είναι ευθυγραμμισμένο(α).

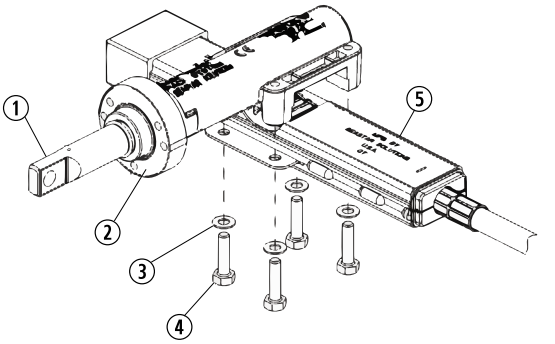
9



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Τα εξαρτήματα και η πλάκα στερέωσης έχουν αφαιρεθεί για λόγους σαφήνειας

1	Σφηναύλακα στραμμένη προς τα πάνω	**4**	Μπουλόνι μήκους 1/4–20 × 1 in με υλικό ασφάλισης σπειρώματος (4)
2	Πηδάλιο	**5**	Καλώδιο Jet Boat Mini-Rack για σκάφος τζετ
3	Επίπεδη ροδέλα, μικρής εξωτερικής διαμέτρου (4)		

10



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Τα εξαρτήματα και η πλάκα στερέωσης έχουν αφαιρεθεί για λόγους σαφήνειας

1	Σημάδι προσανατολισμού στραμμένο προς τα πάνω	**4**	Μπουλόνι μήκους 1/4–20 × 1 in με υλικό ασφάλισης σπειρώματος (4)
2	Πηδάλιο	**5**	Καλώδιο Jet Boat Mini-Rack για σκάφος τζετ
3	Επίπεδη ροδέλα, μικρής εξωτερικής διαμέτρου (4)		

3. Με τη σφηναύλακα του άξονα πηδαλίου στραμμένη προς τα πάνω (ή το σημάδι προσανατολισμού του άξονα του προαιρετικού πηδαλίου κλίσης στραμμένο προς τα πάνω), τοποθετήστε το καλώδιο κάτω από το πηδάλιο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Αν το στόμιο συστήματος πρόωσης τζετ δεν είναι ευθυγραμμισμένο και ο άξονας πηδαλίου δεν είναι στραμμένος προς τα πάνω, το τιμόνι μπορεί να μην είναι σωστά κεντραρισμένο στο μέσον της διαδρομής διεύθυνσης.

4. Στερεώστε το καλώδιο στο συγκρότημα πηδαλίου χρησιμοποιώντας τέσσερα μπουλόνια μήκους 1/4–20 × 1 in με υλικό ασφάλισης σπειρώματος και τέσσερις επίπεδες ροδέλες μικρής εξωτερικής διαμέτρου που παρέχονται με το πηδάλιο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Διασφαλίστε ότι οι ροδέλες βρίσκονται κάτω από τις κεφαλές των βιδών.

5. Σφίξτε τα μπουλόνια στα 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Εγκατάσταση του μηχανισμού κλίσης (προαιρετικά)

1. Εγκαταστήστε τη στεφάνη σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται με το κιτ στεφάνης.
2. Εγκαταστήστε τον μηχανισμό κλίσης σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται με το κιτ.

8 Λειτουργία

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης, σύγκρουσης ή/και εκτίναξης από το σκάφος

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

› Εάν το καλώδιο διεύθυνσης είναι άκαμπτο όταν χρησιμοποιείται, δεν είναι ασφαλές για λειτουργία. Αντικαταστήστε αμέσως το καλώδιο.
› Σφίξτε ή αντικαταστήστε τυχόν χαλαρούς ή συνδέσμους που λείπουν, πριν θέσετε σε λειτουργία το σκάφος.

› Μην καλύπτετε τυχόν ρωγμές στο καλώδιο διεύθυνσης με ταινία ή άλλα στεγανωτικά υλικά. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική αστοχία του καλωδίου και χωρίς προειδοποίηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης

› Ο κινητήρας μπορεί να έχει αντισταθμιστεί υπερβολικά, με αποτέλεσμα η ροπή διεύθυνσης να αυξηθεί τόσο πολύ, ώστε το τιμόνι να καταστεί αδύνατο να γυρίσει, ακόμα και αν δεν αισθάνεστε τη ροπή στο τιμόνι. Αυτό ενδέχεται να δώσει την εντύπωση κλειδώματος του συστήματος διεύθυνσης. Αυτή η κατάσταση μπορεί να συμβεί όταν χρησιμοποιούνται πλάκες ανύψωσης, για την ανύψωση του κινητήρα στον άβακα πρύμνης. Ο μόνος τρόπος για να το διορθώσετε αυτό είναι είτε να χαμηλώσετε την ταχύτητα του σκάφους είτε να ρυθμίσετε την αντιστάθμιση κινητήρα σε μια λιγότερο ακραία θέση. Μέχρι να κατανοήσετε πλήρως πώς λειτουργούν μαζί το σκάφος και η αντιστάθμιση ισχύος, να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε ρυθμίσεις αντιστάθμισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

Η μη τήρηση αυτών των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

› Μην χρησιμοποιείτε το σκάφος, εάν κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργεί σωστά.

› Μην αφήνετε κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με τα χειριστήρια (όπως το τιμόνι, ο μοχλός αλλαγής σχέσης μετάδοσης, το γκάζι κ.ο.κ.) να χειρίζεται το σκάφος.

Κατά τη χρήση του συστήματος, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες:

- Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι αποκρίνεται αμέσως όταν το γυρίζεται.
- Αναζητήστε τυχόν εξαρτήματα που είναι κολλημένα, χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αν εντοπίσετε τέτοια εξαρτήματα, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τα.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.

9 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απώλεια ελέγχου διεύθυνσης

› Διατηρείτε όλα τα κινούμενα μέρη καθαρά και απαλλαγμένα από τη συσσώρευση άλατος ή άλλα ξένα υλικά. Αυτά μπορούν να επηρεάσουν τον τρόπο λειτουργίας τους και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα διεύθυνσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη ή καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία, οξέα ή άλλα διαβρωτικά συστατικά σε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος διεύθυνσης.

› Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού που κατασκευάζονται για γάστρες από υαλοβάμβακα μπορούν να διαβρώσουν έντονα τους άξονες από ανοξείδωτο χάλυβα. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό γάστρας, προσέξτε να μην ψεκάσετε το καθαριστικό στο σύστημα διεύθυνσης. Εάν κάποιο σπρέι έρθει σε επαφή με το σύστημα διεύθυνσης, ξεπλύνετε αμέσως το σπρέι με φρέσκο, καθαρό νερό.

Πίνακας 22: Πρόγραμμα συντήρησης

Διάστημα	Εργασία
Μετά από κάθε χρήση	Ξεπλύνετε καλά το σύστημα διεύθυνσης με φρέσκο, καθαρό νερό.
Μετά από μερικές ώρες λειτουργίας	Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.
Περιοδικά	• Εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για τη λίπανση του εμβόλου εξόδου καλωδίου και του σωλήνα κλίσης κινητήρα. • Αποσυνδέστε το καλώδιο και καθαρίστε διεξοδικά τόσο τον σωλήνα στήριξης όσο και το τηλεσκοπικό άκρο του καλωδίου. Μετά τον καθαρισμό, εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για να τα λιπάνετε. • Ελέγξτε για σημάδια διάβρωσης. Αντικαταστήστε τυχόν μέρη που παρουσιάζουν διάβρωση. Κατά την αντικατάσταση υλικού εξοπλισμού, χρησιμοποιείτε πάντα αυτασφαλιζόμενο υλικό εξοπλισμό, όπως ακριβώς και τα αρχικά μέρη. • Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.

10 Απόρριψη

Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

11 Εμπορική εγγύηση

Ανατρέξτε στις παρακάτω παραγράφους για πληροφορίες σχετικά με την εμπορική εγγύηση και την υποστήριξη εμπορικής εγγύησης στις ΗΠΑ, στον Καναδά και σε όλες τις άλλες περιοχές.

Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία

Η περιορισμένη εμπορική εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfnePC. Σε περίπτωση ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός έντυπου αντιτύπου της περιορισμένης εμπορικής εγγύησης, επικοινωνήστε με:

```
DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Μόνο Αυστραλία

Τα προϊόντα μας συνοδεύονται από εγγυήσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εξαιρεθούν βάσει του Δικαίου Προστασίας Καταναλωτών της Αυστραλίας. Δικαιούστε αντικατάσταση ή επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση κύριας βλάβης καθώς και αποζημίωση για τυχόν άλλη εύλογα προβλέψιμη απώλεια ή ζημία. Επίσης δικαιούστε την επισκευή ή την αντικατάσταση των προϊόντων, εάν τα προϊόντα δεν παρουσιάζουν αποδεκτή ποιότητα και η αναφερόμενη βλάβη δεν ισοδυναμεί με κύρια βλάβη. Τα οφέλη που παρέχονται σε εσάς ως καταναλωτή από την παρούσα εμπορική εγγύηση είναι επιπλέον των άλλων δικαιωμάτων και μέσων έννομης προστασίας που είναι διαθέσιμα σε εσάς σύμφωνα με τον νόμο.

Μόνο Νέα Ζηλανδία

Αυτή η πολιτική εμπορικής εγγύησης υπόκειται στους υποχρεωτικούς όρους και στις υποχρεωτικές εγγυήσεις, που ορίζει ο Νόμος περί Εγγυήσεων Καταναλωτών 1993(NZ).

Τοπική υποστήριξη

Παρακαλούμε αναζητήστε το τοπικό τμήμα υποστήριξης στην παρακάτω διεύθυνση σύνδεσης: dometic.com/dealer

Ηνωμένες Πολιτείες και Καναδάς

Η περιορισμένη εμπορική εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfneEw.

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός έντυπου αντιτύπου της περιορισμένης εμπορικής εγγύησης, επικοινωνήστε με:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Όλες οι άλλες περιοχές

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

12.1 Πατρόν διάτρησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν αυτό το πρότυπο έχει ληφθεί ηλεκτρονικά ή έχει αντιγραφεί από άλλο έγγραφο, επαληθεύστε όλες τις διαστάσεις του προτύπου πριν από την κοπή.

Πατρόν διάτρησης SH5220 Drill template SH5220 στη σελίδα 173

Πατρόν διάτρησης για πηδάλιο κλίσης SH91620: Drill template SH91620 tilt helm στη σελίδα 174

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos..... 159
2 Simbolių paaiškinimas..... 159
3 Saugos instrukcijos..... 159
4 Pristatoma komplektacija..... 159
5 Tikslinės grupės..... 159
6 Paskirtis..... 160
7 Montavimas..... 160
8 Naudojimas..... 164
9 Valymas ir priežiūra..... 164
10 Utilizavimas..... 164
11 Garantija..... 164
12 Techniniai duomenys..... 165

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

PAVOJUS!

› nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.

ĮSPĖJIMAS!

› nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PRANEŠIMAS!

› Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo įrengimo ir priežiūros. Saugiam veikimui taip pat būtini tinkami laivo operatoriaus sprendimai, laivybos žinios ir įgūdžiai.

- Susipažinkite su visais taikomais federaliniais, valstijos ir municipaliniais įstatymais ir teisės aktais, reglamentuojančiais laivybą jūsų regione, ir laikykitės jų.
- Baikite laivybos saugos kursą.
- Niekada nevaldykite laivo veikiami narkotinių medžiagų ar alkoholio.
- Užsidėkite asmeninę plūduriavimo priemonę (APP), patvirtintą naudoti tinkamos agentūros jūsų regione.
- Prijunkite prie APP variklio išjungimo lyną.

Safety Video

Peržiūrėkite šį saugos vaizdo įrašą ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti vairavimo sistemą, žr. qr.dometic.com/bfqllt. Saugos vaizdo įrašo peržiūra nepakeičia visų instrukcijų, gairių ir įspėjimų, įtrauktų į gaminio vadovą, skaitymo bei laikymosi.

4 Pristatoma komplektacija

Be šio gaminio, vairavimo sistemai montuoti jums reikės toliau nurodytų dalių:

- Standartinis šturvalas: SH5220P ir SB39526P
- Pakreipiamasis šturvalas: SH91620P ir SH91800P arba SH91900P
- Vienas iš šių vairavimo trosų:
  - Vieno troso blokas SSC143xx, SSC145xx arba SSC146xx
  - Dviejų trosų blokas SSC144xx arba SSC149xx
  - BRP vieno troso blokas SSC145LL

  PASTABA „xx“ bloko pavadinime yra troso ilgis pėdomis.
- Vienas iš šių antgalio prijungimo rinkinių:
  - SA27591P („Mercury“)
  - SA27590P (OMC)

  PASTABA Montuojant dviejų trosų bloką SSC144xx arba SSC149xx reikia dviejų rinkinių.
- Vairas, maksimalus vairo skersmuo 16 in (406,4 mm), maksimalus vairo siekis 5 in (127 mm)

5 Tikslinės grupės

Prietaiso mechaninius darbus, elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas technikas, turintis laivų įrangos ir sistemų montavimo ir eksploatavimo įgūdžių bei žinių. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje įranga montuojama ir (arba) naudojama, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

6 Paskirtis

Vairavimo sistema „Dometic Jet Boat Mini-Rack“, toliau vadinama „vairavimo sistema“ arba „gaminiu“, – tai mechaninis vairavimo sprendimas kateriams su vienu arba dviem varikliais. Šturvalai, trosai ir kitos šios sistemos dalys yra skirtos naudoti tik jūrų laivyboje.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas įrengimas ar surinkimas
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Montavimas

ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus
Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti turtinę žalą ir sunkius ar net mirtinus sužalojimus.

› Visi vairavimo sistemos komponentai turi būti suderinami su laive sumontuotu varikliu ir jam tinkamos klasės.
› Nekeiskite jokios sistemos dalies negavę gamintojo leidimo raštu.
› Nenaudokite ant vairo montuojamo pokrypio jungiklio su spiraliniu laidu. Laidas gali apsivynioti aplink vairą ir trukdyti vairuoti.
› Nejunkite prie šturvalo jokių elektros įžeminimo laidų. Tai gali sukelti elektrolitinę reakciją vairavimo sistemoje, kuri gali lemti sistemos gedimą arba pastebimai sutrumpinti jos tinkamumo naudoti laiką.
› Niekada neardykite šturvalo dėl jokios priežasties.
› Niekada ir dėl jokių priežasčių neardykite troso ir pavaros blokų.
› Ši vairavimo sistema skirta naudoti su mažais kateriais (maks. 260 hp·h (193,88 kWh)). Sistema nėra skirta naudoti su dideliais čiurkšliniais siurbliais, naudojančiais automobilinius 8 vožtuvų variklius arba užbortinius variklius su mažesniais čiurkšliniais įrenginiais.

ĮSPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus
Nesilaikant toliau pateikto įspėjimo, gali pablogėti laivo charakteristikos ir jo valdymo sauga, todėl galite patirti turtinę žalą ir sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

› Siekdami išvengti didelių vairavimo sistemos apkrovų ir užtikrinti didžiausią jos efektyvumą, sureguliuokite užbortinį variklį ir pakreipkite padėties arba reguliavimo ąseles, kaip nurodyta variklio gamintojo vadove.
› Keisdami vairavimo sistemą nekeiskite originaliai laivo gamintojo sumontuotos sistemos tipo (sukamoji arba stovo). Niekada nekeiskite dviejų trosų vairavimo sistemos į vieno troso sistemą.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

› Šturvalai ir trosų blokai pateikiami sutepti ir paruošti montuoti. Šiems blokams nereikia papildomo tepalo. Jei naudosite kitokius tepalus, tai gali pakenkti vairavimo trosui ir jis pradės strigti arba labai greitai nusidėvės.
› Montuodami užtikrinkite troso ir pavaros bloko švarą. Nešvarumai sugadins sistemą ir ji pirma laiko nusidėvės. Ši informacija netaikoma troso galui su variklio išvesties šliaužikliu.

Montuodami sistemą atminkite šias rekomendacijas:

- Prieš pradėdami įsitikinkite, kad turite visus reikalingus komponentus.
- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadaryta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.
- Baigę montuoti, atlikite šiame vadove aprašytus sistemos tikrinimus.
- Prieš perduodami laivą savininkui pašalinkite visas problemas.

7.1 Vairavimo troso tiesimas

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

› Nesulenkite troso mažesniu nei 8 in (203,2 mm) spinduliu.
› Netieskite trosų kartu su elektros laidais.
› Saugokite trosus nuo aštrių briaunų, antraip jie nudils.

Tiesdami vairavimo trosą atminkite toliau nurodytus dalykus:

› Pasirinkite tokį kelią, kuriame būtų kuo mažiau vingių ir vingiai būtų kuo platesni.

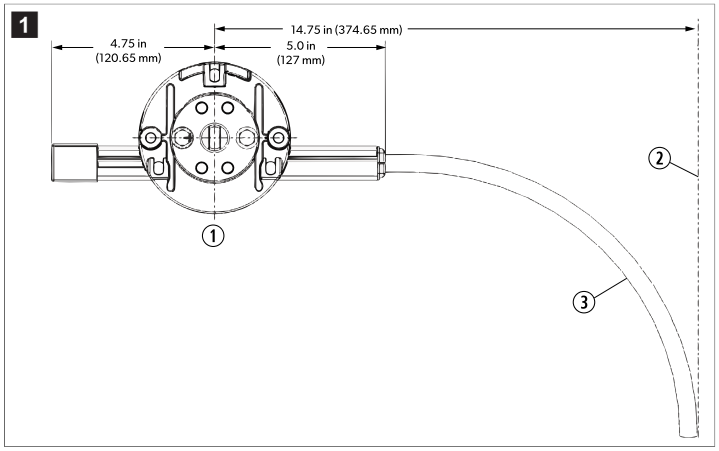
PASTABA Jei bus staigių arba dažnų vingių, gali būti sunku vairuoti, be to, trosas gali greitai nusidėvėti.

› Jei reikia tiesti trosą pro pertvarą, padarykite 0,75 in (19,0 mm) skersmens angą.

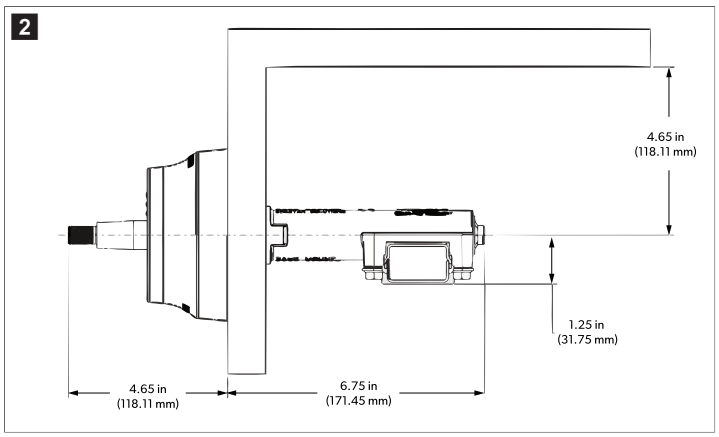
PASTABA Prieš pravedant pro 0,75 in (19,0 mm) skersmens angą reikia nuimti prie variklio jungiamo troso galo poveržles ir veržles.

› Reikia reguliariai laisvai sugnybti arba surišti trosus sukuriant atramą.

7.2 Šturvalo montavimas (SH5220)



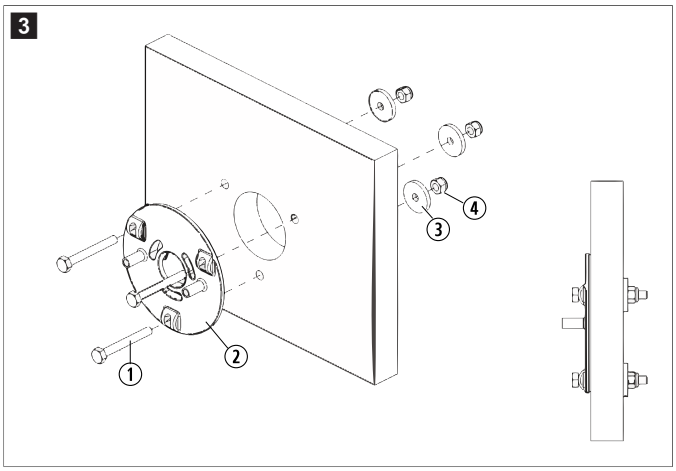
1	Vairo vidurio linija	**3**	Min. 8 in (203,2 mm) spindulys
2	Vidinis planšyro paviršius		



1. Raskite vietą šturvalo blokui prietaisų skyde.

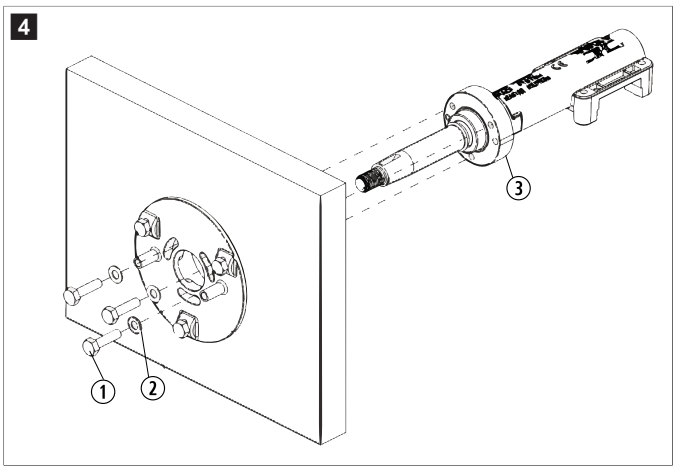
   PASTABA Būtinai išlaikykite reikalaujamus atstumus. Įsitikinkite, kad vairas netrukdys kitai prietaisų skydo įrangai, pvz., variklio valdikliams ar prietaisams.

2. Dėkite šabloną ant konsolės arba prietaisų skydo, pasirinktoje vietoje.
3. Išgręžkite vieną 2–1/4 in skersmens angą.
4. Išgręžkite tris 5/16 in skersmens angas.



1	1/4–20 × 2-1/8 in ilgio varžtas šešiakampe galvute (3)	**3**	Plokščioji poveržlė, didelio išorinio skersmens (3)
2	Montavimo plokštė (rėmelio tvirtinimo elementų rinkinio dalis)	**4**	1/4 in fiksavimo veržlė (3)

5. Tvirtinkite montavimo plokštę prie prietaisų skydo naudodami po tris 2-1/8 in ilgio varžtus šešiakampe galvute, plokščiąsias poveržles ir fiksavimo veržles.
6. Priveržkite varžtus 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) jėga.

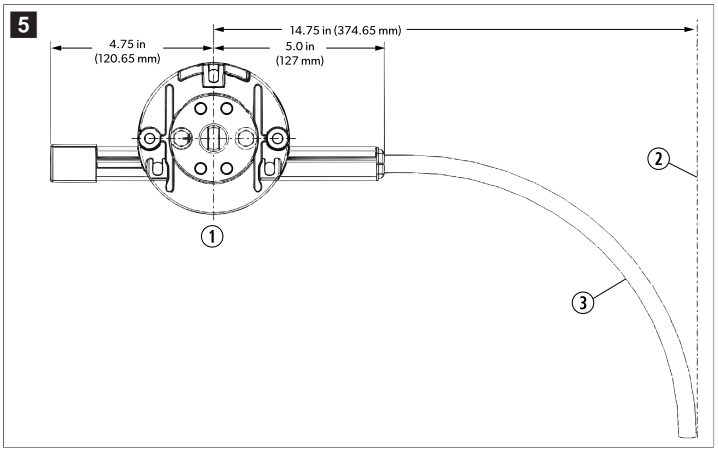


1	1/4–20 × 1 in ilgio fiksavimo varžtas su dengtu sriegiu (3)	**3**	Šturvalo blokas
2	Plokščioji mažo išorinio skersmens poveržlė (3)		

7. Atsukę šturvalo dantračio dantukus į apačią, tvirtinkite šturvalo bloką prie montavimo plokštės naudodami tris ilgus fiksavimo varžtus su dengtu sriegiu ir poveržles.
8. Priveržkite varžtus 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) jėga.

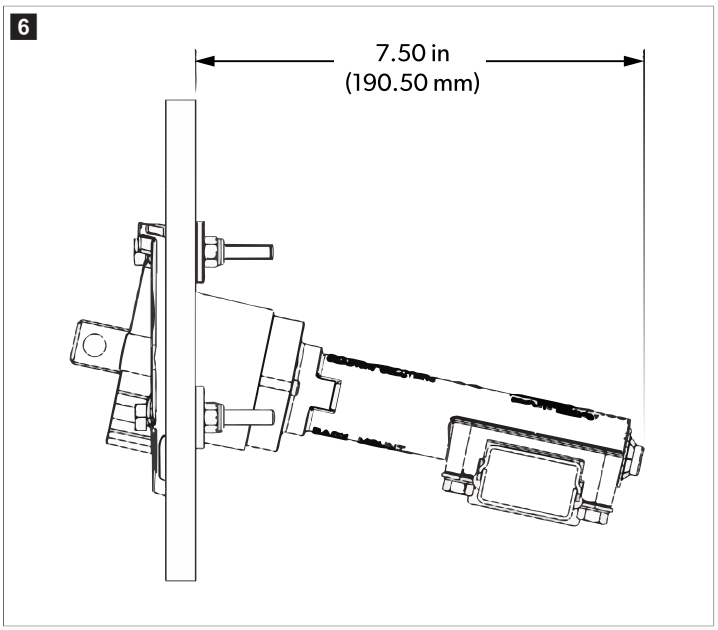
7.3 Pakreipiamojo šturvalo montavimas (SH91620)

5



1	Vairo vidurio linija	**3**	Min. 8 in (203,2 mm) spindulys
2	Vidinis planšyro paviršius		

6

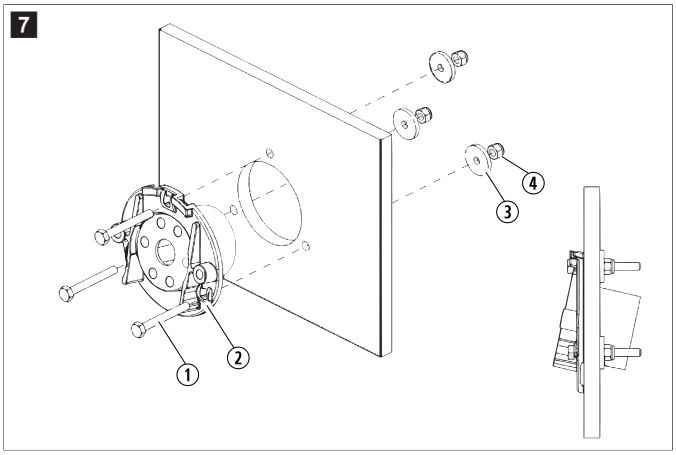


1. Raskite vietą šturvalo blokui prietaisų skyde.

   PASTABA Būtinai išlaikykite reikalaujamus atstumus. Įsitikinkite, kad vairas netrukdys kitai prietaisų skydo įrangai, pvz., variklio valdikliams ar prietaisams.

2. Dėkite šabloną ant konsolės arba prietaisų skydo, pasirinktoje vietoje.
3. Išgręžkite vieną 2–7/8 in skersmens angą.
4. Išgręžkite tris 5/16 in skersmens angas.

7



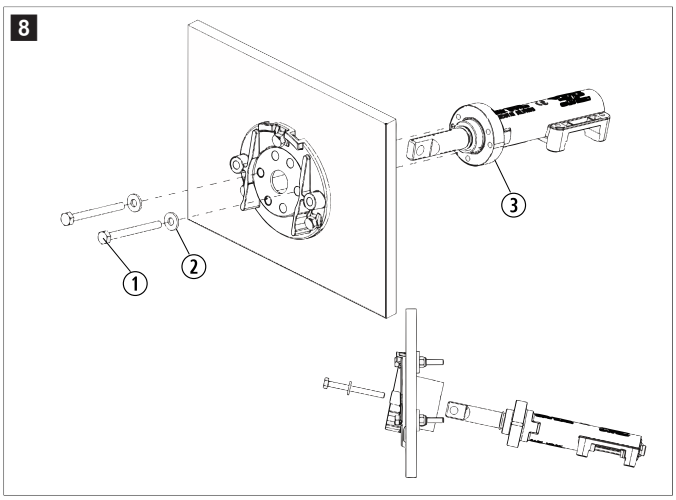
1	1/4–20 × 2-1/8 in ilgio varžtas šešiakampe galvute (3)	**3**	Plokščioji poveržlė, didelio išorinio skersmens (3)
2	Montavimo plokštė (pakreipimo mechanizmo tvirtinimo elementų rinkinio dalis)	**4**	1/4 in fiksavimo veržlė (3)

5. Tvirtinkite montavimo plokštę prie prietaisų skydo naudodami po tris 2-1/8 in ilgio varžtus šešiakampe galvute, plokščiąsias poveržles ir fiksavimo veržles.

   PASTABA Poveržlės turi būti vidinėje prietaisų skydo pusėje.

6. Priveržkite varžtus 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) jėga.

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in ilgio fiksavimo varžtas su dengtu sriegiu (2)	**3**	Šturvalo blokas
2	Plokščioji mažo išorinio skersmens poveržlė (2)		

7. Atsukę šturvalo dantračio dantukus į apačią, tvirtinkite šturvalo bloką prie montavimo plokštės naudodami du ilgus fiksavimo varžtus su dengtu sriegiu ir poveržles.

PASTABA Poveržlės turi būti po abiem galvutėmis, kaip parodyta. Nedėkite poveržlių tarp šturvalo ir montavimo plokštės.

8. Priveržkite varžtus 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) jėga.

PASTABA Priveržkdami sulygiuokite sujungimo paviršius ir tik tada priveržkite galutinai.

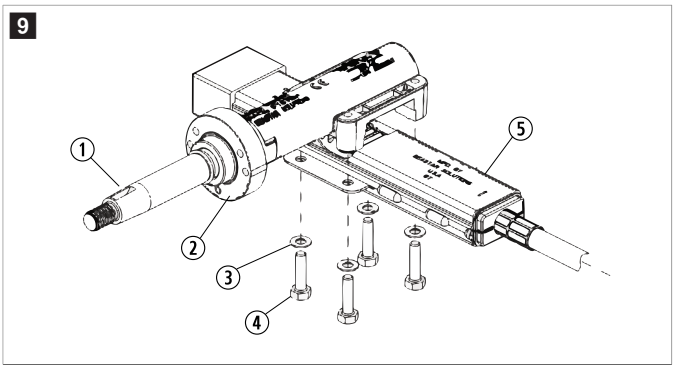
7.4 Vairavimo troso prijungimas

ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus

› Montuodami saugokitės, kad nesulenktumėte šarnyrinio troso vamzdelio (-ių) per stipriai.

1. Prijunkite vairavimo troso terminalo ir pertvaros galus prie vandens srovės antgalio (-ių) pagal variklio gamintojo pateiktas montavimo instrukcijas.
2. Atsukite antgalį (-ius) taip, kad jis (jie) būtų tiesus (-ūs).

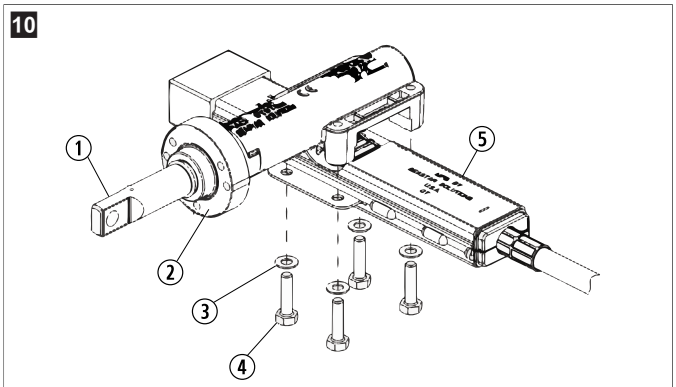
9



PASTABA Montavimo plokštė ir tvirtinimo elementai pašalinti, kad vaizdas būtų aiškesnis

1	Rakto griovelis atsuktas į viršų	**4**	1/4–20 × 1 in ilgio fiksavimo varžtas su dengtu sriegiu (4)
2	Šturvalas	**5**	„Jet Boat Mini-Rack“ trosas
3	Plokščioji mažo išorinio skersmens poveržlė (4)		

10



PASTABA Montavimo plokštė ir tvirtinimo elementai pašalinti, kad vaizdas būtų aiškesnis

1	Orientacijos ženklas atsuktas į viršų	**4**	1/4–20 × 1 in ilgio fiksavimo varžtas su dengtu sriegiu (4)
2	Šturvalas	**5**	„Jet Boat Mini-Rack“ trosas
3	Plokščioji mažo išorinio skersmens poveržlė (4)		

3. Atsukę šturvalo veleno rakto griovelį (arba pasirenkamo pakreipiamojo šturvalo veleno orientacijos ženklą) į viršų, dėkite trosą po šturvalu.

PASTABA Jei vandens srovės antgalis nėra nukreiptas tiesiai, o šturvalo velenas nėra nukreiptas aukštyn, gali nepavykti tinkamai centruoti vairo vairavimo eigos viduryje.

4. Tvirtinkite trosą prie šturvalo bloko naudodami su šturvalu pateiktus keturis 1/4–20 × 1 in ilgio fiksavimo varžtus su dengtu sriegiu ir keturias mažo išorinio skersmens plokščiąsias poveržles.

PASTABA Užtikrinkite, kad poveržlės būtų po varžtų galvutėmis.

5. Priveržkite varžtus 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) jėga.

7.5 Pakreipimo mechanizmo (pasirenkamo) montavimas

1. Montuokite rėmelį vadovaudamiesi instrukcijomis, pateiktomis su rėmelio rinkiniu.
2. Montuokite pakreipimo mechanizmą vadovaudamiesi su rinkiniu pateiktomis instrukcijomis.

8 Naudojimas

PAVOJUS! Vairavimo funkcijos praradimo, susidūrimo ir (arba) išmetimo iš laivo pavojus
Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.
› Jei naudojant vairavimo trosą jis atrodo standus, jį naudoti yra nesaugu. Nedelsdami pakeiskite trosą.
› Prieš eksploatuodami laivą priveržkite arba pakeiskite atsilaisvinusias arba trūkstamas tvirtinimo detales.
› Neuždenkite jokių vairavimo troso įtrūkimų juosta ar kitais sandarikliais. Dėl to trosas gali staigiai ir be įspėjimo sugesti.

ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus
› Variklis gali būti pakreiptas per daug, dėl to vairavimo sukimo momentas gali padidėti taip smarkiai, kad negalėsite pasukti vairo, net jei nejausite sukimo momento vaire. Dėl to gali atrodyti, kad vairavimo sistema užsiblokavo. Ši situacija gali susidaryti, jei variklis keliamas ant tranco naudojant domkrato plokštes. Vienintelis būdas pašalinti šią problemą – sumažinti laivo greitį arba pakeisti variklio pakreipimą į mažiau kraštinę padėtį. Kol ne iki galo suprasite, kaip laivo ir galios reguliavimas veikia kartu, būkite labai atsargūs reguliuodami.

ĮSPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus
Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti sunkius ar net mirtinus sužalojimus.
› Neplaukite laivu, jei bet kuri dalis veikia netinkamai.
› Neleiskite valdyti laivo asmenims, nesusipažinusiems su valdikliais (pavyzdžiui, vairu, perjungimo svirtimi, droseliu ir pan.).

Naudodami sistemą atminkite šias rekomendacijas:
- Įsitikinkite, kad sukamas vairas reaguoja iš karto.
- Tikrinkite, ar nėra įstrigusių, atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba sugadintų dalių. Jei tokių yra, remontuokite arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadaryta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.

9 Valymas ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimas
› Rūpinkitės visų judančių dalių švara ir nuvalykite nuo jų druskų sankaupas bei kitas pašalines medžiagas. Tokios medžiagos gali trukdyti joms veikti ir sukelti vairavimo problemų.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
› Valydami vairavimo sistemos komponentus nenaudokite acetono ar valiklių, kurių sudėtyje yra amoniako, rūgščių ar kitų ėsdinančių medžiagų.
› Tam tikri stiklo pluošto korpusams skirti valymo produktai gali padaryti didelę žalą velenams iš nerūdijančiojo plieno. Jei naudosite korpuso valymo priemonę, nepurkškite jos ant vairavimo sistemos. Jei ant vairavimo sistemos pateko bet kokio purškalo, nedelsdami nuplaukite jį gėlu švariu vandeniu.

Lentelė 23: Techninės priežiūros grafikas

Intervalas	Užduotis
Po kiekvieno naudojimo	Kruopščiai plaukite vairavimo sistemą gėlu švariu vandeniu.
Po kelių veikimo valandų	Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.
Reguliariai	• Vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu tepkite troso išvesties šliaužiklį ir variklio pakreipimo vamzdį. • Atjunkite trosą ir kruopščiai nuvalykite atraminį vamzdį bei teleskopinį troso galą. Baigę valyti, patepkite juos vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu. • Patikrinkite, ar nėra korozijos požymių. Pakeiskite visas dalis, ant kurių matosi korozija. Keisdami tvirtinimo elementus naudokite tik savaime užsiblokuojančius, tokius kaip originalios dalys. • Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.

10 Utilizavimas

Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekiautojo.

11 Garantija

Toliau esančiuose skyriuose rasite informacijos apie garantiją ir garantinį palaikymą JAV, Kanadoje ir visuose kituose regionuose.

Australija ir Naujoji Zelandija

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfnePC. Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti spausdintą ribotosios garantijos kopiją, susisiekite su mumis:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

```
DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490
```

Informacija tik Australijai

Mūsų prekėms suteikiamos garantijos, kurių negalima atmesti pagal Australijos vartotojų įstatymą. Jūs turite teisę į prekės pakeitimą arba grąžinimą, jei kilo didelis gedimas, ir į kompensaciją už bet kokius kitus pagrįstai numatomus nuostolius ar žalą. Jūs taip pat turite teisę reikalauti, kad prekės būtų pataisytos arba pakeistos, jei jos nėra priimtinos kokybės, o gedimas nėra didelis gedimas. Privilegijos, kurias jums kaip vartotojui suteikia ši garantija, papildo kitas teises ir teisių gynimo priemones, kuriomis galite naudotis pagal įstatymus.

Informacija tik Naujajai Zelandijai

Šiai garantijų politikai taikomos sąlygos ir garantijos, kurios yra privalomos, kaip numatyta 1993 m. Vartotojų garantijų akte (NZ).

Vietinė pagalba

Vietinę pagalbą rasite spustelėję toliau pateiktą nuorodą su adresu: dometic.com/dealer

Jungtinės Amerikos Valstijos ir Kanada

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfneEw.

Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti spausdintą ribotosios garantijos kopiją, susisiekite su mumis:

```
DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com
```

Visi kiti regionai

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

12 Techniniai duomenys

12.1 Gręžimo šablonas

PASTABA Jei šis šablonas buvo atsiųstas elektroniniu būdu arba nukopijuotas iš kito dokumento, prieš gręždami patikrinkite visus šablono matmenis.

Gręžimo šablonas SH5220 Drill template SH5220 puslapyje 173

Gręžimo šablonas SH91620, pakreipiamasis šturvalas: Drill template SH91620 tilt helm puslapyje 174

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes....166
2 Simbolu skaidrojums....166
3 Drošības instrukcijas....166
4 Komplektācija....166
5 Mērķauditorija....166
6 Paredzētais izmantošanas mērķis....167
7 Uzstādīšana....167
8 Ekspluatācija....170
9 Tīrīšana un apkope....171
10 Atkritumu pārstrāde....171
11 Komerciālā garantija....171
12 Tehniskie dati....172

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BĪSTAMI!

› Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

BRĪDINĀJUMS!

› Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!

› Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

Produkta drošas izmantošanas pamatā ir pareiza uzstādīšana un apkope. Droša darbība ir atkarīga arī no kuģa operatora labas spriestspējas, kuģošanas pārzināšanas un prasmēm.

- Ziniet un ievērojiet visus piemērojamos federālos, valsts un pašvaldību likumus un noteikumus, kas regulē braukšanu ar laivām jūsu reģionā.
- Apgūstiet drošas braukšanas ar laivu mācību kursu.
- Nekad nevadiet laivu narkotisko vielu vai alkohola reibumā.
- Izmantojiet individuālo peldierīci (PFD, personal flotation device), ko atbilstoša aģentūra ir apstiprinājusi lietošanai jūsu reģionā.
- Piestipriniet motora izslēgšanas drošības trosīti pie individuālās peldierīces.

Safety Video

Noskatieties šo drošības informācijas video, lai uzzinātu, kā pareizi izmantot stūres sistēmu; skatiet qr.dometic.com/bfqlLt. Drošības informācijas video noskatīšanās neaizstāj visu produkta rokasgrāmatā ietverto instrukciju, vadlīniju un brīdinājumu izlasīšanu un ievērošanu.

4 Komplektācija

Papildus šim produktam stūres sistēmas uzstādīšanai būs nepieciešamas tālāk norādītas detaļas.

- Standarta stūres blokam: SH5220P un SB39526P
- Sasveramajam stūres blokam: SH91620P un vai nu SH91800P, vai SH91900P
- Viena no šīm stūres trosēm:
  - Vienas troses mezgls SSC143xx, SSC145xx vai SSC146xx
  - Divu trošu mezgls SSC144xx vai SSC149xx
  - BRP vienas troses mezgls SSC145LL

PIEZĪME "xx" mezgla nosaukumā norāda troses garumu pēdās.

- Viens no tālāk norādītajiem sprauslas savienojuma komplektiem:
  - SA27591P (Mercury)
  - SA27590P (OMC)

PIEZĪME Uzstādot divu trošu mezglu SSC144xx vai SSC149xx, ir nepieciešami divi komplekti.

- Stūres rats, maksimālais stūres diametrs 16 in (406,4 mm), maksimālais stūres ieliekums 5 in (127 mm)

5 Mērķauditorija

Ierīces mehānisko un elektrisko uzstādīšanu un konfigurēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par kuģu aprīkojuma un ietaišu uzbūvi un lietošanu un kurš pārzina spēkā esošos noteikumus šī aprīkojuma uzstādīšanas un/vai izmantošanas valstī, kā arī ir saņēmis drošības instruktāžu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dometic Jet Boat Mini-Rack stūres sistēma, turpmāk saukta par "stūres sistēmu" vai "produktu", ir mehānisks stūres risinājums ūdensstrūklas laivām ar vienu vai diviem motoriem. Stūres bloki, troses un visas citas šīs sistēmas daļas ir īpaši izstrādātas un paredzētas izmantošanai tikai motorlaivu lietošanai saldūdens apstākļos.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza uzstādīšana vai montāža
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

7 Uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt īpašuma bojājumu, nopietnu traumu vai bojāeju.

› Visiem stūres mehānisma komponentiem jābūt saderīgiem ar laivā uzstādīto motoru un atbilstošiem to jaudas specifikācijai.

› Neaizvietojiet nevienu sistēmas daļu bez ražotāja rakstiskas atļaujas.

› Neizmantojiet uz stūres rata uzstādītu trimma slēdzi ar saritināmu vadu. Vads var aptīties ap stūres rata asi un traucēt stūrēšanu.

› Nestipriniet nekādus zemējuma vadus pie stūres bloka. Tas var izraisīt elektroķīmisku reakciju stūres sistēmā, kas var novest pie sistēmas atteices vai būtiski saīsināt tās kalpošanas laiku.

› Nekādā gadījumā neizjauciet stūres blokus.

› Nekādā gadījumā neizjauciet troses un piedziņas mezglus.

› Šī stūres sistēma ir paredzēta lietošanai mazām laivām ar ūdensstrūklas piedziņu (maks. 260 hp·h (193,88 kWh)). Sistēma nav paredzēta lietošanai ar lieliem ūdensstrūklas sūkņiem, kurus darbina automobiļu V8 motorus, vai ar piekarināmajiem motoriem, kuriem reduktora vietā ir uzstādīts ūdensmetēja uzgalis.

BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas ekspluatācijas risks

Tālāk sniegtā brīdinājuma ignorēšana var ietekmēt laivas veiktspēju un drošu ekspluatāciju, izraisot īpašuma bojājumus, nopietnu traumu vai nāvi.

› Lai novērstu pārmērīgu stūres mehānisma slodzi un nodrošinātu vislabāko stūrēšanas veiktspēju, noregulējiet piekarināmo motoru, noliekuma pozīciju vai trimerus, kā norādīts motora ražotāja lietošanas rokasgrāmatā.

› Nomainot stūres sistēmu, ievērojiet laivas ražotāja sākotnēji uzstādīto tipu (rotācijas vai zobratu sistēmu). Nekādā gadījumā nemainiet stūres sistēmu no divu trošu uz vienas troses variantu.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Stūres bloki un trošu mezgli ir iepriekš ieeļļoti un gatavi uzstādīšanai. Nepievienojiet šiem mezgliem papildu smērvielu. Citu smērvielu izmantošana var sabojāt stūres trosi, izraisot tās iestrēgšanu vai priekšlaicīgu nodilumu.

› Uzstādīšanas laikā turiet trosi un piedziņas mezglu tīru. Netīrumi var sabojāt sistēmu un izraisīt pāragru nodilumu. Šis paziņojums neattiecas uz troses hidrauliskā cilindra virzuļa galu motora pusē.

Ņemiet vērā šīs vadlīnijas, instalējot sistēmu:

- Pārliecinieties, ka visi nepieciešamie komponenti ir sagatavoti pirms uzstādīšanas.
- Pārbaudiet, vai stūres trose nav stīva, ieplaisājusi vai citādi bojāta. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres trosi.
- Kad uzstādīšana ir pabeigta, veiciet sistēmas pārbaudes, kā paskaidrots šajā rokasgrāmatā.
- Pirms laivas nodošanas īpašniekam novērsiet visas problēmas.

7.1 Stūres troses izvietošana

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Nesalieciet trosi ar rādiusu, kas mazāks par 8 in (203,2 mm).

› Nenostipriniet stūres troses kopā ar elektroinstalācijas vadiem.

› Neļaujiet trosēm balstīties uz asām malām — tas var izraisīt noberšanos.

Stūres troses izvietošanas laikā ņemiet vērā šādus apsvērumus:

› Izvēlieties ceļu, kas ir pēc iespējas taisnāks un ar pēc iespējas platākiem liekuma leņķiem.

PIEZĪME Asi vai bieži līkumi var apgrūtināt stūrēšanu un paātrināt troses nodilumu.

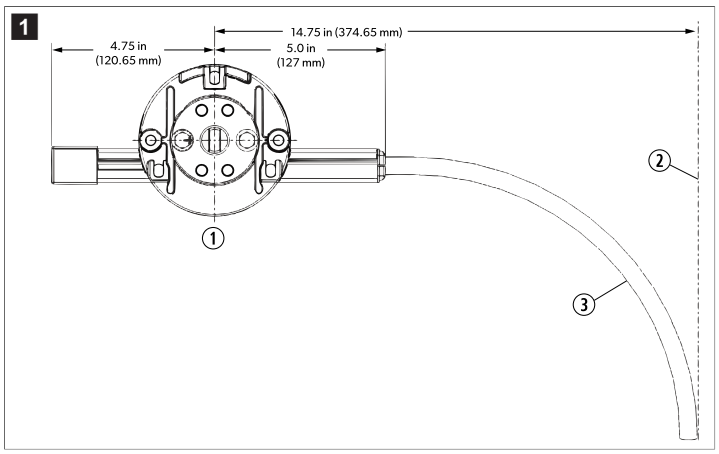
› Ja trose jāizvada cauri starpsienai, izveidojiet caurumu ar 0,75 in (19,0 mm) diametru.

PIEZĪME Stūres troses motora gala savienotājelementa paplāksnes un uzgriežņi jānoņem pirms troses izvadīšanas caur 0,75 in (19,0 mm) diametra atveri.

› Nostipriniet vaļīgi ar skavām vai kabeļu saitēm, lai nodrošinātu pietiekamu atbalstu regulāros attālumos.

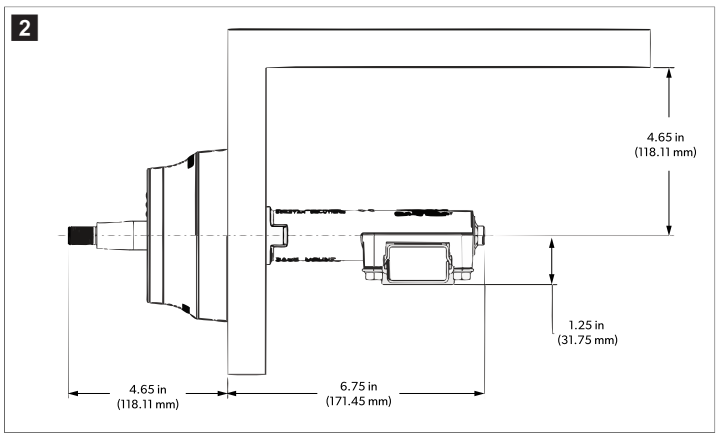
7.2 Stūres bloka uzstādīšana (SH5220)

1



1	Stūres rata viduslīnija	**3**	Min. 8 in (203,2 mm) rādiuss
2	Borta augšmalas iekšējā virsma		

2

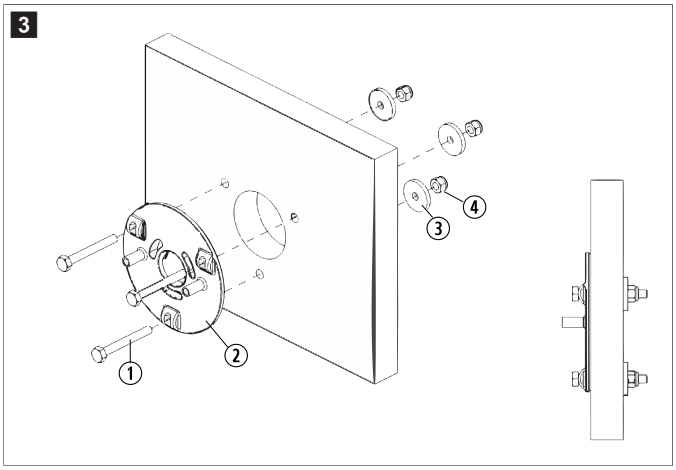


1. Nosakiet stūres bloka mezgla novietojumu uz instrumentu paneļa.

   PIEZĪME Pārliecinieties, ka tiek saglabātas nepieciešamās atstarpes. Pārliecinieties, ka stūres rats netraucē citam instrumentu paneļa aprīkojumam, piemēram, motora vadības ierīcēm vai mērinstrumentiem.

2. Novietojiet šablonu izvēlētajā vietā uz konsoles vai instrumentu paneļa.
3. Izurbiet vienu 2–1/4 in diametra caurumu.
4. Izurbiet trīs 5/16 in diametra caurumus.

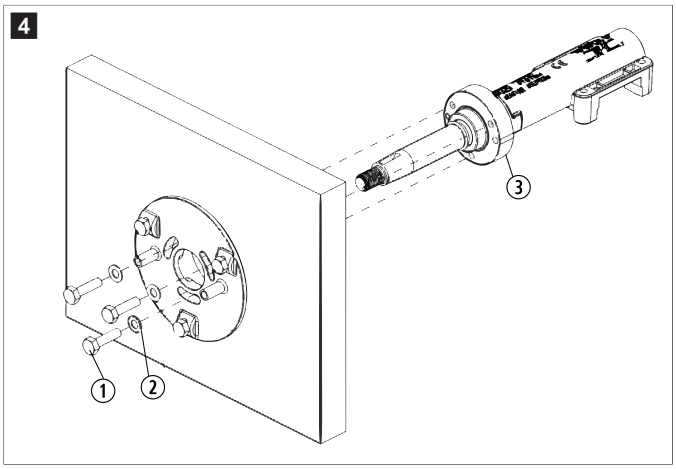
3



1	1/4–20 × 2-1/8 in gara sešstūrgalvas skrūve (3)	**3**	Plakana paplāksne ar lielu ārējo diametru (3)
2	Montāžas plāksne (apmales stiprinājumu komplekta daļa)	**4**	1/4 in pretuzgrieznis (3)

5. Piestipriniet montāžas plāksni pie instrumentu paneļa, izmantojot trīs 2-1/8 in garas sešstūrgalvas skrūves, trīs plakanās paplāksnes un trīs pretuzgriežņus.
6. Pievelciet skrūves līdz 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

4

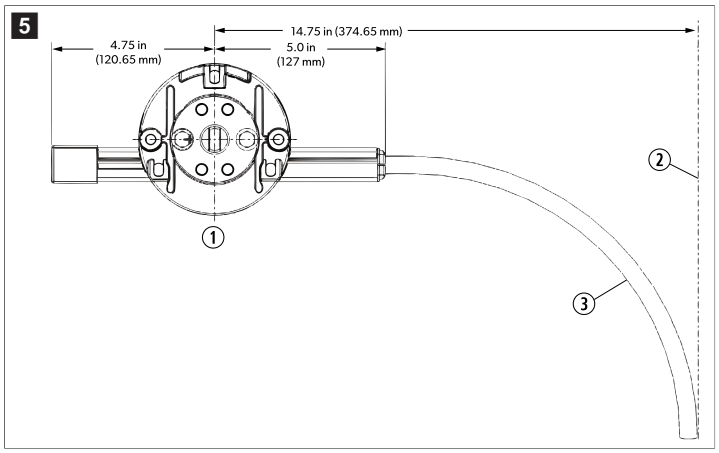


1	1/4–20 × 1 in gara skrūve ar vītnes fiksēšanas pārklājumu (3)	**3**	Stūres bloka mezgls
2	Plakana paplāksne ar mazu ārējo diametru (3)		

7. Ar lejup pavērstiem stūres bloka zobrata zobiem piestipriniet stūres bloka mezglu pie montāžas plāksnes, izmantojot trīs garās skrūves ar vītnes fiksēšanas pārklājumu un paplāksnes.
8. Pievelciet skrūves līdz 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

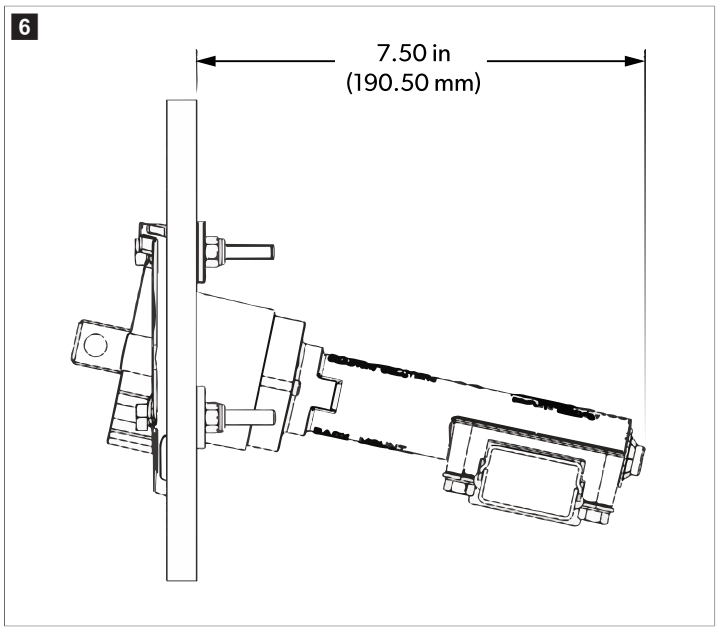
7.3 Sasveramā stūres bloka uzstādīšana (SH91620)

5



1	Stūres rata viduslīnija	**3**	Min. 8 in (203,2 mm) rādiuss
2	Borta augšmalas iekšējā virsma		

6

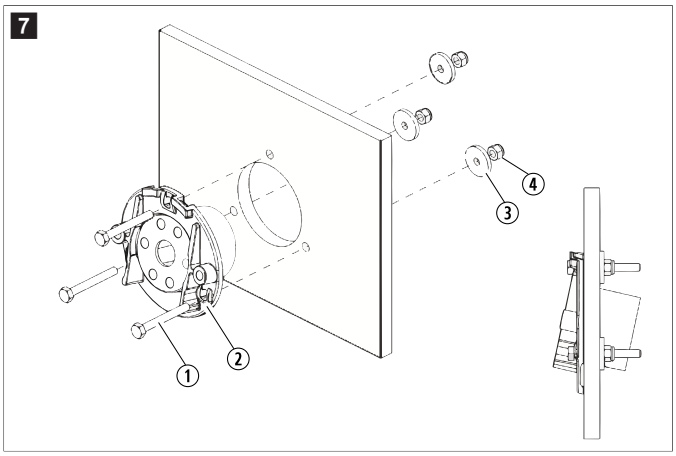


1. Nosakiet stūres bloka mezgla novietojumu uz instrumentu paneļa.

   PIEZĪME Pārliecinieties, ka tiek saglabātas nepieciešamās atstarpes. Pārliecinieties, ka stūres rats netraucē citam instrumentu paneļa aprīkojumam, piemēram, motora vadības ierīcēm vai mērinstrumentiem.

2. Novietojiet šablonu izvēlētajā vietā uz konsoles vai instrumentu paneļa.
3. Izurbiet vienu 2–7/8 in diametra caurumu.
4. Izurbiet trīs 5/16 in diametra caurumus.

7



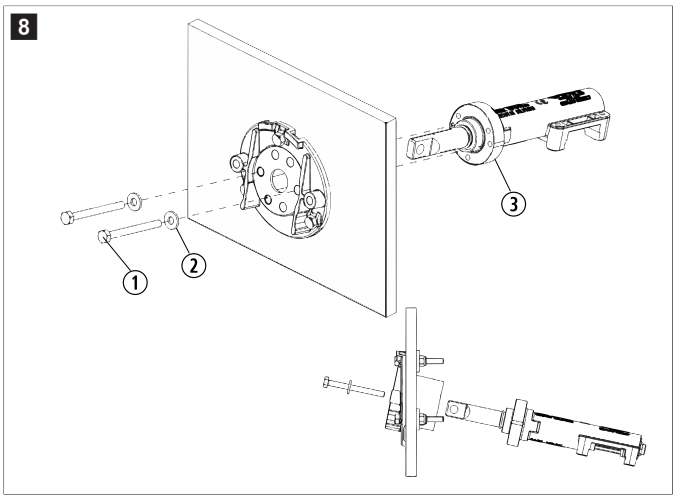
1	1/4–20 × 2-1/8 in gara sešstūrgalvas skrūve (3)	**3**	Plakana paplāksne ar lielu ārējo diametru (3)
2	Montāžas plāksne (sasveres mehānisma stiprinājumu komplekta daļa)	**4**	1/4 in pretuzgrieznis (3)

5. Piestipriniet montāžas plāksni pie instrumentu paneļa, izmantojot trīs 2-1/8 in garas sešstūrgalvas skrūves, trīs plakanās paplāksnes un trīs pretuzgriežņus.

   PIEZĪME Pārliecinieties, ka paplāksnes ir instrumentu paneļa iekšpusē.

6. Pievelciet skrūves līdz 43 in·lb – 70 in·lb (4,858 Nm – 7,909 Nm) .

8



1	1/4–20 × 2-3/4 in gara skrūve ar vītnes fiksēšanas pārklājumu (2)	**3**	Stūres bloka mezgls
2	Plakana paplāksne ar mazu ārējo diametru (2)		

7. Ar lejup pavērstiem stūres bloka zobrata zobiem piestipriniet stūres bloka mezglu pie montāžas plāksnes, izmantojot divas garās skrūves ar vītnes fiksēšanas pārklājumu un paplāksnes.

PIEZĪME Pārliecinieties, ka paplāksnes atrodas zem abām skrūvju galvām, kā parādīts attēlā. Nenovietojiet paplāksnes starp stūres bloku un montāžas plāksni.

8. Pievelciet skrūves līdz 75 in·lb – 125 in·lb (8,474 Nm – 14,123 Nm) .

PIEZĪME Pievelkot vispirms savelciet saskares virsmas vienā līmenī un tikai pēc tam izmantojiet galīgo pievilkšanas griezes momentu.

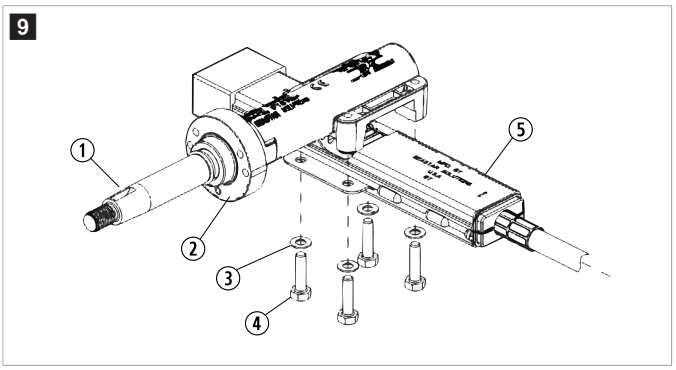
7.4 Stūres troses pievienošana

BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

› Uzstādīšanas laikā pārmērīgi nenolieciet stūres troses grozāmo(-ās) cauruli(-es).

1. Piestipriniet stūres troses gala un starpsienas galu(-us) pie ūdensstrūklas sprauslas(-ām) saskaņā ar motora ražotāja uzstādīšanas instrukcijām.
2. Novietojiet sprauslu(-as) taisni.

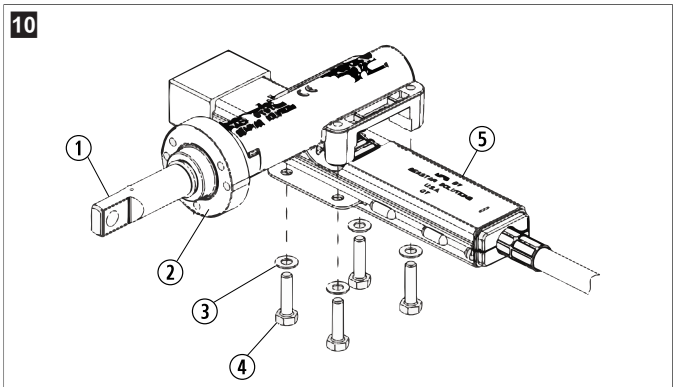
9



PIEZĪME Montāžas plāksne un stiprinājumi ir noņemti pārskatāmības labad

1	Ķīļrieva pavērsta uz augšu	**4**	1/4–20 × 1 in gara skrūve ar vītnes fiksēšanas pārklājumu (4)
2	Stūres bloks	**5**	Jet Boat Mini-Rack stūres trose
3	Plakana paplāksne ar mazu ārējo diametru (4)		

10



PIEZĪME Montāžas plāksne un stiprinājumi ir noņemti pārskatāmības labad

1	Orientācijas atzīme pavērsta uz augšu	**4**	1/4–20 × 1 in gara skrūve ar vītnes fiksēšanas pārklājumu (4)
2	Stūres bloks	**5**	Jet Boat Mini-Rack stūres trose
3	Plakana paplāksne ar mazu ārējo diametru (4)		

3. Ar stūres bloka vārpstas ķīļrievu pavērstu uz augšu (vai papildu sasveramā stūres bloka vārpstas orientācijas atzīmi pavērstu uz augšu), novietojiet trosi zem stūres bloka.

PIEZĪME Ja ūdensstrūklas sprausla nav novietota taisni un stūres bloka vārpsta nav pavērsta uz augšu, stūres rats stūres gājiena vidū var nebūt pareizi nocentrēts.

4. Piestipriniet trosi pie stūres bloka mezgla, izmantojot četras 1/4–20 × 1 in garas skrūves ar vītnes fiksēšanas pārklājumu un četras plakanās paplāksnes ar mazu ārējo diametru, kas piegādātas kopā ar stūres bloku.

PIEZĪME Pārliecinieties, ka paplāksnes atrodas zem skrūvju galvām.

5. Pievelciet skrūves līdz 45 in·lb – 65 in·lb (5,084 Nm – 7,344 Nm) .

7.5 Stūres bloka sasveres mehānisma uzstādīšana (papildaprīkojums)

1. Uzstādiet apmali saskaņā ar apmales komplektam pievienotajām instrukcijām.
2. Uzstādiet sasveres mehānismu saskaņā ar komplektam pievienotajiem norādījumiem.

8 Ekspluatācija

BĪSTAMI! Stūres vadības zuduma, sadursmes un/vai izmešanas no laivas risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

› Ja stūres trose lietošanas laikā šķiet stīva, to nedrīkst turpināt izmantot. Nekavējoties nomainiet trosi.
› Pirms laivas lietošanas pievelciet vai aizstājiet visus vaļīgos vai trūkstošos stiprinājumus.
› Nenosedziet plaisas stūres trosē ar līmlenti vai citiem hermētiķiem. Šāda rīcība var izraisīt pēkšņu un negaidītu troses atteici.

BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

› Motors var būt pārmērīgi līdzsvarots, un tā rezultātā stūrēšanas griezes moments var kļūt tik liels, ka stūres ratu nevar pagriezt pat tad, ja pie stūres rata nejūtat šo pretestību. Šādā situācijā stūres mehānisms var šķist bloķēts. Tas var notikt, ja tiek izmantotas pacelšanas plāksnes, lai motoru paceltu augstāk uz platā pakaļgala ar paneli. Vienīgais risinājums ir vai nu samazināt laivas ātrumu, vai noregulēt motora noliekšanas leņķi mazāk ekstremālā pozīcijā. Kamēr pilnībā neizprotat laivas un motora trimmēšanas savstarpējo ietekmi, esiet īpaši piesardzīgi, veicot noliekšanas regulēšanu.

BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas ekspluatācijas risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt bojāeju vai nopietnu traumu.

› Nelietojiet laivu, ja kāds no tās komponentiem nedarbojas pareizi.
› Neļaujiet vadīt laivu personām, kuras nav iepazinušās ar vadības ierīcēm (piemēram, stūres mehānismu, pārslēgu, akseleratoru un tamlīdzīgi).

Izmantojot šo sistēmu, ievērojiet šādas vadlīnijas:

- Pārliecinieties, ka stūres rats reaģē uzreiz pēc pagriešanas.
- Pārbaudiet, vai nav nekādu daļu, kas ir iestrēgušas, vaļīgas, nolietotas vai bojātas. Ja konstatējat šādas problēmas, attiecīgās daļas ir jāsalabo vai jānomaina.
- Pārbaudiet, vai stūres trose nav stīva, ieplaisājusi vai citādi bojāta. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres trosi.

9 Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zudums

› Visām kustīgajām daļām jābūt tīrām un bez sāls uzslāņojuma vai citiem netīrumiem. Tas var ietekmēt detaļu darbību un izraisīt stūrēšanas traucējumus.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Stūres sistēmas komponentu tīrīšanai nelietojiet acetonu vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur amonjaku, skābes vai citas kodīgas sastāvdaļas.
› Daži stiklaplasta korpusu tīrīšanas līdzekļi var būt ļoti kodīgi nerūsējošā tērauda vārpstām. Ja izmantojat korpusa tīrīšanas līdzekli, uzmanieties, lai tīrīšanas līdzekli neizsmidzinātu uz stūres sistēmas. Ja tīrīšanas līdzeklis nejauši nokļūst uz stūres sistēmas, tas nekavējoties jānoskalo ar tīru saldūdeni.

Tabula 24: Tehniskās apkopes grafiks

Biežums	Veicamais uzdevums
pēc katras lietošanas reizes;	Rūpīgi izskalojiet stūres sistēmu ar svaigu, tīru ūdeni.
Pēc pāris ekspluatācijas stundām	Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliecinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.
Periodiski	• Uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu troses hidrauliskā cilindra virzuli un motora noliekšanas cauruli. • Atvienojiet trosi un rūpīgi notīriet gan atbalsta cauruli, gan troses teleskopisko galu. Pēc tīrīšanas uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu. • Pārbaudiet, vai nav korozijas pazīmju. Nomainiet visas detaļas, kurām ir korozijas pazīmes. Nomainot aparatūru, vienmēr izmantojiet pašbloķējošu aparatūru tāpat kā oriģinālās detaļas. • Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliecinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.

10 Atkritumu pārstrāde

Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.

11 Komerciālā garantija

Informāciju par komerciālo garantiju un komerciālās garantijas atbalstu ASV, Kanādā un visos pārējos reģionos skatiet tālāk esošajās sadaļās.

Austrālija un Jaunzēlande

Ierobežotā komerciālā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfnePC. Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās komerciālās garantijas izdrukātu eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Tikai Austrālijā

Mūsu precēm ir komerciālā garantija, kuru nedrīkst izslēgt saskaņā ar Austrālijas patērētāju tiesību normām. Jums ir tiesības uz nomaiņu vai naudas atgriešanu par būtiskiem defektiem un uz kompensāciju par citiem pamatoti paredzamiem zaudējumiem vai bojājumiem. Jums ir arī tiesības pieprasīt preču remontu vai nomaiņu, ja preču kvalitāte ir nepieņemama, bet defekti nav uzskatāmi par būtiskiem defektiem. Šīs komerciālās garantijas sniegtās priekšrocības patērētājam ir papildus citiem tiesību aktos paredzētajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un tiesībām.

Tikai Jaunzēlandē

Uz šo komerciālo garantiju attiecināmi noteikumi un garantijas, kas noteiktas kā obligātas 1993. gada Patērētāju garantiju likumā (NZ).

Vietējais atbalsts

Lai uzzinātu par vietējā atbalsta iespējām, apmeklējiet tālāk norādīto saiti: dometic.com/dealer

Amerikas Savienotās Valstis un Kanāda

Ierobežotā komerciālā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfneEw.

Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās komerciālās garantijas izdrukātu eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

DOMETIC CORPORATION
801 NORTH SPRING STREET
SPARTA, TN 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Visi pārējie reģioni

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

12 Tehniskie dati

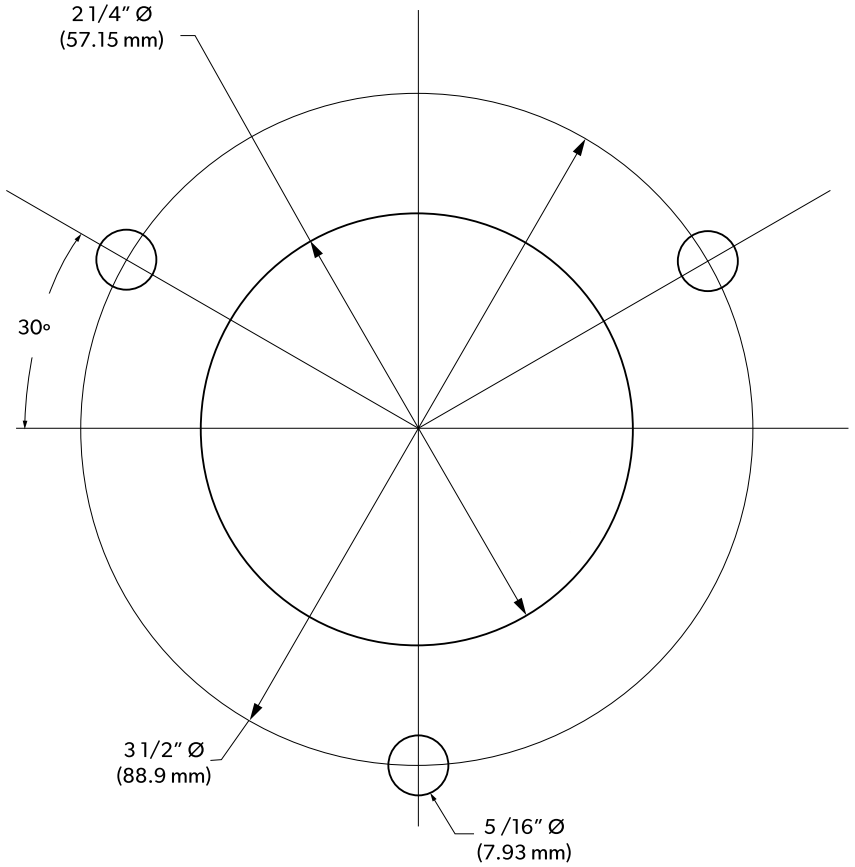
12.1 Urbšanas šablons

PIEZĪME Ja šī veidne ir lejupielādēta elektroniski vai nokopēta no cita dokumenta, pirms griešanas pārbaudiet visus veidnes izmērus.

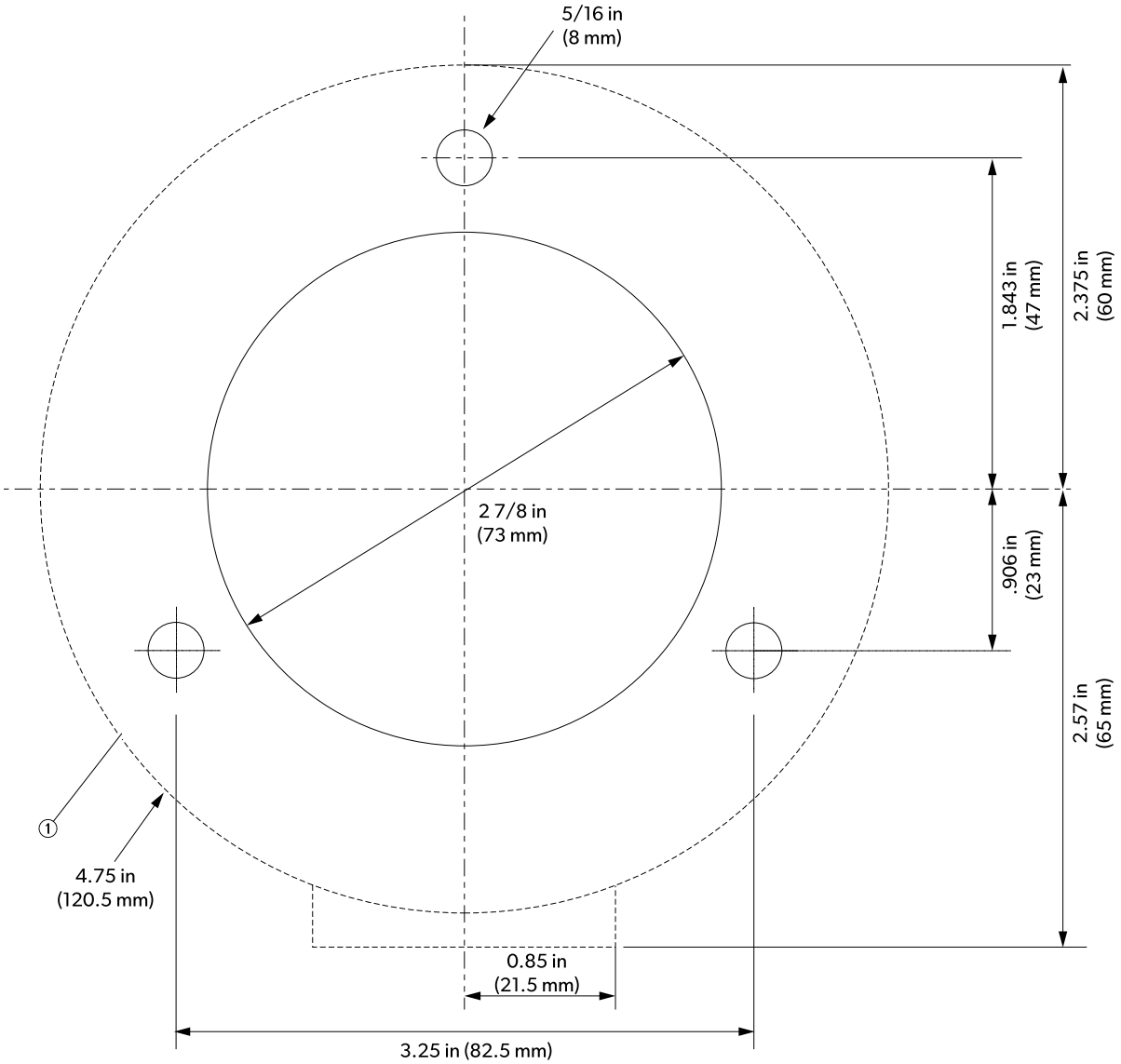
Urbšanas šablons SH5220 Drill template SH5220 lpp. 173

Urbšanas šablons SH91620 Sasveramais stūres bloks: Drill template SH91620 tilt helm lpp. 174

Drill template SH5220



Drill template SH91620 tilt helm



1	Helm flange outline (for reference only)

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

4445104265 2026-06-16

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden